

BENCINSKA KOSILNICA

Villager FALCON 5111 T - ES

Originalna navodila za uporabo

**POZOR:**

Pred uporabo preberite ta navodila in upoštevajte vsa varnostna opozorila.

Zahvaljujemo se Vam za nakup motorne kosilnice

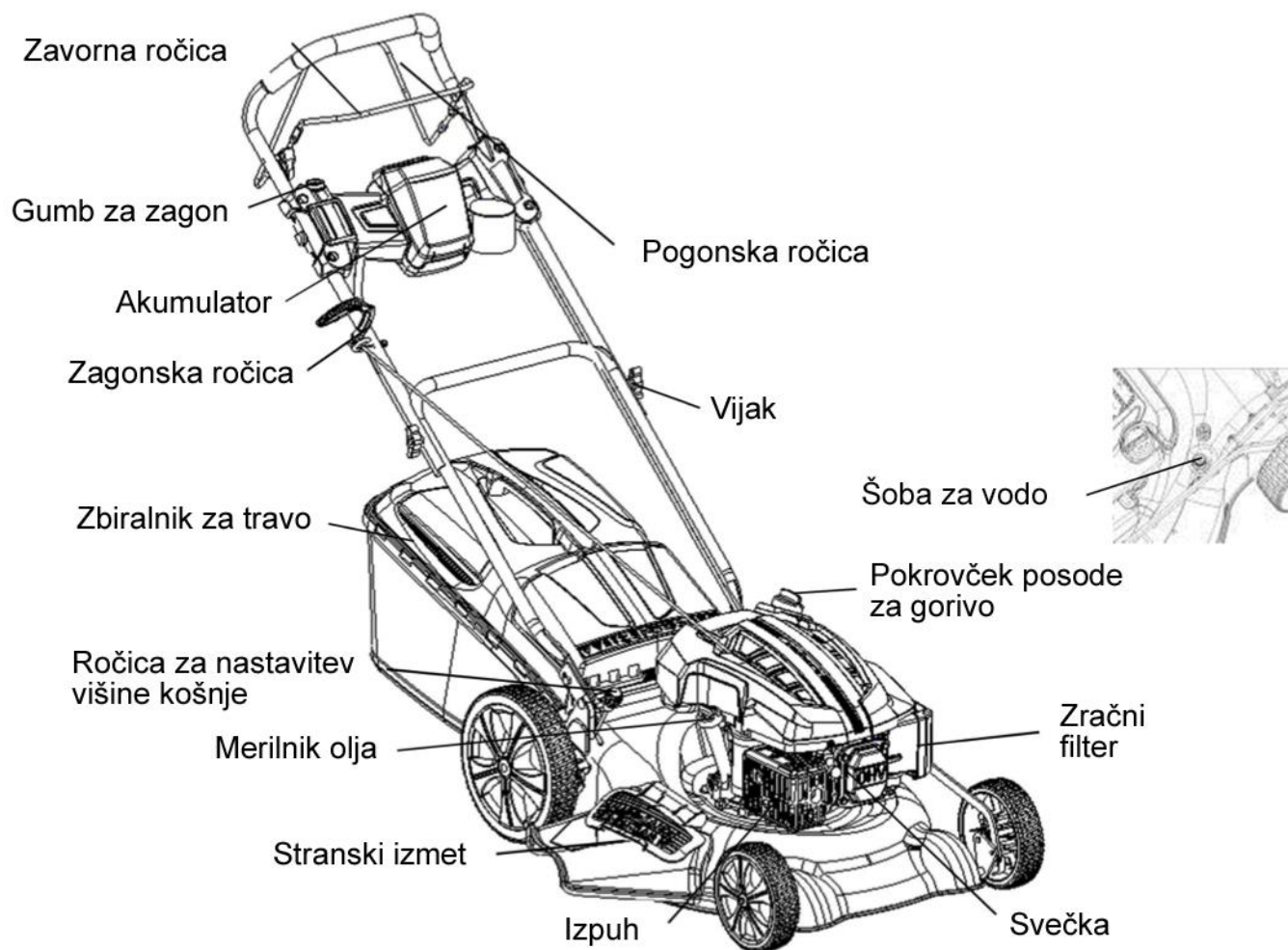
Z namenom zagotavljanja najboljših rezultatov pri uporabi Vaše motorne kosilnice, prosimo, da pred uporabo pazljivo preberete vsa navodila glede varnosti in dela.

Namen uporabe

Bencinska kosilnica je namenjena domači uporabi. Uporablja se lahko za košnjo trave na domačih vrtovih. Uporaba naprave za namene, ki niso opisani v teh navodilih, je prepovedana. Upoštevajte navodila za uporabo. Proizvajalec ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe, zlorabe, nepooblaščenega popraviljanja ali vzdrževanja naprave.

Model:

Moč motorja	3,0 kW / 173 cm ³	
Št. vrtljajev motorja	2800 o/min	
Širina košnje	501 mm	
Nastavljiva višina košnje	25 - 75 mm	
Prostornina zbiralnika trave	60 L	
Raven zvočnega tlaka	81,4 dB (A)	K=2,5 dB(A)
Raven zvočne moči	95,6 dB (A)	K=0,44 dB(A)
Zagotovljena raven zvočne moči	98 dB (A)	
Max vrednost tresljajev	6,160 m/s ²	K=1,5 m/s ²
Masa	maks. 42 kg	



Vadba

Pazljivo preberite ta navodila: Seznanite se z upravljanjem ter s pravilno uporabo opreme;

- a) Nikoli ne dovolite otrokom niti drugim osebam, ki niso seznanjene s temi navodili, uporabe te kosilnice. Lokalni predpisi lahko omejijo starost upravljalca;
- b) Nikoli ne kosite v primeru, da so ljudje, še posebej otroci ali hišni ljubljenci, v bližini;
- c) Zavedajte se, da je upravljalec ali uporabnik odgovoren za nesrečne primere in nevarne situacije, ki se lahko zgodijo glede drugih oseb ali njihovega premoženja;

Priprava

- a) Med košnjo vedno nosite trpežno obutev in dolge hlače. Ne delajte z napravo, če ste bosi ali v sandalih.
- b) Podrobno preverite področje košnje, na katerem se bo naprava uporabljala, in odstranite vse predmete, katere bi naprava lahko pobrala in izvrgla.
- c) **OPOZORILO - Bencin je visoko vnetljiv!**
 - skladiščite gorivo v atestiranih vsebnikih;
 - nalivanje goriva opravljajte le zunaj in ne kadite med nalivanjem;
 - dolijte gorivo pred zagonom motorja. Nikoli ne snemajte pokrovčka in ne nalivajte goriva med delovanje motorja ali dokler je le-ta še vedno vroč;
 - v primeru, da se gorivo razlije, ne poskušajte zagnati naprave, temveč oddaljite napravo iz področja, kjer se je razlitje pripetilo, in se izogibajte kakršnemu koli viru vžiga, dokler bencinski hlapi ne izhlapijo;
 - vrnite trdno vse pokrovčke vsebnika in rezervoarja goriva;
- d) zamenjajte nedelujoče dušilnike;
- e) pred uporabo vedno vizualno preverite morebitno obrabljenost ali poškodbe na rezilih, vijakih rezil ali sklopih rezil. Zamenjajte obrabljena ali poškodovana rezila in vijake v kompletu z namenom zagotavljanja pravilnega ravnotežja.

SIMBOLI

Naslednji simboli so vidni na napravi, da bi vas opomnili na ukrepe, ki jih je treba upoštevati med uporabo. Pomeni simbolov so:



Preberite navodila za uporabo.



OPOZORILO! Ko kosite naj bodo mimoidoči in opazovalci na varni razdalji



Ne kosite na večjem naklonu kot je predvideno



OPOZORILO! Pred začetkom vzdrževalnih del, snemite kabel s svečke.



NEVARNOST! Rotirajoča rezila. Stopala in roke imejte stran od odprtih, dokler naprava deuje.



Opazovalci naj bodo pri delu na varni razdalji



Odstranite vse predmete, katere lahko rezila izvržejo.



Pozor! Vroča površina!

Nevarnost opeklin!



Nevarnost udarnin in poškodb od ostrih robov; nikoli ne posegajte na nevarna mesta, ko se rezilo premika.



POMEMBNO: Ta naprava lahko poškoduje roke in stopala. Kosilnica lahko izvrže predmete z rezili in lahko povzroči resne poškodbe na rokah in nogah. Neupoštevanje varnostnih navodil ima lahko za posledico resne poškodbe ali smrt.

Ostale nevarnosti

Tudi če napravo uporabljate pravilno in v skladu z vsemi navodili za uporabo, vseeno obstaja nevarnost poškodb. Med delom obstajajo naslednje nevarnosti:

1. Poškodbe pljuč - če ne uporabljate zaščitne maske.
2. Poškodbe sluha - če ne uporabljate zaščite za sluh.
3. Poškodbe zdravja zaradi vibracij - če napravo uporabljate predolgo, če naprave ne uporabljate pravilno ali če naprava ni dobro vzdrževana.

⚠ OPOZORILO: Z namenom preprečevanja naključnega zagona pri sestavljanju, transportu, nastavljanju ali popravilih, vedno snemite kabel s svečke.

⚠ OPOZORILO: Izpušni sistem, nekatere sestavine ter določeni sestavni deli naprave vsebujejo ali emitirajo kemikalije, ki lahko povzročijo rakava obolenja in defekte ob rojstvu ter druge reproduktivne poškodbe..

⚠ POZOR: Izpuh in drugi deli motorja postanejo zelo vroči med uporabo, ostanejo pa vroči tudi po prenehanju delovanja motorja. Z namenom izogiba resnih opeklin v primeru stika, bodite čim dlje od teh delov naprave.

1 SPLOŠNA DELOVNA IN VARNOSTNA PRAVILA

- Podrobno preberite navodila. Seznanite se z upravljanjem in pravilno uporabo naprave.
- Vaše roke ali noge naj ne bodo pod ali blizu vrtljivih delov. Pazite, da ste čim dlje od odprtine za praznjenje.
- Dovolite le odgovornim osebam, ki so seznanjene z navodili za uporabo, upravljanje naprave.
- Pazljivo preglejte področje, kjer boste uporabljali napravo, in odstranite vse objekte, katere bi naprava lahko izvrgla.
- Nikoli ne kosite v primeru, da so ljudje, še posebej otroci ali hišni ljubljenci, v bližini.
- Med košnjo zmeraj uporabljajte trpežno obutev in dolge hlače. Ne delajte z napravo bosi ali v odprtih sandalih.
- Ne vlecite kosilnice vzvratno, razen če je to absolutno nujno. Vedno pogledjte navzdol in za kosilnico pred in med košnjo v vzvratni smeri.
- Nikoli ne delajte s kosilnico s poškodovanimi ščitniki ali brez varnostnih naprav, npr. usmerjevalcev in/ali zbiralnika trave na ustreznem mestu.

- Uporabljajte le tiste dodatke za napravo, ki jih je odobril proizvajalec.
- Ustavite rezilo, ko prečkate gramozne ali betonske steze ali ceste.
- Ustavite motor in snemite kabel s svečke:
 - pred odstranitvijo zagozdenih predmetov iz naprave ali odmaševanja.
 - pred preverjanjem, čiščenjem ali kakršnim koli posegom na kosilnici.
 - po stiku s tujkom. Preverite, ali je kosilnica poškodovana in opravite popravilo preden jo ponovno zaženete in ponovno začnete uporabljati.
 - v primeru nenavadnih tresljajev na kosilnici, takoj preverite vzrok.
- Ugasnite motor in počakajte, da se rezilo popolnoma ustavi, preden snamete zbiralnik za travo.
- Kosite le podnevi ali v pogojih dobre umetne razsvetljave.
- Ne uporabljajte kosilnice če ste pod vplivom alkohola ali mamil.
- Nikoli ne kosite vlažne trave. Takšna podlaga lahko povzroči zdrs. Ročaj trdno držite in hodite, nikoli ne tecite.
- Izklopite samohodni mehanizem pred zagonom motorja.
- Zamenjajte nedelujoče glušnike.
- Vedno uporabljajte varnostno masko ali očala s stranskimi ščitniki med uporabo kosilnice.
- Odstranite ovire, kot so: kamni, veje itn.
- Pazite na luknje, korenine, grbine. Visoka trava lahko skriva ovire.
- Ne kosite blizu jarkov in nasipov. Upravljalec lahko izgubi ravnotežje.
- Ne kosite na velikih nagibih in pobočjih.
- Zavedajte se, da je uporabnik odgovoren za nesrečne primere , ki se lahko zgodijo glede drugih oseb ali njihovega premoženja.
- Bodite previdni in izklopite napravo v primeru, da se v bližini pojavijo otroci.
- S kosilnico vedno kosite prečno na pobočje, nikoli gor-dol.
- Nikoli ne dovolite otrokom ali drugim osebam, ki niso seznanjene s to napravo, uporabe te kosilnice. Lokalni zakon lahko določi starost uporabnika.
- **OPOZORILO** - Bencin je visoko vnetljiv.
 - skladiščite gorivo v atestiranih vsebnikih;
 - nalivanje goriva opravljajte izključno zunaj in ne kadite med tem opravilom;
 - nalijte gorivo preden zaženete motor. Nikoli ne snemajte pokrovčka z rezervoarja za gorivo in ne nalivajte bencina med delovanjem motorja ali če je motor še vedno vroč;
 - v primeru razlitja bencina ne poskušajte zagnati motorja, temveč oddaljite stroj proč od tega mesta in ne zaganjajte motorja, dokler bencin popolnoma ne izhlapi.

- varno vrnite pokrovček rezervoarja in vsebnika za gorivo;
- Pred uporabo zmeraj vizualno preverite, ali so rezila, vijaki na rezilih in celotni mehanizem obrabljeni ali poškodovani. Zamenjajte obrabljena ali poškodovana rezila in vijake v kompletu, da bi obdržali ravnotežje celotnega mehanizma.
- Ne posegajte v varnostne naprave, le redno preverjajte, ali pravilno delujejo.
- Napravo vzdržujte čisto, brez umazanije, trave, listja. Očistite vse sledi razlitja olja ali goriva. Pustite kosilnico, naj se ohladi pred skladiščenjem.
- Zmeraj bodite izjemno pozorni, ko spreminjate smer na nagibih/pobočjih.
- Nikoli ne poskušajte nastavljati višine koles med delovanjem motorja.
- Komponente zbiralnika za travo se lahko obrabijo in poškodujejo, kar lahko povzroči izmetavanje objektov ali gibljivih delov. Pogosto preverjajte stanje komponent in jih zamenjajte z deli, predpisanimi s strani proizvajalca, če je to potrebno.
- Rezila kosilnice so zelo ostra in vas lahko porežejo. Obložite rezila ali uporabljajte rokavice in bodite previdni med servisiranjem rezil.
- Ne spreminjajte nastavitev motorja in ne preobremenjujte motorja.
- Bodite izjemno pozorni, ko se gibljete vzvratno ali ko kosilnico vlečete proti sebi.
- Ustavite rezila v primeru, da je kosilnico treba nagniti zaradi prehoda čez površino, ki ni trava, in ko prenašate kosilnico v in iz področja, kjer naj bi kosili.
- Izklopite vse vzvode rezil in pogona pred zagonom motorja.
- Motor previdno zaženite skladno z navodili, vaša stopala pa naj bodo čim dlje od rezila.
- Ne nagibajte kosilnice med zagonom motorja, razen v primeru, ko je to potrebno zaradi zagona motorja. V tem primeru ne nagibajte kosilnice več, kot je potrebno, in dvignite del, ki se nahaja na nasprotni strani glede na upravljalca,
- Ne zaganjajte motorja v primeru, da stojite pred odprtino za praznjenje.
- Nikoli ne dvigajte ali nosite kosilnice med delovanjem motorja.
- Če ima kosilnica ventil za zapiranje dovoda goriva, zaprite dovod goriva po končanem delu.

SESTAVLJANJE/ZAGON

Preberite ta navodila, preden kosilnico odpakirate in poženete..

POMEMBNO: Kosilnica je dobavljena **BREZ OLJA IN BENCINA** v motorju. Vaša kosilnica je preverjena in sestavljena v tovarni.

VZEMITE KOSILNICO IZ EMBALAŽE

Vzemite kosilnico iz embalaže in preverite sestavne dele v pakiranju.

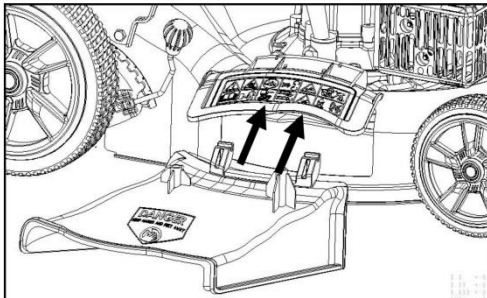
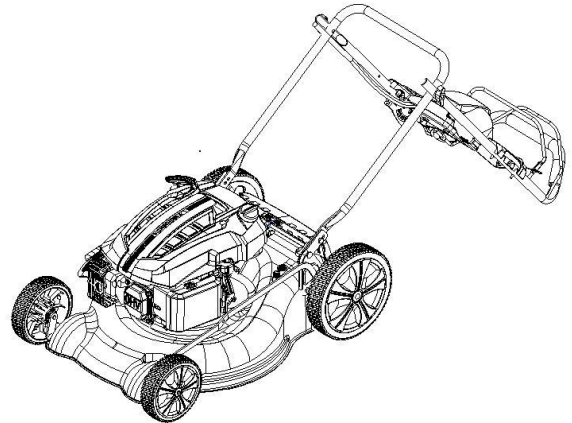
MONTAŽA PRIBORA

Vaša kosilnica je narejena za uporabo kot kosilnica z zbiralnikom na zadnji strani.

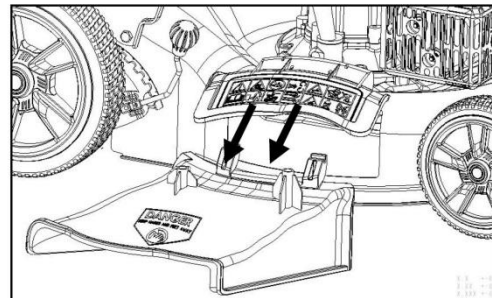
SESTAVITE SVOJO KOSILNICO

POMEMBNO: Odpakirajte ročico previdno, tako da ne poškodujete pletenic.

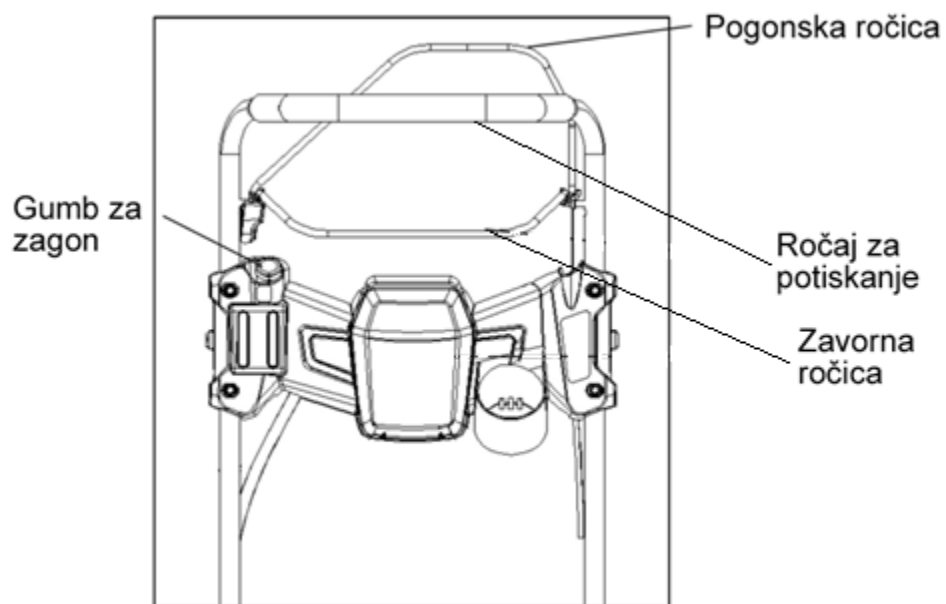
1. Dvignite ročici, dokler spodnji del ročice ne pride v položaj za košnjo.
2. Odstranite ščitnike, dvignite zgornji del ročice do nivoja spodnjega dela ročice in privijte oba vijaka ročice.
3. Snemite ščitnike ročaja tako, da držite kontrolni vzvod ob zgornjem ročaju.
4. Opcija stranskega praznjenja: namestite stranski usmerjevalec trave (Slika 1)
5. Samo mulčenje: snemite stranski usmerjevalec trave (Slika 2).



Slika 1



Slika 2

UPRAVLJANJE**ZAGON:**

Slika 1



Slika 2



Slika 3



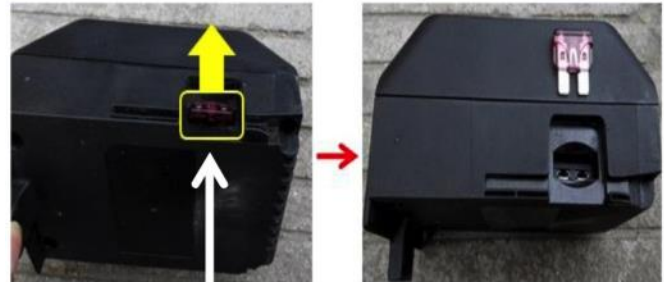
Slika 4



Slika 5



Slika 6



Varovalka

1. Po sestavljanju nalijte olje in gorivo. Ne pritiskajte zavorne in pogonske ročice (Slika 1).
2. Odprite pokrov in pravilno namestite akumulator (Slika 2).
3. Pritisnite gumb za prikaz kapacitete akumulatorja. Prikazane morajo biti vsaj tri črtice (Slika 3).
4. Z levo roko stisnite zavorno ročico (Slika 4).
5. Z desno roko pritisnite gumb za vklop (Slika 5).
6. Če varovalka pregori, jo zamenjajte (Slika 6).

★ **Opozorilo:** Akumulator lahko popravlja samo pooblaščen serviser.

INDIKATORSKE LUČKE ZA PRIKAZ STANJA

Naprava ima LED lučke za prikaz stanja (Ex battery Charging /Alarm/Low voltage/Normal) – prikaz polnjenja, alarm, nizka napetost, in normalno delovanje. Zraven pa se nahajajo še LED lučke za prikaz kapacitete akumulatorja (4 polja).

Kapaciteta akumulatorja

Stanje aku.



- LED sveti rdeče. Alarm za nizko napetost akumulatorja.
- LED utripa rdeče. Alarm akumulatorja. Ex: Zaščita varovalke / previsoka temperatura...itd.
- LED sveti zeleno: Akumulator je napolnjen in lahko odstranite polnilnik.
- LED utripa zeleno: Akumulator se polni.
- LED izmenično utripa rdeče/zeleno: Kratek stik akumulatorja. Prosimo, posvetujte se s pooblaščenim serviserjem.

4 polja za prikaz kapacitete:

- 70% ~ 100%: 3 zelene LED svetijo
- 40% ~ 70%: 2 zeleni LED svetita
- 10% ~ 40%: 1 zelena LED sveti
- 0% ~ 10%: 1 rdeča LED sveti

KLJUČ:



Če odstranite akumulator, ima to enako funkcijo, kot odstranitev ključa iz ključavnice in ščiti pred nezaželenim zagonom naprave.

POLNJENJE



Če je kapaciteta akumulatorja prenizka, ga pred uporabo napolnite.

Ročico delovanja morate povleči, da bi zagnali motor. Sprostite jo da bi ugasnili motor.

Ročica za zagon se uporablja za zagon motorja.

Pogonska ročica

(pri nekaterih modelih) – uporablja se za vklop pomika kosilnice naprej.

HITROST MOTORJA KOSILNICE

Hitrost motorja je tovarniško nastavljena za optimalno delovanje kosilnice.

Hitrosti se ne da nastavljati.

KONTROLA POGONA

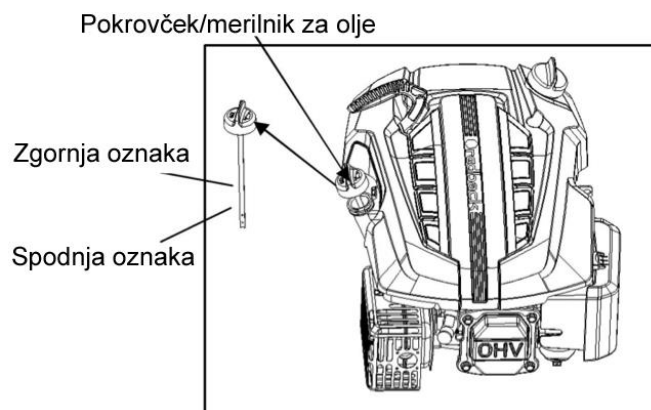
- Pomik se nadzira z držanjem ročice delovanja in s pritiskanjem pogonske ročice, dokler ne klikne; zatem sproščate ročico.
- Pomikanje naprej bo prenehalo, ko se sprostí katerakoli ročica. Da bi ustavili pomikanje naprej brez ustavljanja motorja, sprostite pogonsko ročico, da se izklopi pogon. Vzvod ročice delovanja držite ob ročaju, da bi nadaljevali košnjo brez pogona.

NASTAVLJANJE VIŠINE KOŠNJE

Dvignite kolesa za nizko košnjo ali jih spustite za visoko košnjo, določite višino košnje, ki ustreza Vašim potrebam. Srednja vrednost nastavitvev ustreza za večino travnikov.

PRED ZAGONOM MOTORJA NALIJE OLJE

Pred vsako uporabo kosilnice morate preveriti raven olja in v primeru, da je potrebno, le-tega dodatno naliti. (500 ml motornega olja SAE30).



Kosilnica je dobavljena brez olja v motorju. Za vrsto in tip olja si preberite poglavje **Vzdrževanje**.

⚠ POZOR: NE NALIVAJTE preveč olja, da se iz kosilnice ne bi kadilo med delovanjem.

1. Kosilnica naj bo na ravni podlagi.
2. Vzemite ven merilnik olja in preverite količino.
3. Vrnite in privijte merilnik.

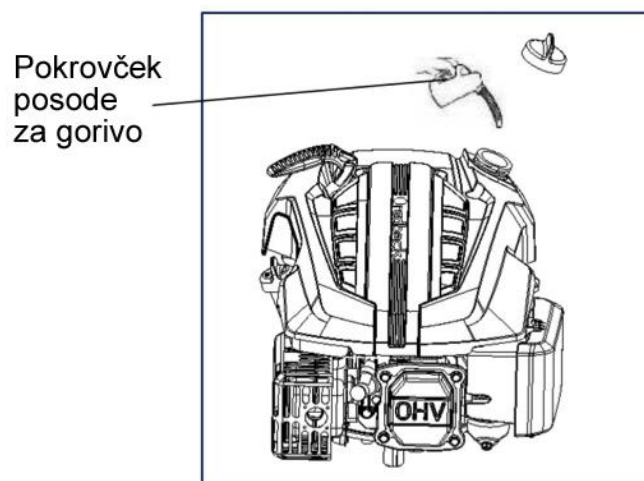
⚠ POMEMBNO

- Preverite raven olja pred vsako uporabo. Dolijte olje, če je potrebno. Napolnite do zgornje meje na merilniku.
- Zamenjajte olje po vsakih 25 delovnih urah ali vsako sezono. V prašnih pogojih ali pogojih z veliko umazanije boste morali olje pogosteje menjavati. Poglejte "MENJAVA OLJA" v delu Vzdrževanje, tega navodila.

DOLIVANJE GORIVA

- Napolnite rezervoar za gorivo do spodnjega dela lijaka za nalivanje goriva. Pazite, da ne natočite preveč. Uporabljajte svež, čist, navaden neosvinčeni bencin. Ne mešajte olja z bencinom. Gorivo kupujte v tistih količinah, ki se lahko uporabijo v roku 30 dni, da bi bilo gorivo sveže.

⚠ POZOR: Obrišite polito olje ali gorivo. Ne skladiščite, nalivajte ali uporabljajte bencina blizu odprtega plamena.



⚠ POZOR: Goriva, ki vsebujejo alkohol (etanol) lahko vsrkajo vlago, ki povzroča separacijo in ustvarjanje kisline med skladiščenjem kosilnice. Kislini hlapi lahko poškodujejo sistem za dovod goriva. Da se izognete težavam je sistem za dovod goriva treba izprazniti pred skladiščenjem, ki naj bi trajalo 30 dni ali več. Izpraznite rezervoar, zaženite motor in ga pustite delovati, dokler se cevi za dovod goriva in uplinjač ne izpraznijo. Uporabljajte sveže gorivo za naslednjo sezono. Poglejte del navodil Skladiščenje v teh navodilih za več informacij. Nikoli ne uporabljajte čistilnega sredstva za motorje ali uplinjače za čiščenje rezervoarja, da bi se izognili trajnim poškodbam.

ZAGON MOTORJA

Da bi zagnali motor, najprej preverite, ali je kabel na svečki in če ima kosilnica dovolj olja in bencina.

OPOMBA: Zaradi zaščitne plasti v motorju boste mogoče opazili majhno količino dima pri prvem zagonu motorja - to se obravnava kot normalno.

Držite zavorno ročico pritisnjeno in hitro povlecite zaganjalno ročico.

Zaganjalne ročice ne spustite, ampak jo počasi vrnite na izhodiščni položaj.

OPOMBA: V hladnih pogojih dela je nujno pritisniti primarni gumb za zagon (črpalko) na zračnem filtru, preden povlečete vrv za zagon motorja (poglejte razpredelnico 1).

Prav tako je potrebno več goriva v zmesi z zrakom za lažji zagon. Ko pritisnete gumb na zračnem filtru, boste vbrizgali gorivo direktno iz uplinjača v izgorevalno komoro.

Črpalka le za hladne pogoje uporabe motorja

Temperatura	Številko pritiskov na gumb
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

Razpredelnico 1

OPOMBA: V hladnih pogojih je lahko potrebno nekajkrat ponoviti postopek zagona.

USTAVLJANJE MOTORJA

- Da bi ustavili motor, sprostite kontrolno ročico za delovanje.

⚠ OPOZORILO! Rezilo bo nadaljevalo z vrtenjem še nekaj sekund po ustavljanju motorja. Snemite kapico s svečke, če kosilnico puščate brez nadzora.

NASVETI ZA KOŠNJO

- Pri določenih pogojih košnje (visoka trava) bo potrebno povečati višino košnje, da bi kosilnica lažje delovala, in da bi na ta način zmanjšali obremenitev motorja ter se izognili slabo pokošeni travi za Vami. Prav tako je potrebno zmanjšanje hitrosti pomika in morebitna košnje istega področja dvakrat.
- V pogojih zelo goste trave zmanjšajte širino košnje tako, da se s polovico kosilnice gibljete čez že pokošeno področje, in se pomikajte počasi.
- Odprtine na zbiralniku za travo se sčasoma lahko zamašijo in tako zajamejo manj trave. Da bi se temu izognili, izperite zbiralnik za travo z vodo in ga pustite, da se posuši pred uporabo.
- Vrh motorja okrog starterja vzdržujte čist, brez trave in umazanije. To bo izboljšalo pretok zraka, hlajenje in podaljšalo življenjsko dobo motorja.

VZDRŽEVANJE

POMEMBNO - Redno vzdrževanje je pogoj za vzdrževanje ravni varnosti ter ohranitev zmogljivosti motorja.

- 1) Vsi vijaki naj bodo trdno priviti, da bi bila kosilnica varna za delo. Redno vzdrževanje je ključnega pomena za varnost in kakovost delovanja kosilnice.
- 2) Nikoli ne skladiščite kosilnice z bencinom v rezervoarju v stavbah, kjer hlapi lahko pridejo v stik z iskro, odprtim plamenom ali virom toplote.
- 3) Pustite motor, da se ohladi preden ga skladiščite v zaprtih prostorih.
- 4) Z namenom zmanjšanja tveganja požara, motor, glušnik na izpuhu in rezervoar vzdržujte čiste, brez trave, listja ali mastne umazanije. Pokošene trave ne puščajte v zaprtih prostorih.

- 5) Zaradi varnostnih razlogov ne uporabljajte kosilnice z obrabljenimi ali poškodovanimi deli. Takšne dele je potrebno zamenjati, ne pa popravljati. Uporabljajte originalne rezervne dele (rezila morajo imeti pravilne oznake). Deli, ki niso enake kakovosti, lahko poškodujejo druge dele in so lahko nevarni za Vas in za okolico.
- 6) V primeru, da je potrebno izprazniti rezervoar, je treba to početi zunaj in ko je motor ohlajen.
- 7) Uporabljajte trpežne delovne rokavice med snemanjem in nameščanjem rezil.
- 8) Preverite uravnoteženost rezil po brušenju.
- 9) Redno preverjajte, ali sta ščitnik s samodejnim zapiranjem in zbiralnik za travo obrabljena ali poškodovana.
- 10) Kadar koli je potrebno kosilnico prenašati ali nagibati, morate:
 - Uporabljati trpežne delovne rokavice;
 - Držati kosilnico na varnem mestu, kjer lahko trdno držite in pazite na razporejenost teže.

ČIŠČENJE

Po koncu košnje vedno očistite kosilnico z vodo. Iz notranjosti odstranite ostanke trave in blata ter preprečite težave ob naslednjem zagonu.

Barva na notranji strani ohišja se obrablja. Obrabljeno barvo nadomestite z barvo, ki je odporna proti koroziji in prepreči rjavenje ohišja.

Odvijte vijake in odstranite pogonsko ohišje. S krtačo ali s stisnjenim zrakom dvakrat letno očistite območje okoli pogona.

Enkrat letno očistite pogonski kolesi tudi od znotraj. Odstranite kolesi in s krtačo ali s stisnjenim zrakom odstranite ostanke trave in umazanijo.

MENJAVA REZIL:

Da bi zamenjali rezilo, odvijte vijak.

Izpraznite rezervoar z oljem pred menjavo rezila.



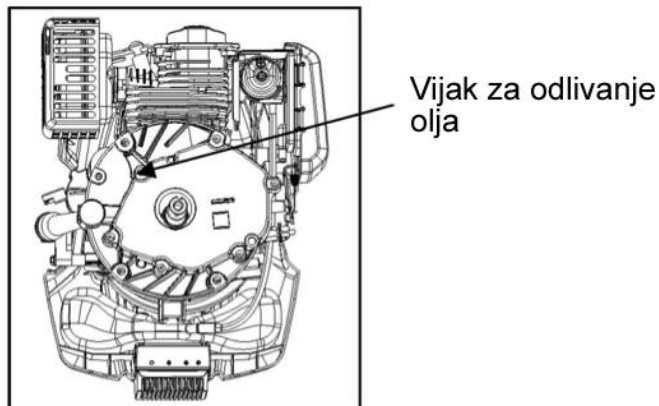
Ponovno nameščanje rezila kot na sliki. Trdno privijte vijak. Moment pritvitja je 45 Nm. Ko menjate rezilo, je prav tako potrebno zamenjati vijak rezila.

MENJAVA OLJA

1. Pustite motor, da se ugasne in počakajte, da se malo ohladi.
2. Snemite kabel s svečke in se ga ne dotikajte.
3. Dokler je motor še ogret, odvijte vijak iz odprtine za izpuščanje olja (A). Pustite olje, naj izteče v vsebnik, ki ste ga predhodno pripravili.
4. Očistite vijak preden ga vrnete na svoje mesto.
5. Namestite motor v vodoravni položaj. Snemite merilnik. Dodajte novo priporočeno olje (približno 0,3l) do zgornje meje na merilniku. Pazite, da ne prelijete.
6. Preverite količino in vrnite merilnik.

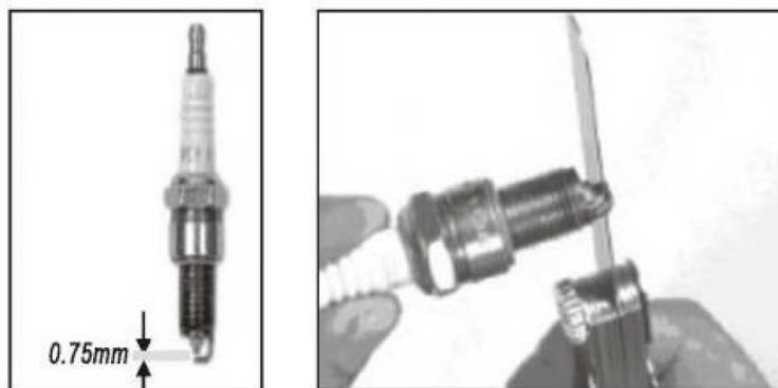
⚠ OPOZORILO: Izogibajte se stiku z izrabljenim motornim oljem. Operite roke z milom po zamenjavi olja.

⚠ PREVIDNO: Izrabljeno olje je nevaren odpadki. Priporočamo, da izrabljeno olje odnesete v najbližji center za recikliranje v zatesnjenem vsebniku. Ne odmetavajte izrabljenega olja skupaj z gospodinjskimi odpadki.



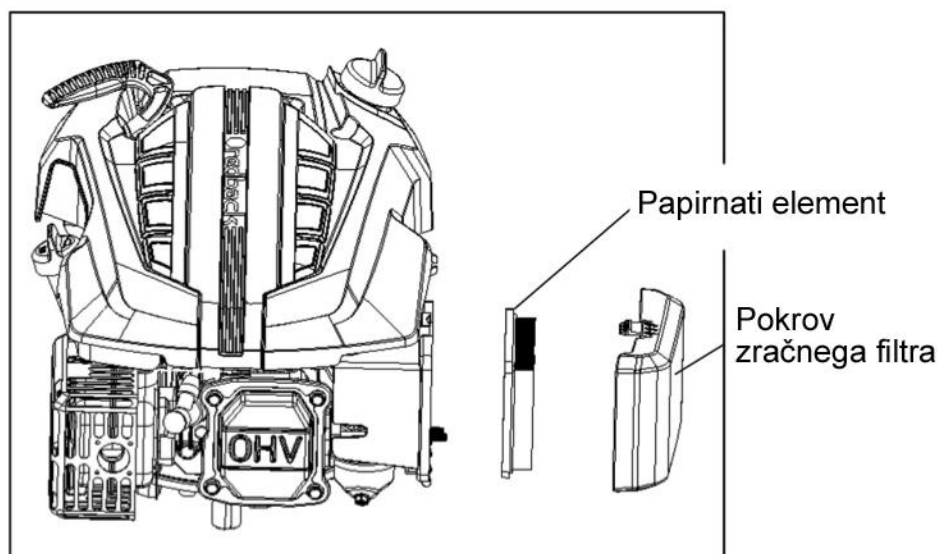
SVEČKA

Ko se motor ohladi, snemite svečko in jo očistite z žičnato ščetko. Razmik nastavite na 0,7-0,8 mm. Vrnite svečko - pazite, da je ne privijete preveč.



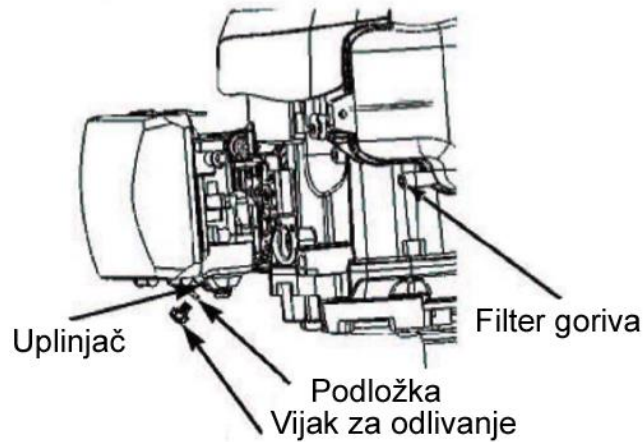
ZRAČNI FILTER

Snemite pokrov zračnega filtra in snemite gobasti del. Da bi izognili umazaniji v zračni komori, vrnite pokrov filtra.



PRAZNJENJE REZERVOARJA ZA GORIVO IN UPLINJAČA

1. Vsebnik za bencin postavite pod uplinjač in uporabite lijak, da bi se izognili razlitju.
2. Snemite pokrovček za praznjenje, vzvod ventila za dovod goriva pa postavite v položaj ON.
3. Potem, ko izpraznite gorivo, vrnite pokrovček in podložko.



URNIK VZDRŽEVANJA

OBDOBJE REDNEGA SERVISA (4)		Pred vsako uporabo	Prvi mesec ali 5 delovnih ur	Vsake 3 mesece ali 25 delovnih ur	Vsaki 6 mesecev ali 50 delovnih ur	Vsako leto ali 100 delovnih ur	Vsaki 2 leti ali 250 delovnih ur
Opraviti časovno, kot je določeno, ali po določenem številu delovnih ur (karkoli se najprej zgodi).							
Olje	Preverjanje	O					
	Zamenjava		O		O(2)		
Zračni filter	Preverjanje	O					
	Zamenjava			O			
Svečka	Preverjanje - nastavljanje					O	
	Zamenjava						O
Ploščice za zavore (A tip)	Preverjanje				O		
Rezervoar in filter goriva	Čiščenje					O(3)	
Dovod goriva	Preverjanje	Vsaki 2 leti (Zamenjati, če je nujno) (3)					
Razmik ventilov	Preverjanje - nastavljanje					O(3)	
Komora za izgorevanje	Čiščenje	Po vsakih 200 delovnih urah (3)					

NAPAKE IN ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU

MOTOR SE NE ZAŽENE	MOŽNI VZROK	POPRAVILO
1. Preverite gorivo.	Ni goriva.	Nalijte gorivo.
	Slabo gorivo; V motorju je ostalo staro gorivo; Nalito je staro gorivo.	Izpraznite rezervoar z gorivom in uplinjač. Nalijte sveže gorivo.
2. Snemite in preverite svečko.	Poškodovana svečka ali nepravilen razmik.	Zamenjajte svečko.
	Svečka je vlažna od goriva (motor „zalit“).	Posušite svečko in jo vrnite nazaj.
3. Motor odnesite v pooblaščen servis ali poglejte navodila.	Filter za gorivo zamašen, težave z uplinjačem, težave z zagonom, zamašen ventil itn.	Zamenjajte ali popravite okvarjene dele, če je potrebno.
4. Pritisnite črpalko.	Hladni delovni pogoji.	Pritisnite primarni gumb za zagon (črpalko).

MOTOR NIMA DOVOLJ MOČI	MOŽNI VZROK	POPRAVILO
1. Preverite zračni filter	Zračni filter je zamašen.	Očistite ali zamenjajte zračni filter in njegove dele.
2. Preverite gorivo	Slabo gorivo; V motorju je ostalo staro gorivo; Nalito je staro gorivo.	Izpraznite rezervoar z gorivom in uplinjač. Nalijte svež bencin.
3. Motor odnesite v pooblaščen servis ali poglejte navodilo.	Filter za gorivo zamašen, težave z uplinjačem, težave z zagonom, zamašen ventil itn.	Zamenjajte ali popravite okvarjene dele, če je potrebno.

Lastnosti nastavitev:

DEL	KARAKTERISTIKE	VZDRŽEVANJE
Razmik svečke	0,028-0,031 in (0,7-0,8 mm)	Poglejte prejšnje strani
Razmik ventila (hladen)	Sesalni: 0,06±0.02 mm Izpušni: 0,08±0.02 mm	Oglasite se na pooblaščenem servisu
Druge specifikacije	Druge nastavitve niso potrebne.	

SKLADIŠČENJE

Gorivo ne sme biti puščeno v rezervoarju dlje kot en mesec.

Podrobno očistite kosilnico in jo skladiščite v zaprtem prostoru na suhem mestu.

VAROVANJE OKOLJA

Z namenom varovanja okolja priporočamo, da upoštevate naslednje nasvete:

- Vedno uporabljajte čist neosvinčeni bencin.
- Vedno uporabljajte lijak ali ustrezen vsebnik, da bi se izognili razlitju goriva med polnjenjem rezervoarja.
- Ne polnite rezervoarja z gorivom do vrha.
- Pazite, da ne nalijete preveč olja v rezervoar za olje.
- Pri menjavi olja, izrabljenega olja ne smete razlivati, ampak ga odnesite v najbližji center za reciklažo.
- Izrabljenega filtra za olje ne odmetavajte skupaj z gospodinjskimi odpadki, le-tega odnesite v najbližji center za reciklažo.
- Zamenjajte glušnik v primeru, da je okvarjen. Pri popravilih zmeraj uporabljajte originalne dele.
- V primeru potrebe nastavitve uplinjača se obrnite na strokovno osebo.
- Čistite zračni filter skladno z navodili.
- Ko se izteče življenjska doba naprave, priporočamo, da jo vrnete distributerju zaradi recikliranja.

SERVISIRANJE

Originalne dele lahko dobite v pooblaščenih servisih in pri številnih prodajalcih. Priporočamo, da kosilnico redno nosite v pooblaščen servis z namenom rednega servisa, vzdrževanja in preverjanja varnostne opreme. Za popravilo in rezervne dele se obrnite na distributerja, kjer ste napravo kupili.

Pridržujemo si pravico do spremembe tehničnih karakteristik brez predhodnega opozorila, obstaja možnost tiskarske napake. Slike se lahko razlikujejo od realnega izgleda izdelka.

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave - stroja: **BENCINSKA KOSILNICA Villager FALCON 5111 T - ES**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev
- Direktiva 2016/1628 o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje
ES tipska odobritev motorja: e13*2016/1628*2017/656SYA1/P*0106*00

Harmonizirani in drugi standardi:

EN ISO 5395-1:2013

EN ISO 5395-2:2013+A2:2017

EN ISO 14982:2009

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV Rheinland LGA products GmbH. Test report No. 14710113 001 dat.

15.05.2013

izmerjena raven zvočne moči LwA 95.6 dB(A)

zajamčena raven zvočne moči LwA 98 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 18.09.2019

Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca
Zvonko Gavrilov

PETROL LAWN MOWER

Villager FALCON 5111 T - ES

Original instructions manual



CAUTION:

Read and follow all Safety Rules and Instructions Before operating this equipment.



Thank you for choosing our Gasoline Lawnmower.

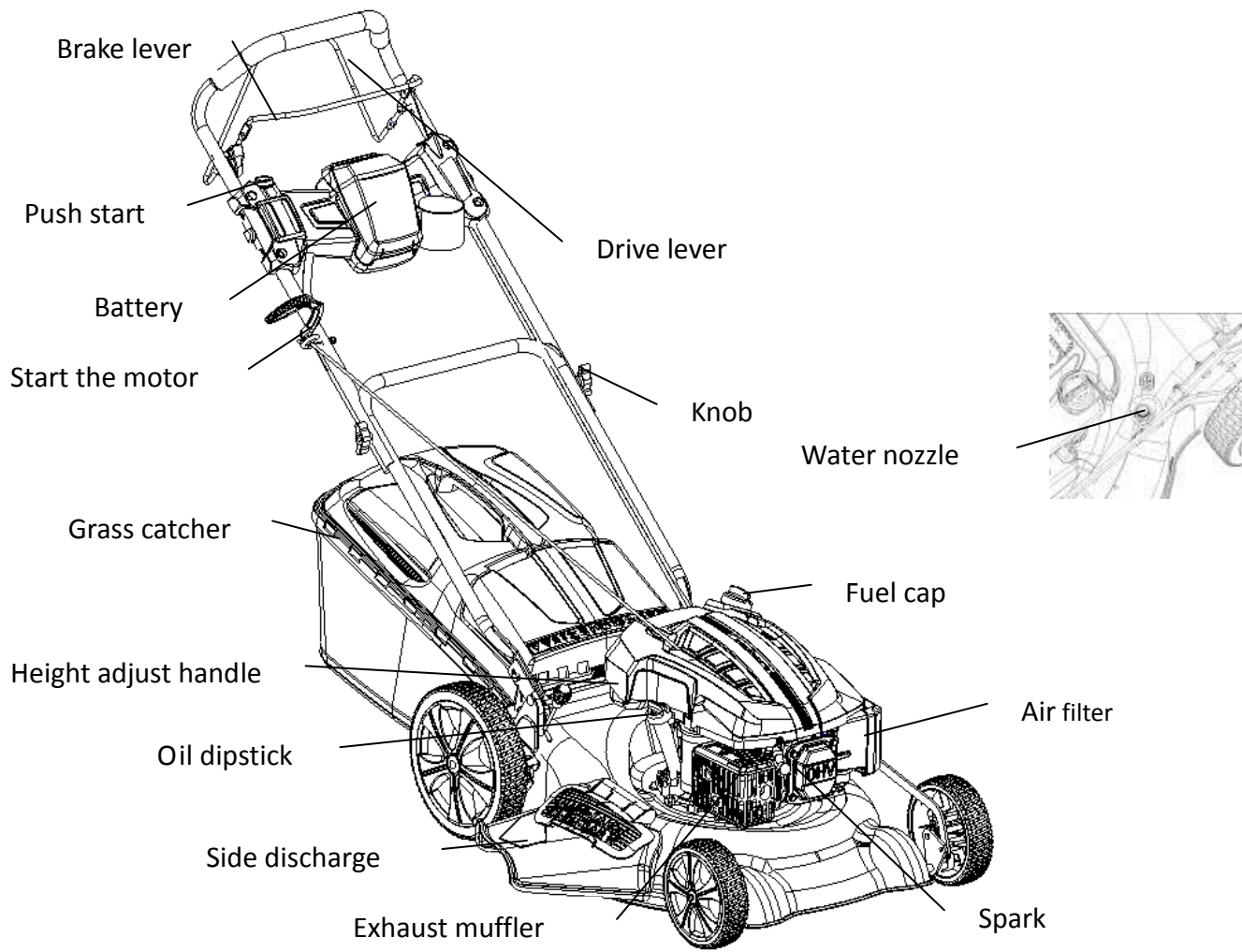
To ensure that you get the best results from your Gasoline Lawnmower please read all of these safety and operating instructions carefully before using this product.

Intended use

The gasoline lawn mower is for private use in the home and garden suitable hobby. The mower may only be used for the maintenance of grass or lawns in the home and garden hobby can be used. Any application that is not listed in this guide is prohibited. The above use and safety instructions must be strictly adhered to. The manufacturer assumes no liability for any damage caused by improper operation, improper use, misuse, unauthorized repairs or alterations performed

PRODUCT SPECIFICATION**Model number**

Petrol engine	3.0 kW / 173 cm ³
Engine speed	2800 /min
Cutting width	501 mm
Adjustable cutting height	25-75mm
Grass collection capacity	60L
Sound Pressure Level	81.4dB(A) K=2.5dB(A)
Sound Power Level	95.6dB(A) K=0.44dB(A)
Guaranteed Sound Power Level	98dB(A)
Max.vibration value	6.160m/s ² K=1.5 m/s ²
Weight	max 42 kg



Training

Read the instructions carefully: Be familiar with the controls and the proper use of the equipment;

- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations can restrict the age of the operator;
- Never mow while people, especially children, or pets are nearby;
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

Preparation

- While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment with barefoot or wearing open sandals;
- Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which can be thrown by the machine;

- c) **WARNING** - Petrol is highly flammable.
 - store fuel in containers specifically designed for this purpose;
 - refuel outdoors only and do not smoke while refueling;
 - add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot;
 - if petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapours have dissipated;
 - replace all fuel tanks and container caps securely;
- d) Replace faulty silencers;
- e) Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance;

SYMBOLS

The following symbols can be found on the machine to remind you of the care and attention that are required during use. The symbols mean:



Read the user manual.



Warning! Hold observers at a safe distance while mowing.



Do not mow at an incline which is not foreseen

Warning! Before repairs, remove the spark plug cable



Danger! Rotating blades. Keep hands and feet away from the orifice while the device is operating.



Keep bystanders away from the device.



Remove objects that could be thrown out of the compartment with blades

CAUTION! Sharp cutting tool! Keep hands and feet away from the cutter bar!



Caution! Hot surfaces!
Risk of burns!



Risk of bruises and injuries from sharp edges; Never touch the dangerous places, when the blade is in motion.

IMPORTANT: This cutting machine is capable of amputating hands and feet and throwing objects. Failure to observe the following safety instructions could result in serious injury or death.

Residual risks

Even when the power tool is used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the power tool's construction and design:

1. Damage to lungs if an effective dust mask is not worn.
2. Damage to hearing if effective hearing protection is not worn.
3. Damages to health resulting from vibration emission if the power tool is being used over longer period of time or not adequately managed and properly maintained.



WARNING: In order to prevent accidental starting when setting up, transporting, adjusting or making repairs, always disconnect spark plug wire.



WARNING: Engine exhaust, some of its constituents, and certain vehicle components contain or emit chemicals known to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.



CAUTION: Muffler and other engine parts become extremely hot during operation and remain hot after engine has stopped..To avoid severe burns on contact, stay away from these areas.

1. GENERAL OPERATION AND SAFETY RULES

- Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the equipment.
- Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.

- Only allow responsible individuals, who are familiar with the instructions, to operate the machine.
- Thoroughly inspect the area where equipment is to be used and remove all objects which can be thrown by the machine.
- Never mow while people, especially children, or pets are nearby.
- While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals
- Do not pull mower backwards unless absolutely necessary. Always look down and behind before and while mowing backwards.
- Never operate the lawnmower with defective guards, or without safety devices, for example deflectors and/or grass catchers, in place
- Only use accessories approved by manufacturer.
- Stop the blade(s) when crossing gravel drives, walks, or roads.
- Stop the engine and disconnect the spark plug.
 - before clearing blockages or unclogging chute.
 - before checking, cleaning or working on the lawnmower.
 - after striking a foreign object. Inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the lawnmower.
 - if lawnmower starts to vibrate abnormally(check immediately).
- Shut the engine off and wait until and the blade comes to complete stop before removing grass catcher.
- Mow only in daylight or good artificial light.
- Do not operate the machine while under the influence of alcohol or drugs.
- Never operate machine in wet grass. Reduced footing could cause slipping, keep a firm hold on the handle and walk, never run.
- Disengage the self-propelled mechanism before starting the engine.
- Replace faulty silencers.
- Always wear safety goggles or safety glasses with side shields when operating mower.
- Remove obstacles such as rocks, tree limbs, etc.
- Watch for holes, ruts, or bumps. Tall grass can hide obstacles.
- Do not trim near drop-offs, ditches or embankments. The operator could lose footing or balance.
- Do not mow excessively steep slopes.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- Be alert and turn machine off if children enter the area.
- For wheeled rotary machines, mow across the face of slopes, never up and down.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations can restrict the age of the operator.
- WARNING-Petrol is highly flammable.
 - store fuel in containers specifically designed for this purpose;

- refuel outdoors only and do not smoke while refueling;
- add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot;
- if petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapors have dissipated;
- replace all fuel tanks and container caps securely;
- Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance.
- Never tamper with safety devices. Check their proper operation regularly.
- Keep machine free of grass, leaves, or other debris build-up. Clean oil or fuel spillage. Allow machine to cool before storing.
- Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- Never attempt to make wheel height adjustments while the engine (motor) is running.
- Grass catcher components are subject to wear, damage, and deterioration, which could expose moving parts or allow objects to be thrown. Frequently check components and replace with manufacturer's recommended parts, when necessary.
- Mower blades are sharp and can cut. Wrap the blade(s) or wear gloves, and use extra caution when servicing them.
- Do not change the engine governor setting or over speed the engine.
- Use extreme caution when reversing or pulling the lawnmower towards you.
- Stop the blade(s) if the lawnmower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawnmower to and from the area to be mowed.
- Disengage all blades and drive clutches before starting the engine.
- Start the engine or switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blade(s).
- Do not tilt the lawnmower when starting the engine or switching on the motor, except if the lawnmower has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator.
- Do not start the engine when standing in front of the discharge chute.
- Never pick up or carry a lawnmower while the engine is running.
- Reduce the brake setting during engine shut down and, if engine is provided with a shut-off valve, turn the fuel off at the conclusion of mowing. Go slow when using a trailing seat.

ASSEMBLY/PRE-OPERATION

Read these instruction and this manual in its entirety before you attempt to assemble to operate your new lawnmower.

IMPORTANT: The lawn mower is shipped **WITHOUT OIL OR GASOLINE** in the engine. Your new lawn mower has been assembled and tested at the factory.

REMOVE LAWN MOWER FROM CARTON

Roll lawn mower out of carton and check carton thoroughly for additional loose parts.

INSTALL ATTACHMENTS

Your lawn mower was shipped ready to be used as rear bag mower.

SET UP YOUR MOWER

IMPORTANT: Unfold handle carefully so as not to pinch or damage control cables.

- 1.Raise handles until lower handle section locks into place at mowing position.
 - 2.Remove protective padding, raise upper handle section into place on lower handle and tighten both handle knobs.
 - 3.Remove handle padding holding operator presence control bar to upper handle
 4. Side discharge function: please install the side Discharge Cover(Figure 1).
- Only Mulching: please remove the side discharge cover (Figure 2).

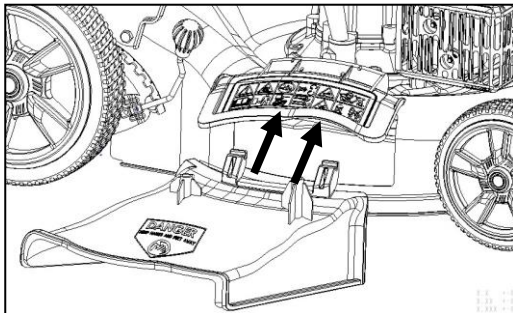
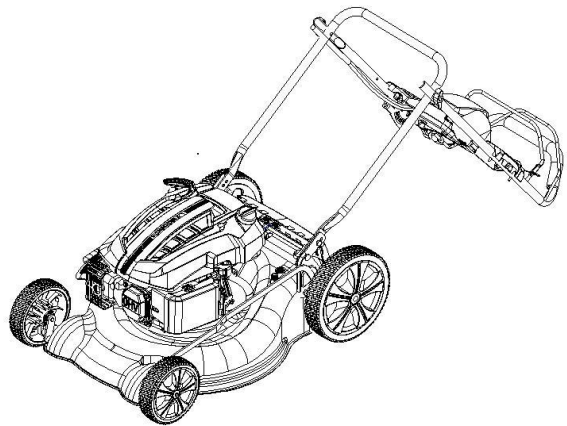


Figure 1

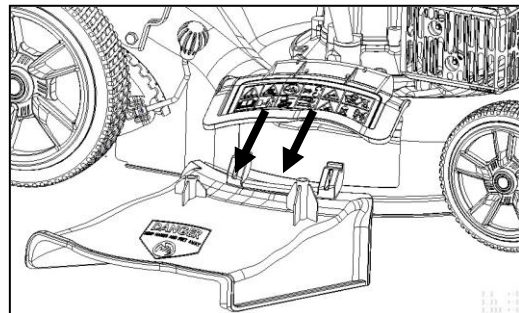
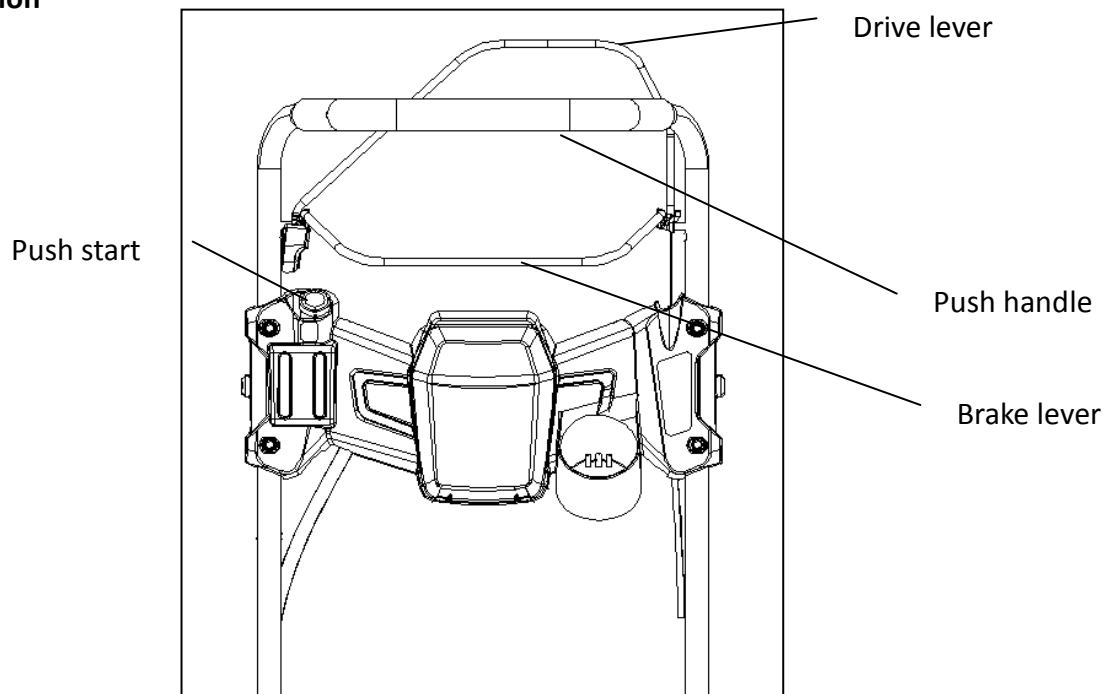


Figure 2

Operation



Start:

Fig.1



Fig.2

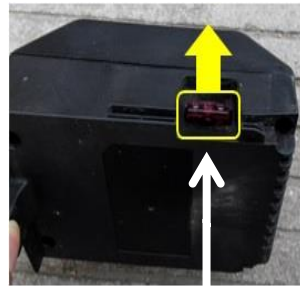


Fig.3



Fig.4





Fuse



1. Fill fuel and oil after assembling the machine; let brake lever and self-propelled lever stay released. (fig.1)
2. Open the battery box and check if the battery has been put properly. (fig.2)
3. Push electricity showing button of battery and check if the left electricity is more than 3 grids. (fig.3)
4. Hold brake lever by left hand. (fig.4)
5. Push starting button by right hand.(fig.5)
6. Replace the fuse once it's fusing. (fig.6)

★ **Warning:** Do go to the designated place to repair or change battery once it encounters abnormality.

Status indicator lights

The LED light indicates the operating status (Ex. Battery Charging / Alarm / Low Voltage / Normal) and the battery capacity display (for 4 section).

Battery capacity

Operating battery status

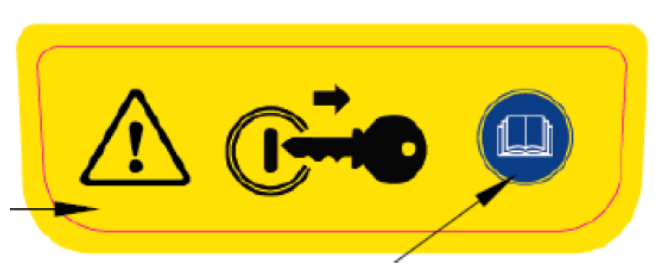


- LED steady red –Battery is low voltage alarm
- LED flashes red. Battery is alarm. Ex: Fuse blocking / Over temperature.. Etc.
- LED steady green: The battery is charged full and can be removed.
- LED flashes green: Battery is charging.
- LED flashes red / green: Battery is shorted. Please find the complete product processing professional repair station.

4 section display

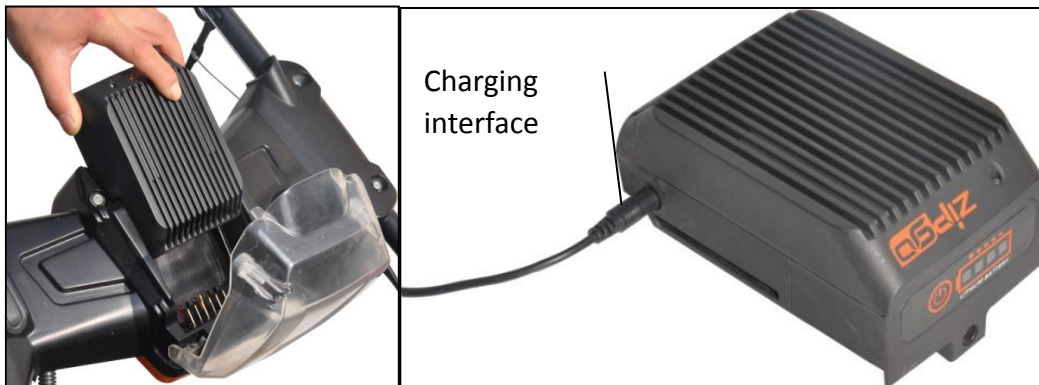
70% ~ 100% capacity:	3 green LED full lighting
40% ~ 70 % capacity:	2 green LED lighting
10% ~ 40 % capacity:	1 green LED lighting
0% ~ 10% capacity:	1 red LED lighting

KEY:



The removable battery pack is considered and labeled as 'removable key or similar device for prevention to unauthorized starting of the device.

Charging



Please take the battery out if the left electricity is not enough, and charge it. Brake lever-must be held down to the handle to start the engine. Release to stop the engine.

Starter handle - used for starting engine.

Drive control lever -used to engage power - propelled forward motion of lawn mower.

USE YOUR LAWNMOWER ENGINE SPEED

The engine speed was set at the factory for optimum performance. Speed is not adjustable.

DRIVE CONTROL

- Self-propelling is controlled by holding the operator presence control bar down to the handle and pushing the drive control lever forward until it clicks; then releasing the lever.
- Forward motion will stop when the operator presence control bar is released.

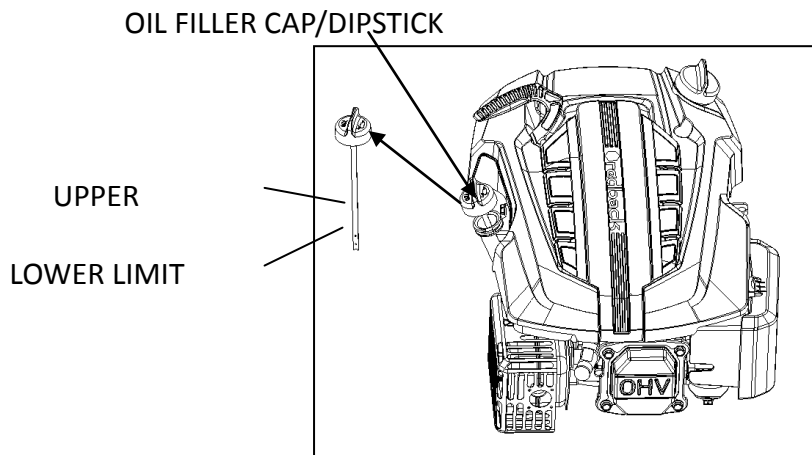
To stop forward motion without stopping engine release the operator presence control bar slightly until the drive control disengages. Hold operator presence control bar down against handle to continue mowing without self-propelling.

ADJUST CUTTING HEIGHT

Raise wheels for low cut and lower wheels for deep cut, adjust cutting height to suit your requirements. Medium position is best for most lawns.

BEFORE STARTING ENGINE ADD OIL

Before each subsequent use the oil level must be check and if necessary topped up with **500ml** SAE30 engine oil.



Your lawnmower is shipped without oil in the engine. For type and grade of oil to use, see “ENGINE” in the Maintenance section of this manual.



CAUTION: DO NOT overfill engine with oil, or it will smoke heavily from the muffler on startup.

1. Be sure lawnmower is level.
2. Remove oil dipstick from oil fill spout.
3. Insert and tighten dipstick.

IMPORTANT:

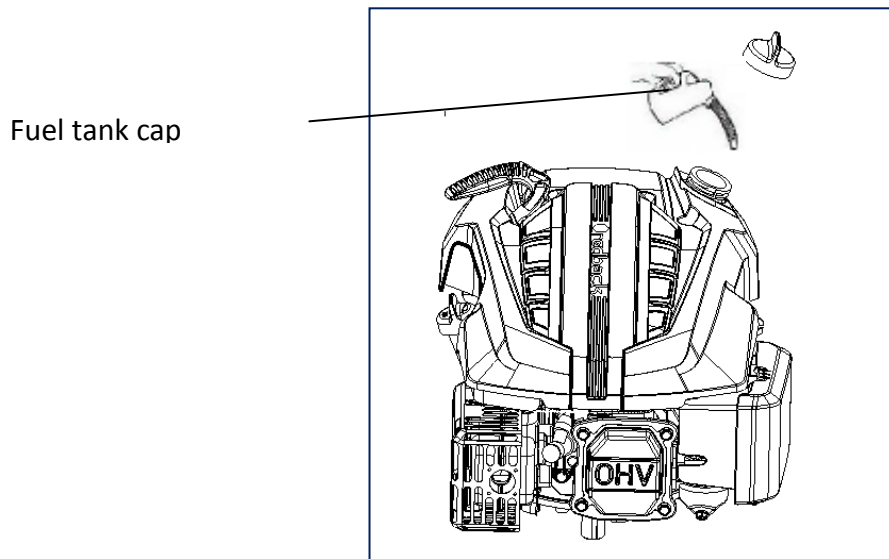
- Check oil level before each use. Add oil if needed. Fill to full line on dipstick.
- Change the oil after every 25 hours of operation or each season. You may need to change

the oil more often under dusty, dirty conditions. See “TO CHANGE ENGINE OIL” in the Maintenance section of this manual.

ADD GASOLINE

- Fill fuel tank to bottom of tank filler neck. Do not overfill. Use fresh, clean, regular unleaded gasoline. Do not mix oil with gasoline. Purchase fuel in quantities that can be used within 30 days to assure fuel freshness.

CAUTION: Wipe off any spilled oil or fuel. Do not store, spill or use gasoline near an open flame.



CAUTION: Alcohol blended fuels (called gasohol or using ethanol or methane) can attract moisture which leads to separation and formation of acids during storage. Acidic gas can damage the fuel system of an engine while in storage. To avoid engine problems, the fuel system should be emptied before storage of 30 days or longer. Empty the gas tank, start the engine and let it run until the fuel lines and carburetor are empty. Use fresh fuel next season. See Storage Instructions for additional information.

Never use engine or carburetor cleaner products in the fuel tank or permanent damage may occur.

START ENGINE

To start the engine, first make sure that the spark plug and that the machine is filled with sufficient oil and petrol.

NOTE: Due to protective coating on the engine, a small amount of smoke may be present during the initial use of the product and should be considered normal.

Hold operator presence control bar down to the handle and pull starter handle quickly.

Do not allow starter rope to snap back.

NOTE: In cold condition, it's necessary to push the prime button on the air filter before pulling the starter coil, (Please see fom 1).

We also should put more fuel to mix with air for easy start. When you push the prime button, it will pump the fuel direct from carburetor to burning housing.

Primer only for cool engine use

Temperature	Push time
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

Fom 1

NOTE: In cold condition it may be necessary to repeat priming steps.

STOP ENGINE

- To stop engine, release operator presence control bar.

⚠ WARNING! The blade will continue to rotate for a few seconds after the engine has stopped. Disconnect the spark plug cap if the lawnmower is to be left unattended.

MOWING TIPS

- Under certain conditions, such as very tall grass, it may be necessary to raise the height of cut to reduce pushing effort and to keep from overloading the engine and leaving clumps of grass clippings. It may also be necessary to reduce ground speed and/or run the lawn mower over the area a second time.
- For extremely heavy cutting, reduce the width of cut by over lapping previously cut path and mow slowly.
- Pores in cloth grass catchers can become filled with dirt and dust with use and catchers will collect less grass. To prevent this, regularly hose catcher off with water and let dry before using.
- Keep top of engine around starter clear and clean of grass clippings and chaff. This will help engine air flow and extend engine life.

MAINTENANCE

IMPORTANT-Regular, careful maintenance is essential for keeping the safety level and original performance of the machine unchanged in time.

1) Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.

Regular maintenance is essential for safety and performance.

- 2) Never store the equipment with fuel in the tank inside a building where vapor may reach a flame or a spark or a source of extreme heat.
- 3) Allow the engine to cool before storing in an enclosed space.
- 4) To reduce the fire hazard, keep the engine, exhaust silencer, battery compartment and fuel storage area free of grass, leaves, or excessive grease. Do not leave containers with grass cuttings in rooms.
- 5) For reasons of safety, do not use the equipment with worn or damaged parts. Parts are to be replaced and not repaired. Use genuine spare parts (blades should always bear the symbol). Parts that are not of the same quality can damage the equipment and be dangerous for your safety.
- 6) If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors and when the engine is cool.
- 7) Wear strong work gloves when removing and reassembling the blade.
- 8) Check the blade's balance after sharpening.
- 9) Check the self-closing guard and grass-catcher frequently for wear and deterioration.
- 10) Whenever the machine is to be handled, transported or tilted you must:
 - Wear strong working gloves;
 - Grasp the machine at the points that offer a safe grip, taking account of the weight and its distribution.

CLEANING

Carefully clean the machines with water after each cut; remove the grass debris and mud accumulated inside the chassis to avoid their drying and thus making the next start-up difficult. The paintwork on the inside of the chassis may peel off in time due to the abrasive action of the cut grass; in this case, intervene promptly by touching up the paintwork using a rustproof paint to prevent the formation of rust that would lead to corrosion of the metal.

Remove the transmission casing by removing the screws and clean around the transmission and drive belts with a brush or compressed air once or twice a year.

Once every season, the drive wheels should be cleaned internally. Remove both wheels. Clean the gear wheel and the wheel gear rim of grass and dirt using a brush or compressed air.

CHANGING BLADES

To replace the blade, undo the screw.

Empty the oil tank before removing the blade



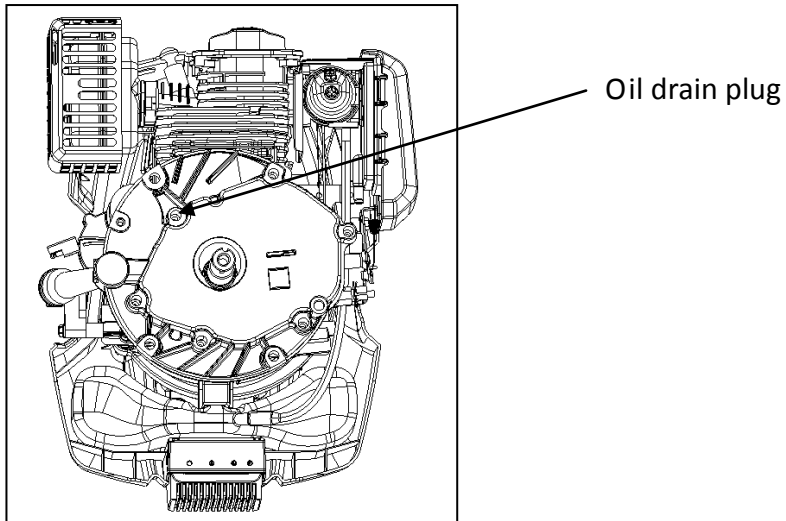
Reinstall as illustrated. Tighten the screw properly. Tightening torque 45 Nm. When replacing the blade, the blade screw should also be replaced.

CHANGE OIL

- 1) Let engine runs out of out, and wait until engine stopped and cooled slightly.
- 2) Disconnect spark plug wire and keep away from spark plug.
- 3) When engine is still warm, remove oil drain plug (A). Drain oil into a proper container (Fig.12)
- 4) Clean the oil drain plug before restoring it back.
- 5) Place engine level. Remove dipstick. Add new recomendaded oil about 0.3L slowly to upper limit on dip- stick, don't overfill.
- 6) Replace dipstick

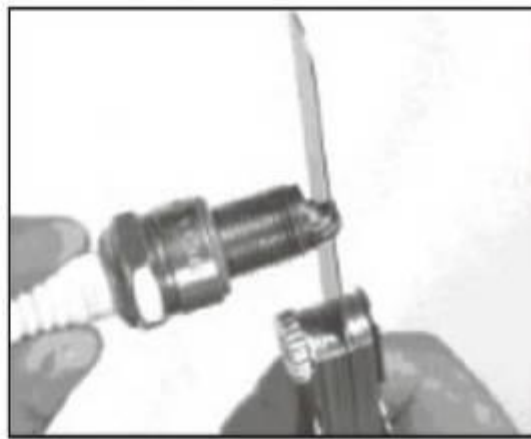
⚠ WARNING: Prevent skin contact with used engine oil. Wash your skin with soap and water after oil change.

⚠ CAUTION: Used oil is a hazardous waste product. It is suggested to bring used oil to your local recycling center with properly sealed container. Do not discard with household waste



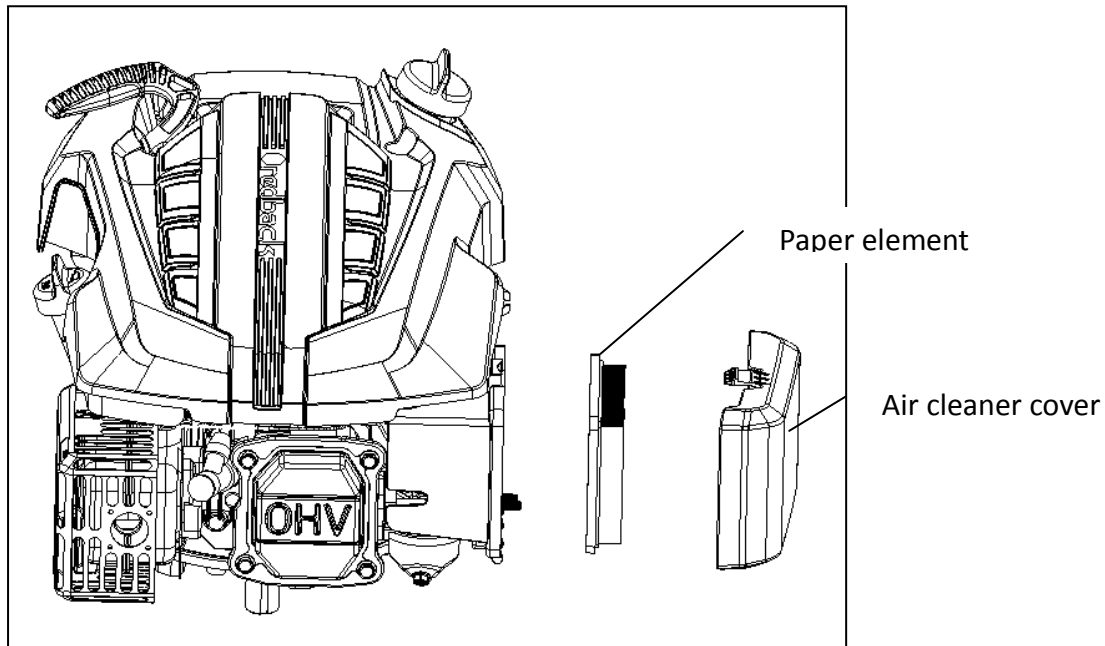
Spark Plug

Once the engine has cooled remove the spark plug and clean the plug with a wire brush. Using a feeler gauge, set the gap to (0.7-0.8) mm (0.028-0.031"). Refit the spark plug taking care not to overtighten.



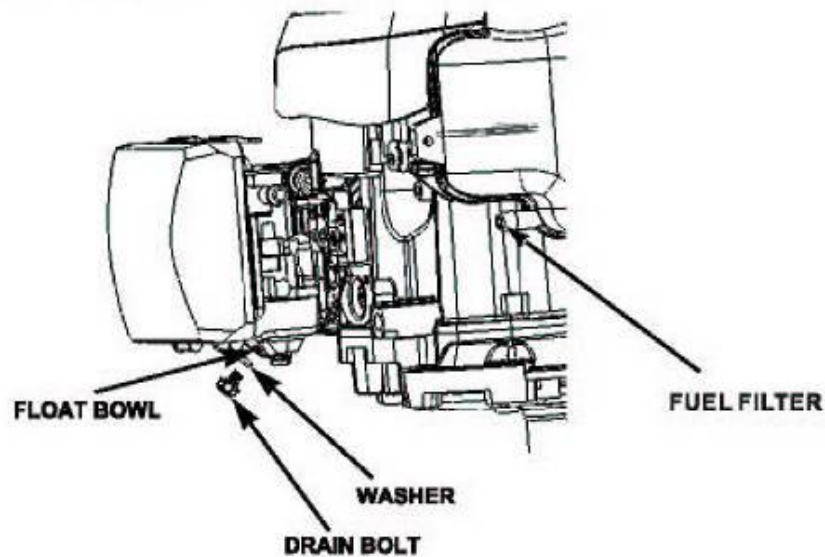
Air Filter

Unclip the air filter cover and remove the sponge filter element. To avoid objects falling into the air intake, replace the air filter cover.



DRAINING THE FUEL TANK AND CARBURETOR

1. Place an approved gasoline container below the carburetor, and use a funnel to avoid spilling fuel.
2. Remove the drain bolt, then move the fuel valve lever to the ON position.
3. After all the fuel has drained into the container, reinstall the drain bolt and washer. Tighten the drain bolt securely.



MAINTENANCE SCHEDULE

REGULAR SERVICE PERIOD(4)		Before Each Use	First Month or 5 Hrs	Every 3 Months or 25 Hrs	Every 6 Months or 50 Hrs	Every Year or 100 Hrs	Every Two Years or 250 Hrs
ITEM Perform at every indicated month or operating hour interval, whichever comes first.							
Engine oil	Check	O					
	Replace		O		O(2)		
Air cleaner	Check	O					
	Replace			O			
Spark plug	Check-adjust					O	
	Replace						O
Flywheel brake pad (A types)	Check				O		
Fuel tank and filter	Clean					O(3)	
Fuel tube	Check	Every 2 years (Replace if necessary)(3)					
Valve clearance	Check-adjust					O(3)	
Combustion chamber	Clean	After every 200 hours(3)					

TROUBLE SHOOTING

ENGINE WILL NOT START	Possible Cause	Correction
1.Check fuel.	Out of fuel.	Refuel
	Bad fuel;engine stored without treating or draining gasoline, of refueled with bad gasoline	Drain the fuel tank and carburetor (p.5). Refuel with fresh gasoline.
2.Remove and inspect spark plug.	Spark plug faulty, fouled, or improperly gapped.	Replace the spark plug(p.8).
	Spark plug wet with fuel (flooded engine).	Dry and reinstall spark plug.

3. Take engine to an authorized our servicing dealer, or refer to shop manual.	Fuel filter clogged, carburetor malfunction, ignition malfunction, valves stuck, etc.	Replace or repair faulty components as necessary.
4. Push the prime button	In cold condition	Push the prime button.

ENGINE LACKS POWER	Possible Cause	Correction
1. check air cleaner	Air cleaner elements clogged.	Clean or replace air cleaner elements(p.9).
2. Check fuel	Bad fuel; engine stored without treating or draining gasoline, or refueled with bad gasoline.	Drain the fuel tank and carburetor(p.5). Refuel with fresh gasoline.
3. Take engine to an authorized our servicing dealer, or refer to shop manual.	Fuel filter clogged, carburetor malfunction, ignition malfunction, valves stuck, etc.	Replace or repair faulty components as necessary.

Tune up Specifications

ITEM	SPECIFICATION	MAINTENANCE
Spark plug gap	0.028-0.031 in(0.7-0.8 mm)	Refer to page8.
Valve clearance (cold)	IN:0.06±0.02mm EX:0.08±0.02mm	See your authorized dealer
Other specifaions	No other adjustments needed.	

STORAGE

The same petrol must not remain in the tank for more than one month.

Thoroughly clean the mower and store it indoors in a dry place.

THE ENVIRONMENT

In order to protect the environment, we recommend that the following points should be given special consideration:

- Always use pure unleaded petrol.
- Always use a funnel and/or a petrol can with a level control to avoid spillage when refilling the fuel tank.
- Do not fill the fuel tank completely.
- Do not overfill with engine oil.
- When changing the oil, ensure that all the used oil is collected. Avoid spillage. Take the used oil to a recycling unit.
- Do not dispose of used oil filter in a rubbish bin. Take it to a recycling unit.
- Replace the silencer if faulty. When carrying out repairs, always use original spare parts.
- Always seek professional help when the carburetor requires adjustment.
- Clean the air filter according to directions.
- When, after many years of service, your machine needs to be replaced or is no longer required, we recommend that the machine is returned to your distributor for recycling.

SERVICING

Genuine spare parts are supplied by service workshops and by many dealers. We recommend that you take the machine to an authorized service station for annual servicing, maintenance and inspection of safety equipment. For service and spare parts, please contact the dealer where the machine was purchased.

We reserve the right to change the technical characteristics, the right to possible typographical errors without prior notice. Product images may be different than actual device

EC DECLARATION OF CONFORMITY

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of the machinery **PETROL LAWN MOWER Villager FALCON 5111 T - ES**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
 - Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive
 - Directive 2016/1628 on the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery
- EC type of approval: e13*2016/1628*2017/656SYA1/P*0106*00

The harmonized and other standards:

EN ISO 5395-1:2013
EN ISO 5395-2:2013+A2:2017
EN ISO 14982:2009

The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC

TÜV Rheinland LGA products GmbH. Test report 14710113 001 dat. 15.05.2013

the measured sound power level	LwA 95.6 dB(A)
the guaranteed sound power level	LwA 98 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova P 32, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 18.09.2019

Authorised representative
Zvonko Gavrilov

MOTORNA KOSAČICA

Villager FALCON 5111 T - ES

Originalno upustvo za upotrebu

**PAŽNJA:**

Pročitajte i sledite sva bezbednosna pravila i instrukcije - pre početka rada sa ovim uređajem.

Hvala Vam što ste odabrali našu benzinsku kosačicu

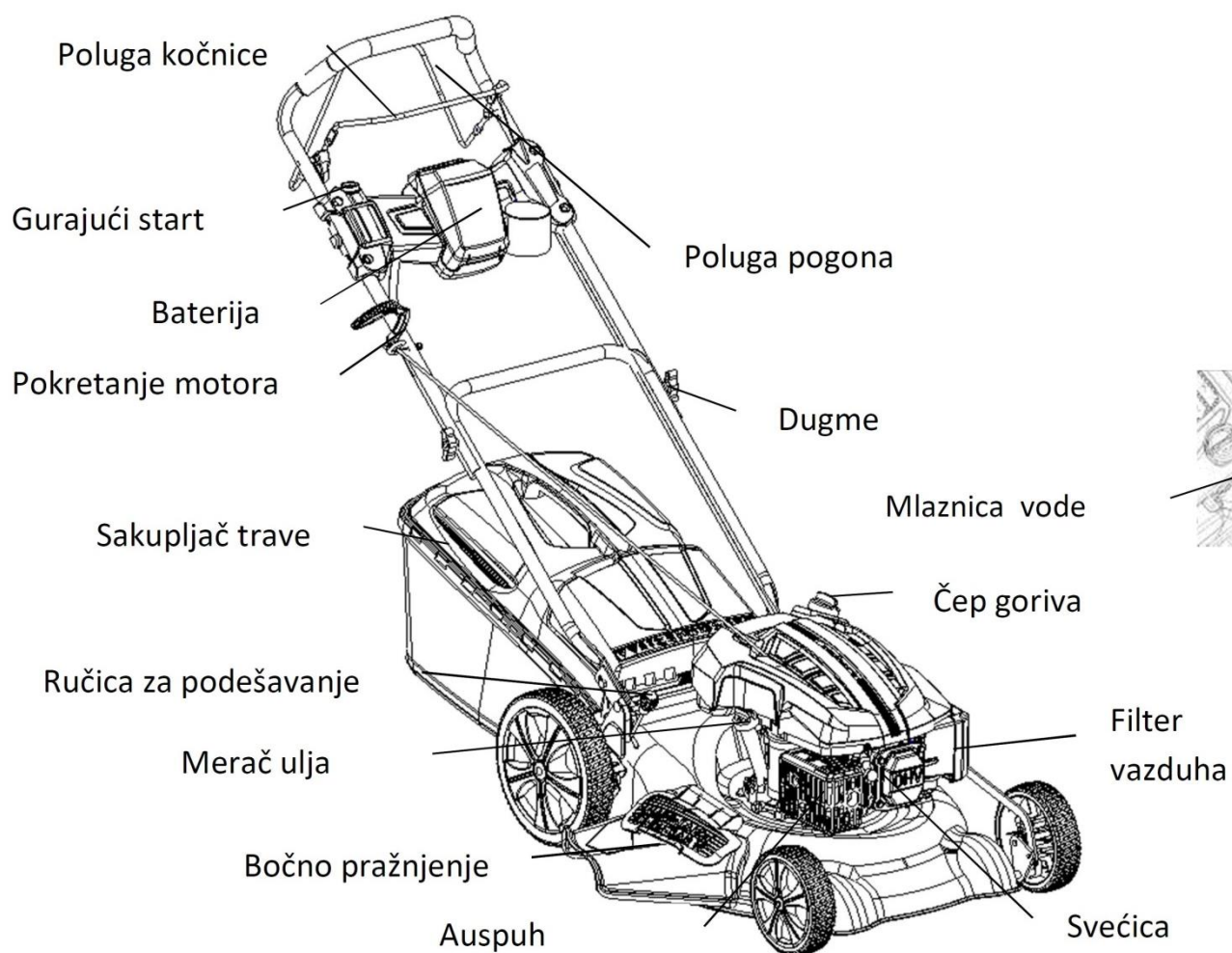
Da bi obezbedili dobijanje najboljih rezultata od Vaše motorne kosačice, molimo Vas da pažljivo pročitate sve ove instrukcije u vezi bezbednosti i rukovanja – pre nego što počnete da koristite ovaj proizvod.

Namena proizvoda

Ova benzinska kosačica je namenjena za privatnu upotrebu prilikom održavanja travnjaka u domaćinstvima i vrtovima. Nije namenjena za profesionalnu upotrebu. Svaka grugačija primena, koja nije pomenuta u ovom uputstvu – je strogo zabranjena. Morate se strogo pridržavati instrukcija za bezbednost i za upotrebu. Proizvodjač ne snosi nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu - koja je izazvana nepropisnim rukovanjem, nepropisnom upotrebom, zloupotrebom, neovlašćenim popravkama ili izmenama podešavanja.

Model:

Benzinski motor	3.0 kW / 173 cm ³	
Br. obrtaja motora	2800 o/min	
Širina košenja	501 mm	
Podesiva visina košenja	25 - 75 mm	
Kapacitet sakupljača trave	60 L	
Nivo zvučnog pritiska	81.4 dB (A)	K=2.5 dB(A)
Nivo zvučne snage	95.6 dB (A)	K=0.44 dB(A)
Garantovani nivo zvučne snage	98 dB (A)	
Max vrednost vibracija	6.160 m/s ²	K=1.5 m/s ²
Masa	max 42 kg	



Vežba:

Pročitajte ove instrukcije pažljivo: Upoznajte se sa komandama i pravilnom upotrebom opreme;

- a) Nikada nemojte dozvoliti deci, niti osobama koje nisu upoznate sa ovim instrukcijama – da koriste kosačicu. Lokalni propisi mogu ograničiti starost rukovaoca;
- b) Nikada nemojte kositi - dok su ljudi, naročito deca ili kućni ljubimci u blizini;
- c) Imajte na umu - da su rukovaoc ili korisnik odgovorni za nesrećne slučajeve i opasne situacije koje se dese prema drugim osobama ili njihovoj imovini;

Priprema

- a) Dok kosite - uvek koristite čvrste cipele i duge pantalone. Nemojte rukovati opremom - ukoliko ste bosi ili u sandalama.
- b) Detaljno proverite oblast košenja - gde će se oprema koristiti i uklonite sve predmete koji mogu biti odbačeni uređajem.
- c) UPOZORENJE – Benzin je veoma zapaljiv.
 - skladištite gorivo u kanisterima specijalno dizajniranim za ovu namenu;
 - sipanje goriva vršite samo napolju i nemojte pušiti za vreme sipanja;
 - dodajte gorivo pre pokretanja motora. Nikada nemojte skidati čep sa rezervoara goriva niti sipati gorivo - dok motor radi ili je još uvek vruć;
 - ukoliko se gorivo prospe, nemojte pokušavati da pokrenete motor, već pomerite uređaj iz zone gde je došlo do prosipanja i izbegnite stvaranje bilo kakvog izvora paljenja - dok benzinske pare ne ispare;
 - vratite i čvrsto dotegnite sve čepove kanistera i rezervoara goriva;
- d) zamenite neispravne prigušivače (auspuhe);
- e) pre upotrebe, uvek vizuelno proverite da bi se uverili - da na noževima, vijcima noževa i sklopovima sekača nema pohabanosti niti oštećenja. Zamenite pohabane ili oštećene noževe i vijke kompletno (u setovima) - kako bi se zadržao balans;

SIMBOLI

Sledeći simboli mogu se naći na uređaju - da bi Vas podsetili na mere koje trebaju biti preduzete u toku upotrebe. Značenje simbola:



Pročitajte uputstvo za upotrebu.



Upozorenje! Držite posmatrače na bezbednoj udaljenosti dok kosite.



Nemojte kositi pod nagibom koji nije predviđen



Upozorenje! Pre nego što počnete sa popravkama skinite kabal sa svećice.



Opasnost! Rotirajuća sečiva. Držite ruke i stopala dalje od otvora dok uređaj radi.



Držite posmatrače dalje od uređaja.



Uklonite objekte koji mogu biti izbačeni iz odeljka sa sečivima



PAŽNJA! Oštar rezni alat! Ruke i stopala držite na udaljenosti od reznih elemenata!



Pažnja! Vruća površina!

Opasnost od opekotina!



Opasnost od modrica i povreda od oštarih ivica; nikad ne dodirujte opasna mesta, kada je nož u pokretu.

VAŽNO: Ovaj uređaj može odseći ruke i stopala i odbaciti predmete. Kosačica može izbaciti objekte iz odeljka sa sečivima i naneti ozbiljne povrede na rukama i nogama. Nepoštovanje bezbednosnih instrukcija može dovesti do ozbiljnog povredjivanja ili smrti.

Preostali rizici

Čak i kada se uređaj koristi propisno, nije moguće eliminisati sve preostale faktore rizika. Mogu se pojaviti sledeće opasnosti vezane za konstrukciju i dizajn uređaja:

1. Oštećenje pluća - ukoliko se ne nosi efikasna maska za zaštitu.
2. Oštećenje sluha - ukoliko se ne nosi efikasna zaštita za sluh.
3. Oštećenje zdravlja usled emisije vibracija - ukoliko se uređaj koristi duži vremenski period ili sa njim nije propisno rukovano i nije se propisno održavao.

 **UPOZORENJE:** Da bi ste sprečili slučajno startovanje pri sklapanju, transportu, podešavanju ili obavljanju popravki - uvek otkačite kabal sa svećice.

 **UPOZORENJE:** Izduvni sistem, neki od sastojaka koje izbacuje i određene komponente uređaja - sadrže ili emituju hemikalije koje mogu prouzrokovati kancer i defekte pri rođenju ili druga reproduktivna oštećenja.

 **PAŽNJA:** Auspuh i drugi delovi motora postaju veoma vrući u toku upotrebe i ostaju vrući i posle prestanka rada motora. Da bi ste izbegli ozbiljne opekotine pri kontaktu, držite se dalje od ovih delova uređaja.

1 OPŠTA PRAVILA UPOTREBE I BEZBEDNOSTI

- Pročitajte uputstvo pažljivo. Budite upoznati sa kontrolom i pravilnom upotrebom opreme.
- Ne držite ruke ili stopala blizu ili ispod rotirajućih delova. Držite se podalje od otvora za pražnjenje sve vreme.
- Dozvolite samo odgovornim osobama, koje su upoznate sa instrukcijama - da rukuju uređajem.
- Detaljno proverite područje gde će uređaj biti korišćen i uklonite sve predmete koje uređaj može da odbaci.

- Nikada ne kosite kada su ljudi, posebno deca ili kućni ljubimci u blizini.
- Kada kosite, uvek nosite odgovarajuću čvrstu obuću i dugačke pantalone. Ne rukujte uredjajem bosi ili u otvorenim sandalama.
- Ne vucite kosačicu unazad - osim ako nije apsolutno neophodno. Uvek pogledajte dole i iza kosačice pre i u toku košenja unazad.
- Nikada ne rukujte kosačicom sa oštećenim štitnicima ili bez sigurnosnih uredjaja, npr. usmerivača i/ili sakupljača trave na odgovarajućem mestu.
- Koristite samo one dodatke za uredjaj koje je odobrio proizvođač.
- Zaustavite nož(eve) kada prelazite preko šljunka, betoniranih staza ili puteva.
- Zaustavite motor i otkačite kabal za svećicu:
 - pre otklanjanja blokada iz uredjaja ili otpušavanja kanala.
 - pre provere, čišćenja ili rada na kosačici.
 - posle udara u strano telo. Proverite da li kosačica ima oštećenja i obavite popravke - pre nego što restartujete i ponovo počnete da koristite kosačicu.
 - ako kosačica počne da vibrira abnormalno (proverite odmah).
- Isključite motor i sačekajte dok se noževi potpuno zaustave - pre nego što skinete sakupljač trave.
- Kosite samo po dnevnom svetlu ili dobrom veštačkom osvetljenju.
- Nemojte raditi sa uredjajem ukoliko ste pod uticajem alkohola ili droge ili pojedinih lekova.
- Nikada ne kosite po mokroj travi. Takva podloga gde je kontakt sa podlogom smanjen - može prouzrokovati klizanje. Držite čvrsto rukohvat i hodajte, nikada ne trčite.
- Isključite samohodni mehanizam pre startovanja motora.
- Zamenite neispravne prigušivače.
- Uvek nosite zaštitne naočare sa bočnim štitnicima - kada koristite kosačicu.
- Otklonite prepreke kao što su: kamenje, grane itd.
- Obratite pažnju na rupe, korenje, izbočine. Visoka trava može da sakrije prepreke.
- Ne kosite uredjaj blizu jaraka i nasipa. Korisnik može izgubiti kontakt sa površinom i ravnotežu.
- Ne kosite na velikim nagibima i kosinama.
- Imajte na umu da je korisnik odgovoran za nesreće koje se dogode drugim ljudima ili njihovoj imovini.
- Budite na oprezu i isključite uredjaj - ako deca udju u zonu rada.
- Sa rotacionim uredjajima sa točkovima, kosite popreko u odnosu na padinu, nikada gore-dole.

- Nikada ne dozvolite deci ili ljudima koji nisu upoznati sa pravilnim korišćenjem uređaja - da koriste kosačicu. Lokalni zakon može ograničiti uzrast korisnika.
- UPOZORENJE – Benzin je visoko zapaljiv.
 - skladištite gorivo u kanisterima specijalno dizajniranim za tu svrhu;
 - dolivanje goriva obavljajte isključivo napolju i nemojte pušiti dok dolivate gorivo;
 - dolijte gorivo pre nego što startujete motor. Nikada ne skidajte čep sa rezervoara za gorivo i ne dolivajte benzin - dok motor radi ili dok je motor još uvek vruć;
 - ako se benzin prospe, ne pokušavajte da startujete motor, već sklonite uređaj dalje od mesta gde je benzin prosut i izbegnite stvaranje bilo kakvog izvora paljenja - dok pare benzina potpuno ne ispare.
 - bezbedno i čvrsto vratite čep rezervoara i kanistera za gorivo;
- Pre upotrebe uvek vizuelno proverite da noževi, vijci na noževima i rezni sklop - nisu pohabani ili oštećeni. Zamenite pohabana ili oštećena sečiva i vijke u kompletu - da bi ste održali izbalansiranost celokupnog mehanizma.
- Nikada ne dirajte (nemojte prepodešavati) sigurnosne uređaje, samo redovno proveravajte da li propisno funkcionišu.
- Održavajte uređaj čistim, bez nalsaga prljavštine, trave, lišća. Očistite sve tragove prosipanja ulja ili goriva. Dozvolite uređaju da se ohladi pre skladištenja.
- Budite veoma oprezni kada menjate pravac na padinama.
- Nikada ne pokušavajte da podesite visinu točkova dok motor radi.
- Komponente sakupljača trave su podložne habanju, oštećenjima i propadanju - što može da dovede do izloženosti prema pokretnim delovima ili da omogući da neki predmeti budu odbačeni. Često proveravajte stanje komponenata i zamenite ih delovima koje je proizvođač preporučio, ako je potrebno.
- Noževi kosačice su veoma oštri i mogu da iseku. Obložite sečiva ili nosite rukavice i budite oprezni u toku servisiranja istih.
- Ne menjajte glavno podešavanje motora i nemojte povećavati brzinu okretanja motora.
- Budite veoma oprezni kada idete unazad ili vučete kosačicu ka sebi.
- Zaustavite noževе - ako kosačica treba da se nagne radi prelaska preko netravnate površine i kada transportujete kosačicu na područje koje treba da se kosi i sa njega.
- Isključite sva kvačila noževa i pogona pre startovanja motora.

- Startujte motor pažljivo prema uputstvima i sa stopalima bezbedno udaljenim od noževa.
- Nemojte nagnjati kosačicu kada startujete motor, osim u slučaju kada kosačica mora biti nagnuta radi startovanja motora. U tom slučaju, nagnite kosačicu samo onoliko - koliko je neophodno i podignite onaj kraj koji je sa suprotne strane od rukovaoca.
- Ne startujte motor dok stojite ispred otvora za pražnjenje.
- Nikada nemojte podizati niti prenositi kosačicu - dok motor radi.
- Smanjite podešavanje kočnice u toku gašenja motora i ako motor poseduje ventil za zatvaranje dovoda goriva, zatvorite dovod goriva po prestanku košenja. Krećite se polako kada koristite prateće sedište.

SKLAPANJE / PUŠTANJE U RAD

Pročitajte ovo uputstvo i ove instrukcije u celosti, pre pristupanja sklapanju i rukovanju Vašom novom kosačicom.

VAŽNO: Kosačica je isporučena **BEZ ULJA I BENZINA** u motoru. Vaša nova kosačica je sastavljena i testirana u fabrici.

IZVADITE KOSAČICU IZ PAKOVANJA

Izvadite kosačicu iz pakovanja i proverite da li u pakovanju ima još delova.

MONTAŽA DODATAKA

Vaša kosačica je isporučena spremna da se koristi kao kosačica sa sakupljačem pozadi.

SKLOPITE VAŠU KOSAČICU

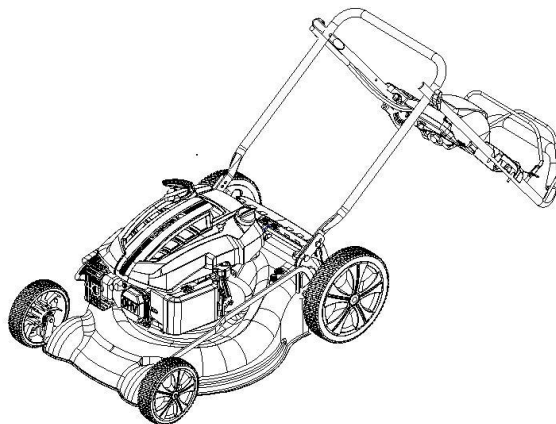
VAŽNO: Rasklopite ručku pažljivo tako da ne priklješтите ili oštetite kontrolne kablove.

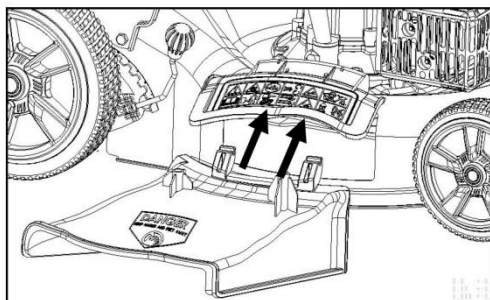
1. Podignite ručke dok donji se deo ručke ne zabravi na položaju za košenje.
2. Uklonite štitnike, podignite gornji deo ručke do nivoa donjeg dela ručke i zategnite oba zavrtnja ručke.

3. Izvadite štitnike rukohvata držeći kontrolnu polugu prisustva rukovaoca uz gornji rukohvat.

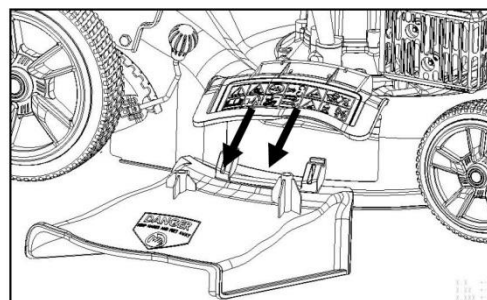
4. Opcija bočnog pražnjenja: molimo Vas montirajte bočni usmerivač trave (Slika 1).

5. Samo malčiranje: skinite bočni usmerivač trave (Slika 2).



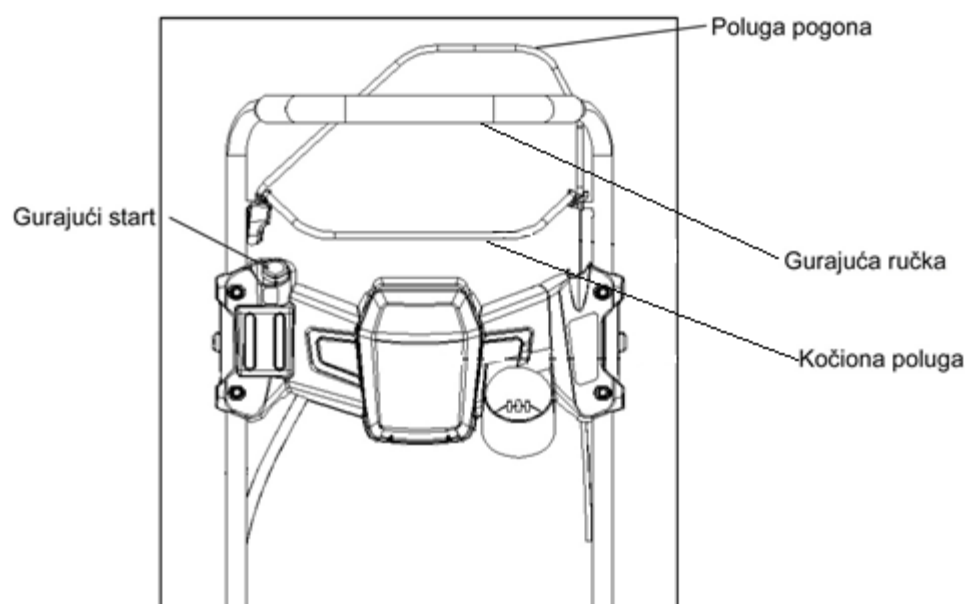


Slika 1



Slika 2

RUKOVANJE



POKRETANJE:

Slika 1



Slika 2



Slika 3



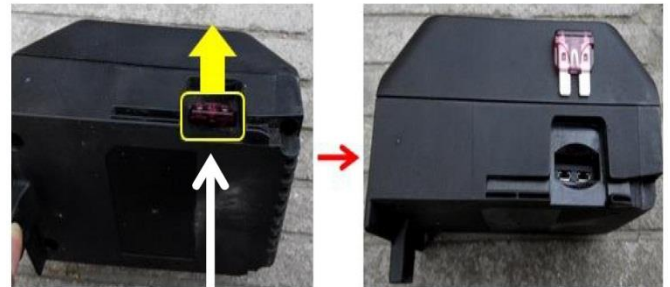
Slika 4



Slika 5



Slika 6



Osigurač

1. Sipajte gorivo i ulje nakon sklapanja uređaja. Neka kočiona poluga i poluga samostalnog pogona ostanu otpuštene (Slika 1).
 2. Otvorite kutiju za bateriju i proverite da li je baterija stavljena propisno (Slika 2).
 3. Pritisnite dugme pokazivanja elektriciteta baterije i da li je preostala struja više od 3 crtice (Slika 3).
 4. Držite kočionu polugu levom rukom (Slika 4).
 5. Desnom rukom pritisnite startno dugme (Slika 5).
 6. Zamenite osigurač kada pregori (Slika 6).
- ★ **Upozorenje:** Za zamenu ili popravku baterija obratite se ovlašćenoj servisnoj radionici, kada baterija počne neobično da se ponaša.

INDIKATORSKA SVETLA STATUSA

LED svetla ukazuju na radni status (Ex battery Charging /Alarm/Low voltage/Normal) - to jest ukazuju na punjenje baterije, alarm, nizak napon i normalno stanje kao i za kapacitet baterije (4 polja).

Kapacitet baterije

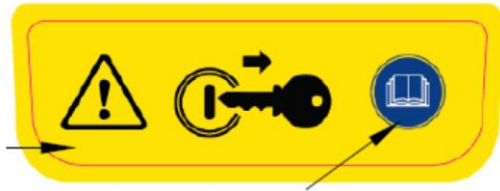
Radni status



- LED svetli crveno. Alarm da je baterija na niskom naponu
- LED trepće crveno. Alarm na bateriji. Ex: Blokada osigurača / prekomerna temperatura...itd.
- LED svetli zeleno: Baterija je potpuno napunjena i može se skinuti.
- LED trepće zeleno: Baterija se puni.
- LED trepće crveno/zeleno: Baterija je prespojena (kratko spojena). Molimo Vas da se obratite profesionalnoj stanici za popravke kompletnih proizvoda i procesa.

4 polja pokazuju:

- 70% ~ 100% kapacitet: 3 zelene LED potpuno svetle
- 40% ~ 70% kapacitet: 2 zelene LED svetle
- 10% ~ 40% kapacitet: 1 zelena LED svetli.
- 0% ~ 10% kapacitet: 1 crvena LED svetli.

KLJUČ:

Baterijski komplet koji se vadi - se smatra i obeležava kao „vadeći ključ ili slično sredstvo“ - za zaštitu od nedozvoljenog startovanja uređaja.

PUNJENJE

Molimo Vas da izvadite bateriju ukoliko preostala električna energija nije dovoljna - i napunite je.

Kočiona poluga mora biti držana stisnuta uz rukohvat da bi startovali motor.

Otpustite da bi zaustavili motor.

Startna ručica koristi se za startovanje motora.

Kontrolna poluga pogona

(pojedini modeli) – se koristi za uključivanje samohodnog kretanja napred motorne kosačice.

KORISTITE BRZINU MOTORA VAŠE KOSAČICE

Brzina motora je podešena u fabrici za optimalne karakteristike. Brzina nije podesiva.

POLUGA POGONA

- Samohodno kretanje se kontroliše držanjem poluge prisustva rukovaoca uz rukohvat i guranjem poluge pogona napred dok ne klikne, zatim otpuštanjem poluge.
- Kretanje napred će prestati kada kontrolna šipka prisustva rukovaoca se otpusti.

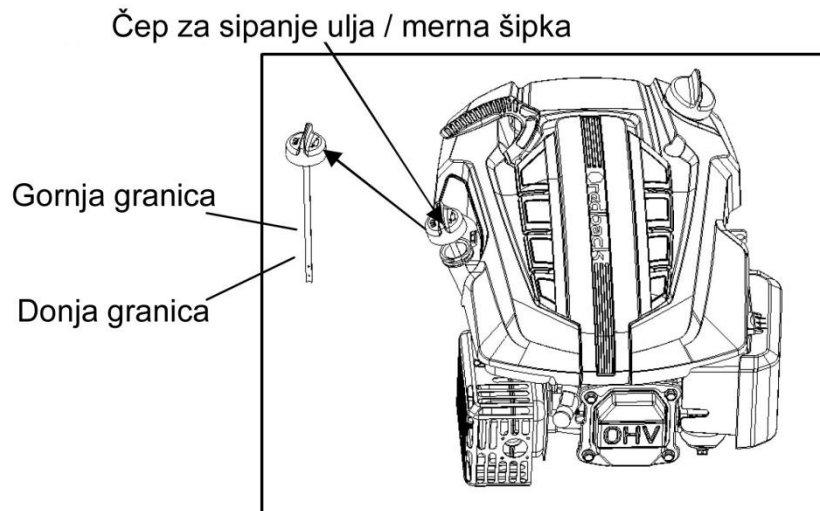
Da bi zaustavili kretanje napred bez zaustavljanja motora. Otpustite polugu prisustva rukovaoca malo dok se kontrola pogona ne isključi. Držite kontrolnu polugu prisustva rukovaoca uz rukohvat da bi nastavili kretanje bez samohodnog kretanja.

PODEŠAVANJE VISINE KOŠENJA

Podignite točkove za nisko košenje ili ih spustite za veće košenje, odredite visinu košenja koja odgovara Vašim potrebama. Srednja vrednost podešavanja je najbolja za većinu travnjaka.

PRE STARTOVANJA MOTORA - SIPAJTE ULJE

Pre svake upotrebe kosačice - morate proveriti nivo ulja i ako je potrebno doliti. (500 ml SAE30 motornog ulja).



Vaša kosačica je otpremljena bez ulja u motoru. Za vrstu i tip ulja, pogledajte "MOTOR" u sekciji - Održavanje - ovog uputstva.

⚠ PAŽNJA: NEMOJTE prepunjavati ulje u motoru, da kosačica ne bi mnogo dimila iz auspuha pri startovanju.

1. Kosačica obavezno treba da bude na ravnoj podlozi.

2. Izvadite merač ulja (mernu šipku) iz grlića za sipanje.
3. Vratite i zategnite mernu šipku.

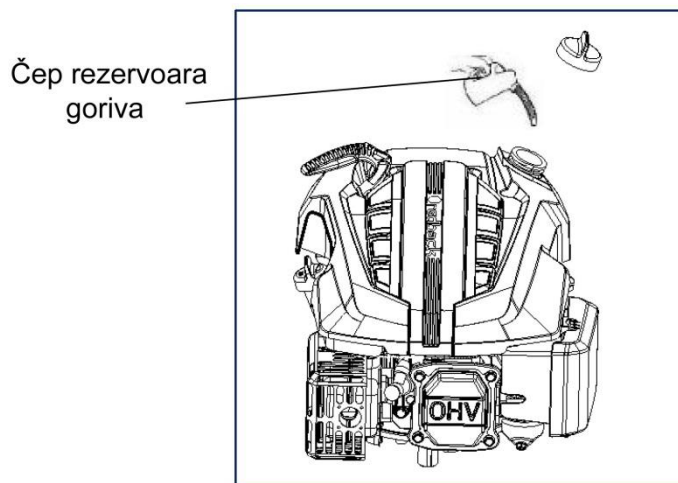
VAŽNO

- Proverite nivo ulja pre svake upotrebe. Dolijte ulje ako je potrebno. Napunite do linije za puno - na meraču.
- Menjajte ulje posle svakih 25 radnih sati ili svake sezone. U prašnjavim i prljavim uslovima rada - moraćete da menjate ulje češće. Pogledajte "ZAMENA ULJA" u sekciji *Održavanje* - ovog uputstva.

SIPANJE GORIVA

- Napunite rezervoar za gorivo do dna grlića za sipanje goriva. Nemojte prepuniti. Koristite svež, čist, regularan bezolovni benzin. Ne mešajte ulje sa benzinom. Kupujte gorivo u količinama koje se mogu upotrebiti za 30 dana - da bi osigurali svežinu goriva.

⚠ PAŽNJA: Obrišite prosuto ulje ili benzin. Nemojte skladištiti, prosipati ili upotrebljavati benzin blizu otvorenog plamena.



⚠ PAŽNJA: Goriva koja sadrže alkohol (gasohol, etanol ili metan) - mogu da privuku vlagu koja dovodi do separacije i formiranja kiseline dok je kosačica uskladištena. Kiselinska isparenja mogu da oštete sistem za dovod goriva motora za vreme skladištenja. Da bi izbegli probleme sa motorom, sistem za dovod goriva treba biti ispražnjen pre skladištenja od 30 dana ili duže. Ispraznite rezervoar

goriva, startujte motor i pustite ga da radi - dok se cevi za dovod goriva i karburator ne isprazne. Koristite sveže gorivo za narednu sezonu. Pogledajte sekciju *Instrukcije za Skladištenje* - u ovom uputstvu, za više informacija. Nikada ne koristite sredstva za čišćenje motora ili karburatora za čišćenje rezervoara - da bi ste izbegli trajnu štetu koja se može dogoditi.

STARTOVANJE MOTORA

Da bi ste startovali motor, prvo proverite da je kabal na svećici i da kosačica ima dovoljno ulja i benzina.

NAPOMENA: Zbog zaštitnog sloja na motoru, mala količina dima može biti prisutna pri prvom startovanju motora i ona se smatra normalnom.

Držite kontrolnu polugu za prisustvo rukovaoca uz rukohvat i hitro povucite startnu ručku.

Nemojte dopustiti startnom kanapu da odskoči unazad.

NAPOMENA: U hladnim uslovima rada, neophodno je pritisnuti pumpicu na filteru za vazduh, pre nego što povučete kanap za startovanje motora, (pogledajte tabelu 1).

Takodje je potrebno staviti više goriva u smeši sa vazduhom za lakši start. Kada pritisnete pumpicu upumpačete gorivo direktno iz karburatora u komoru za sagorevanje.

Pumpica samo za hladne uslove korišćenja motora

Temperatura	Broj pritisaka na dugme
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

Tabela 1

NAPOMENA: U hladnim uslovima može biti potrebno da nekoliko puta ponovite proceduru za pumpanje.

ZAUSTAVLJANE MOTORA

- Da bi zaustavili motor, otpustite kontrolnu ručicu za prisustvo rukovaoca.

⚠ UPOZORENJE! Nož će nastaviti da se okreće - još nekoliko sekundi po zaustavljanju motora. Skinite kabal sa svećice - ukoliko kosačicu ostavljate bez nadzora.

SAVETI ZA KOŠENJE

- U odredjenim uslovima košenja (npr. veoma visoka trava), možda će biti neophodno da podignete visinu košenja - da bi ste olakšali guranje kosačice i sprečili preopterećenje motora - i izbegli da za Vama ostane nepokošena trava. Takodje može biti potrebno da smanjite brzinu i eventualno prodjete isti prostor po drugi put.
- U uslovima veoma guste trave, smanjite širinu košenja tako što ćete delom kosačice prelaziti preko već pokošenog dela i kosite polako.
- Mali otvori na sakupljaču trave se mogu vremenom zapušiti i tako hvatati manje trave. Da bi ste izbegli to, redovno ispirajte sakupljač trave vodom iz creva i ostavite da se osuši pre upotrebe.
- Održavajte vrh motora oko startera čistim od trave i prljavštine. To će poboljšati protok vazduha i produžiti vek motoru.

ODRŽAVANJE

VAŽNO - Redovno i pažljivo održavanje je od ključne važnosti za održavanje nivoa bezbednosti kao i očuvanja originalnih performansi motora u toku vremena.

- 1) Držite sve vijke, navrtke i vijčane spojeve čvrsto dotegnute - da bi kosačica bila u bezbednom stanju za rad. Redovno održavanje je ključno za bezbednost i kvalitet rada kosačice.
- 2) Nikada ne skladištite kosačicu sa gorivom u rezervoaru - u objektu gde isparenja mogu doći u kontakt sa plamenom, varnicom ili izvorom velike toplote.
- 3) Dozvolite motoru da se ohladi pre nego što ga skladištite u zatvorenom prostoru.
- 4) Da bi ste smanjili rizik od požara, održavajte motor, prigušivač na auspuhu, odeljak sa akumulatorom i prostor za skladištenje goriva - čistim, bez trave, lišća i prekomernog maziva. Ne ostavljajte posude sa pokošenom travom u zatvorenom.
- 5) Iz bezbednosnih razloga ne koristite kosačicu sa pohabanim ili oštećenim delovima. Takve delove treba zameniti, a ne popravljati. Koristite originalne rezervne delove (noževi moraju imati simbol na sebi). Delovi koji nisu istog kvaliteta kao originalni - mogu oštetiti opremu i biti opasni po Vašu bezbednost.

- 6) Ako rezervoar goriva treba da se isprazni, to bi trebalo uraditi napolju i kada je motor hladan.
- 7) Nosite jake radne rukavice kada skidate i nameštate noževe.
- 8) Proverite balans noževa posle oštrenja.
- 9) Poveravajte redovno - da li na samozatvarajućem štitniku i sakupljaču trave ima znakova habanja ili oštećenja.
- 10) Kad god kosačica treba da se transportuje ili nagne, morate:
 - Nositi čvrste radne rukavice;
 - Hvatati kosačicu na bezbednom mestu gde je obezbedjen siguran hvat - uzimajući u obzir težine i njihov raspored.

ČIŠĆENJE

Pažljivo očistite uređaj vodom nakon svakog košenja, uklonite ostatke trave i nagomilano blato unutar kućišta - da bi izbegli da se oni osuše i tako otežaju naredno startovanje.

Farba sa unutrašnje strane kućišta može se oguliti vremenom zbog abrazivne akcije pokošene trave. U tom slučaju odmah popravite farbu - koristeći farbu otpornu na koroziju, da bi sprečili formiranje rdje koja može dovesti do korozije metala.

Skinite transmisiono kućište, odvijajući vijke i očistite oko transmisije (prenosa) i pogonskih kaiševa četkom ili komprimovanim vazduhom jednom ili dva puta godišnje.

Jednom, svake sezone, pogonski točkovi treba da budu očišćeni unutra. Skinite oba točka. Očistite točak i naplatak točka od trave i prljavštine korišćenjem četke ili komprimovanog vazduha.

ZAMENA NOŽEVA:

Da bi ste zamenili nož odvijte vijak.

Ispraznite rezervoar sa uljem pre skidanja noža.



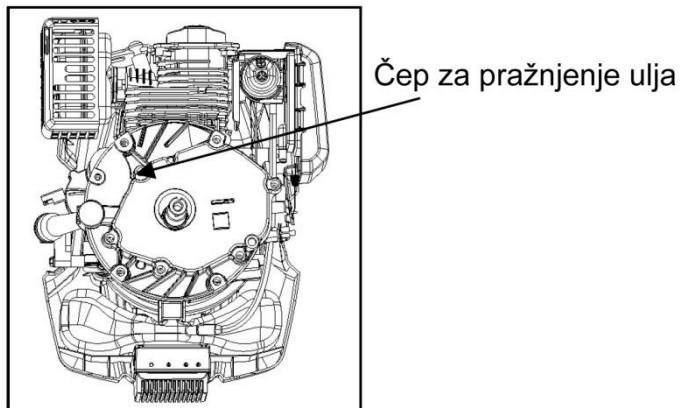
Vraćanje noža kao na slici. Dobro dategnite vijak. Moment pritezanja je 45 Nm. Kada menjate nož, vijak noža takodje treba biti zamenjen.

MENJANJE ULJA

1. Pustite motor da radi dok ne nestane goriva i sačekajte da se malo ohladi.
2. Otkočite kabal sa svećice i sklonite ga da ne dodirujete svećicu.
3. Dok je motor još topao, skinite čep sa otvora za ispuštanje ulja (A). Pustite da ulje isteče u odgovarajuću posudu.
4. Očistite čep za ispuštanje ulja, pre nego što ga vratite na svoje mesto.
5. Postavite motor u vodoravan položaj. Izvadite mernu šipku. Dodajte novo preporučeno ulje oko 0,3l do gornje granice na meraču. Nemojte da prepunite.
6. Vratite mernu šipku.

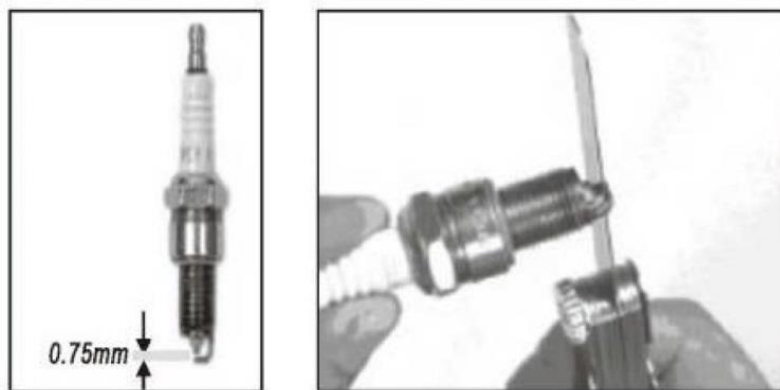
⚠ UPOZORENJE: Sprečite kontakt kože sa upotrebljenim uljem iz motora. Operite Vašu kožu sapunom i vodom – nakon zamene ulja.

⚠ PAŽNJA: Upotrebljeno ulje je opasna otpadna supstanca. Preporučuje se da odnesete upotrebljeno ulje u Vaš lokalni centar za reciklažu - sa propisno zaptivenim kanisterom. Nemojte bacati sa ostalim otpadom iz Vašeg domaćinstva.



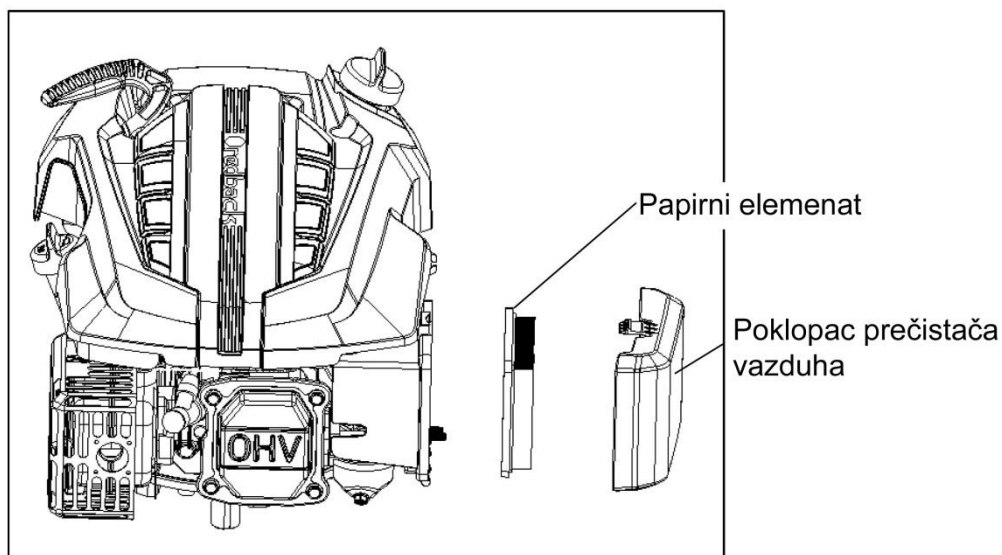
SVEĆICA

Kada se motor ohladi, skinite svećicu i očistite je žičanom četkom. Koristeći „špijun“ (merne listiće) - postavite zazor na 0,7-0,8 mm (0,028"-0.031"). Vratite svećicu - pazeći da ne zategnete previše.



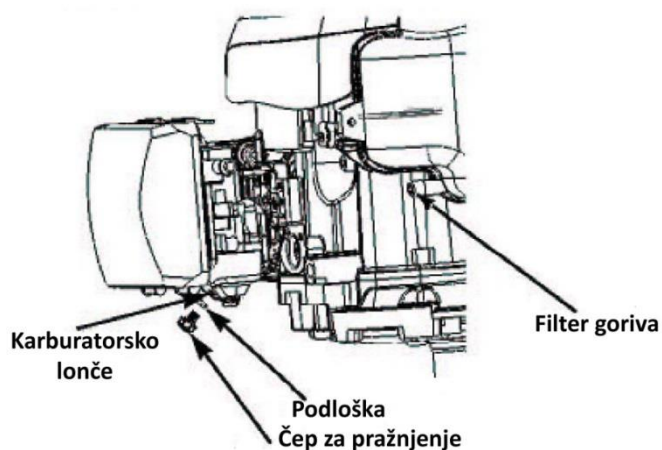
FILTER ZA VAZDUH

Otkočite poklopac filtera za vazduh i izvadite sundjerasti filter elementat. Da bi ste izbegli da nešto upadne u usis vazduha, vratite poklopac filtera.



PRAŽNjenje REZERVOARA ZA GORIVO I KARBURATORA

1. Postavite atestirani kanister za benzin ispod karburatora i koristite levak da bi ste izbegli prosipanje goriva.
2. Izvadite čep za pražnjenje, postavite polugu ventila za dovod goriva u položaj ON.
3. Pošto svo gorivo istekne u kanister, vratite čep i zaptivnu podlošku. Čvrsto dotegnite vijak za pražnjenje.



RASPORED ODRŽAVANJA

PERIOD REDOVNOG SERVISA (4)		Pre svake upotrebe	Prvi mesec Ili 5 radnih sati	Svaka 3 meseca ili 25 radnih sati	Svaki 6 meseci ili 50 radnih sati	Svake godine ili 100 radnih sati	Svake 2 godine ili 250 radnih sati
Obaviti svakog naznačenog meseca ili posle odredjenog broja radnih sati (šta prvo nastupi).							
Motorno ulje	Provera	O					
	Zamena		O		O(2)		
Prečistač vazduha	Provera	O					
	Zamena			O			
Svećica	Provera - podešavanje					O	
	Zamena						O

Kočiona pločica zamajca (A tip)	Provera				O		
Rezervoar i filter goriva	Čišćenje					O(3)	
Dovod goriva	Provera	Svake 2 godine (zamena ako je potrebno)(3)					
Zazor ventila	Provera - podešavanje					O(3)	
Komora za sagorevanje	Čišćenje	Posle svakih 200 radnih sati(3)					

PROBLEMI I REŠENJA

MOTOR NE STARTUJE	Moguć uzrok	Popravka
1. Proveriti gorivo	Nema goriva.	Dolijte gorivo.
	Loše gorivo. Motor uskladišten bez tretiranja ili pražnjenja goriva; Doliveno je loše gorivo.	Ispraznite rezervoar za gorivo i karburator. Dolijte svež benzin.
2. Skinite i proverite svećicu.	Svećica neispravna, zaprljana ili nepravilan zazor.	Zamenite svećicu.
	Svećica vlažna od goriva (motor „presisao“).	Osušite svećicu i vratite je.
3. Odnosite motor kod ovlašćenog servisera ili pogledajte uputstvo.	Filter za gorivo zapušten, neispravan karburator, neispravnost paljenja, ventili zaribali, itd.	Zamenite ili popravite neispravne delove po potrebi.
4. Pritisnite pumpicu.	Hladni uslovi rada.	Pritisnite pobudno primarno dugme (pumpicu).

MOTORU NEDOSTAJE SNAGA	Mogući uzrok	Popravka
1. Proverite prečistač vazduha	Element prečistača vazduha je zapušten.	Očistite ili zamenite elemente prečistača vazduha.
2. Proverite gorivo	Loše gorivo; Motor uskladišten bez tretiranja ili pražnjenja goriva; Doliveno je loše gorivo.	Ispraznite rezervoar za gorivo i karburator. Dolijte svež benzin.
3. Odnosite motor kod ovlašćenog serviseru ili pogledajte uputstvo.	Filter za gorivo zapušten, neispravnost karburatora, neispravnost paljenja, zaribali ventili, itd.	Zamenite ili popravite neispravne delove po potrebi.

Karakteristike podešavanja:

STAVKA	KARAKTERISTIKE	ODRŽAVANJE
Zazor svećice	0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)	Pogledati prethodne strane
Zazor ventila (hladan)	Usisni: 0.06±0.02 mm Izduvni: 0.08±0.02 mm	Obratiti se ovlašćenom servisu
Druge specifikacije	Nema potrebe za ostalim podešavanjima.	

SKLADIŠTENJE

Isto gorivo - ne sme stajati u rezervoaru duže od mesec dana. Temeljno očistite kosačicu i skladištite je u zatvorenom prostoru na suvom mestu.

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Radi zaštite životne sredine, preporučujemo da uzmete u obzir sledeće stavke:

- Uvek koristite čist bezolovni benzin.
- Uvek koristite levak ili odgovarajući kanister sa kontrolom nivoa - da bi ste izbegli prolivanje goriva kada dopunjavate rezervoar.
- Ne puniti rezervoar za gorivo do vrha.
- Nemojte da prepunite rezervoar za ulje.
- Kada menjate uje, obavezno sakupite svo korišćeno ulje. Izbegnite prosipanje. Odnosite korišćeno ulje u reciklažni centar.

- Nemojte bacati iskorišćeni filter za ulje u kućni otpad, odnesite ga do najbližeg centra za reciklažu.
- Zamenite prigušivač ako je neispravan. Kada obavljate popravke - uvek koristite originalne delove.
- Ako je potrebno podesiti karburator, obavezno se obratite se profesionalnom licu u ovlašćenom servisnom centru.
- Čistite filter za vazduh u skladu sa uputstvom.
- Kada uređaj nakon godina korišćenja završi svoj životni vek, preporučujemo da ga vratite distributeru na recikliranje.

SERVISIRANJE

Originalni delovi se mogu naći u ovlašćenim servisima i kod mnogih prodavaca. Preporučujemo da kosačicu nosite u ovlašćeni servisni centar - radi redovnog godišnjeg servisa, održavanja i provere bezbednosne opreme. Za popravku i rezervne delove - kontaktirajte distributera kod kog ste kupili uređaj.

Zadržavamo pravo na promenu tehnickih karakteristika, pravo na moguće štamparske greske bez prethodne najave. Slike proizvoda mogu biti različite od pravog izgleda uređaja.

Deklaracija o usaglašenosti**Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A****Villager®**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO*Opis mašine:***Motorna kosačica Villager FALCON 5111 T - ES*****Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:***

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2016/1628 o emisiji gasova i zagadjujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem

Broj odobrenja motora: e13*2016/1628*2017/656SYA1/P*0106*00

Harmonizovani i drugi standardi:

EN ISO 5395-1:2013

EN ISO 5395-2:2013+A2:2017

EN ISO 14982:2009

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:**TÜV Rheinland LGA products GmbH. Test report 14710113 001 dat. 15.05.2013**

Izmereni nivo buke LwA 95.6 dB(A)

Garantovani nivo buke LwA 98 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 18.09.2019

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

МОТОРНА КОСАЧКА

Villager FALCON 5111 T - ES

Оригинални инструкции за употреба

**ВНИМАНИЕ:**

Прочетете и следвайте всички правила за безопасност и инструкции за експлоатация - преди да започнете работа с устройството.

Благодарим Ви, че избрахте нашата бензинова косачка

За да получите най-добрите резултати от Вашата моторна косачка, прочетете внимателно тези инструкции за безопасност и работа - преди да започнете да използвате продукта.

Предназначение на продукта

Тази бензинова косачка е предназначена за лична употреба по време на поддръжката на зелени площи и градини в домакинствата. Тя не е предназначена за професионална употреба. Всяко друго приложение, което не е споменато в това ръководство, е строго забранено. Трябва да следвате стриктно инструкциите за безопасност и употреба. Производителят не носи отговорност за всички щети, причинени от неправилна употреба, злоупотреба, неразрешени ремонти или промени на настройките.

Модел:

Бензинов двигател	3.0 kW / 173 cm ³	
Обороти на двигателя	2800 /min	
Ширина на косене	501 mm	
Регулируема височина на рязане	25 - 75 mm	
Капацитет на колектора за трева	60 L	
Ниво на звуковото налягане	81.4 dB (A)	K=2.5 dB(A)
Ниво на звуковата мощност	95.6 dB (A)	K=0.44 dB(A)
Гарантирано ниво на звуковата мощност	98 dB (A)	
Максимална стойност на вибрациите	6.160 m/s ²	K=1.5 m/s ²
Маса	max 42 kg	



Упражнение:

Прочетете внимателно тези инструкции: Запознайте се с контролите и правилното използване на оборудването;

- Никога не позволявайте на деца и лица, които не са запознати с тези инструкции – да използват косачката. Местните разпоредби могат да ограничат възрастта на ползвателя;
- Никога не косете, ако наблизо има хора, особено деца и домашни любимци;
- Имайте предвид, че управляващият косачката или ползвателят е отговорен за инциденти и опасни ситуации, които се случват на други хора или техни имоти;

Подготовка

- a) Докато косите, винаги носете здрави обувки и дълги панталони. Не използвайте машината, ако сте боси или със сандали.
- b) Проверете внимателно района на косене – мястото, където ще се използва косачката, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат захвърлени от машината.
- c) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Бензинът е лесно запалим.
 - съхранявайте горивото в туби, специално предназначени за тази цел;
 - зареждайте с гориво само на открито и не пушете по време на зареждане;
 - добавете гориво преди стартиране на двигателя. Никога не сваляйте капачката на резервоара за гориво и не зареждайте с гориво - докато двигателят работи или все още е горещ;
 - ако се разлее гориво, не се опитвайте да стартирате двигателя, но преместете машината от зоната, където е имало разлив и избегнете създаването на какъвто и да е източник на запалване - докато бензиновите пари не изчезнат;
 - върнете обратно и затегнете здраво всички капачки на тубите и резервоара за гориво;
- d) сменете дефектните шумозаглушители (ауспуси);
- e) преди да използвате косачката, винаги направете визуална проверка, за да се уверите, че лопатките, закрепващите болтове и режещите възли не са износени и повредени. Сменете износените или повредените ножове и всички винтове (в комплекти) – заради поддържане на баланса;

СИМВОЛИ

Следните символи могат да се намерят на устройството – за да Ви напомнят за мерките, които трябва да вземете по време на употреба. Значение на символите:



Прочетете инструкциите за експлоатация.



Предупреждение! Дръжте наблюдатели те на безопасно разстояние докато косите.



Не косете под наклон, който не е препоръчан.



Предупреждение! Преди да започнете ремонт, отстранете кабела от свещ а.



Опасност! Въртящи остриета. Дръжте ръцете и краката далеч от отвора, докато устройството работи.



Дръжте наблюдателите далеч от устройството.



Махнете обекти, които могат да бъдат отхвърлени от остриетата.



ВНИМАНИЕ! остър режещ инструмент! Ръцете и краката държете на разстояние от режещите елементи!



Внимание! Горещи повърхности!

Опасност от изгаряне!



Опасност от контузии и наранявания от остри ръбове; Никога не докосвайте опасните места, когато острието е в движение!.

ВАЖНО: Това устройство може да отреже ръка или крак и да захвърля предмети. Косачката може да захвърля предмети от косилния апарат и да причини сериозни наранявания на ръцете и краката. Неспазването на инструкциите за безопасност може да доведе до сериозни наранявания или смърт.

Други рискове

Дори и когато косачката се използва правилно, не е възможно да се премхнат всички остатъчни рискови фактори. Могат да се появят следните опасности, свързани с конструкцията и дизайна на устройството:

1. Увреждане на белите дробове - ако не се носи ефективна предпазна маска.
2. Увреждане на слуха - ако не се носи ефективно средство за защита на слуха.
3. Увреждане на здравето от вибрациите - ако устройството се използва за дълъг период от време или не се използва правилно и не се поддържа в добро състояние.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да предотвратите случайно пускане при сглобяване, транспортиране, настройване или извършване на ремонти - винаги изваждайте кабела от запалителната свещ.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Изпускателната система, някои от изхвърлените съставки и някои компоненти на устройството - съдържат или излъчват химикали, които могат да причинят рак и вродени дефекти или увреждане на репродуктивната система.

 **ВНИМАНИЕ:** Заглушителят и други части на двигателя стават много горещи по време на употреба и остават горещи и след изключване на двигателя. За да избегнете тежки изгаряния при контакт, стойте далеч от тези части на устройството.

1 ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА ПОЛЗВАНЕ И БЕЗОПАСНОСТ

- Прочетете внимателно инструкциите. Бъдете запознати с контролите и правилното използване на оборудването.

- Не дръжте ръцете или краката си в близост до или под въртящите се части. През цялото време стойте по-далеч от отвора за източване.
- Позволявайте само на отговорни лица, които са запознати с инструкциите - да боравят с устройството.
- Старателно проверете района, където ще се използва устройството и отстранете всички предмети, които устройството може да захвърли.
- Никога не косете, когато наблизко има хора, особено деца или домашни любимци.
- Когато косите, винаги носете подходящи здрави обувки и дълги панталони. Не работете с устройството боси или с отворени сандали.
- Не дърпайте косачката назад - освен ако е абсолютно необходимо. Винаги погледнете под и зад косачката, преди и по време на косене назад.
- Никога не работете с косачката с повредени предпазители или без оборудване за безопасност, напр. рутер и/или колектор за трева на подходящото място.
- Използвайте само одобрените от производителя добавки към устройството.
- Спрете ножа (ножовете), когато минавате по чакълни и бетонни пътеки или пътища.
- Спрете двигателя и извадете кабела от запалителната свещ:
 - преди отстраняването на блокади от устройството или отпушването на канали.
 - преди проверка, почистване или работа по косачката.
 - след удар в друго тяло. Проверете дали косачката има повреди и извършете поправки – преди да рестартирате и отново да започнете да използвате косачката.
- Ако косачката започва да вибрира необичайно (проверете веднага).
- Изключете двигателя и изчакайте докато ножовете спрат напълно – преди да свалите колектора за трева.
- Косете само на дневна светлина или при качествено изкуствено осветление.
- Не използвайте устройството, ако сте под въздействието на алкохол или наркотици, или на някои лекарства.
- Никога не косете мокра трева. Повърхност, с която контактът е недостатъчен - може да предизвика изплъзване. Дръжте здраво ръкохватката и ходете, никога не тичайте.

- Изключете самоходния механизъм преди стартиране на двигателя.
- Сменете повредените заглушители.
- Винаги носете защитни очила със странични екрани - когато използвате косачката.
- Премахнете препятствията като: камъни, клони и т.н.
- Обърнете внимание на дупки, корени, издутини. Високата трева може да скрива многобройни препятствия.
- Не използвайте устройството близо до ровове и насипи. Ползвателят може да загуби контакт с повърхността и равновесие.
- Не косете по склонове с голям наклон.
- Имайте предвид, че ползвателят е отговорен за инциденти, които се случват на други хора или техни имоти.
- Бъдете нащрек и изключете устройството - ако деца навлизат в работната зона.
- Ако използвате въртящи устройства с колела, косете напречно през склонове, никога нагоре и надолу.
- Никога не позволявайте на деца или хора, които не са запознати с правилното използване на устройството - да използват косачката. Местните разпоредби могат да ограничат възрастта на ползвателя.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Бензинът е лесно запалим.
 - съхранявайте горивото в туби, специално предназначени за тази цел;
 - зареждайте с гориво само на открито и не пушете по време на зареждането;
 - долейте гориво преди стартиране на двигателя. Никога не сваляйте капачката от резервоара за гориво и не наливайте бензин - докато двигателят работи или все още е горещ;
 - ако се разлее бензин, не се опитвайте да стартирате двигателя, но преместете устройството от мястото на разлива на бензин и избегнете какъвто и да било източник на възпламеняване - докато бензиновите изпарения не изчезнат.
 - сигурно и здраво завъртете капачката на резервоара и тубата за гориво;
- Преди употреба винаги направете визуална проверка, че ножовете, закрепящите болтове и косилният апарат не са износени или повредени. Сменете износените и повредени ножове и винтове в комплект – за да запазите баланса на целия механизъм.

- Никога не докосвайте (не пренастройвайте) оборудването за безопасност, само редовно проверявайте дали функционира правилно.
- Дръжте устройството чисто и свободно от депозити на мръсотия, трева, листа. Почистете всички следи от разливи на масло или гориво. Оставете устройството да се охлади преди да го съхраните.
- Бъдете много внимателни при смяна на посоката, когато косите по стръмни склонове.
- Никога не се опитвайте да регулирате височината на колелата, докато двигателят работи.
- Компонентите на колектора за трева са подложени на износване, повреди и влошаване - което може да доведе до излагане на движещи се части или до създаване на възможност за отхвърляне на някои предмети. Често проверявайте състоянието на компонентите и ги сменете с одобрени от производителя части, ако е необходимо.
- Ножовете на косачката са много остри и могат да отрязват. Сложете калъвка на ножовете или носете ръкавици и бъдете внимателни по време на работа върху тях.
- Не променяйте основните настройки на двигателя и не увеличавайте скоростта на въртене на двигателя.
- Бъдете много внимателни, когато се връщате назад или дръпате косачката към себе си.
- Спрете ножовете - ако косачката трябва да бъде наклонена заради преминаване през нетревиста повърхност и при транспортиране на косачката до и от района, където трябва да косите.
- Изключете всички съединители на ножовете и задвижването преди стартиране на двигателя.
- Стартирайте двигателя внимателно в съответствие с инструкциите - и с крака на безопасно разстояние от ножовете.
- Не накланяйте косачката при стартиране на двигателя, освен когато косачката трябва да бъде наклонена заради стартиране на двигателя. В този случай наклонете косачката само толкова, колкото е необходимо и повдигнете противоположния ѝ край.
- Не стартирайте двигателя, докато стоите пред отвора за източване.
- Никога не повдигайте и не пренасяйте косачката при работещ двигател.
- Намалете настройването на спирачката, когато изключвате двигателя и ако двигателят има клапана за затваряне на подаването на гориво,

спрете подаването на гориво след прекратяване на работата. Движете се бавно, когато използвате придружаващата седалка.

СГЛОБЯВАНЕ / ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Прочетете инструкциите в тяхната цялост преди да започнете сглобяване и работа с Вашата нова косачка.

ВАЖНО: Косачката се доставя БЕЗ ОЛИО И БЕНЗИН в двигателя. Вашата нова косачка е сглобена и тествана в завода.

ИЗВАДЕТЕ КОСАЧКАТА ОТ ОПАКОВКАТА

Извадете косачката от опаковката и проверете дали в опаковката има още части.

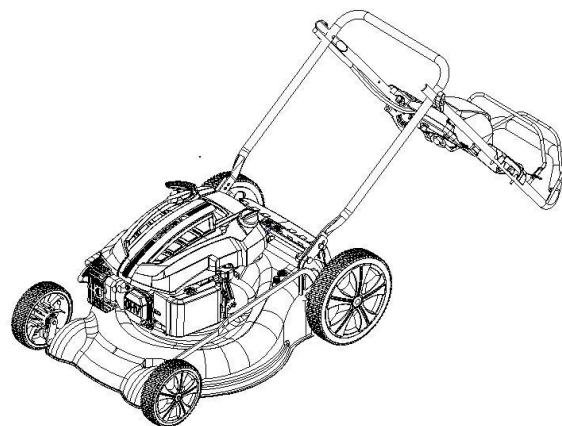
ИНСТАЛИРАНЕ НА ДОБАВКИ

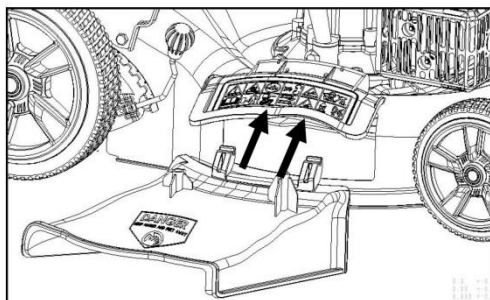
Вашата косачка се доставя готова за използване като косачка с колектор назад.

СГЛОБЕТЕ ВАШАТА КОСАЧКА

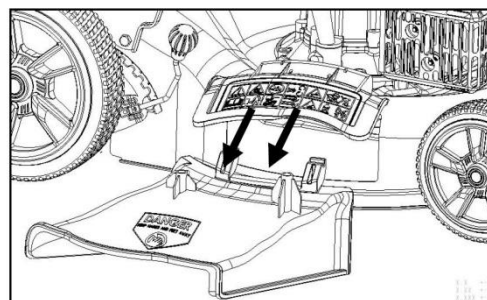
ВАЖНО: Разглобете внимателно дръжката, за да не прищипете или повредите контролните кабели.

1. Повдигнете дръжката докато долната ѝ част се вмести в позицията за косене.
2. Премахнете предпазителите, повдигнете горната част на дръжката до нивото на долната част на дръжката и затегнете и двата винта на дръжката.
3. Извадете предпазителите на ръкохватката, държейки лоста за управление към горната ръкохватка.
4. Опция за странично източване: инсталирайте страничния дефлектор на трева (Фигура 1).
5. Само мулчиране: отстранете страничния дефлектор на трева (Фигура 2).



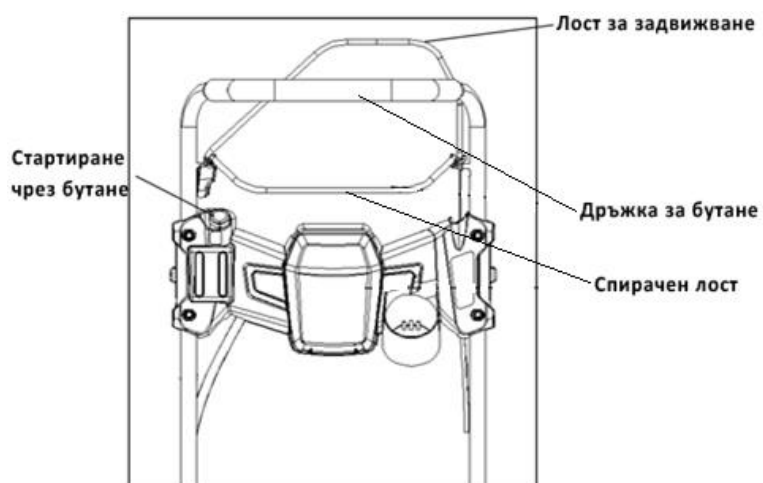


Фигура 1



Фигура 2

БОРАВЕНЕ



СТАРТИРАНЕ:

Фигура 1



Фигура 2



Фигура 3



Фигура 4



Фигура 5



Фигура 6



1. Налейте гориво и масло след сглобяване на устройството. Нека спирачния лост и лостът за самостоятелно задвижване останат спуснати (Фигура 1).
2. Отворете кутията за батерията и се уверете, че батерията е поставена правилно (Фигура 2).
3. Натиснете бутона, показващ заряда на батерията, и се уверете, че остатъчният ток е на повече от 3 чертички (Фигура 3).
4. Задръжте спирачния лост с лявата ръка (Фигура 4).
5. С дясната ръка натиснете стартовия бутон (Фигура 5).
6. Сменете предпазителя, когато прегори (Фигура 6).

★ **Предупреждение:** Свържете се с оторизиран сервиз, когато батерията започне да се държи странно.

СВЕТЛИННИ ИНДИКАТОРИ НА СТАТУСА

LED светлините показват работния статус (Ex battery Charging /Alarm/Low voltage/Normal) – т.е. показват зареждане на батерията, аларм, ниско напрежение и нормално състояние, както и капацитет на батерията (4 полета).

Капацитет на
батерията

Работен статус



- LED свети червено. Аларм, че батерията е на ниско напрежение
- LED мига червено. Аларм на батерията. Ех: Блокиране на предпазителя / прекомерна температура... и т.н.
- LED свети зелено: Батерията е напълно заредена и може да бъде извадена.
- LED мига зелено: Батерията се зарежда.
- LED мига червено/зелено: Батерията не е свързана добре (късо съединение). Консултирайте се с професионална станция за ремонти на цялостни продукти и процеси.

4 полета показват:

- | | |
|-----------------------|-----------------------------|
| 70% ~ 100% капацитет: | 3 зелени LED напълно светят |
| 40% ~ 70% капацитет: | 2 зелени LED светят |
| 10% ~ 40% капацитет: | 1 зелена LED свети. |
| 0% ~ 10% капацитет: | 1 червена LED свети. |

КЛЮЧ:

Батерийният комплект, който се изважда – се счита и означава като „вадещ ключ и подобно средство“ – за защита от непозволено стартиране на устройството.

ЗАРЕЖДАНЕ

Извадете батерията, ако оставащото електричество не е достатъчно - и я заредете.

Спирачният лост трябва да бъде притиснат до ръкохватката, за да се стартира двигателят. Освободете го да спре двигателя.

Стартовата предавка се използва за стартиране на двигателя.

Лост за управление на задвижването

(някои модели) – се използва за включване на самоходното движение напред на моторната косачка.

ИЗПОЛЗВАЙТЕ СКОРОСТТА НА ДВИГАТЕЛЯ НА ВАШАТА КОСАЧКА

Скоростта на двигателя е фабрично настроена за оптимална работа. Скоростта не е регулируема.

ЛОСТ ЗА ЗАДВИЖВАНЕ

- Самоходното движение се управлява чрез придържане на лоста за контрол на присъствието на ползвателя към ръкохватката и бутане на лоста за задвижване напред, докато щракне, след което лостът се освобождава.
- Движението напред ще спре, когато лостът за контрол на присъствието на ползвателя е освободен.

За да спрете движението напред, без да спирате двигателя, освободете малко лоста за контрол на присъствието на ползвателя, докато контролът на задвижването се изключи. Задръжте лоста за контрол на присъствието на ползвателя до ръкохватката, за да продължите движението без самоходно движение.

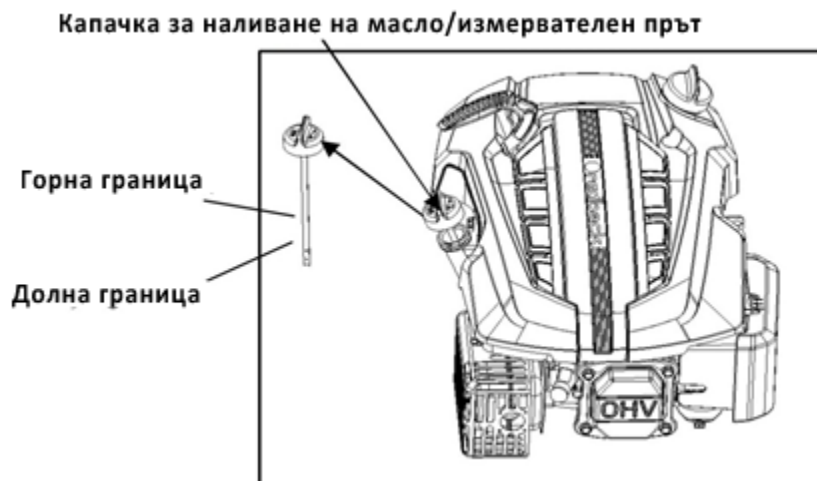
РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА КОСЕНЕ

Повдигнете колелата за ниско косене или ги спуснете за високо косене, определете височината на рязане, която отговаря на вашите нужди. Средната стойност е най-добрата настройка за повечето тревни площи.

ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ – НАЛЕЙТЕ МАСЛО

Преди всяка употреба на косачката - трябва да проверите нивото на маслото и ако е необходимо, да долеете.

(500 ml SAE30 масло за двигател).



Вашата косачка е доставена без масло в двигателя. За вида и типа на маслото вижте "Двигател" в раздел Поддръжка на тази инструкция.

⚠ ВНИМАНИЕ: Не препълвайте двигателя с масло и косачката няма да изпуска много дим от ауспуха при стартиране.

1. Косачката задължително трябва да бъде поставена на равна повърхност.
2. Извадете маслоизмервателя (измервателния прът) от накрайника за наливане.
3. Върнете и затегнете измервателния прът.

ВАЖНО

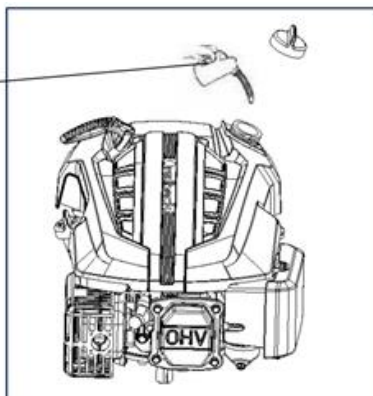
- Проверете нивото на маслото преди всяка употреба. Добавете масло, ако е необходимо. Напълнете до чертата за пълно върху измервателя.
- Сменете маслото след всеки 25 работни часа или след всеки сезон. В прашни и замърсени условия за работа ще се наложи да сменяте маслото по-често. Вижте "Смяна на масло" в раздела *Поддръжка* на тази инструкция.

ЗАРЕЖДАНЕ С ГОРИВО

- Напълнете резервоара до края на накрайника за наливане на гориво. Не препълвайте. Използвайте пресен, чист, обикновен безоловен бензин. Не смесвайте масло с бензин. Купувайте гориво в количества, които могат да се използват в продължение на 30 дни - за да работите с прясно гориво.

⚠ ВНИМАНИЕ: Избършете разлятото масло или бензин. Не съхранявайте, не разливайте и не използвайте бензин близо до открит пламък.

Капачка на
резервоара
за гориво



⚠ ВНИМАНИЕ: Горивата, съдържащи алкохол (бензоспирт, етанол или метан) – могат да привличат влага, което води до отделяне и образуване на киселина, докато косачката се съхранява. Киселинните изпарения могат да повредят системата за подаване на гориво в двигателя по време на съхранение. За да се избегнат проблемите с двигателя, горивната система

трябва да бъде изпразнена преди съхранение за 30 дни или повече. Източете резервоара за гориво, стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато маркучът за гориво и карбураторът се изпразнят. Използвайте прясно гориво през следващия сезон. За повече информация вижте раздела *Съхранение* в тази инструкция. Никога не почиствайте резервора със средства за почистване на двигателя или карбуратора, за да избегнете трайно увреждане, което може да се случи.

СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

За да стартирате двигателя, първо проверете дали кабелът е свързан със запалителната свещ и дали косачката има достатъчно масло и бензин.

ЗАБЕЛЕЖКА: Заради защитния слой върху двигателя, при първото стартиране на двигателя може да се появи малко количество дим и то се счита за нормално.

Задръжте лоста за контрол на присъствието на ползвателя и с бърз захват издърпайте стартовата ръчка.

Не позволявайте на изходното въже да скочи назад.

ЗАБЕЛЕЖКА: При студени условия за работа е необходимо да натиснете помпата на въздушния филтър преди да дръпнете въжето за стартиране на двигателя (виж таблица 1).

Необходимо е също така да се сложи повече гориво в сместа с въздух за лесен старт. Когато натиснете помпата, ще вкарате гориво директно от карбуратора в горивната камера.

Помпа за стартиране на двигателя при студени условия

Температура	Брой на натисканията на бутона
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

Таблица 1

ЗАБЕЛЕЖКА: В студени условия може да се наложи няколко пъти да повторите процедурата с помпата.

СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

- За спиране на двигателя освободете лоста за контрол на присъствието на ползвателя.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ножът ще продължи да се върти - няколко секунди след спиране на двигателя. Откачете кабела от запалителната свещ, ако оставяте косачката без надзор.

СЪВЕТИ ЗА КОСЕНЕ

- При определени условия за косене (напр. много висока трева) може да е необходимо да се повиши височината на рязане – за да улесните бутането на косачката и да предотвратите претоварване на двигателя – и да не остане неокосена трева след Вас. Също така, може да се наложи да намалите скоростта и в крайна сметка да повторите косенето на някои места.
- В условията на много гъста трева намалете ширината на рязане, преминавайки частично с косачката по окосената повърхност и косете бавно.
- Малките отвори в колектора за трева могат да се запушат с течение на времето и по този начин да улавят по-малко трева. За да избегнете това, редовно изплаквайте колектора на трева с вода от маркуч и го оставете да изсъхне преди употреба.
- Почиствайте върха на двигателя около стартера от трева и мръсотия. Това ще подобри въздушния поток и ще удължи живота на двигателя.

ПОДДРЪЖКА

ВАЖНО - Редовната и внимателна поддръжка е от съществено значение за поддържане нивото на безопасност и за запазване на оригиналните характеристики на двигателя с течение на времето.

1) Дръжте всички болтове, гайки и винтови съединения здраво затегнати – за да може косачката да бъде в безопасно състояние за работа. Редовната поддръжка е от съществено значение за безопасността и качеството на работата на косачката.

- 2) Никога не съхранявайте косачката с гориво в резервоара - в обект, където изпаренията могат да влязат в контакт с пламък или искра или източник на голяма топлина.
- 3) Оставете двигателя да изстине преди да го приберете на закрито.
- 4) За да намалите риска от пожар, поддържайте двигателя, заглушителя, отделението за батерии и помещението за съхранение на гориво - чисти, без трева, листа и излишна смазка. Не оставяйте контейнери с окосена трева на закрито.
- 5) От съображения за безопасност не използвайте косачката с износени или повредени части. Такива части трябва да бъдат заменени, а не ремонтирани. Използвайте оригинални резервни части (ножовете трябва да имат символ върху себе си). Части, които не са със същото качество като оригинала - могат да повредят оборудването и да застрашат Вашата безопасност.
- 6) Ако трябва да се изпразни резервоара за гориво, това трябва да става на открито и при студен двигател.
- 7) Носете здрави работни ръкавици при отстраняване и коригиране на ножовете.
- 8) Проверете баланса на ножовете след заточване.
- 9) Проверявайте редовно - дали на самозатварящия предпазител и колектора за трева има признаци на износване или повреда.
- 10) Всеки път, когато косачката трябва да се транспортира или наклони, Вие трябва:
 - Да носите здрави работни ръкавици;
 - Да хващате косачката на безопасни места, на които е възможно здраво хващане - като вземете предвид тежестта на косачката и разпределението на местата за хващане.

ПОЧИСТВАНЕ

Внимателно почистете устройството с вода след всяко косене, премахнете натрупаните останки от трева, отломки и кал, за да избегнете те да изсъхнат и така да затруднят следващия старт.

Боята от вътрешната страна на шасито може да се обели с течение на времето поради абразивното действие на окосената трева. В този случай веднага ремонтирайте боята, като използвате бои, устойчиви на корозия, за да се предотврати образуването на ръжда, която може да доведе до корозия на метала.

Свалете корпуса на предаване, развинтайки винтовете, и почистете около трансмисията (предаването) и коланите за задвижване с четка или сгъстен въздух веднъж или два пъти годишно.

Веднъж във всеки сезон задвижващите колела трябва да се почистват отвътре. Свалете и двете колела. Почистете колелото и ръба на колелото от трева и мръсотия чрез използване на четка или сгъстен въздух.

ПОДМЯНА НА НОЖОВЕТЕ:

За да подмените ножа, разхлабете винта

Изпразнете резервоара с масло преди изваждане на ножа.



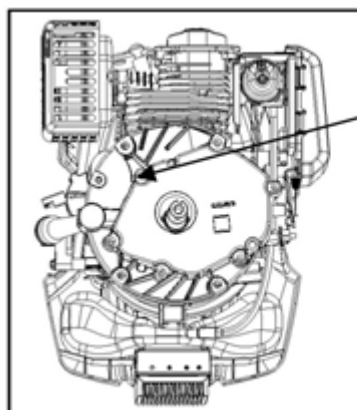
Върнете ножа както е показано на фигурата. Добре затегнете винта. Моментът на затягане е 45 Nm. Когато подменяте ножа, винтът на ножа също трябва да бъде подменен.

СМЯНА НА МАСЛОТО

1. Оставете двигателя да работи, докато свърши горивото и изчакайте да изстине леко.
2. Откачете кабела от запалителната свещ и го отстранете да не докосва запалителната свещ.
3. Докато двигателят е още топъл, отстранете капачката за източване на маслото (А). Оставете маслото да изтече в подходящ съд.
4. Почистете капачката преди да я поставите обратно на мястото.
5. Поставете двигателя в хоризонтално положение. Извадете измервателния прът. Налейте около 0,3l ново препоръчано масло до горната граница на маслоизмервателя. Не препълвайте.
6. Върнете обратно измервателния прът.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Предотвратете контакт на кожата с отработеното масло от двигателя. Измийте кожата си със сапун и вода - след смяна на маслото.

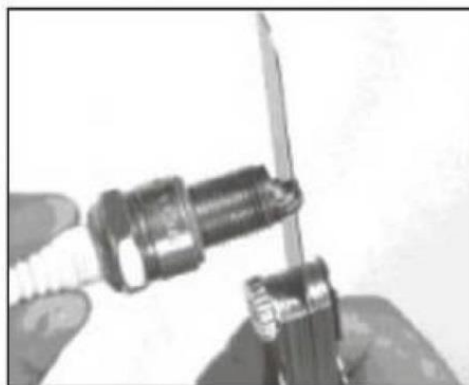
⚠ ВНИМАНИЕ: Използваното масло е опасен отпадък. Препоръчително е да занесете използваното масло в местния център за рециклиране - в правилно запечатана туба. Не го изхвърляйте с битовите отпадъци от Вашето домакинство.



Капачка за източване на маслото

ЗАПАЛИТЕЛНА СВЕЩ

Когато двигателят се охлади, извадете свещта и я почистете с телена четка. С помощта на "шпионин" (измервателни листа) поставете разстояние от 0.7-0.8 мм (0.028 "-0,031"). Върнете обратно запалителната свещ, като внимавате да не я затегнете твърде много.



ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

Откачете капака на въздушния филтър и извадете гъбения филтърен елемент. За да не попадне нещо във входа за въздух, върнете обратно капака на филтъра.



ИЗТОЧВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ГОРИВО И КАРБУРАТОРА

1. Поставете сертифицирана туба за бензин под карбуратора и използвайте фуния, за да избегнете разливане на гориво.
2. Извадете тапата за източване, поставете дроселовата клапа в положение ON.
3. Когато всичкото гориво изтече в тубата, върнете обратно тапата и запечатващата шайба. Здраво затегнете тапата за източване.

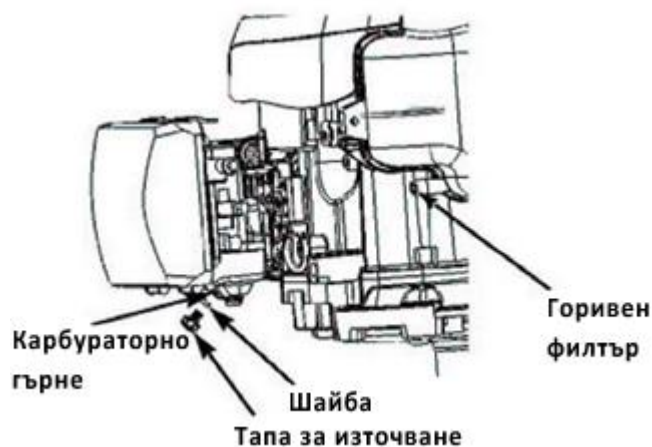


ГРАФИК ЗА ПОДДРЪЖКА

ПЕРИОД НА РЕДОВЕН РЕМОНТ (4)		Преди всяка употреба	Първият месец или 5 работни часа	На всеки 3 месеца или 25 работни часа	На всеки 6 месеца или 50 работни часа	Всяка година или 100 работни часа	На всеки 2 години или 250 работни
Направете го всеки посочен месец, или след определен брой работни часове (което се случи първо).							
Масло в двигателя	Проверка	О					
	Замяна		О		О(2)		
Въздушен филтър	Проверка	О					
	Замяна			О			
Свещ	Проверка - настройване					О	
	Замяна						О
Накладка на маховика (А вид)	Проверка				О		
Резервоар и горивен филтър	Почистване					О(3)	
Подаване на гориво	Проверка	На всеки 2 години (замяна, ако е необходимо) (3)					
Клирънс клапан	Проверка - настройване					О(3)	
Горивна камера	Почистване	След всеки 200 работни часа (3)					

ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЯ

ДВИГАТЕЛЯТ НЕ СТАРТИРА	Възможна причина	Поправка
1.Проверете горивото	Няма гориво.	Налейте гориво.
	Лошо гориво. Двигателят е съхранен без третиране или източване на горивото; Добавено е лошо гориво.	Източете резервоара за гориво и карбуратора. Добавете пресен бензин.
2. Извадете и проверете запалителната свещ.	Свещта е дефектна, мръсна или разстоянието е неправилно.	Сменете запалителната свещ.
	Свещта е мокра от гориво (двигателят е „наводнен“).	Подсушете запалителната свещ и я върнете обратно.
3.Занесете двигателя в оторизиран сервиз или вижте инструкцията.	Запушен горивен филтър, повреден карбуратор, неизправно запалване, блокирани клапани, и т.н.	Сменете или ремонтирайте дефектните части, ако е необходимо.
4. Натиснете помпата.	Студени условия за работа.	Натиснете бутона за първично възбуждане (помпата).

ЛИПСВА МОЩНОСТ НА ДВИГАТЕЛЯ	Възможна причина	Поправка
1.Проверете въздушния филтър	Елементът на въздушния филтър е запушен.	Почистете или сменете елемента на въздушния филтър.
2. Проверете горивото	Лошо гориво; Двигателят е съхранен без третиране или източване на горивото; Добавено е лошо гориво.	Изпразнете резервоара за гориво и карбуратора. Налейте пресен бензин.
3. Занесете двигателя в оторизиран сервиз или вижте инструкцията.	Запушен горивен филтър, повреден карбуратор, неизправно запалване, блокирани клапи, и т.н.	Сменете или ремонтирайте дефектните части, ако е необходимо.

Характеристики на настройките:

ЕЛЕМЕНТ	ХАРАКТЕРИСТИКИ	ПОДДРЪЖКА
Разстояние на свещта	0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)	Вижте предходните страници
Клирънс клапан (студен)	Приемен: 0.06±0.02 mm Изпускателен: 0.08±0.02 mm	Свържете се с оторизиран сервиз
Други спецификации	Няма нужда за други настройки.	

СЪХРАНЕНИЕ

Същото гориво не трябва да стои в резервоара повече от месец. Старателно почистете косачката и я съхранете на сухо място в затворено помещение.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За опазването на околната среда Ви препоръчваме да обърнете внимание на следните елементи:

- Винаги използвайте чист безоловен бензин.
- Винаги използвайте фуния или туба с регулиране на нивото – за да избегнете разлив на гориво, когато допълвате резервоара.
- Не пълнете резервоара до върха.
- Не препълвайте резервоара за масло.
- Когато сменяте маслото, задължително събъдете всичкото отработено масло. Избягнете разливане. Занесете отработеното масло в център за рециклиране.
 - Не изхвърляйте използвания маслен филтър в битовите отпадъци, занесете го в най-близкия център за рециклиране.
 - Сменете заглушителя, ако е повреден. При извършване на ремонти - винаги използвайте оригинални части.
 - Ако е необходимо да се регулира карбуратора, задължително се свържете с професионалист от упълномощен сервизен център.
 - Почистете въздушния филтър в съответствие с инструкциите.
 - Когато устройството след години на употреба завърши своя живот, ние Ви препоръчваме да го върнете на дилъра за рециклиране.

РЕМОНТНИ УСЛУГИ

Оригиналните части могат да се намерят в упълномощените сервизи и при много продавачи. Препоръчваме Ви да носите косачката в оторизиран сервизен център - заради редовен годишен ремонт, поддръжка и тестване на оборудването за безопасност. За ремонт и резервни части – свържете се с търговеца, от който сте закупили устройството.

Запазваме правото да променим техническите характеристики, правото на възможни печатни грешки без предизвестие. Снимките на продуктите могат да се различават от реалния външен вид на устройството.

Декларация за съответствие

Според Директивата относно машините 2006/42/ЕО от 17 май 2006,
Приложение II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на
устройството:

МОТОРНА КОСАЧКА Villager FALCON 5111 T - ES

Ние заявяваме с пълна отговорност, че упоменатия продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42/ЕС за безопасността на машините
- Директива 2014/30/EU относно електромагнитната съвместимост
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС относно шумовите емисии
- Директива 2016/1628 относно емисиите на замърсяващи газове и замърсяващи материали от двигатели с вътрешно горене

Номер на разрешението на двигателя: e13*2016/1628*2017/656SYA1/P*0106*00

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN ISO 5395-1:2013

EN ISO 5395-2:2013+A2:2017

EN ISO 14982:2009

Упълномощен орган според Директивата 2000/14/ЕО, 2005/88/ЕС:

TÜV Rheinland LGA products GmbH. Test report 14710113 001 dat. 15.05.2013

Измерено ниво на шума LwA 95.6 dB(A)

Гарантирано ниво на шума LwA 98 dB(A)

Лицето, отговорно за изготвяне на техническа документация: Звонко Гаврилов, на адреса на компанията Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Място/ Дата: Ljubljana, 18.09.2019

Лицето, упълномощено да направи изявление от името на производителите

Звонко Гаврилов

BENZIN-RASENMÄHER

Villager FALCON 5111 T - ES

Ursprüngliche Gebrauchsanweisungen

**ACHTUNG:**

Vor Inbetriebnahme, bitte, alle Sicherheitshinweise und Anleitungen lesen und beachten.

Vielen Dank dass Sie sich für unseren Benzin-Rasenmäher entschieden haben!

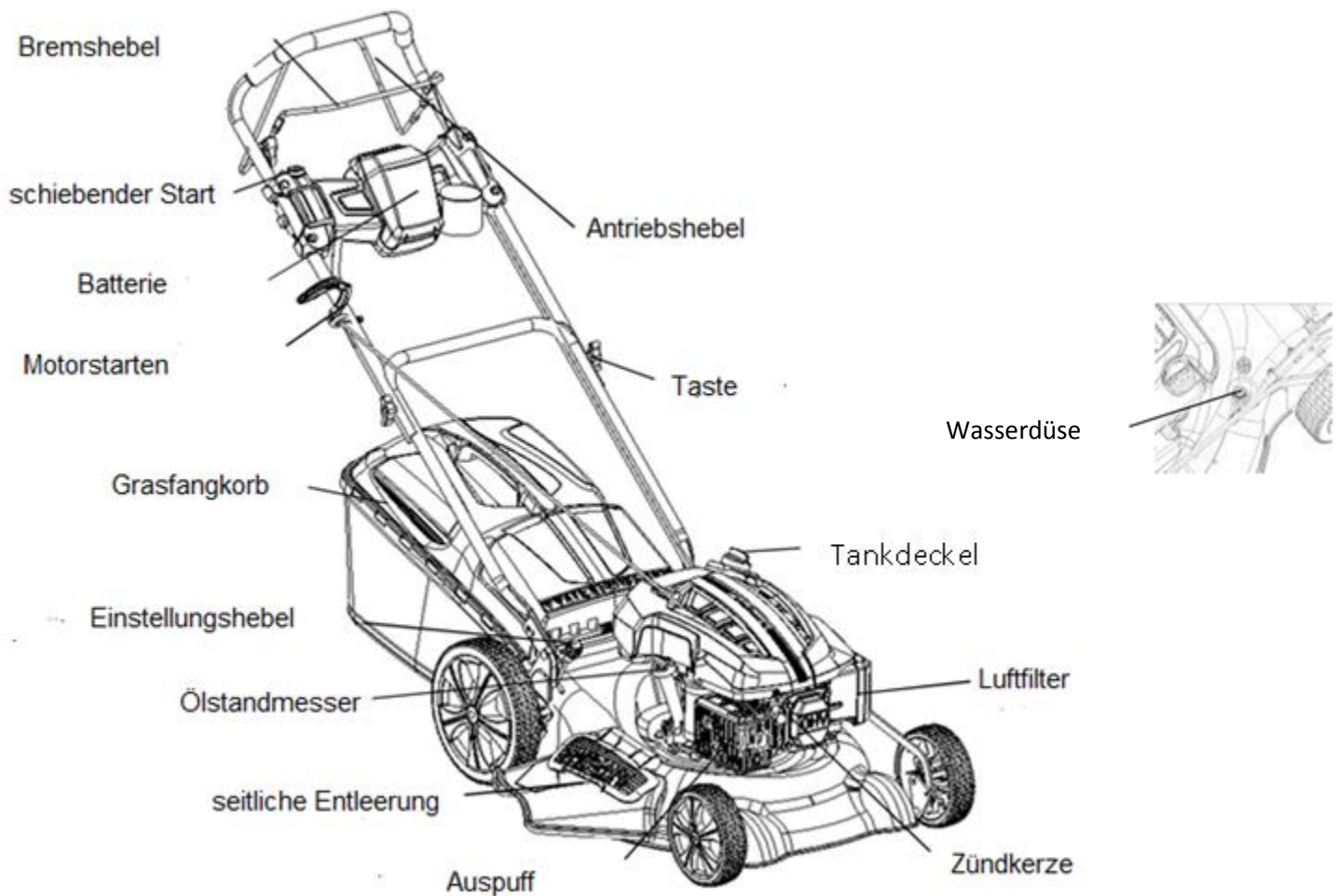
Um die besten Ergebnisse von Ihrem Rasenmäher zu sichern, bitte lesen Sie diese Anleitungen hinsichtlich der Sicherheit und Bedienung aufmerksam durch, bevor Sie diesen Mäher erstmals in Betrieb nehmen.

Verwendungszweck des Erzeugnisses

Dieser Mäher ist für die private Benutzung bei der Rasenpflege in den Haushalten und Gärten. Jede andere Anwendung, die in dieser Bedienungsanleitung nicht erwähnt wurde, ist streng verboten. Sie müssen streng die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen beachten. Der Hersteller trägt keine Verantwortung für irgendwelchen durch unsachgemäße Bedienung, unsachgemäße Anwendung, Mißbrauch, durch die unbefugten Reparaturen oder Veränderungen der Einstellungen verursachten Schaden.

Modell:

Benzinmotor	3.0 kW / 173 cm ³	
Motordrehzahl	2800 /min	
Schnittbreite	501 mm	
Einstellbare Schnitthöhe	25 - 75 mm	
Kapazität des Grasfangkorbs	60 L	
Schalldruckpegel	81.4 dB (A)	K=2.5 dB(A)
Schallleistungspegel	95.6 dB (A)	K=0.44 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel	98 dB (A)	
Max. Wert der Schwingungen	6.160 m/s ²	K=1.5 m/s ²
Gewicht	max 42 kg	



Allgemeine Sicherheitshinweise:

Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch: Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch der Ausrüstung vertraut;

- a) Erlauben Sie niemals Kindern und Personen, welche sich mit diesen Anweisungen nicht vertraut gemacht hatten, den Rasenmäher zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers einschränken;
- b) Mähen Sie niemals, während Personen, besonders Kinder oder Tiere in der Nähe sind;
- c) Denken Sie daran, dass der Maschinenführer oder der Benutzer für Unfälle und gefährliche Situationen mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist;

Vorbereitende Maßnahmen

- a) Während des Mähens sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nicht barfüßig oder in Sandalen.
- b) Überprüfen Sie vor und während des Mähens vollständig das Gelände, auf dem das Gerät einzusetzen ist, und entfernen Sie alle Gegenstände, die durch das Gerät weggeschleudert werden können.
- c) **WARNUNG – Benzin ist leicht entflammbar.**
 - Benzin nur in einem zu diesem Zweck speziell zugelassen Behälter aufbewahren;
 - Nur im Freien auftanken, Rauchen ist beim Tanken verboten;
 - Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Niemals darf der Tankverschluss geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden, während der Motor läuft oder die Maschine heiß ist;
 - Falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Stattdessen ist das Gerät von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben;
 - Legen Sie zurück und wieder fest verschließen Sie die Verschlüsse vom Benzintank und Benzinkanister;
- d) Beschädigte Schalldämpfer (Auspuffe) sind auszutauschen;
- e) Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob das Schneidwerkzeug, Befestigungsschrauben und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht sind abgenutzte oder beschädigte Messer und Befestigungsschrauben (in Sätzen) auszutauschen.

SYMBOLE

Folgende Symbole können sich am Gerät befinden – um Sie zu erinnern, welche Maßnahmen während des Gebrauch unternommen werden sollen. Bedeutung der Symbole:



Lesen Sie die Betriebsanleitung.



Warnung! Achten Sie darauf, dass Beobachter einen Sicherheitsabstand einhalten.



Arbeiten Sie nicht auf steilen Hängen, wenn diese nicht vorgesehen sind.



Warnung! Entfernen Sie das Zündkabel von der Zündkerze, bevor Sie mit dem Arbeiten beginnen.



Gefahr! Rotierende Schneidmesser. Halten Sie Ihre Hände und Füße fern von der Öffnung, solange das Gerät betrieben wird.



Halten Sie Beobachter vom Gerät fern.



Beseitigen Sie alle Gegenstände, die von den Schneidmessern weggeschleudert werden können.



ACHTUNG! Scharfes Schneidwerkzeug! Halten Sie Hände und Füße von den Schneidelementen fern!



Achtung! Heiße Oberfläche!
Verbrennungsgefahr!



Berühren Sie niemals gefährliche Stellen, wenn sich das Schneidmesser noch bewegt, da es Verletzungen und blaue Flecken verursachen kann.

WICHTIG: Diese Maschine kann Hände und Füße abschneiden und Objekte auswerfen. Das Nichtbeachten der Sicherheitsvorschriften kann zu schwerwiegenden Verletzungen oder zum Tod führen.

Restrisiken

Auch bei der ordnungsgemäßen Verwendung können nicht alle Risiken ausgeschlossen werden. Es können folgende Gefahren in Verbindung mit der Gerätekonstruktion und dem Design entstehen:

1. Lungenbeschädigung –effiziente Sicherheitsmaske tragen.
2. Hörschäden – effizienten Gehörschutz tragen.
3. Gesundheitsschaden wegen Schwingungsemission – falls die Maschine zu lang benutzt wird oder wegen des nicht bestimmungsgemässen Gebrauchs und mangelnder Wartung.

 **WARNUNG:** Um das unbeabsichtigte Starten bei der Montage, dem Transport, der Einstellung oder Reparaturen zu vermeiden –ziehen Sie immer das Zündkerzenkabel aus.

 **WARNUNG:** Auspuffsystem, einige seiner Inhaltsstoffe und bestimmte Komponenten des Geräts beinhalten oder abstrahlen Chemikalien, welche Krebs und Geburtsdefekte oder sonstige Reproduktionsschäden verursachen können.

 **ACHTUNG:** Auspuff und andere Motorteile werden während der Arbeiten sehr heiß und bleiben sie heiß auch nach dem Ausschalten des Motors. Um schwere Verbrennungen beim Kontakt zu vermeiden, halten Sie sich von diesen Geräteteilen fern.

1 ALLGEMEINE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit der Kontrolle und sachgemäßem Gebrauch der Ausrüstung vertraut.
- Halten Sie niemals Hände oder Füße in der Nähe oder unter sich drehenden Teilen. Halten Sie sich von den Auswurföffnungen jederzeit fern.
- Erlauben Sie nur den verantwortlichen Personen, welche sich mit den Anweisungen vertraut gemacht hatten, den Rasenmäher zu benutzen.

- Überprüfen Sie vor und während des Mähens vollständig das Gelände, auf dem das Gerät einzusetzen ist, und entfernen Sie alle Gegenstände, die durch das Gerät weggeschleudert werden können.
- Mähen Sie niemals, wenn andere Personen, besonders Kinder oder Tiere in der Nähe sind.
- Während des Mähens sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nicht barfußig oder in Sandalen.
- Ziehen Sie den Mäher niemals rückwärts – außer wenn es absolut notwendig ist. Immer blicken Sie nieder und hinter dem Mäher vor und während des Rückwärtsmähens.
- Niemals benutzen Sie den Mäher mit beschädigten oder fehlenden Sicherheits- und Schutzeinrichtungen, z.B. wenn der Richter und/oder Grasfangkorb nicht an der entsprechenden Stelle sind.
- Benutzen Sie nur vom Hersteller genehmigtes Zubehör für die Maschine.
- Wenn Sie über Kies, Betonfußwege oder Wege überfahren, stellen Sie die Messer ein.
- Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab:
 - bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen.
 - bevor Sie den Rasenmäher überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
 - wenn ein Fremdkörper getroffen wurde. Überprüfen Sie den Mäher auf Beschädigungen und durchführen Sie Reparaturen, bevor Sie ihn wieder starten und ihren Mäher wieder zu benutzen beginnen.
 - falls der Mäher anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich.
- Bevor Sie den Grasfangkorb ablösen, schalten Sie den Motor aus, und warten Sie bis zum vollständigen Stillstand der Messenbalken.
- Mähen Sie nur bei Tageslicht oder bei guter Beleuchtung.
- Die Maschine nicht unter Einfluß von Alkohol, Medikamenten oder Drogen Bedienen.
- Niemals mähen Sie bei nassem Grass. Solcher Untergrund, wenn das Kontakt mit der Unterlage rediziert ist, kann Abrutsch verursachen. Halten Sie den Mäher fest am Holm und gehen Sie im normalen Schrittempo, rennen Sie nie.
- Den selbstfahrenden Mechanismus vor dem Starten des motros ausschalten.
- Ersetzen Sie fehlerhafte Schalldämpfer.
- Immer tragen Sie Schutzbrille mit Seitenschutz, wenn Sie den Mäher benutzen

- Entfernen Sie die Hindernisse wie: Steine, Zweige, usw.
- Beachten Sie Gruben, Wurzeln, Ausbuchtungen. Hohes Gras kann Hindernisse überdecken.
- Mähen Sie nicht in der Nähe von Gräben und Deichen. Der Benutzer kann das Kontakt mit der Fläche und Gleichgewicht verlieren.
- Mähen Sie nicht an großen Hängen und Böschungen.
- Denken Sie daran, dass der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
- Seien Sie vorsichtig und schalten Sie das Gerät aus, falls die Kinder die Arbeitszone betreten.
- Mit den rotierenden Einrichtungen an den Rädern, mähen Sie quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts.
- Niemals erlauben Sie Kindern oder Personen, welche sich mit der sachgerechten Benutzung des Gerätes nicht vertraut gemacht hatten, den Rasenmäher zu benutzen. Örtliche Vorschriften können das Mindestalter des Benutzers einschränken.
- **WARNUNG – Benzin ist sehr entflammbar.**
 - Lagern Sie Kraftstoff in für diesen Zweck speziell konzipierten Behältern;
 - Benzin nur im Freien auftanken und Rauchen Sie nicht während des Tankens;
 - Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Niemals darf der Tankverschluss geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden, während der Motor läuft oder die Maschine heiß ist;
 - Falls Benzin verschüttet ist, versuchen Sie nicht den Motor zu starten, sondern führen Sie die Maschine weg aus dem benzinverschmutzten Bereich und vermeiden Sie offene Flammen, bis die Benzindämpfe verdampfen.
 - Tankverschluss wieder sicher und fest einschrauben;
- Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob das Schneidwerkzeug, Befestigungsschrauben und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Um das Auswuchten des gesamten Mechanismus beizubehalten, ersetzen Sie komplett die abgenutzten oder beschädigten Messer und Schrauben.
- Berühren Sie niemals (nie nachstellen) Sicherheitseinrichtungen, nur regelmäßig überprüfen, ob sie richtig funktionieren.
- Halten Sie die Maschine frei von Schmutz, Gras oder Blättern. Reinigen Sie alle Spuren der Öl- oder Benzinausschüttung. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine lagern.

- Seien Sie besonders vorsichtig bei Richtungsänderungen am Hang.
- Niemals versuchen Sie die Höhe der Räder einzustellen wenn der Motor läuft.
- Komponente der Grasfangeinrichtung sind verschleißbar, können beschädigt oder abgenutzt werden, was zur Aussetzung gegenüber den drehenden Teilen führen kann oder ermöglichen, daß die Objekte weggeschleudert sind. Prüfen Sie oft Komponente der Grasfangeinrichtung und, falls erforderlich, ersetzen Sie sie mit den Teilen, welche vom Hersteller empfohlen sind.
- Messer des Mähers sind sehr scharf und können schwere Verletzungen verursachen. Messerklingen sind zu bekleiden oder tragen Sie Schutzhandschuhe und seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Messer servicieren.
- Ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors und überdrehen Sie den Motor nicht.
- Seien Sie sehr vorsichtig beim Rückwärtsfahren und Heranziehen des Rasenmähers.
- Muss der Rasenmäher geneigt werden, um grasfreie Flächen zu überqueren oder den Mäher an einen anderen Ort zu bringen, so müssen die Messer zum vollständigen Stillstand kommen.
- Geben Sie vor dem Starten des Motors alle Mähmesser und Antriebskupplungen frei.
- Starten Sie den Motor vorsichtig entsprechend den Anleitungen und halten Sie die Füße in sicherer Entfernung vom Messer/von den Messern.
- Neigen Sie den Mäher nicht beim Starten oder Einschalten des Motors, außer wenn dies zum Anfahren notwendig ist. Und dann auch nur soweit, wie dies erforderlich ist und nur auf der vom Bediener abewandten Seite.
- Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor der Auswurföffnung stehen.
- Heben oder tragen Sie den Rasenmäher niemals, wenn der Motor läuft.
- Reduzieren Sie die Einstellung der Bremse während des Ausschaltens des Motors und falls der Motor mit einem Kraftstoffabsperrventil versehen ist, schließen Sie die Kraftstoffzufuhr nach Beebdigung der Mäharbeiten. Bewegen Sie sich langsam, wenn Sie den Begleitsitz benutzen.

MONTAGE / INBETRIEBNAHME

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung und diese Anweisungen vollständig vor der Montage und vor allen Arbeiten mit Ihrem neuen Rasenmäher durch.

WIHTIG: Rasenmäher wird OHNE ÖL UND OHNE BENZIN im Motor geliefert. Ihr neuer Rasenmäher wurde in der Fabrik montiert und testiert.

NEHMEN SIE IHREN RASENMÄHER AUS DER VERPACKUNG

Nehmen Sie ihren Rasenmäher aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob se noch Teile in der Verpackung gibt.

MONTAGE DER ZUSÄTZE

Ihr Rasenmäher ist betriebsbereit mit der Grasfangeinrichtung hinten gestellt ausgeliefert.

MONTIEREN SIE IHREN RASENMÄHER

WICHTIG: Ausklappen Sie den Holm sorgfältig, so daß die Kontrollkabel nicht gequetscht oder beschädigt sind.

1. Heben Sie Holme bis der Holm-Unterteil in der Mähenstellung verriegelt ist.
2. Entfernen Sie die Sicherungen, heben Sie den Oberteil des Holms bis zur Ebene des Unterteils des Holms und befestigen Sie beide Schrauben des Holms.
3. Führungsholm-Schutz herausnehmen, indem der Kontrollhebel nebst oberem Führungsholm gehalten wird.
4. Option der seitlichen Entleerung: bitte montieren Sie den seitlichen Grasrichter (Abbildung 1).
5. Nur Mulchen: entfernen Sie den seitlichen Grasrichter (Abbildung 2).

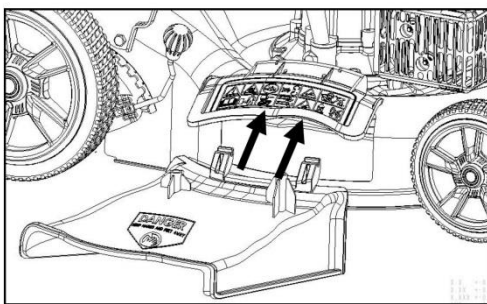
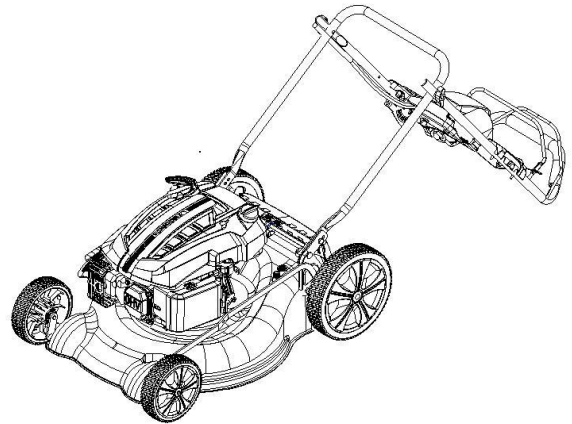


Abbildung 1

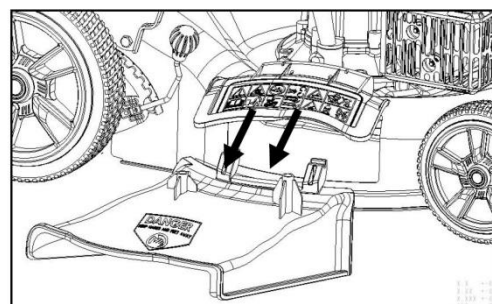
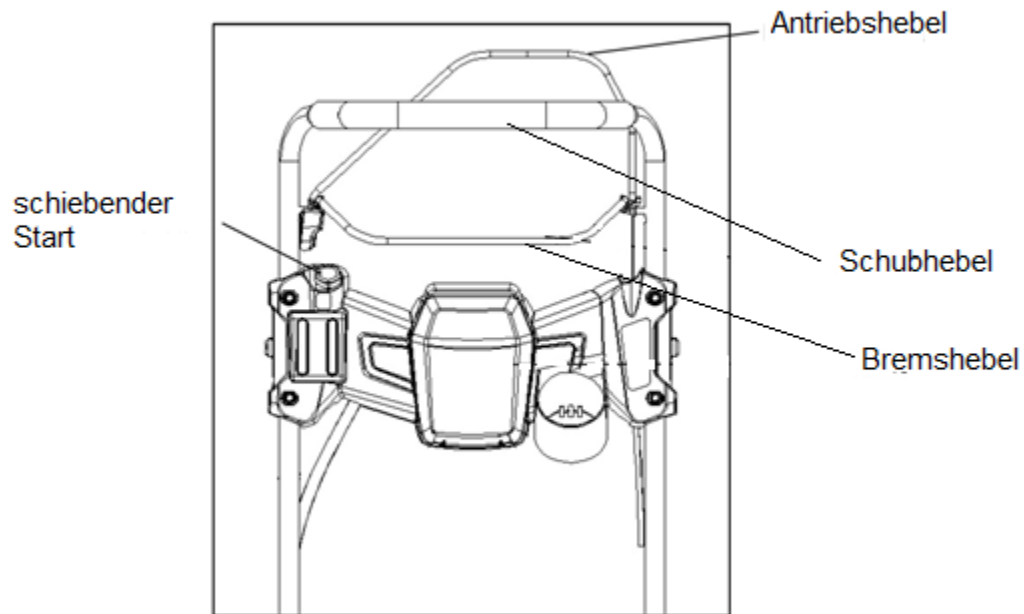


Abbildung 2

HANDHABUNG



STARTEN:

Abbildung 1



Abbildung 2



Abbildung 3



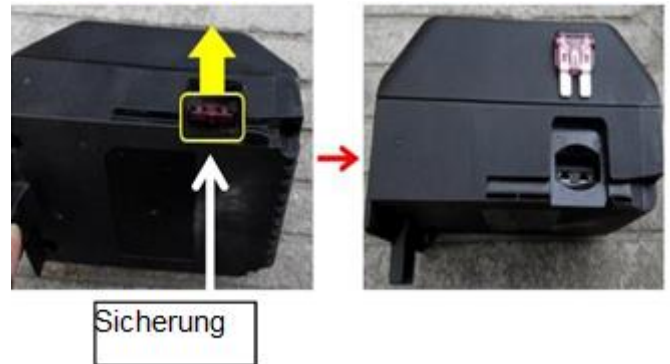
Abbildung 4



Abbildung 5



Abbildung 6



1. Auftanken Sie Kraftstoff und Öl nach der Montage der Maschine. Lassen Sie Bremshebel und Hebel des selbstständigen Antriebs entlassen (Abbildung 1).
2. Öffnen Sie den Batteriekasten und überprüfen Sie ob die Batterie vorschriftsmäßig eingelegt ist (Abbildung 2).
3. Drücken Sie die Taste für die Batterieelektrizität und prüfen Sie ob der übriggebliebene Strom höher als 3 Striche ist (Abbildung 3).
4. Halten Sie den Bremshebel mit der linken Hand (Abbildung 4).
5. Mit der rechten Hand drücken Sie die Start-Taste (Abbildung 5).
6. Tauschen Sie die durchgebrannte Sicherung aus (Abbildung 6).

★ **Warnung:** Den Austausch oder die Reparatur der Batterien dürfen nur autorisierte Servicewerkstätte vornehmen, wenn die Batterie ungewöhnlich läuft.

INDIKATORLICHTE FÜR STATUS

LED-Lichte weisen auf den Arbeitsstatus hin (Ex battery Charging /Alarm/Low voltage/Normal) – d.h. stellen die Aufladung der Batterie, Alarm, Niederspannung und Normalzustand als auch Batteriekapazität dar (4 Felder).

Batteriekapazität

Betriebsstatus



- LED leuchtet rot. Alarm, dass die Batterie bei niedriger Spannung ist
- LED blinkt rot. Alarm an der Batterie. Ex: Blockierung der Sicherung/Übertemperatur....usw.
- LED leuchtet grün: Batterie ist voll geladen und kann abgenommen werden
- LED blinkt grün. Batterie wird aufgeladen.
- LED blinkt rot/grün: Batterie ist umgeschaltet (kurzgeschlossen). Bitte, wenden Sie sich an eine professionelle Servicewerkstatt für Reparatur von kompletten Produkten und Prozessen.

4 Felder zeigen:

70% ~ 100% Kapazität: 3 grün LED vollständig leuchten

40% ~ 70% Kapazität: 2 grün LED leuchten

10% ~ 40% Kapazität: 1 grün LED leuchtet.

0% ~ 10% Kapazität: 1 rot LED leuchtet.

SCHLÜSSEL:



Die herausnehmende Batteriegaritur ist als "herausnehmender Schlüssel oder ähnliches Mittel" zum Schutz gegen unbefugten Starten der Maschine anzusehen und zu kennzeichnen.

AUFLADUNG



Bitte, nehmen Sie die Batterie heraus, falls die restliche elektrische Energie ungenügend ist, und laden Sie sie auf.

Um den Motor zu starten, muss der Bremshebel zum Führungsholm fest gehalten werden. Um den Motor zu stoppen, entlassen Sie ihn.

Starthebel wird für das Starten des Motors benutzt.

Kontrollhebel des Antriebs

(einige Modelle) – wird für die Anschaltung der selbstfahrenden Bewegung des Rasenmähers vorwärts.

BENUTZEN SIE SCHON EINGESTELLTE MOTORGESCHWINDIGKEIT IHRES RASENMÄHERS

Die Motorgeschwindigkeit ist schon in der Fabrik für optimale Eigenschaften eingestellt. Die Geschwindigkeit ist nicht einstellbar.

ANTRIEBSHEBEL

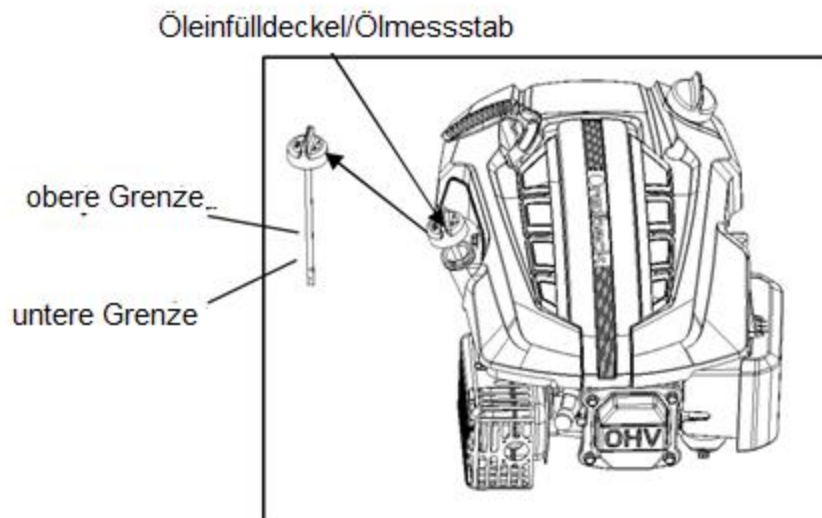
- Selbstfahrende Bewegung wird durch das Halten des Bedienungshebels nebst dem Führungsholm und durch den Anschub des Antriebsshebels vorwärts bis er klickt, und dann den Hebel entlassen.
- Vorwärtsbewegung hört auf, wenn der Bediener den Kontrollstab entlässt.
Um die Vorwärtsbewegung ohne Abstellung des Motors abzustoppen, entlassen Sie den Bedienungshebel ein wenig, bis die Antriebskontrolle ausgeschaltet ist. Halten Sie den Kontrollhebel nebst dem Führungsholm um die Bewegung ohne selbstfahrende Bewegung fortzuführen.

SCHNITTHÖHE EINSTELLEN

Erhöhen Sie die Räder zum niedrigen Schnitthöhe oder senken Sie die Räder für höhere Schnitthöhe. Stellen Sie die Schnitthöhe, die ihren Bedürfnissen entspricht. Für die meisten Rasen ist der mittlere Wert der Einstellung die beste.

VOR DEM MOTORSTARTEN – ÖL EINFÜLLEN

Vor jedem Gebrauch des Mähers – müssen Sie Ölstand prüfen, und falls erforderlich, nachfüllen.
(500 ml SAE30 Motoröl).



⚠ Der Mäher wurde ohne Öl im Motor geliefert. Art und Typ des Öls siehe "MOTOR" im Abschnitt – Instandhaltung – dieser Anleitung.

⚠ ACHTUNG: Öl im Motor NICHT ÜBERFÜLLEN, sonst qualmt ihr Mäher viel aus dem Auspuff beim Starten.

1. Der Mäher muss unbedingt auf ebenem Boden stehen.
2. Den Ölmesser (Ölmess-Stab) aus dem Einfüllstutzen entfernen.
3. Den Ölmess-Stab wieder einsetzen und festdrehen.

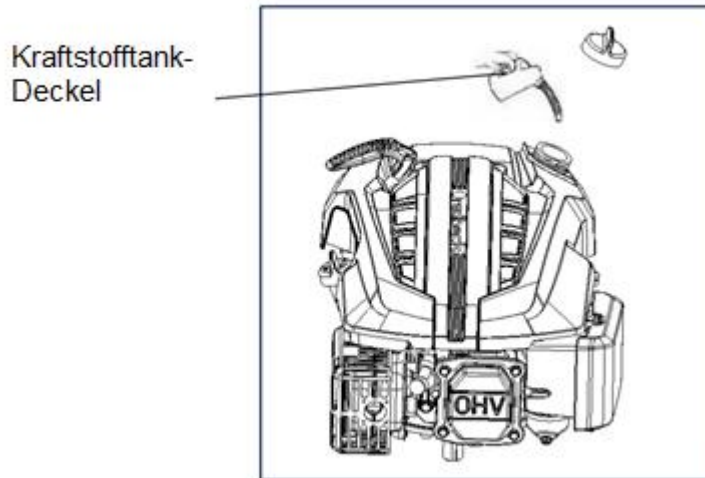
⚠ WICHTIG

- Vor jedem Gebrauch den Ölstand prüfen. Falls erforderlich, Öl nachfüllen. Öl bis zur Markierung "VOLL" an dem Ölmess-Stab füllen.
- Alle 25 Stunden oder jedes Saison wechseln Sie Öl. Unter staubigen und schmutzigen Arbeitsbedingungen müssen Sie öfter Öl wechseln. Siehe "ÖLWECHSEL" im Abschnitt "Instandhaltung" – dieser Anleitung.

KRAFTSTOFF NACHFÜLLEN

- Den Tank bis zur Unterkante des Einfüllstutzens auffüllen. Den Tank nicht überfüllen. Benutzen Sie frisches, reines, normales bleifreies Benzin. Mischen

Sie nicht Öl mit Benzin. Kaufen Sie Kraftstoff in den Mengen, die in 30 Tagen benutzt werden können – um die Frische des Kraftstoffs zu sichern.



⚠ ACHTUNG: Verschütteten Kraftstoff oder Öl sofort reinigen. Obrišite prosuto ulje ili benzin. Benzin nicht in der Nähe des offenen Feuers lagern, ausschütten oder benutzen.

⚠ ACHTUNG: Alkoholhaltige Kraftstoffe (Gasohol, Ethanol oder Metan – können Feuchtigkeit anlocken, welche zur Separation und Bildung der Säure führt, während der Mäher gelagert ist). Säurehaltige Dämpfe können das System der Kraftstoffzufuhr beschädigen während Lagerung. Um die Probleme mit dem Motor zu vermeiden, soll das System für die Kraftstoffzufuhr vor der Lagerung, länger als 30 Tage, entleert werden. Den Kraftstofftank entleeren, Motor starten und lassen Sie ihn laufen bis die Rohre für die Zufuhr des Kraftstoffs und Vergaser geleert sind. Für die nächste Saison benutzen Sie frischen Kraftstoff. Siehe "Anweisungen für Lagerung"-Abschnitt in dieser Anleitung. Niemals benutzen Sie Reinigungsmittel für die Reinigung des Motors oder Vergasers für die Reinigung des Tanks, um Schaden zu vermeiden.

STARTEN DES MOTORS

Um den Motor zu starten, überprüfen Sie, dass das Kabel an der Zündkerze ist und dass es genug Öl und Benzin gibt.

ANMERKUNG: Wegen der Schutzschicht am Motor, eine kleine Menge des Rauchs kann bei dem ersten Starten des Motors entstehen und das ist normal. Halten Sie Kontrollhebel nebst dem Führungsholm und schnell ziehen Sie Starterseilgriff.

Lassen Sie nicht, dass das Starterseil rückwärts springt.

ANMERKUNG: Wenn es kalt ist, ist es notwendig die Pumpe am Luftfilter zu bedrücken, bevor sie das Starterseil ziehen (siehe Tabelle 1).

Es ist auch notwendig mehr Kraftstoff in der Mischung mit der Luft zwecks leichteres Startens einzupumpen. Wenn Sie die Pumpe bedrücken, pumpen Sie den Kraftstoff direkt aus dem Vergaser in die Verbrennungskammer ein.

Pumpe nur bei kalten Bedingungen des Motorgebrauchs

Temperatur	Anzahl der Drücke auf die Taste
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

Tabelle 1

ANMERKUNG: Bei kalten Bedingungen kann erforderlich sein, mehrmals die Prozedur für Einpumpen zu wiederholen.

STOPPEN DES MOTORS

- Um den Motor zu stoppen, entlassen Sie Kontrollhebel.

 **WARNUNG!** Messer wird noch ein Paar Sekunden nach dem Stoppen des Motors fortlaufen sich zu drehen. Das Zündkerzenkabel abziehen, wenn die Maschine unbeaufsichtigt bleibt.

MÄHENTIPPS

- Unter bestimmten Umständen des Mähens (z.B. sehr hohes Gras) wird es vielleicht notwendig sein, die Höhe des Mähens zu erhöhen, um das Fahren des Mähers zu erleichtern und Überbelastung des Motors zu vermeiden, sowie zu

vermeiden, hinter Ihnen ungemähtes Gras zu lassen. Gleichfalls kann es notwendig sein, die Geschwindigkeit herabzusetzen und eventuell dieselbe Strecke nochmals zu mähen.

- Wenn das Gras sehr dicht ist, reduzieren Sie die Mähensbreite, indem Sie mit einem Teil des Mähers über schon gemähten Teil durchfahren und mähen Sie langsam.
- Kleine Öffnungen an der Grasfangeinrichtung können verstopft werden und dadurch kleinere Mengen vom Gras fangen. Um das zu vermeiden, spülen Sie die Grasfangeinrichtung regelmäßig mit Strahlwasser und lassen Sie sie zu trocknen, bevor Sie sie wieder benutzen.
- Halten Sie die Motorende um dem Starter frei vom Gras und Schmutz. Das verbessert den Luftdurchfluss und verlängert Lebensdauer des Motors.

WARTUNG

WICHTIG – Regelmäßige und sorgfältige Wartung ist von wesentlichen Wichtigkeit für Sicherheitsniveau sowie für die Beibehaltung von originalen Leistungen des Motors.

- 1) Um der Mäher sicher für die Arbeit zu halten, sollen alle Schrauben, Muttern und Schraubverbindungen fest angezogen sein. Regelmäßige Wartung ist wesentlich für die Sicherheit und Qualität des Betriebs des Mähers.
- 2) Bewahren Sie niemals die Maschine mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen oder sich entzünden könnten.
- 3) Lassen Sie den Motor abzukühlen bevor Sie ihn in geschlossenen Räumen abstellen.
- 4) Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor, Auspuffdämpfer, Akkumulatorabteilung und den Raum für Kraftstofflagerung frei von Gras, Blättern und austretendem Fett. Lassen Sie die Behälter mit gemähtem Gras nicht in den geschlossenen Räumen.
- 5) Aus Sicherheitsgründen benutzen Sie nicht den Mäher mit abgenutzten oder beschädigten Teilen. Solche Teilen sollen ersetzt und nicht repariert werden. Benutzen Sie nur Originalersatzteile (Messer müssen das Symbol haben). Teile, die nicht mit derselben Qualität wie die Originalteile sind, können die Ausrüstung beschädigen und können für Ihre Sicherheit gefährlich sein.
- 6) Falls der Tank zu entleeren ist, sollte dies im Freien und bei kaltem Motor erfolgen.

- 7) Tragen Sie immer starke Schutzhandschuhe, wenn Sie die Messer herabnehmen oder einstellen.
- 8) Überprüfen Sie ob die Messer nach dem Schleifen ausbalanciert sind.
- 9) Kontrollieren Sie regelmäßig die selbstschliessende Sicherung und Grasfangeinrichtung auf Beschädigungen oder Verschleiß.
- 10) Sollte der Rasenmäher geneigt oder abtransportiert werden, müssen Sie:
 - starke Schutzhandschuhe tragen;
 - den Rasenmäher an der sicheren Stelle, wo sicherer Griff sichergestellt ist, greifen, indem die Gewichte und ihre Anordnung beachtet ist.

REINIGUNG

Sorgfältig reinigen Sie die Maschine mit dem Wasser nach jedem Mähen, um die Grasresten und Schmutzansammlungen zu entfernen, und auf solche Weise zu vermeiden, dass sie sich austrocknen und somit das nächste Starten zu erschweren.

Die Farbe an der inneren Seite des Gehäuses kann wegen der abrasiven Wirkung vom gemähten Gras abgeblättert werden. In diesem Fall reparieren Sie die Farbe sofort, um die Korrosionsbildung zu verhindern, die zur Metallkorrosion führen könnte.

Nehmen Sie das Transmissionsgehäuse, indem Sie die Schrauben abschrauben, herab, und reinigen Sie den Raum um die Transmission (Getriebe) und Antriebsriemen mit der Bürste oder Druckluft einmal oder zweimal pro Jahr.

Einmal, jeder Saison, sollen die Antriebsräder innerlich gereinigt werden. Nehmen Sie beide Räder ab. Reinigen Sie das Rad und die Felge vom Gras und Verschmutzung unter Verwendung der Bürste oder Druckluft.

AUSTAUSCH DER MESSER:

Um die Messer auszutauschen, die Schraube abschrauben.

Entleeren Sie den Öltank bevor Sie den Messer herausnehmen.



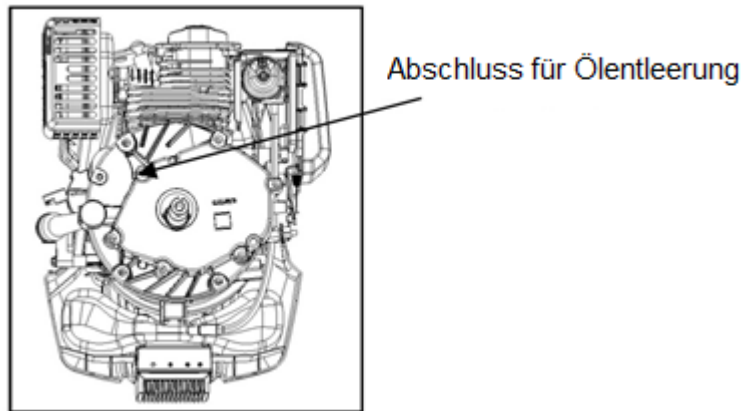
Wiederzusammenbau des Messers ist wie in Abbildung. Die Schraube gut befestigen. Die Anzugsmoment ist 45 Nm. Wenn Sie den Messer austauschen, sollte auch die Messerschraube ausgetauscht werden.

ÖLWECHSEL

1. Lassen Sie Motor laufen, bis er wegen Kraftstoffmangel stehen bleibt, und warten Sie, dass er ein bisschen abgekühlt ist.
2. Zündkerzenstecker abziehen und außerhalb der Reichweite der Zündkerze legen.
3. Während der Motor noch warm ist, den Öleinfülldeckel entfernen (A). Lassen Sie das Öl in den entsprechenden Behälter ab.
4. Bevor Sie den Öleinfülldeckel wieder einsetzen, reinigen Sie ihn.
5. Den Motor waagrecht stellen. Den Mess-Stab herausziehen. Das neue empfohlene Öl (ungefähr 0,3l) bis zur oberen Grenze am Mess-Stab einfüllen. Nicht überfüllen.
6. Den Mess-Stab wieder einsetzen.

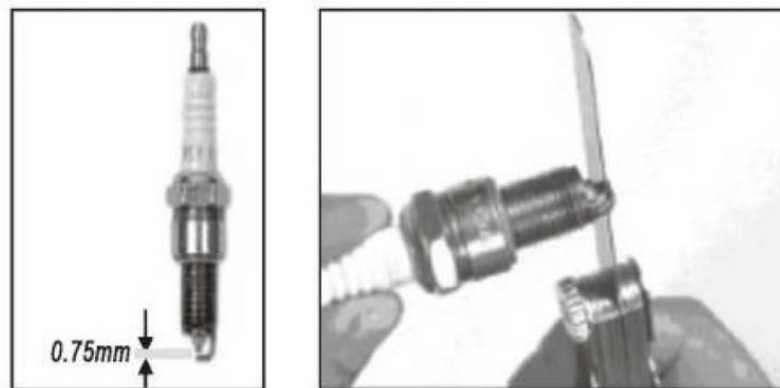
⚠ WARNUNG: Vermeiden Sie das Hautkontakt mit dem Altöl aus dem Motor. Ihre Haut waschen Sie nach dem Ölwechsel mit Seife und Wasser.

⚠ ACHTUNG: Gebrauchtes Öl ist gefährliche Abfallsubstanz. Es wird empfohlen das gebrauchte Öl in das örtlichen Recyclingzentrum mit vorschriftsmäßig geschlossenem Behälter abzuliefern. Werfen Sie es nicht in den Müll zusammen mit dem sonstigen Hausmüll.



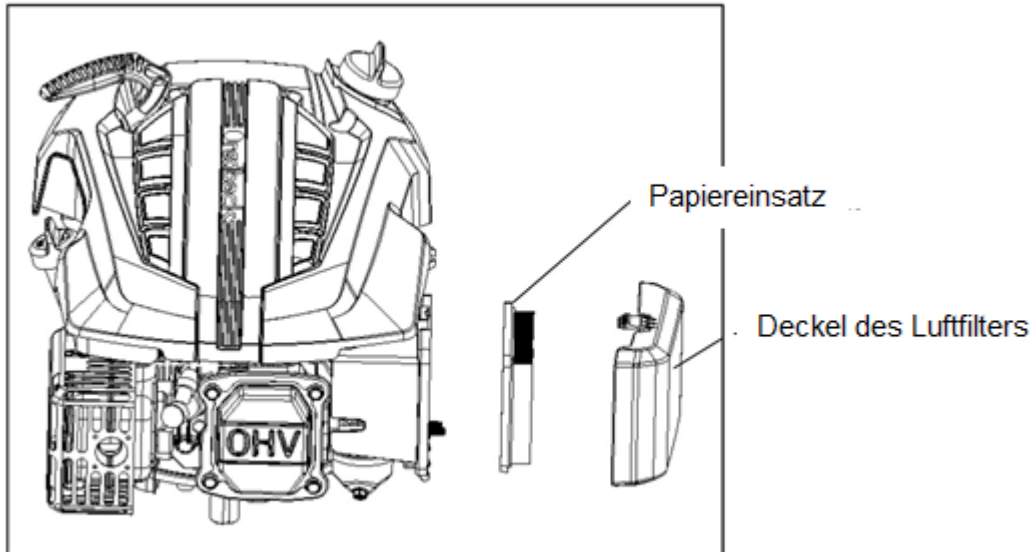
ZÜNDKERZE

Wenn der Motor abgekühlt ist, drehen Sie die Zündkerze heraus, und sie mit einer Drahtbürste reinigen. Indem Sie den "Spion" (Messblätter) benutzen, stellen Sie den Abstand auf 0,7-0,8 mm (0,028"-0.031"). Setzen Sie die Zündkerze wieder ein. Seien Sie vorsichtig, die Zündkerze nicht zu überdrehen.



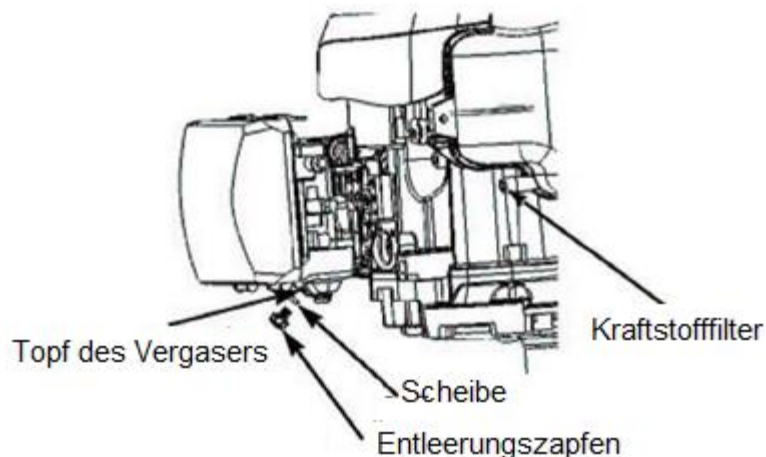
LUFTFILTER

Luftfilterdeckel lösen und den schwammigen Filtereinsatz herausnehmen. Um zu vermeiden, dass etwas in den Luftsog gerät, den Filterdeckel wieder aufsetzen.



ENTLEERUNG DES KRAFTSTOFFTANKS UND DES VERGASERS

1. Den attestierten Benzinkanister unter den Vergaser stellen, und den Trichter benutzen, um die Ausschüttung des Benzins zu vermeiden.
2. Den Entleerungszapfen herausnehmen, den Ventilhebel für die Kraftstoffzufuhr in Position ON stellen.
3. Nachdem all Kraftstoff in den Kanister ausgelaufen ist, setzen Sie den Zapfen und Dichtungsscheibe wieder ein. Die Entleerungsschraube fest einschrauben.



WARTUNGSINTERVALLE

REGELMÄSSIGER SERVICE (4)		Bevor jedem Gebrauch	Im ersten Monat oder nach 5	Alle 3 Monate oder nach 25 Betriebsstunden	Alle 6 Monate oder nach 50 Betriebsstunden	Jedes Jahr oder nach 100 Betriebsstunden	Alle 2 Jahren oder nach 250 Betriebsstunden
Im jeden bezeichneten Monat oder nach bestimmten Anzahl der Betriebsstunden (was kommt als das Erste).							
Motoröl	Prüfen	O					
	Wechsel		O		O(2)		
Luftfilter	Prüfen	O					
	Wechsel			O			
Zündkerze	Prüfen - Einstellung					O	
	Austausch						O
Bremsscheibe am Schwungrad (A Typ)	Prüfen				O		
Tank und Benzinfilter	Reinigung					O(3)	
Benzinzufuhr	Prüfen	Alle 2 Jahre (Austausch falls erforderlich)(3)					
Ventilabstand	Prüfen - Einstellung					O(3)	
Verbrennungskammer	Reinigung	nach 200 Betriebsstunden (3)					

STÖRUNGSURSACHEN UND DEREN BESEITIGUNG

MOTOR STARTET NICHT	Mögliche Ursachen	Beseitigung
1. Kraftstoff überprüfen	Kein Kraftstoff.	Kraftstoff nachtanken.
	Schlechter Kraftstoff. Motor ohne Behandlung oder ohne Entleerung des Kraftstoffes gelagert; schlechter Kraftstoff nachgetankt.	Kraftstofftank und Vergaser entleeren. Frisches Benzin einfüllen.
2. Die Zündkerze herausnehmen und überprüfen.	Zündkerze defekt, verschmutzt oder unkorrekt Abstand.	Zündkerze ersetzen.
	Zündkerze nass (Motor "übergesaugt").	Die Zündkerze austrocknen und sie wieder einsetzen.
3. Den Motor von autorisierter Fachwerkstatt prüfen lassen oder die Anleitung lesen.	Kraftstofffilter verstopft, Vergaser defekt, Fehlerhaftigkeit der Zündung, Ventile gestaut, usw.	Ersetzen Sie oder reparieren Sie defekte Teile, nach Bedarf.
4. Die Pumpe bedrücken.	Kalte Arbeitsbedingungen.	Anregungstaste bedrücken (Pumpe).

MOTOR LÄSST NACH	Mögliche Ursachen	Beseitigung
1. Luftfilter prüfen	Luftfiltereinsatz ist verstopft.	Luftfiltereinsatz reinigen oder ersetzen.
2. Kraftstoff prüfen	Schlechter Kraftstoff. Motor ohne Behandlung oder ohne Entleerung des Kraftstoffes gelagert; schlechter Kraftstoff nachgetankt.	Kraftstofftank und Vergaser entleeren. Frisches Benzin einfüllen.
3. Den Motor von autorisierter Fachwerkstatt prüfen lassen oder die Anleitung lesen.	Kraftstofffilter verstopft, Vergaser defekt, Fehlerhaftigkeit der Zündung, Ventile gestaut, usw.	Ersetzen Sie oder reparieren Sie defekte Teile, nach Bedarf.

Eigenschaften der Einstellungen:

POSITION	EIGENSCHAFTEN	WARTUNG
Zündkerzenabstand	0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)	Siehe vorhergehende Seiten
Ventilabstand (Kalt)	Einsaugventil: 0.06±0.02 mm Auspuffventil: 0.08±0.02 mm	Sich an die autorisierte Servicewerkstatt wenden
Sonstige Spezifikationen	Kein Bedarf nach sonstigen Einstellugen.	

LAGERUNG

Derselbe Kraftstoff darf nicht im Tank länger als einen Monat bleiben.

Gründlich reinigen Sie den Mäher und lagern Sie ihn im geschlossenen, trockenen Raum.

UMWELTSCHUTZ

Zwecks Umweltschutz empfehlen wir, die nachstehenden Hinweise zu berücksichtigen:

- Immer benutzen Sie reines bleifreies Benzin.
- Immer benutzen Sie Trichter oder entsprechenden Kanister mit der Niveauekontrolle, um die Ausschüttung des Kraftstoffes zu vermeiden, wenn Sie den Kraftstofftank auffüllen.
- Füllen Sie den Kraftstofftank nie bis zum Maximum.

- Überfüllen Sie nicht den Öltank.
- Wenn Sie Öl wechseln, immer sammeln Sie das gebrauchte Öl. Vermeiden Sie Ausschüttung. Liefern Sie das gebrauchte Öl zum Recyclingzentrum ab.
- Den Ölfilter nicht in den Hausmüll werfen, liefern Sie ihn zum Recyclingzentrum ab.
- Ersetzen Sie den Dämpfer, falls er defekt ist. Wenn Sie Reparaturen machen – benutzen Sie immer Originalteile.
- Falls die Einstellung des Vergasers erforderlich ist, bitte wenden Sie sich an einer professionalen Person in einer autorisierten Servicewerkstatt.
- Reinigen Sie den Luftfilter gemäß der Anleitung.
- Wenn die Maschine nach den Jahren der Benutzung ihre Lebensdauer beendet, empfehlen wir sie dem Lieferanten zum Recycling zurückzuliefern.

SERVICIEREN

Originalteile können in den autorisierten Servicewerkstätten und bei vielen Verkäufers gefunden werden. Wir empfehlen, den Mäher zum autorisierten Servicezentrum zwecks regelmäßiges jährlichen Service, der Wartung, Instandhaltung und Überprüfung der Sicherheitseinrichtungen abzuliefern. Für die Reparatur und Ersatzteile kontaktieren Sie, bitte, den Lieferanten, bei welchem Sie die Maschine gekauft haben.

Wie behalten uns Technischen Daten, Druckfehler ohne jegliche Ankündigung vor. Die Herstellungsbilder können von dem Erscheinungsbild des Gerätes abweichen.

KONFORMITÄTS-ERKLÄRUNG

Gemäß der Maschinenbaurichtlinie 2006/42/EC vom 17. Mai 2006, Anhang II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

*Beschreibung der
Maschine:*

Benzin-Rasenmäher Villager FALCON 5111 T - ES

Unter voller Verantwortung erklären wir, daß das angeführte Produkt gemäß der:

- Richtlinie 2006/42/EC über Sicherheit der Maschinen
- Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit
- Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC über die Lärmemission
- Richtlinie 2016/1628 über die Gasen- und Verschmutzungs
Materialien Emission aus den Verbrennungsmotoren

Nummer der Motorbewilligung: e13*2016/1628*2017/656SYA1/P*0106*00

Harmonisierte und sonstige Normen:

EN ISO 5395-1:2013

EN ISO 5395-2:2013+A2:2017

EN ISO 14982:2009

Zuständige Behörde gemäß der Richtlinie 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV Rheinland LGA products GmbH. Prüfbericht. 14710113 001 dat. 15.05.2013

Gemessener Geräuschpegel

LwA 95.6 dB(A)

Garantierter Geräuschpegel

LwA 98 dB(A)

Die für die Ausarbeitung der technischen Dokumentation zuständige Person:
Zvonko Gavrilov, an der Adresse der Gesellschaft Villager D.O.O, Kajuhova 32 P,
1000 Ljubljana

Ort / Datum: Ljubljana, 18.09.2019

Person, die zuständig ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben
Zvonko Gavrilov

ΜΗΧΑΝΟΚΙΝΗΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΓΚΑΖΟΝ

Villager FALCON 5111 T - ES

Τις αρχικές οδηγίες χρήσης

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Διαβάστε και ακολουθήστε όλους τους κανόνες ασφαλείας, όπως και τις οδηγίες χρήσης, πριν από την έναρξη της εργασίας με αυτό το μηχάνημα.



Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τη μηχανοκίνητη μηχανή γκαζόν μας

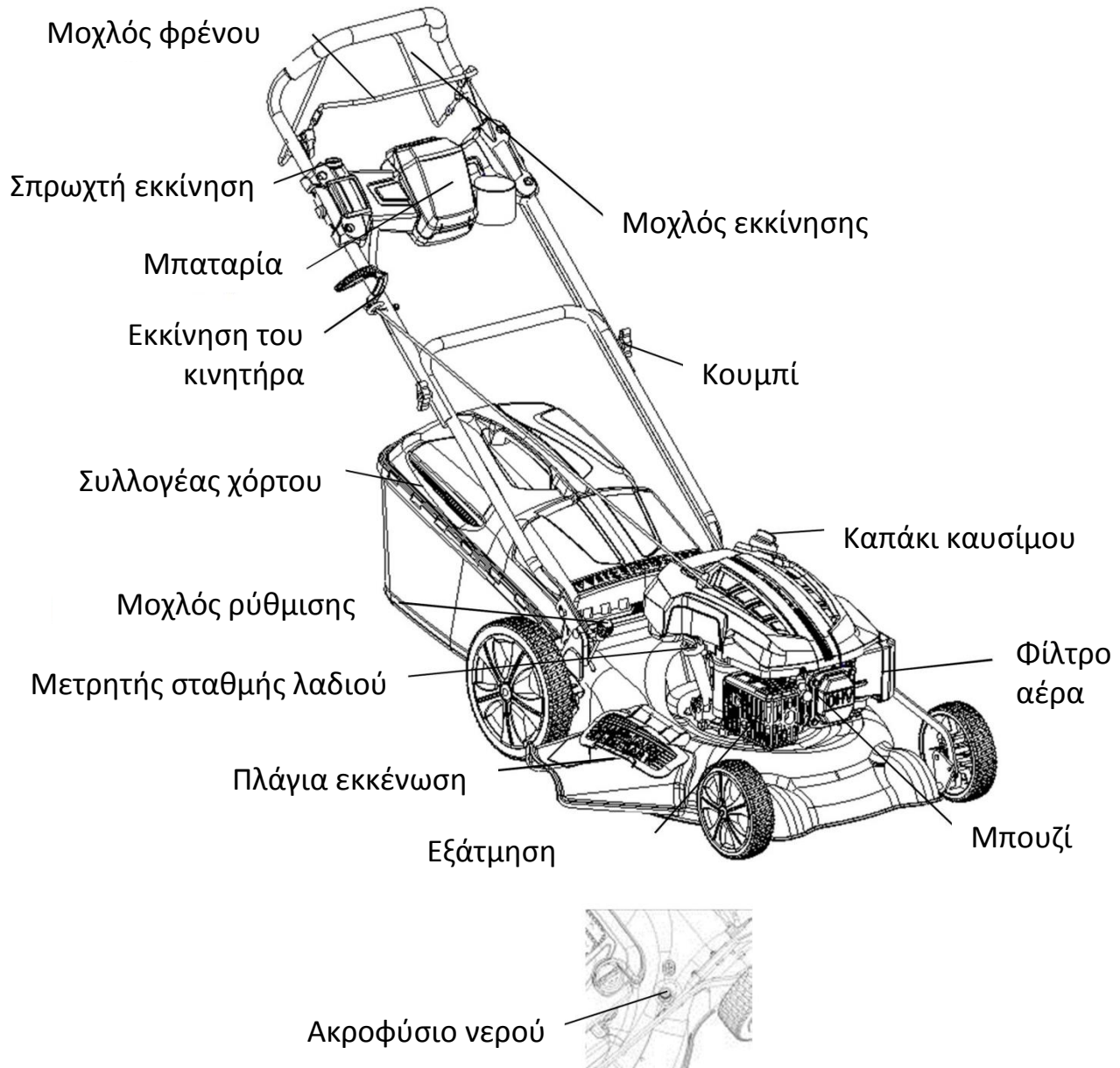
Για να εξασφαλίσετε τη βέλτιστη απόδοση από τη μηχανοκίνητη μηχανή γκαζόν σας, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά όλες τις οδηγίες, σχετικά με την ασφάλεια, όπως και με το χειρισμό του μηχανήματος, πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν.

Προβλεπόμενη χρήση του προϊόντος

Αυτό το μηχανοκίνητο μηχανήμα γκαζόν προορίζεται για την ιδιωτική χρήση κατά τη συντήρηση του γκαζόν στους κήπους και στα νοικοκυριά. Δεν προορίζεται για την επαγγελματική χρήση. Ο οποιοσδήποτε άλλος τρόπος εφαρμογής, ο οποίος δεν αναφέρεται σε αυτό το εγχειρίδιο, είναι αυστηρά απαγορευμένος. Θα πρέπει να ακολουθήσετε αυστηρά τις οδηγίες για την ασφάλεια και τη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκαλούνται από το εσφαλμένο χειρισμό, την εσφαλμένη χρήση, την κατάχρηση, μη εξουσιοδοτημένη επισκευή, ή από τις ρυθμίσεις τροποποιήσεων.

Μοντέλο:

Βενζινοκινητήρας	3.0 kW / 173 cm ³
Αριθ. Στροφών του κινητήρα	2800 /min
Πλάτος θερισμού	501 mm
Ρυθμιζόμενο ύψος θερισμού	25 - 75 mm
Χωρητικότητα της σακούλας συλλογής του χόρτου	60 L
Σταθμή ηχητικής πίεσης	81.4 dB (A) K=2.5 dB(A)
Σταθμή ηχητικής ισχύος	95.6 dB (A) K=0.44 dB(A)
Εγγυημένη σταθμή της ηχητικής ισχύος	98 dB (A)
Μέγιστη τιμή των δονήσεων	6.160 m/s ² K=1.5 m/s ²
Βάρος	μεγ. 42 kg



Άσκηση:

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης: Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια, όπως και με την ορθή χρήση του εξοπλισμού.

α) Ποτέ μην επιτρέπετε στα παιδιά, ή στα άτομα που δε γνωρίζουν τις οδηγίες χρήσης, να χρησιμοποιούν αυτό το μηχάνημα γκαζόν. Οι τοπικοί κανονισμοί ενδέχεται να περιορίζουν την επίτρεπτη ηλικία του χειριστή.

β) Ποτέ μη θερίζετε με το μηχάνημα, όταν κοντά βρίσκονται οι άνθρωποι και ιδιαίτερα τα παιδιά, ή τα κατοικίδια ζώα.

γ) Έχετε υπ' όψιν ότι ο χειριστής ή ο χρήστης, πάντα είναι υπεύθυνοι για τα

ατυχήματα και για τις επικίνδυνες καταστάσεις που συμβαίνουν σε άλλα άτομα, ή στην περιουσία τους.

Προετοιμασία

a) Κατά του θερισμού, πάντα φορέστε τα γερά παπούτσια και τα μακριά παντελόνια. Μην εργάζεστε με το εξοπλισμό, εφόσον είστε ξεπόλητοι ή με σαντάλια.

b) Ελέγξτε λεπτομερώς την περιοχή του θερισμού, όπου θα χρησιμοποιηθεί ο εξοπλισμός και αφαιρέστε όλα τα αντικείμενα που μπορούν να πεταχθούν από το μηχάνημα.

c) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Η βενζίνη είναι πολύ εύφλεκτη.

- Αποθηκεύστε τα καύσιμα σε δοχεία, που είναι ειδικά σχεδιασμένα για αυτό το σκοπό.
- Ανεφοδιασμός των καυσίμων εκτελέστε μόνο σε ανοιχτούς χώρους και μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια του ανεφοδιασμού των καυσίμων.
- Προσθέστε τα καύσιμα πριν την εκκίνηση του κινητήρα. Ποτέ μην αφαιρείτε το πώμα από τη δεξαμενή των καυσίμων, ούτε κάνετε τον ανεφοδιασμό ενώ ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία, ή ακόμα είναι ζεστός.
- Εάν το καύσιμο χυθεί, μην επιχειρήσετε να εκκινήσετε τη συσκευή, αλλά μετακινήστε τη συσκευή από μια ζώνη όπου έγινε η διαρροή και αποφύγετε να προκαλέσετε την πυρκαγιά, μέχρι τα εξατμιστούν τα οι ατμοί των καυσίμων.
- Επιστρέψτε με ασφάλεια όλα τα καπάκια στα δοχεία και στις δεξαμενές των καυσίμων.

d) Αντικαταστήστε τους ελαττωματικούς σιγαστήρες (εξατμήσεις).

e) Πριν από τη χρήση, πάντα οπτικά ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι στις λεπίδες, στις βίδες των λεπίδων, όπως και στα στοιχεία του κόφτη, δεν υπάρχει η φθορά ή ζημιά. Αντικαταστήστε τις φθαρμένες ή τις κατεστραμμένες λεπίδες και βίδες εντελώς, προκειμένου να διατηρηθεί η ισορροπία.

ΣΥΜΒΟΛΑ

Τα ακόλουθα σύμβολα μπορούν να βρεθούν στη συσκευή, για να μας υπενθυμίζουν στα μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται κατά τη χρήση. Το νόημα των συμβόλων είναι τα εξής:



Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.



Προσοχή! Κρατήστε τους παρατηρητές σε απόσταση ασφαλείας, όταν θερίζετε.



Μην θερίζετε στις κλίσεις που δεν είναι προβλεπομένες.



Προσοχή! Πριν αρχίζετε με τις επισκευές, αφαιρέστε το καλώδιο του μπουζιού.



Κίνδυνος! Οι περιστρεφόμενες λεπίδες. Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από το άνοιγμα ενώ το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία.



Κρατήστε τους παρατηρητές μακριά από τη συσκευή.



Αφαιρέστε τα αντικείμενα που μπορούν να πεταχτούν έξω από το χώρο των λεπίδων.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Αιχμηρό εργαλείο κοπής! Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια μακριά από τα στοιχεία κοπής!



Προσοχή! Καυτές επιφάνειες!
Κίνδυνος των εγκαυμάτων!

Κίνδυνος από μώλωπες και κακώσεις από τις αιχμηρές άκρες.
Ποτέ μην αγγίζετε τα επικίνδυνα στοιχεία, όταν η λεπίδα βρίσκεται σε κίνηση.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Αυτή η συσκευή μπορεί να κόψει τα χέρια και τα πόδια, όπως και να ρίξει τα αντικείμενα. Το θεριστικό μηχάνημα μπορεί να ρίξει τα αντικείμενα από το τμήμα με λεπίδες και να προκαλέσει το σοβαρό τραυματισμό στα χέρια και τα πόδια. Αν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες ασφαλείας, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή σε θάνατο.

Εναπομένοντες κίνδυνοι

Ακόμη και όταν χρησιμοποιείται σωστά το μηχάνημα, δεν είναι δυνατόν να εξαλειφθούν όλοι οι εναπομένοντοι παράγοντες κινδύνου. Μπορούν να συμβούν οι εξής κίνδυνοι, που συνδέονται με την κατασκευή και το σχεδιασμό του μηχανήματος:

1. Βλάβη στους πνεύμονες – εάν δεν φοράτε την αποτελεσματική μάσκα για την προστασία.
2. Βλάβη στην ακοή – αν δεν φοράτε την αποτελεσματική προστασία της ακοής.
3. Βλάβες στην υγεία από τις εκπομπές των κραδασμών – εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, ή δεν χρησιμοποιείται σωστά και δεν συντηρείται σωστά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να αποφύγετε κατά λάθος την εκκίνηση, κατά την συναρμολόγηση, τη μεταφορά, την προσαρμογή, ή την εκτέλεση των επισκευών, πάντα αποσυνδέστε το καλώδιο από το μπουζί.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα μερικά από τα συστατικά που εξάγει το σύστημα εξάτμισης, όπως και τα ορισμένα συστατικά της συσκευής, περιέχουν ή εκπέμπουν τις χημικές ουσίες που μπορούν να προκαλέσουν το καρκίνο, όπως και τις γενετικές ανωμαλίες, ή άλλες αναπαραγωγικές βλάβες.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Η εξάτμιση και άλλα μέρη του κινητήρα, γίνονται πολύ ζεστα κατά τη διάρκεια της χρήσης και παραμένουν ζεστά και μετά το σβήσιμο του κινητήρα. Για να αποφύγετε τα σοβαρά εγκαύματα κατά την επαφή, μείνετε μακριά από αυτά τα μέρη του μηχανήματος.

1 ΓΕΝΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Πρέπει να είστε εξοικειωμένοι με το χειρισμό, όπως και με την ορθή χρήση της συσκευής.
- Μην κρατάτε τα χέρια ή τα πόδια σας, κοντά ή κάτω από τα περιστρεφόμενα μέρη. Να κρατηθείτε μακριά από τη ζώνη εκκένωσης.

- Επιτρέψτε μόνο στα υπεύθυνα άτομα, τα οποία είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες χρήσης, να χρησιμοποιήσουν αυτή τη συσκευή.
- Ελέγξτε λεπτομερώς το χώρο όπου θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή και αφαιρέστε όλα τα αντικείμενα, τα οποία το μηχάνημα θα μπορούσε να απορρίψει και να πεταχθεί.
- Ποτέ μη θερίζετε, όταν οι άνθρωποι, και ιδιαίτερα τα παιδιά, ή τα κατοικίδια ζώα, βρίσκονται κοντά.
- Όταν θερίζετε το γρασίδι, πάντα φορέστε τα κατάλληλα παπούτσια και τα μακριά παντελόνια. Μην λειτουργείτε με τη συσκευή ξυπόλητοι ή με τα σανδάλια.
- Μην τραβάτε το θεριστικό μηχάνημα προς τα πίσω, εκτός αν είναι απολύτως απαραίτητο. Πάντα να κοιτάζετε κάτω και πίσω από το μηχάνημα, πριν και κατά τη διάρκεια θερισμού προς τα πίσω.
- Μην τραβάτε το θεριστικό μηχάνημα προς τα πίσω, εκτός αν είναι απολύτως απαραίτητο. Πάντα να κοιτάζετε κάτω και πίσω από το μηχάνημα, πριν και κατά τη διάρκεια θερισμού προς τα πίσω.
- Ποτέ μην εργάζεστε με το μηχάνημα, όπου έχουν πάθει ζημιά οι προφυλακτήρες, ή χωρίς τα εξαρτήματα ασφαλείας, π.χ. το δρομολογητή ή / και το συλλέκτη του γρασιδιού στην κατάλληλη θέση τους.
- Χρησιμοποιήστε μόνο τα αξεσουάρ για το μηχάνημα, που έχει εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- Σταματήστε τη λεπίδα (ες), κατά τη διάβαση του χαλικιού, του σκυροδέματος, των μονοπάτιων, όπως και των δρόμων.
- Σταματήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζιού:
 - πριν από την αφαίρεση του αντικειμένου που έχει μπλοκαριστεί στο μηχάνημα, ή πριν το ξεβούλωμα του μηχανήματος.
 - πριν από τον έλεγχο, τον καθαρισμό, ή πριν της κάθε εργασία στο θεριστικό σας μηχάνημα.
 - μετά το χτύπημα το ξένο σώμα. Ελέγξτε εάν το θεριστικό σας μηχάνημα τυχόν έχει πάθει ζημιές και κάντε τις απαραίτητες επισκευές, πριν από την επανεκκίνηση και πριν ξαναρχίσετε να χρησιμοποιείτε το θεριστικό σας μηχάνημα.
 - Αν το μηχάνημα αρχίσει να δονείται ανώμαλα (ελέγξτε αμέσως).
- Σβήστε τον κινητήρα και περιμένετε μέχρι οι λεπίδες του μαχαιριού να σταματήσουν τελείως, προτού αφαιρέσετε το χορτοσυλλογέα.
- Εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας, ή υπό το καλό τεχνητό φως.

- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, εάν είστε υπό την επήρεια του αλκοόλ, των ναρκωτικών, ή των ορισμένων φαρμάκων.
- Ποτέ μη θερίζετε το βρεγμένο χορτάρι. Τέτοια επιφάνεια μπορεί να προκαλέσει την ολίσθηση. Κρατήστε γερά τη χειρολαβή και περπατήστε, ποτέ μην τρέχετε.
- Απενεργοποιήστε το αυτοκινούμενο μηχανισμό, πριν από την εκκίνηση του κινητήρα.
- Αντικαταστήστε τους ελαττωματικούς σιγαστήρες.
- Φορέστε πάντα τα γυαλιά ασφαλείας με τα πλευρικά προστατευτικά, όταν χρησιμοποιείτε το θεριστικό σας μηχάνημα.
- Απομακρύνετε τα εμπόδια, όπως τις πέτρες, τα κλαδιά, κλπ.
- Δώστε προσοχή στις τρύπες, στις ρίζες, στις προεξοχές. Το ψηλό χορτάρι μπορεί να κρύψει τα εμπόδια.
- Μη θερίζετε όταν το μηχάνημα βρπίσκεται κοντά σε λάκκους και σε αναχώματα. Ο χρήστης μπορεί να χάσει την επαφή με την επιφάνεια, όπως και την ισορροπία.
- Μη θερίζετε σε απότομες πλαγιές και κλίσεις.
- Έχετε υπ' όψιν, ότι ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τα ατυχήματα που συμβαίνουν σε άλλα άτομα, ή στην υπερουσία τους.
- Να είστε πάντα σε εγρήγορση και να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα, εάν τα παιδιά εισέλθουν στο χώρο εργασίας.
- Με τις περιστροφικές συσκευές με τροχούς, θερίζετε εγκάρσια σε σχέση με την πλαγιά, ποτέ πάνω και κάτω.
- Ποτέ μην αφήνετε τα παιδιά, ή τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένοι με την ορθή χρήση του μηχανήματος, να χρησιμοποιούν το θεριστικό μηχάνημα. Η τοπική νομοθεσία ενδέχεται να περιορίζει την επιτρεπόμενη ηλικία των χρηστών.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** – Η βενζίνη είναι πολύ εύφλεκτη.
 - Φυλάξτε το καύσιμο σε δοχεία, που είναι ειδικά σχεδιασμένα για αυτό το σκοπό.
 - Το ανεφοδιασμό πρέπει να εκτελείτε αποκλειστικά σε εξωτερικούς χώρους και μην καπνίζετε κατά τον ανεφοδιασμό.
 - Συμπληρώνετε το καύσιμο πριν την εκκίνηση του κινητήρα. Ποτέ μην αφαιρείτε την τάπα της δεξαμενής του καυσίμου και μην γεμίζετε με τη βενζίνη, όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία, ή όταν ο κινητήρας είναι ακόμη ζεστός.
 - Αν χυθεί η βενζίνη, μην επιχειρήσετε να ξεκινήσετε τον κινητήρα, αλλά

απομακρύνετε τη συσκευή από το σημείο όπου η βενζίνη έχει χυθεί και μην ξεκινήσει τον κινητήρα, μέχρι οι αναθυμιάσεις της βενζίνης να εξατμιστούν εντελώς.

- Σταθερά και με ασφάλεια τοποθετήστε πίσω το καπάκι της δεξαμενής και των δοχείων του καυσίμου.
- Πριν από τη χρήση, πάντα ελέγξτε οπτικά εάν οι λεπίδες, οι βίδες στα μαχαίρια, όπως και το τμήμα κοπής, είναι φθαρμένα, ή κατεστραμμένα. Αντικαταστήστε τις φθαρμένες ή κατεστραμμένες λεπίδες και βίδες μαζί, για να κρατήσετε την ισορροπία του ολόκληρου του μηχανισμού.
- Μην αγγίζετε (μην κάνετε τις προαρμογές) τα εξαρτήματα ασφαλείας, μόνο ελέγξτε τα τακτικά, εάν λειτουργούν σωστά.
- Διατηρείτε τη συσκευή σας καθαρή και απαλλαγμένη από τις καταθέσεις των βρωμιών, του γρασιδιού, των φύλλων. Καθαρίστε όλα τα ίχνη των διαρροών του λαδιού ή των καυσίμων. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν την αποθήκευση.
- Να είστε πολύ προσεκτικοί κατά την αλλαγή της κατεύθυνσης σε πλαγιές.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ρυθμίσετε το ύψος των τροχών, όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία.
- Τα συστατικά του συλλέκτη του χόρτου υπόκεινται σε φθορά και ζημιά, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε έκθεση στα κινούμενα μέρη, ή να επιτρέψει σε ορισμένα αντικείμενα να απορριφθούν. Ελέγξτε συχνά την κατάσταση των στοιχείων και την αντικαταστήστε τα με τα γνήσια στοιχεία ή με εκείνα που συνιστούνται από τον κατασκευαστή, εάν αυτό είναι απαραίτητο.
- Τα μαχαίρια του θεριστικού μηχανήματος είναι πολύ αιχμηρά και μπορούν να σας κόψουν. Τυλίξτε τις λεπίδες ή φορέστε τα γάντια και να είστε προσεκτικοί κατά τη διάρκεια της συντήρησής τους.
- Μην αλλάξετε τις κύριες ρυθμίσεις του κινητήρα και μην αυξάνετε την ταχύτητα περιστροφής του κινητήρα.
- Να είστε πολύ προσεκτικοί όταν πηγαίνετε προς τα πίσω, ή όταν τραβάτε το μηχανήμα προς το μέρος σας.
- Σταματήστε τα μαχαίρια, αν το μηχανήμα πρέπει να γέρνει, λόγω της μετακίνησης πάνω από την επιφάνεια χωρίς γρασίδι, όπως και κατά τη μεταφορά του θεριστικού μηχανήματος στην επιφάνεια, η οποία πρέπει να θεριστεί.
- Απενεργοποιήστε όλες τις συμπλέκτες των μαχαριών και της κίνησης, πριν την εκκίνηση του κινητήρα.

- Ξεκινήστε τον κινητήρα προσεκτικά, σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης, όπως και με τα πόδια μακριά από λεπίδες.
- Μην γέρνετε το μηχάνημα κατά την εκκίνηση του κινητήρα, εκτός εάν η μηχανή πρέπει να γέρνει, για να ξεκινήσει ο κινητήρας. Στην αυτή την περίπτωση, γέρνετε το μηχάνημα μόνο όσο είναι απαραίτητο και σηκώστε μόνο το ένα άκρο, το οποίο είναι στην αντίθετη πλευρά του χειριστή.
- Μη ξεκινήσετε τον κινητήρα, όταν στέκεσται μπροστά από τη ζώνη εκκένωσης.
- Ποτέ μη σηκώνετε, ή μεταφέρετε το θεριστικό μηχάνημα με τον κινητήρα σε λειτουργία.
- Λύστε το φρένο κατά την διακοπή λειτουργίας του κινητήρα. Αν ο κινητήρας έχει τη βαλβίδα για το κλείσιμο της παροχής του καυσίμου, κλείστε το καύσιμο μετά τη λήξη των εργασιών. Μετακινήστε αργά, όταν χρησιμοποιείτε το συνοδευτικό κάθισμα.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ / ΕΚΚΙΝΗΣΗ

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο, όπως και τις οδηγίες χρήσης στο σύνολό τους, πριν από τη συναρμολόγηση και την έναρξη χειρισμού του νέου σας θεριστικού μηχανήματος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Το θεριστικό μηχάνημα παραδίδεται **ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΙΟΥ ΚΑΙ BENZINΗΣ** στον κινητήρα. Το θεριστικό σας μηχάνημα έχει ελεγχθεί και συναρμολογείται στο εργοστάσιο.

ΒΓΑΛΤΕ ΤΟ ΘΕΡΙΣΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Βγάλτε το θεριστικό μηχάνημα από τη συσκευασία και ελέγξτε εάν στη συσκευασία παρέμειναν κάποια εξαρτήματα.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Το θεριστικό μηχανήμά σας αποστέλλεται έτοιμο να χρησιμοποιηθεί ως θεριστικό μηχάνημα με το συλλέκτη του γρασιδιού στο πίσω μέρος.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΤΕ ΤΟ ΘΕΡΙΣΤΗ ΣΑΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Ξετυλίξτε τη χειρολαβή προσεκτικά, να μη πιαστείτε ή καταστρέψετε τα καλώδια ελέγχου.

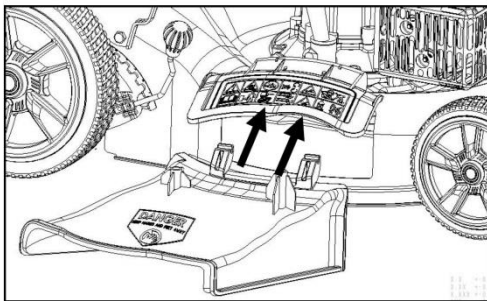
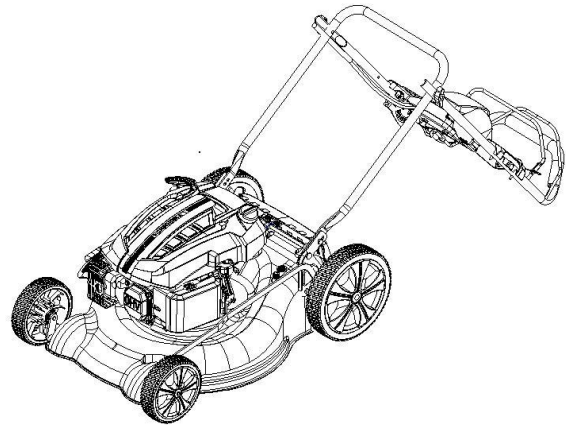
1. Σηκώστε τις χειρολαβές, μέχρι το κάτω μέρος να μπει στη θέση για το καθεστώς θερισμού.

2. Αφαιρέστε τους προφυλακτήρες, σηκώστε το πάνω μέρος της χειρολαβής μέχρι το ύψος του κάτω μέρους της χειρολαβής και σφίξτε και τις δύο βίδες της χειρολαβής.

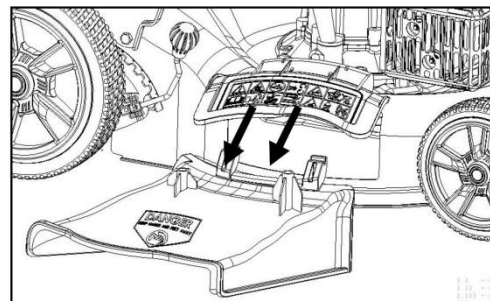
3. Βγάλτε τους προφυλακτήρες της χειρολαβής, κρατώντας το μοχλό ελέγχου της παρουσίας του χρήστη με την άνω χειρολαβή.

4. Προαιρετική πλευρική εκκένωση: Σας παρακαλούμε να συναρμολογήσετε το πλευρικό εκτροπέα του γρασιδιού (Εικόνα 1).

5. Μόνο τα υπολείμματα: Βγάλτε το πλευρικό εκτροπέα του γρασιδιού (Εικόνα 2).

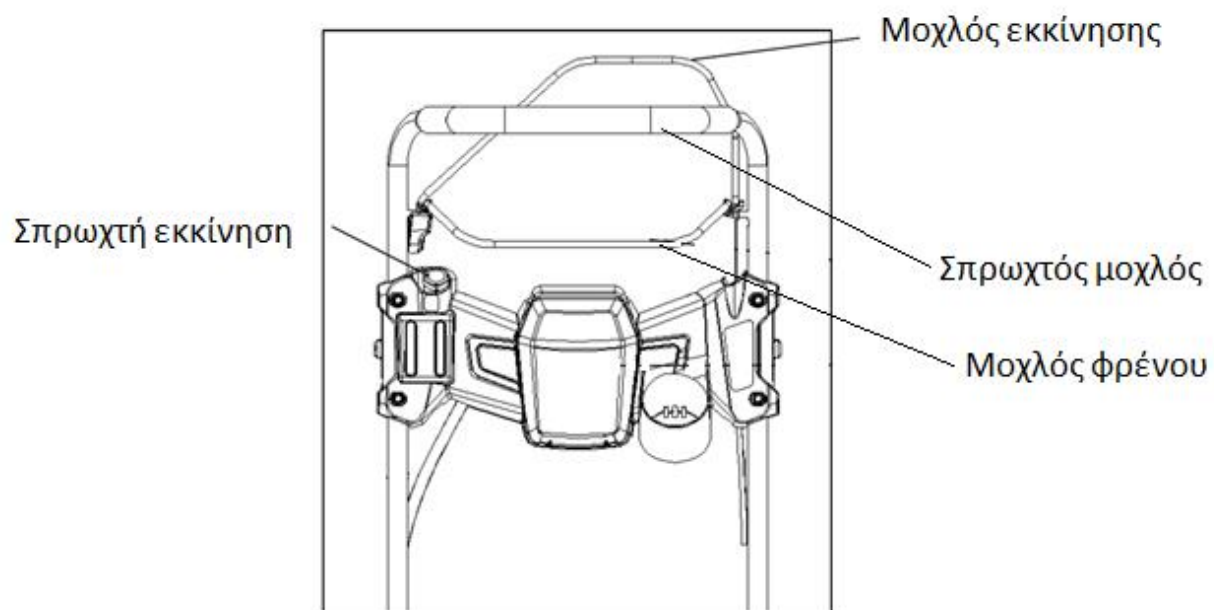


Εικόνα 1



Εικόνα 2

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ



ΕΚΚΙΝΗΣΗ:

Εικόνα 1



Εικόνα 2



Εικόνα 3



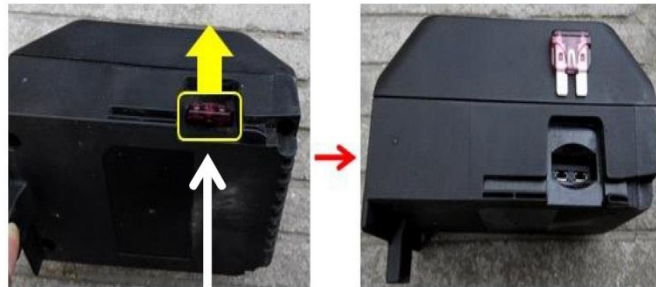
Εικόνα 4



Εικόνα 5



Εικόνα 6



Ασφάλεια

1. Συμπληρώστε τα καύσιμα και το λάδι, μετά την ολοκλήρωση συναρμολόγησης του μηχανήματος. Αφήστε το μοχλό φρένου και το μοχλό της ανεξάρτητης κίνησης να μείνουν απελευθερωμένοι (Εικόνα 1).
2. Ανοίξτε τη θήκη της μπαταρίας και βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά (Εικόνα 2).
3. Πατήστε το κουμπί που δείχνει το επίπεδο του ηλεκτρισμού της μπαταρίας και αν το υπόλοιπο ρεύμα είναι περισσότερα από 3 γραμμές (Εικόνα 3).
4. Κρατήστε το μοχλό φρένου με το αριστερό σας χέρι (Εικόνα 4).
5. Με το δεξί σας χέρι πατήστε το κουμπί εκκίνησης (Εικόνα 5).
6. Αντικαταστήστε την ασφάλεια όταν καεί (Εικόνα 6).

★ **Προειδοποίηση:** Για την αντικατάσταση ή την για επισκευή της μπαταρίας, απευθυνθείτε σε κάποιο εξουσιοδοτημένο συνεργείο, όταν η μπαταρία αρχίζει να συμπεριφέρεται παράξενα.

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΕΣ ΛΥΧΝΙΕΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

LED λυχνίες δείχνουν την κατάσταση λειτουργίας (Εκ φόρτιση της μπαταρίας / Συναγερμός / Χαμηλή τάση / Κανονική), δηλαδή, δείχνουν στη φόρτιση της μπαταρίας, στο συναγερμό, στη χαμηλή τάση και στη κανονική κατάσταση, όπως και για τη χωρητικότητα της μπαταρίας (4 πεδία).

Χωρ/τητα μπαταρίας

Λειτ/κη κατάσταση



- LED κόκκινο. Συναγερμός ότι η μπαταρία βρίσκεται σε χαμηλή τάση.
- LED αναβοσβήνει κόκκινο. Συναγερμός στη μπαταρία. Εξ: Η ασφάλεια μπλοκαρισμένη / υπερβολική θερμοκρασία ... κλπ.
- LED πράσινο: Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη και μπορείτε να την κατεβάσετε.
- LED αναβοσβήνει πράσινο: Η μπαταρία φορτίζεται.

- LED αναβοσβήνει κόκκινο / πράσινο: Η μπαταρία είναι ενεργοποιημένη (βραχυκυκλ-λωμένη). Επικοινωνήστε με το επαγγελματικό κέντρο για επισκευές των πλήρων προϊόντων και των διαδικασιών.

4 πεδία δείχνουν:

70% ~ 100% χωρ/τας: 3 πράσινες LED πλήρως

40% ~ 70% χωρ/τας: 2 πράσινες LED

10% ~ 40% χωρ/τας: 1 πράσινες LED

0% ~ 10% χωρ/τας: 1 κόκκινη LED

ΚΛΕΙΔΙ:

Η μπαταρία που αφαιρείται, αυτό έχει σήμανση ως «τραβώντας ένα κλειδί ή τα παρόμοια μέσα», για την προστασία από μη εξουσιοδοτημένη εκκίνηση της συσκευής.

ΦΟΡΤΙΣΗ



Συνδετήρας
για φόρτιση

Παρακαλούμε να αφαιρέσετε την μπαταρία, εάν το υπόλοιπο της ηλεκτρικής ενέργειας είναι ανεπαρκές και γεμίστε την.

Ο μοχλός του φρένου πρέπει να κρατάται πατημένος δίπλα στη χειρολαβή, για να κάνετε την εκκίνηση του κινητήρα. Απελευθερώστε το για να σταματήσετε τον κινητήρα.

Ο **μοχλός εκκίνησης** χρησιμοποιείται για την εκκίνηση του κινητήρα.

Μοχλός ελέγχου εκκίνησης

(ορισμένα μοντέλα) χρησιμοποιείται για την ενεργοποίηση της αυτοκινούμενης κίνησης εμπρός του θεριστικού μηχανήματος.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗΝ ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΤΟΥ ΘΕΡΙΣΤΗ ΣΑΣ

Η ταχύτητα του κινητήρα έχει ρυθμιστεί από το εργοστάσιο για τη βέλτιστη απόδοση. Η ταχύτητα δεν είναι ρυθμιζόμενη.

ΜΟΧΛΟΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

- Η αυτοκινούμενη κίνηση ελέγχεται από την χειρολαβή παρουσίας του χειριστή, μαζί με τη κύρια χειρολαβή και με το σπρώξιμο του μοχλού εκκίνησης προς τα εμπρός, μέχρι να κάνει κλικ, και στη συνέχεια, αφήστε το μοχλό.

- Η κίνηση προς τα εμπρός θα σταματήσει όταν απελευθερωθεί η χειρολαβή παρουσίας του χειριστή. Για να σταματήσετε την κίνηση προς τα εμπρός χωρίς να σταματήσετε τον κινητήρα, απελευθερώστε για λίγο τη χειρολαβή παρουσίας του χειριστή, μέχρι να απενεργοποιηθεί ο έλεγχος της εκκίνησης. Κρατήστε τη χειρολαβή παρουσίας του χειριστή μαζί με την κύρια χειρολαβή, για να συνεχίσετε την κίνηση χωρίς την αυτοκινούμενη κίνηση.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΥΨΟΥΣ ΤΟΥ ΘΕΡΙΣΜΟΥ

Σηκώστε τους τροχούς για λιγότερο θερισμό, ή κατεβάστε τους για για μεγαλύτερο θερισμό, κι έτσι ρυθμίστε το ύψος θερισμού που ταιριάζει στις ανάγκες σας. Η μεσαία θέση είναι η καλύτερη για τους περισσότερους χλοοτάπητες.

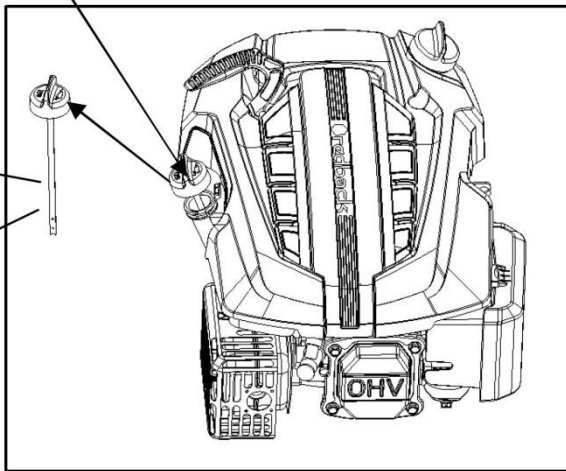
ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ - ΠΡΟΣΘΕΣΤΕ ΤΟ ΛΑΔΙ

Πριν από κάθε χρήση του θεριστή, θα πρέπει να ελέγξετε τη στάθμη του λαδιού και αν χρειαστεί, συμπληρώστε το λάδι. (500ml SAE30 λάδι του κινητήρα).

Τάπα συμπλήρωσης λαδιού / μετρητής σταθμής λαδιού

Πάνω όριο

Κάτω όριο



Το θεριστικό σας μηχάνημα έχει αποσταλεί χωρίς λάδι στον κινητήρα. Για το είδος και τον τύπο του λαδιού, ανατρέξτε στην ενότητα "ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ" στην ενότητα Συντήρηση - αυτού του εγχειρίδιου χρήσης.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ παραγεμίζετε το κινητήρα με το λάδι, γιατί το θεριστικό μηχάνημα θα βάζει καπνούς από την εξάτμιση κατά την εκκίνηση.

1. Το θεριστικό μηχάνημα θα πρέπει να βρίσκεται στην επίπεδη επιφάνεια.
2. Βγάλτε το μετρητή της σταθμής του λαδιού.
3. Τοποθετείστε πίσω και σφίξτε το μετρητή.

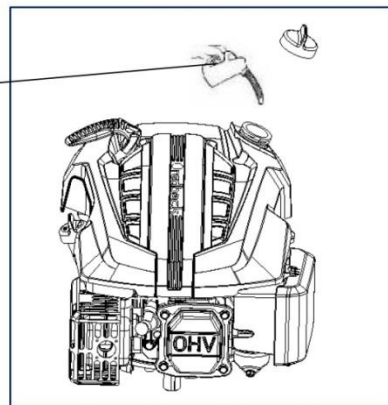
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

- Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού πριν από κάθε χρήση. Προσθέστε λάδι αν είναι απαραίτητο. Συμπληρώστε μέχρι την πλήρη γραμμή στο μετρητή.
- Αλλάξτε το λάδι μετά από κάθε 25 ώρες εργασίας, ή κάθε σεζόν. Σε συνθήκες σκόνης ή βρωμιάς, θα πρέπει να αλλάξετε το λάδι πιο συχνά. Ανατρέξτε στην ενότητα "ΑΛΛΑΓΗ ΛΑΔΙΟΥ» στην ενότητα *Συντήρηση* - αυτού του εγχειρίδιου χρήσης.

ΑΝΕΦΟΔΙΑΣΜΟΣ ΚΑΥΣΙΜΟΥ

- Γεμίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου μέχρι το κάτω μέρος του στομίου για την συμπλήρωση του καυσίμου. Μη υπεργεμίζετε. Χρησιμοποιήστε τη φρέσκη, καθαρή, απλή αμόλυβδη βενζίνη. Μην αναμιγνύετε το λάδι με τη βενζίνη. Αγοράστε τα καύσιμα σε ποσότητες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για 30 ημέρες, ώστε το καύσιμο θα είναι φρέσκο.

Καπάκι
δεξαμενής
καυσίμου



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Σκουπίστε το λάδι ή τη βενζίνη που έχει χυθεί. Μην αποθηκεύετε, ρίχνετε ή χρησιμοποιείτε τη βενζίνη κοντά σε ανοικτή φλόγα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα καύσιμα που περιέχουν την αλκοόλη (βενζόλη, αιθανόλη ή το μεθάνιο), μπορούν να προσελκύσουν την υγρασία που οδηγεί σε διαχωρισμό και σχηματισμό των οξέων, όταν το μηχάνημα είναι αποθηκευμένο. Οι όξινοι ατμοί μπορούν να προκαλέσουν τη βλάβη στο σύστημα τροφοδότησης των καυσίμων, κατά την περίοδο της αποθήκευσης. Για να αποφύγετε τα προβλήματα με τον κινητήρα, το σύστημα τροφοδοσίας καυσίμου πρέπει να αδειάσει πριν από την αποθήκευση σε 30 ημέρες ή περισσότερα. Αδειάστε τη δεξαμενή καυσίμου, ξεκινήστε τον κινητήρα και αφήστε το να λειτουργεί, μέχρι ο σωλήνας καυσίμου και το καρμπυρατέρ να αδειαστούν. Χρησιμοποιήστε φρέσκα καύσιμα την

επόμενη σεζόν. Δείτε το τμήμα στις *Οδηγίες για αποθήκευση* σε αυτόν τον εγχειρίδιο χρήσης, για περισσότερες πληροφορίες.

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τα διάφορα μέσα για τον καθαρισμό του κινητήρα, της δεξαμενής, ή του καρμπυρατέρ, για να αποφύγετε τη μόνιμη βλάβη και ζημιά που μπορεί να συμβεί.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Για να ξεκινήσετε τον κινητήρα, πρώτα βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο βρίσκεται στο μπουζί, όπως και ότι το μηχανήμα έχει αρκετό λάδι και βενζίνη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Λόγω του προστατευτικού στρώματος στον κινητήρα, μπορεί να φανεί μια μικρή ποσότητα του καπνού, κατά την πρώτη εκκίνηση του κινητήρα και αυτό θεωρείται φυσιολογικό.

Κρατήστε το μοχλό ελέγχου της παρουσίας του χειριστή μαζί με τη κύρια χειρολαβή και γρήγορα τραβήξτε τη λαβή εκκίνησης.

Μην αφήνετε στο σχοινί εκκίνησης της μίζας να αναπηδηχθεί προς τα πίσω.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Σε ψυχρές συνθήκες εργασίας, είναι απαραίτητο να πιέσετε την αντλία του φίλτρου αέρα, πριν τραβήξετε το σχοινί εκκίνησης της μίζας, για να ξεκινήσει τον κινητήρα (βλέπε πίνακα 1).

Επίσης, χρειάζονται τα περισσότερα καύσιμα στο μείγμα με τον αέρα, για την ευκολότερη εκκίνηση. Όταν πατήσετε την αντλία, θα αντήσετε το καύσιμο απευθείας από το καρμπυρατέρ στο θάλαμο καύσης.

Αντλία μόνο για τις ψυχρές συνθήκες χρήσης του κινητήρα

Θερμοκρασία	Αριθμός πατημάτων στο κουμπί
< 0°C	2 ~ 3
0°C ~ 10°C	1 ~ 2
10°C ~ 20°C	0 ~ 1
> 20°C	0

Πίνακας 1

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Σε ψυχρές συνθήκες εργασίας, μπορεί να χρειαστεί να επαναλάβετε τη διαδικασία μερικές φορές για την άντληση.

ΔΙΑΚΟΠΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

- Για να σταματήσετε τον κινητήρα, αφήστε το μοχλό ελέγχου της παρουσίας του χειριστή.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το μαχαίρι θα συνεχίσει να περιστρέφεται για μερικά δευτερόλεπτα, μετά στο σβήσιμο του κινητήρα. Αφαιρέστε το καλώδιο από το μπουζί, εάν αφήνετε το θεριστικό σας μηχάνημα χωρίς την επίβλεψη.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΘΕΡΙΣΜΟ

- Σε ορισμένες συνθήκες του θερισμού (π.χ.. πολύ ψηλό χορτάρι), θα είναι αναγκαίο να αυξήσετε το ύψος της κοπής, για να διευκολύνετε το σπρόξιμο του θεριστικού σας μηχανήματος, να μειώσετε το φορτίο που υποστεί ο κινητήρας, όπως και να αποφύγετε την περίπτωση όπου πίσω σας παραμένει το αθέριστο γρασίδι. Επίσης, μπορεί να χρειαστεί να μειώσετε την ταχύτητά, όπως και ενδεχομένως να περάσετε τον ίδιο χώρο για δεύτερη φορά.
- Στην περίπτωση όταν υπάρχει πολύ παχύ γρασίδι, μειώστε το πλάτος του θερισμού, έτσι ώστε με το θεριστικό σας μηχάνημα εν μέρει θα περάσετε πάνω από το ήδη θερισμένο γρασίδι και να κινηθείτε αργά.
- Τα μικρά ανοίγματα του συλλέκτη του χόρτου, μπορούν να βουλώσουν με την πάροδο του χρόνου και έτσι, να πιάνουν το λιγότερο γρασίδι. Για να αποφευχθεί αυτό, ξεπλύνετε τακτικά το συλλέκτη του χόρτου, με νερό από το λάστιχο και αφήστε το να στεγνώσει πριν από τη χρήση.
- Διατηρήστε την κορυφή του κινητήρα, γύρω από τη μίζα, καθαρή από το γρασίδι και τη βρωμιά. Αυτό θα βελτιώσει τη ροή του αέρα και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του κινητήρα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ – Η τακτική και προσεκτική συντήρηση, αποτελεί την προϋπόθεση για τη διατήρηση του επιπέδου της ασφάλειας, όπως και της διατήρησης της αρχικής απόδοσης του κινητήρα, με την πάροδο του χρόνου.

1) Διατηρήστε όλες τις βίδες, τα παξιμάδια και οι βιδωτές συνδέσεις σταθερά σφιγμένες, για να έχετε το μηχάνημα σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας. Η τακτική συντήρηση είναι απαραίτητη για την ασφάλεια και για την ποιότητα της εργασίας του θεριστικού σας μηχανήματος.

- 2) Ποτέ μην αποθηκεύετε το θεριστικό σας μηχάνημα με βενζίνη στη δεξαμενή σε κλειστό χώρο, όπου οι ατμοί θα μπορούσαν να έρθουν σε επαφή με φλόγα, ή με σπινθήρα, ή με κάποια πηγή μεγάλης θερμότητας.
- 3) Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν την αποθηκεύσετε σε κλειστό χώρο.
- 4) Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, διατηρείτε τον κινητήρα, την εξάτμιση, την μπαταρία και τη δεξαμενή καθαρά και απαλλαγμένα από ξερά χόρτα, φύλλα, όπως και από το υπερβολικό γράσο. Μην αφήνετε κομμένο χόρτο σε κλειστούς χώρους.
- 5) Για τους λόγους ασφαλείας, μην χρησιμοποιείτε το θεριστικό μηχάνημα με τα φθαρμένα ή τα χαλασμένα εξαρτήματα. Αυτά τα μέρη θα πρέπει να αντικαθισταθούν, και όχι να επισκευαστούν. Χρησιμοποιήστε τα γνήσια ανταλλακτικά (τα μαχαίρια πρέπει να έχουν τα σύμβολα πάνω τους). Τα μέρη που δεν είναι της ίδιας ποιότητας με το πρωτότυπο, μπορούν να βλάψουν άλλα μέρη και να είναι επικίνδυνα για την ασφαλεία σας.
- 6) Εάν η δεξαμενή πρέπει να εκκενωθεί, αυτό θα πρέπει να γίνει σε κάποιο ανοιχτό χώρο και όταν ο κινητήρας είναι κρύος.
- 7) Φορέστε τα βαριά γάντια εργασίας, κατά την αφαίρεση και την τοποθέτηση των μαχαιριών.
- 8) Ελέγξτε την ισορροπία των μαχαιριών μετά το ακόνισμα.
- 9) Ελέγχετε τακτικά, εάν στον αυτοκλεισόμενο προφυλακτήρα και στο συλλέκτη του γκαζόν υπάρχουν σημάδια της φθοράς ή της βλάβης.
- 10) Κάθε φορά που το θεριστικό μηχάνημα πρέπει να μεταφερθεί ή να γέρνει θα πρέπει:
 - Να φοράτε τα βαριά γάντια εργασίας.
 - Να κρατάτε το θεριστικό μηχάνημα σε ασφαλές μέρος, όπου μπορείτε να σκληρά να το κρατάτε, όπως και να δώσετε την προσοχή στην κατανομή του βάρους.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Καθαρίστε προσεκτικά τη συσκευή με νερό, μετά από κάθε χρήση του μηχανήματος, αφαιρέστε τα υπολείμματα του χορταριού, τα συντρίμια και τη λάσπη, που έχει συσσωρευτεί στο εσωτερικό του περιβλήματος, για να αποφευχθεί να στεγνώσουν κι έτσι να δυσκολεύσουν την επόμενη εκκίνηση.

Το χρώμα από την εσωτερική πλευρά του περιβλήματος, μπορεί να ξεφλουδίσει με τον πάροδο του χρόνου, λόγω της λειαντικής δράσης της κοπής του χόρτου. Σε αυτήν την περίπτωση, επισκευάστε το χρώμα, χρησιμοποιώντας το χρώμα που

είναι ανθεκτικό στη διάβρωση, για την πρόληψη του σχηματισμού της σκουριάς, που μπορεί να οδηγήσει σε διάβρωση του μετάλλου.

Αφαιρέστε το περίβλημα μετάδοσης, ξεβιδώνοντας τις βίδες και καθαρίζοντας γύρω από τη μετάδοση (μεταφορά) και των ιμάντων κίνησης, με τη βούρτσα ή με τον πεπιεσμένο αέρα, μία ή δύο φορές το χρόνο.

Μία φορά κάθε εποχή, οι κινητήριοι τροχοί πρέπει να καθαρίζονται στο εσωτερικό. Αφαιρέστε και τους δύο τροχούς. Καθαρίστε τον τροχό και το σώτρο του τροχού από το χόρτο και τη βρωμιά, χρησιμοποιώντας τη βούρτσα ή το πεπιεσμένο αέρα.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΜΑΧΑΙΡΙΩΝ:

Για να αντικαταστήσετε το μαχαίρι, ξεβιδώστε τη βίδα. Αδειάστε τη δεξαμενή με λάδι, πριν από την αφαίρεση της λεπίδας.



Επιστροφή του μαχαιριού όπως στην εικόνα. Σφίξτε καλά τη βίδα. Ροπή σύσφιξης είναι 45 Nm. Κατά την αντικατάσταση της λεπίδας, η βίδα της λεπίδας πρέπει επίσης να αλλάξει.

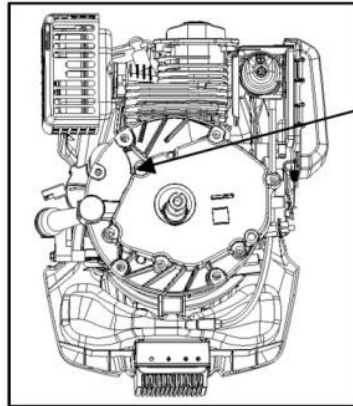
ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΛΑΔΙΟΥ

1. Αφήστε τον κινητήρα να σβήσει και περιμένετε λίγο να κρυώσει.
2. Αποσυνδέστε το καλώδιο από το μπουζί και απομακρύνετε το να μην αγγίζετε το μπουζί.
3. Ενώ ο κινητήρας είναι ακόμη ζεστός, αφαιρέστε το καπάκι για την εκκένωση του λαδιού (A).

Αφήστε το λάδι να εκρεύσει σε κάποιο κατάλληλο δοχείο.

4. Καθαρίστε το καπάκι πριν το βάλετε πίσω στη θέση του.

5. Τοποθετήστε τον κινητήρα σε οριζόντια θέση. Αφαιρέστε το μετρητή. Προσθέστε το νέο συνιστώμενο λάδι περίπου 0,3 λίτρα, μέχρι το άνω όριο στο μετρητή. Μην υπερβάλετε.
6. Επιστρέψτε το μετρητή στη θέση του.



Τάπα εκκένωσης του
λαδιού

- ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αποτρέψτε την επαφή του δέρματος με το χρησιμοποιημένο λάδι από τον κινητήρα. Πλύνετε το δέρμα σας με το σαπούνι και το νερό, μετά την αλλαγή των λαδιών.
- ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το χρησιμοποιημένο λάδι είναι επικίνδυνη ουσία. Συνιστάται ότι τα χρησιμοποιημένα λάδια να μεταφέρετε στο τοπικό κέντρο ανακύκλωσης, σε καλά σφραγισμένο δοχείο. Μην το αδειάζετε με τα άλλα απόβλητα από το σπίτι σας.

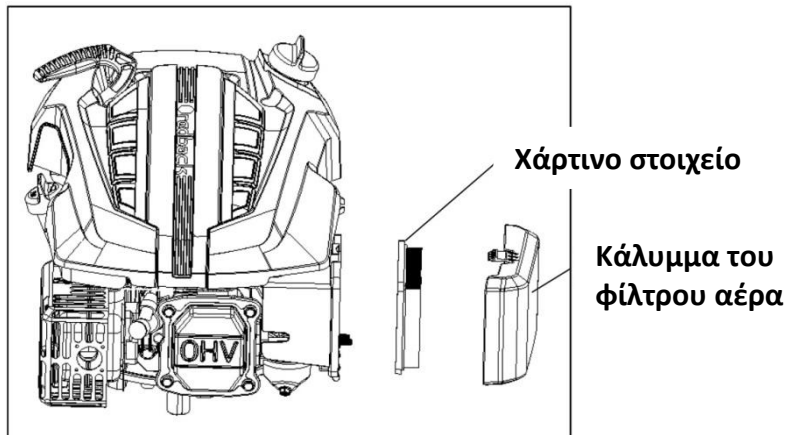
ΜΠΟΥΖΙ

Όταν ο κινητήρας κρυώσει, αφαιρέστε το μπουζί και καθαρίστε το με τη συρμάτινη βούρτσα. Ρυθμίστε το διάκενο στο 0,7-0,8 mm (0,028"-0,031"). Επιστρέψτε το μπουζί στη θέση του, προσέχοντας να μην το σφίξετε πολύ.



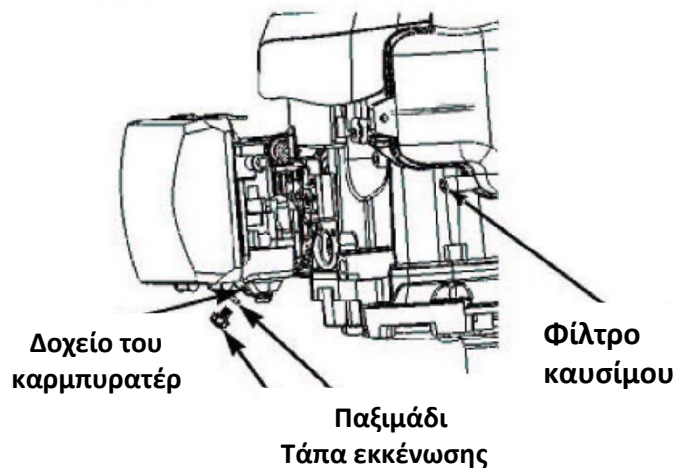
ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ

Ανοίξτε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα και αφαιρέστε το σπογγώδες στοιχείο φίλτρου. Για να αποφευχθεί κάτι να πέσει μέσα στο θάλαμο του αέρα, επιστρέψτε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα πίσω.



PRAŽNENJE REZERVOARA ZA GORIVO I KARBURATORA

1. Postavite atestirani kanister za benzin ispod karburatora i koristite levak da bi ste izbegli prosipanje goriva.
2. Izvadite čep za pražnjenje, postavite polugu ventila za dovod goriva u položaj ON.
3. Pošto svo gorivo istekne u kanister, vratite čep i zaptivnu podlošku. Čvrsto dotegnite vijak za pražnjenje.



ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΤΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΤΑΚΤΙΚΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ (4)		Πριν κάθε χρήση	Πρώτος μήνας ή 5 εργάσιμες ώρες	Κάθε 3 μήνες ή 25 εργάσιμες ώρες	Κάθε 6 μήνες ή 50 εργάσιμες ώρες	Κάθε χρόνο ή 100 εργάσιμες ώρες	κάθε 2 χρόνια ή 250 εργάσιμες ώρες
Εκτελέστε κάθε ορισμένο μήνα ή μετά από το ορισμένο αριθμό των ωρών εργασίας (ό,τι συμβεί πρώτο).							
Λάδι του κινητήρα	Ελεγχος	Ο					
	Αλλαγή		Ο		Ο(2)		
Φίλτρο αέρα	Ελεγχος	Ο					
	Αλλαγή			Ο			
Μπουζί	Ελεγχος - ρύθμιση					Ο	
	Αλλαγή						Ο
Πλακάκια για φρένα (Α τύπος)	Ελεγχος				Ο		
Δεξαμενή και φίλτρο καυσίμου	Καθαρισμός					Ο(3)	
Τροφοδότηση καυσίμου	Ελεγχος	Κάθε 2 χρόνια (αλλαγή εάν χρειάζεται)(3)					
Διακενό της βαλβίδας	Ελεγχος - ρύθμιση					Ο(3)	
Θάλαμος καύσης	Καθαρισμός	Μετά από κάθε 200 εργάσιμες ώρες (3)					

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΔΕΝ ΞΕΚΙΝΑΕΙ	Πιθανή αιτία	Επισκευή
1. Ελέγξτε το καύσιμο	Δεν υπάρχει καύσιμο.	Συμπληρώστε το καύσιμο.
	Κακό καύσιμο. Ο κινητήρας αποθηκεύθηκε χωρίς εκκένωση του καυσίμου. Συμπληρώθηκε με το κακό καύσιμο.	Αδειάστε τη δεξαμενή του καυσίμου και το καρμπυρατέρ. Βάλτε τη φρέσκη βενζίνη.
2. Αφαιρέστε και ελέγξτε το μπουζί.	Ελαττωματικό μπουζί, κατεστραμμένο, ή με το εσφαλμένο διακενό.	Αλλάξτε το μπουζί.
	Μπουζί βρεγμένο από τα καύσιμα (κινητήρας έχει „πλημμυρίσει“).	Στεγνώστε το μπουζί και επιστρέψτε το στη θέση του.
3. Μεταφέρετε τον κινητήρα σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο, ή κοιτάξτε το εγχειρίδιο χρήσης.	Φίλτρο καυσίμου φραγμένο, πρόβλημα με το καρμπυρατέρ, πρόβλημα με την ανάφλεξη, μπλοκαρισμένη βαλβίδα, κλπ.	Αντικαταστήστε ή επισκευάστε τα ελαττωματικά μέρη, εάν είναι απαραίτητο.
4. Πιέστε την αντλία.	Ψυχρές συνθήκες εργασίας.	Πατήστε το κύριο κουμπί διέγερσης (αντλία).

ΛΕΙΠΕΙ ΙΣΧΥΟΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ	Πιθανή αιτία	Λύση
1. Ελέγξτε το φίλτρο αέρα	Φίλτρο αέρα είναι βουλωμένο.	Καθαρίστε ή αλλάξτε το φίλτρο αέρα και τα μέρη τους.
2. Ελέγξτε τα καύσιμα	Κακό καύσιμο. Ο κινητήρας αποθηκεύθηκε χωρίς εκκένωση του καυσίμου. Συμπληρώθηκε με το κακό καύσιμο.	Αδειάστε τη δεξαμενή του καυσίμου και το καρμπυρατέρ. Βάλτε τη φρέσκη βενζίνη.
3. Πάρτε τον κινητήρα σε εξουσιοδοτημένο σέρβις ή ανατρέξτε στον οδηγό χρήσης.	Φίλτρο καυσίμου φραγμένο, πρόβλημα με το καρμπυρατέρ, πρόβλημα με την ανάφλεξη, μπλοκαρισμένη βαλβίδα, κλπ.	Αντικαταστήστε ή επισκευάστε τα ελαττωματικά μέρη, εάν είναι απαραίτητο.

Χαρακτηριστικά ρυθμίσεων:

ΤΜΗΜΑ	ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
Διακενό του μπουζιού	0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)	Δείτε τις προηγούμενες σελίδες
Διακενό της βαλβίδας (κρύα)	Usisni: 0.06±0.02 mm Izduvni: 0.08±0.02 mm	Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο συνεργείο
Άλλες προδιαγραφές	Δεν υπάρχει καμία ανάγκη για άλλες ρυθμίσεις.	

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Το ίδιο καύσιμο δεν πρέπει να βρίσκεται στη δεξαμενή για περισσότερο από ένα μήνα. Καθαρίστε καλά το μηχάνημα και αποθηκεύστε το σε κλειστό χώρο, σε ένα ξηρό μέρος.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Για την προστασία του περιβάλλοντος, σας συνιστούμε να εξετάσετε τα ακόλουθα στοιχεία:

- Πάντα χρησιμοποιήστε τη καθαρή αμόλυβδη βενζίνη.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τη χοάνη, ή το αντίστοιχο μεταλλικό δοχείο με το έλεγχο της σταθμής, προκειμένου να αποφεύγεται η υπερχειλίση του καυσίμου κατά την συμπλήρωση της δεξαμενής.
- Μην γεμίζετε τη δεξαμενή καυσίμου μέχρι την κορυφή.
- Μην παραγεμίζετε τη δεξαμενή του λαδιού.
- Κατά την αλλαγή του λαδιού, το χρησιμοποιημένο λάδι μη ρίχνετε, αλλά μετά τη συλλογή παραδώστε το στον πλησιέστερο κέντρο ανακύκλωσης.
- Μην πετάτε το χρησιμοποιημένο φίλτρο λαδιού στα σκουπίδια του σπιτιού, παραδώστε το στο πλησιέστερο κέντρο ανακύκλωσης.
- Αντικαταστήστε το σιγαστήρα εάν έχει υποστεί βλάβη. Κατά την εκτέλεση των επισκευών, χρησιμοποιήστε πάντα τα γνήσια ανταλλακτικά.
- Εάν είναι απαραίτητο να ρυθμίσετε το καρμπυρατέρ, επικοινωνήστε με τον επαγγελματία στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- Καθαρίστε το φίλτρο αέρα σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.
- Όταν η συσκευή, μετά από χρόνια χρήσης, τελειώσει τη ζωής της, σας συνιστούμε να το επιστρέψετε στον αντιπρόσωπο για την ανακύκλωση.

ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

Τα γνήσια ανταλλακτικά μπορούν να βρεθούν στα εξουσιοδοτημένα συνεργεία, όπως και σε πολλούς πωλητές. Σας συνιστούμε να μεταφέρετε το θεριστικό σας μηχάνημα σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο, για τακτικό ετήσιο σέρβις, συντήρηση και έλεγχο του εξοπλισμού ασφαλείας. Για την επισκευή και για τα ανταλλακτικά, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε τη συσκευή.

Διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τα τεχνικά χαρακτηριστικά, το δικαίωμα των τυχόν τυπογραφικών λάθων χωρίς προειδοποίηση. Οι φωτογραφίες των προϊόντων μπορεί να είναι διαφορετικές από την πραγματική εμφάνιση της συσκευής.

Δήλωση συμμόρφωσης

Σύμφωνα με την Μηχανολογική Οδηγία 2006/42/EK από της 17ης Μαΐου 2006, παράρτημα II Α

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Περιγραφή του
μηχανήματος:

**ΜΗΧΑΝΟΚΙΝΗΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ
ΓΚΑΖΟΝ Villager FALCON 5111 T - ES**

Δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν που αναφέρεται έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής:

- Οδηγία 2006/42/EC περί της ασφάλειας των μηχανημάτων
- Οδηγία 2014/30/EU περί της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας
- Οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC περί της εκπομπής του θορύβου
- Οδηγία 2016/1628 περί την εκπομπή των ρυπογόνων αερίων και των υλικών από τον κινητήρα εσωτερικής καύσης

Αριθμός έγκρισης του κινητήρα: e13*2016/1628*2017/656SYA1/P*0106*00

Εναρμονισμένα πρότυπα και άλλα που χρησιμοποιούνται:

EN ISO 5395-1:2013

EN ISO 5395-2:2013+A2:2017

EN ISO 14982:2009

**Ο εγκεκριμένος οργανισμός σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC
TÜV Rheinland LGA products GmbH. Test report 14710113 001 dat. 15.05.2013**

Μετρούμενη στάθμη θορύβου

LwA 95.6 dB(A)

Εγγυημένο επίπεδο θορύβου

LwA 98 dB(A)

Αρμόδιο πρόσωπο για τη σύνταξη της τεκμηρίωσης: Ζβόνκο Γκαβρίλοβ, στην έδρα της εταιρίας Villager D.O.O, οδός Kajuhova αριθ. 32 P, 1000 Λιουμπλιάνα, Σλοβενία

Τόπος / ημερομηνία: Λιουμπλιάνα, 18.09.2019

Υπεύθυνο πρόσωπο για την προετοιμασία της τεχνικής τεκμηρίωσης

Ζβόνκο Γκαβρίλοβ



MOTORNA KOSAČICA

Villager FALCON 5111 T - ES

Izvorne upute za uporabu

**POZOR:**

Pročitajte i slijedite sva sigurnosna pravila i instrukcije - prije početka rada sa ovim uređajem.



Hvala Vam što ste odabrali našu benzinsku kosačicu

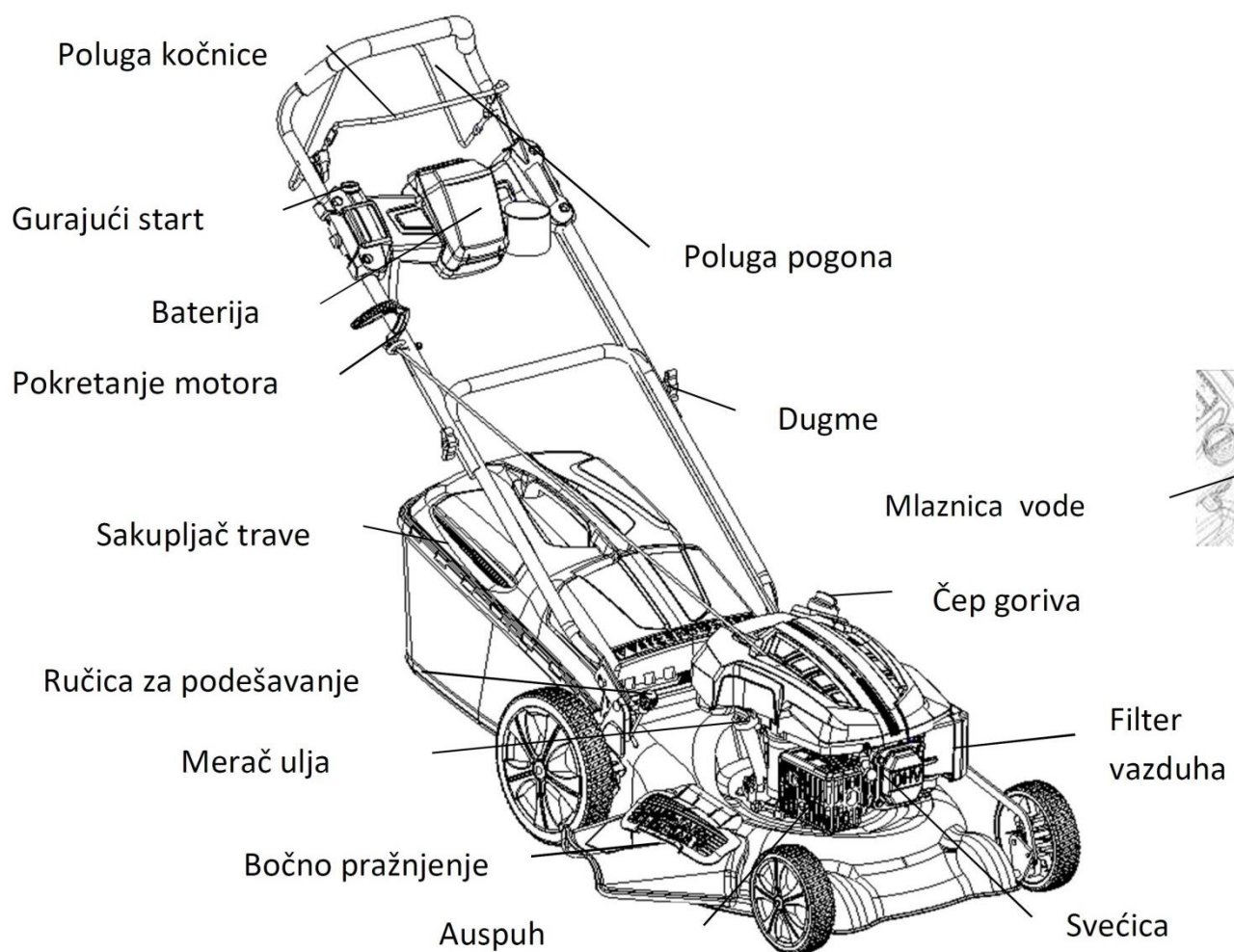
Da bi osigurali dobivanje najboljih rezultata od Vaše motorne kosačice, molimo Vas da pažljivo pročitate sve ove instrukcije u vezi sigurnosti i rukovanja – prije nego počnete da koristite ovaj proizvod.

Namjena proizvoda

Ova benzinska kosačica je namijenjena za privatnu uporabu prilikom održavanja travnjaka u domaćinstvima i vrtovima. Nije namijenjena za profesionalnu uporabu. Svaka drugačija primjena, koja nije spomenuta u ovim uputama – je strogo zabranjena. Morate se strogo pridržavati instrukcija za sigurnost i za uporabu. Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu - koja je izazvana nepropisnim rukovanjem, nepropisnom uporabom, zlouporabom, neovlaštenim popravkama ili izmjenama podešavanja.

Model:

Benzinski motor	3.0 kW / 173 cm ³	
Br. obrtaja motora	2800 o/min	
Širina košenja	501 mm	
Podesiva visina košenja	25 - 75 mm	
Kapacitet sakupljača trave	60 L	
Razina zvučnog tlaka	81.4 dB (A)	K=2.5 dB(A)
Razina zvučne snage	95.6 dB (A)	K=0.44 dB(A)
Garantirana razina zvučne snage	98 dB (A)	
Max vrijednost vibracija	6.160 m/s ²	K=1.5 m/s ²
Masa	max 42 kg	



Vježba:

Pročitajte ove instrukcije pažljivo: Upoznajte se sa komandama i pravilnom uporabom opreme;

- a) Nikada nemojte dozvoliti djeci, niti osobama koje nisu upoznate sa ovim instrukcijama – koristiti kosačicu. Lokalni propisi mogu ograničiti starost rukovatelja;
- b) Nikada nemojte kositi - dok su ljudi, naročito djeca ili kućni ljubimci u blizini;
- c) Imajte na umu - da su rukovatelj ili korisnik odgovorni za nesretne slučajeve i opasne situacije koje se dese prema drugim osobama ili njihovoj imovini;

Priprema

- a) Dok kosite - uvijek koristite čvrste cipele i duge hlače. Nemojte rukovati opremom - ukoliko ste bos ili u sandalama.
- b) Detaljno provjerite oblast košenja - gdje će se oprema koristiti i uklonite sve predmete koji mogu biti odbačeni uređajem.
- c) UPOZORENJE – Benzin je veoma zapaljiv.
 - skladištite gorivo u kanistrima specijalno dizajniranim za ovu namjenu;
 - sipanje goriva vršite samo vani i nemojte pušiti za vrijeme sipanja;
 - dodajte gorivo prije pokretanja motora. Nikada nemojte skidati čep sa rezervoara goriva niti sipati gorivo - dok motor radi ili je još uvijek vruć;
 - ukoliko se gorivo prospe, nemojte pokušavati pokrenuti motor, već pomjerite uređaj iz zone gdje je došlo do prosipanja i izbjegnite stvaranje bilo kakvog izvora paljenja - dok benzinske pare ne ispare;
 - vratite i čvrsto dotegnite sve čepove kanistra i rezervoara goriva;
- d) zamijenite neispravne prigušivače (auspuhe);
- e) prije uporabe, uvijek vizualno provjerite da bi se uvjerali - da na noževima, vijcima noževa i sklopovima sjekača nema pohabanosti niti oštećenja. Zamijenite pohabane ili oštećene noževe i vijke kompletno (u setovima) - kako bi se zadržao balans;

SIMBOLI

Slijedeći simboli mogu se naći na uređaju - da bi Vas podsjetili na mjere koje trebaju biti poduzete u toku uporabe. Značenje simbola:



Pročitajte upute za uporabu.



Upozorenje! Držite promatrače na sigurnoj udaljenosti dok kosite.



Nemojte kositi pod nagibom koji nije predviđen



Upozorenje! Prije nego li počnete s popravkama skinite kabel sa svjećice.



Opasnost! Rotirajuća sječiva. Držite ruke i stopala dalje od otvora dok uređaj radi.



Držite promatrače dalje od uređaja.



Uklonite objekte koji mogu biti izbačeni iz odjeljka sa sječivima



PAŽNJA! Oštar rezni alat! Ruke i stopala držite na udaljenosti od reznih elemenata!



Pažnja! Vruća površina!

Opasnost od opekline!



Opasnost od modrica i ozljeda od oštih ivica; nikad ne dodirujte opasna mjesta, kada je nož u pokretu.



VAŽNO: Ovaj uređaj može odsjeći ruke i stopala i odbaciti predmete. Kosačica može izbaciti objekte iz odjeljka sa sječivima i nanijeti ozbiljne ozljede na rukama i nogama. Nepoštovanje sigurnosnih instrukcija može dovesti do ozbiljnog ozljeđivanja ili smrti.

Preostali rizici

Čak i kada se uređaj koristi propisno, nije moguće eliminirati sve preostale faktore rizika. Mogu se pojaviti slijedeće opasnosti vezane za konstrukciju i dizajn uređaja:

1. Oštećenje pluća - ukoliko se ne nosi efikasna maska za zaštitu.
2. Oštećenje sluha - ukoliko se ne nosi efikasna zaštita za sluh.
3. Oštećenje zdravlja uslijed emisije vibracija - ukoliko se uređaj koristi duži vremenski period ili sa njim nije propisno rukovano i nije se propisno održavao.

 **UPOZORENJE:** Da bi ste spriječili slučajno startanje pri sklapanju, transportu, podešavanju ili obavljanju popravki - uvijek otkačite kabel sa svjećice.

 **UPOZORENJE:** Ispušni sustav, neki od sastojaka koje izbacuje i određene komponente uređaja - sadrže ili emitiraju kemikalije koje mogu prouzročiti rak i defekte pri rođenju ili druga reproduktivna oštećenja.

 **PAŽNJA:** Auspuh i drugi dijelovi motora postaju veoma vrući tijekom uporabe i ostaju vrući i poslije prestanka rada motora. Da bi ste izbjegli ozbiljne opekotine pri kontaktu, držite se dalje od ovih dijelova uređaja.

1 OPĆA PRAVILA UPORABE I SIGURNOSTI

- Pročitajte upute pažljivo. Budite upoznati sa kontrolom i pravilnom uporabom opreme.
- Ne držite ruke ili stopala blizu ili ispod rotirajućih dijelova. Držite se podalje od otvora za pražnjenje sve vrijeme.
- Dozvolite samo odgovornim osobama, koje su upoznate sa instrukcijama - da rukuju uređajem.
- Detaljno provjerite područje gdje će uređaj biti korišten i uklonite sve predmete koje uređaj može da odbaci.
- Nikada ne kosite kada su ljudi, posebno djeca ili kućni ljubimci u blizini.

- Kada kosite, uvijek nosite odgovarajuću čvrstu obuću i dugačke hlače. Ne rukujte uređajem bosi ili u otvorenim sandalama.
- Ne vucite kosačicu unatrag - osim ako nije apsolutno neophodno. Uvijek pogledajte dolje i iza kosačice prije i u toku košenja unazad.
- Nikada ne rukujte kosačicom sa oštećenim štitnicima ili bez sigurnosnih uređaja, npr. usmjerivača i/ili sakupljača trave na odgovarajućem mjestu.
- Koristite samo one dodatke za uređaj koje je odobrio Proizvođač.
- Zaustavite nož(eve) kada prelazite preko šljunka, betoniranih staza ili puteva.
- Zaustavite motor i otkačite kabel za svjećicu:
 - prije otklanjanja blokada iz uređaja ili otpušavanja kanala.
 - prije provjere, čišćenja ili rada na kosačici.
 - posle udara u strano tijelo. Provjerite da li kosačica ima oštećenja i obavite popravke - prije nego što restartujete i ponovo počnete da koristite kosačicu.
 - ako kosačica počne da vibrira abnormalno (provjerite odmah).
- Isključite motor i sačekajte dok se noževi potpuno zaustave - prije nego skinete sakupljač trave.
- Kosite samo po dnevnom svijetlu ili dobrom vještačkom osvjetljenju.
- Nemojte raditi sa uređajem ukoliko ste pod utjecajem alkohola ili droge ili pojedinih lijekova.
- Nikada ne kosite po mokroj travi. Takva podloga gdje je kontakt sa podlogom smanjen - može prouzročiti klizanje. Držite čvrsto rukohvat i hodajte, nikada ne trčite.
- Isključite samohodni mehanizam prije startanja motora.
- Zamijenite neispravne prigušivače.
- Uvijek nosite zaštitne naočale sa bočnim štitnicima - kada koristite kosačicu.
- Otklonite prepreke kao su: kamenje, grane itd.
- Obratite pažnju na rupe, korijenje, izbočine. Visoka trava može da sakrije prepreke.
- Ne kosite uređaj blizu jaraka i nasipa. Korisnik može izgubiti kontakt sa površinom i ravnotežu.
- Ne kosite na velikim nagibima i kosinama.
- Imajte na umu da je korisnik odgovoran za nezgode koje se dogode drugim ljudima ili njihovoj imovini.
- Budite na oprezu i isključite uređaj - ako djeca uđu u zonu rada.
- Sa rotacionim uređajima sa kotačima, kosite poprijeko u odnosu na padinu, nikada gore-dolje.

- Nikada ne dozvolite djeci ili ljudima koji nisu upoznati sa pravilnim korištenjem uređaja - da koriste kosačicu. Lokalni zakon može ograničiti uzrast korisnika.
- UPOZORENJE – Benzin je visoko zapaljiv.
 - skladištite gorivo u kanistrima specijalno dizajniranim za tu svrhu;
 - doleivanje goriva obavljajte isključivo vani i nemojte pušiti dok dolivate gorivo;
 - dolijte gorivo prije nego startujete motor. Nikada ne skidajte čep sa rezervoara za gorivo i ne dolivajte benzin - dok motor radi ili dok je motor još uvijek vruć;
 - ako se benzin prospe, ne pokušavajte da startujete motor, već sklonite uređaj dalje od mjesta gdje je benzin prosut i izbjegnite stvaranje bilo kakvog izvora paljenja - dok pare benzina potpuno ne ispare.
 - sigurno i čvrsto vratite čep rezervoara i kanistra za gorivo;
- Prije uporabe uvijek vizualno provjerite da noževi, vijci na noževima i rezni sklop - nisu pohabani ili oštećeni. Zamijenite pohabana ili oštećena sječiva i vijke u kompletu - da bi ste održali izbalansiranost cjelokupnog mehanizma.
- Nikada ne dirajte (nemojte prepodešavati) sigurnosne uređaje, samo redovno provjeravajte da li propisno funkcioniraju.
- Održavajte uređaj čistim, bez naslaga prljavštine, trave, lišća. Očistite sve tragove prosipanja ulja ili goriva. Dozvolite uređaju da se ohladi prije skladištenja.
- Budite veoma oprezni kada mijenjate pravac na padinama.
- Nikada ne pokušavajte da podesite visinu kotača dok motor radi.
- Komponente sakupljača trave su podložne habanju, oštećenjima i propadanju - što može dovesti do izloženosti prema pokretnim dijelovima ili omogućiti da neki predmeti budu odbačeni. Često provjeravajte stanje komponenata i zamijenite ih dijelovima koje je Proizvođač preporučio, ako je potrebno.
- Noževi kosačice su veoma oštri i mogu isjeći. Obložite sječiva ili nosite rukavice i budite oprezni u toku servisiranja istih.
- Ne mijenjajte glavno podešavanje motora i nemojte povećavati brzinu okretanja motora.
- Budite veoma oprezni kada idete unazad ili vučete kosačicu ka sebi.
- Zaustavite noževe - ako kosačica treba da se nagne radi prelaska preko netravnate površine i kada transportirate kosačicu na područje koje treba da se kosi i sa njega.
- Isključite sva kvačila noževa i pogona prije startanja motora.
- Startajte motor pažljivo prema uputama i sa stopalima sigurno udaljenim od noževa.

- Nemojte nagnjati kosačicu kada startate motor, osim u slučaju kada kosačica mora biti nagnuta radi startanja motora. U tom slučaju, nagnite kosačicu samo onoliko - koliko je neophodno i podignite onaj kraj koji je sa suprotne strane od rukovatelja.
- Ne startajte motor dok stojite ispred otvora za pražnjenje.
- Nikada nemojte podizati niti prenositi kosačicu - dok motor radi.
- Smanjite podešavanje kočnice u toku gašenja motora i ako motor posjeduje ventil za zatvaranje dovoda goriva, zatvorite dovod goriva po prestanku košenja. Krećite se polako kada koristite prateće sjedište.

SKLAPANJE / PUŠTANJE U RAD

Pročitajte ove upute i ove instrukcije u cijelosti, prije pristupanja sklapanju i rukovanju Vašom novom kosačicom.

VAŽNO: Kosačica je isporučena **BEZ ULJA I BENZINA** u motoru. Vaša nova kosačica je sastavljena i testirana u fabrici.

IZVADITE KOSAČICU IZ PAKIRANJA

Izvadite kosačicu iz pakiranja i provjerite da li u pakiranju ima još dijelova.

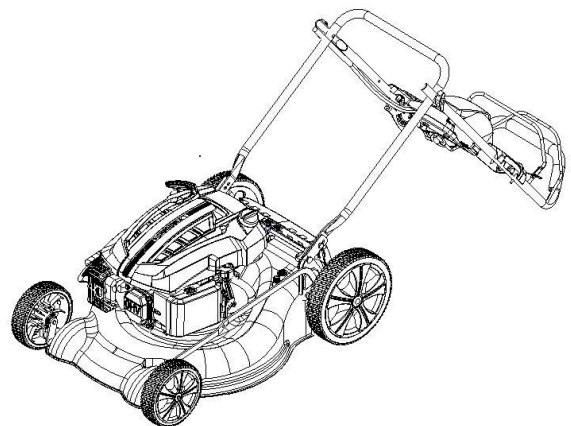
MONTAŽA DODATAKA

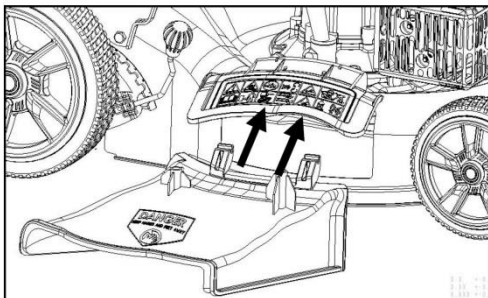
Vaša kosačica je isporučena spremna da se koristi kao kosačica sa sakupljačem straga.

SKLOPITE VAŠU KOSAČICU

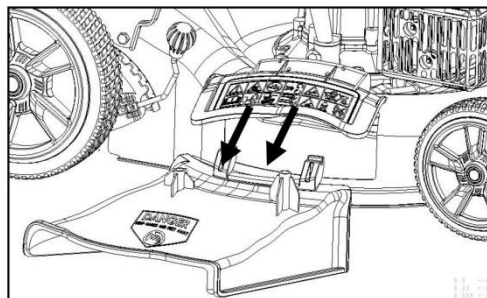
VAŽNO: Rasklopite ručku pažljivo tako da ne priklješтите ili oštetite kontrolne kabele.

1. Podignite ručke dok donji se dio ručke ne zabravi na položaju za košenje.
2. Uklonite štitnike, podignite gornji dio ručke do razine donjeg djela ručke i zategnite oba zavrtnja ručke.
3. Izvadite štitnike rukohvata držeći kontrolnu polugu nazočnosti rukovatelja uz gornji rukohvat.
4. Opcija bočnog pražnjenja: molimo Vas montirajte bočni usmjerivač trave (Slika 1).
5. Samo malčiranje: skinite bočni usmjerivač trave (Slika 2).



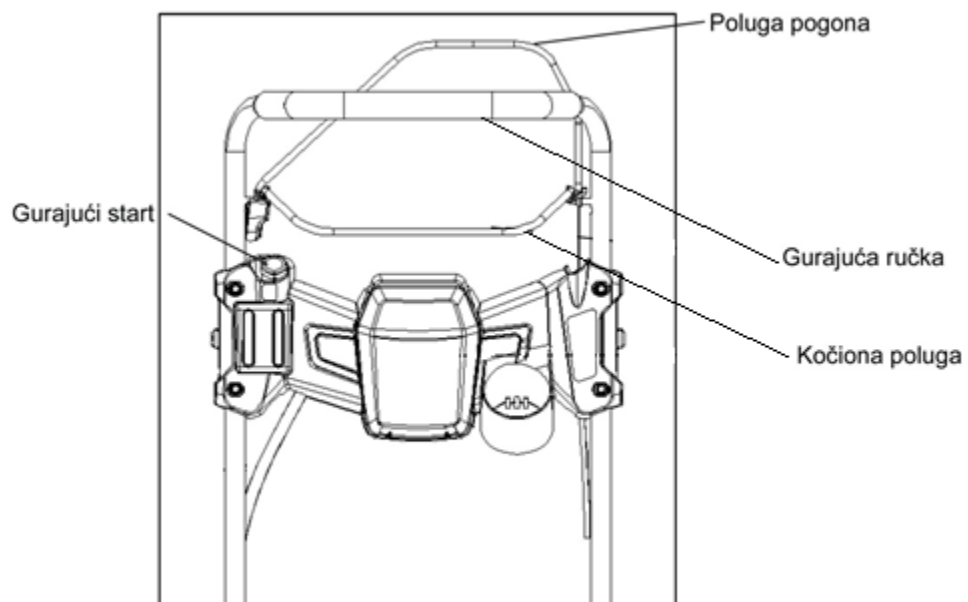


Slika 1



Slika 2

UKOVLJEŽANJE



POKRETANJE:

Slika 1



Slika 2



Slika 3



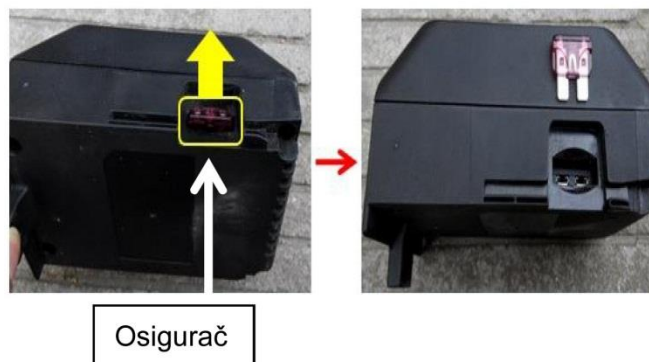
Slika 4



Slika 5



Slika 6



1. Sipajte gorivo i ulje nakon sklapanja uređaja. Neka kočiona poluga i poluga samostalnog pogona ostanu otpuštene (Slika 1).
 2. Otvorite kutiju za bateriju i provjerite da li je baterija stavljena propisno (Slika 2).
 3. Pritisnite gumb pokazivanja elektriciteta baterije i da li je preostala struja više od 3 crtice (Slika 3).
 4. Držite kočionu polugu lijevom rukom (Slika 4).
 5. Desnom rukom pritisnite startni gumb (Slika 5).
 6. Zamijenite osigurač kada pregori (Slika 6).
- ★ **Upozorenje:** Za zamjenu ili popravku baterija obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici, kada baterija počne neobično da se ponaša.

INDIKATORSKA SVJETLA STATUSA

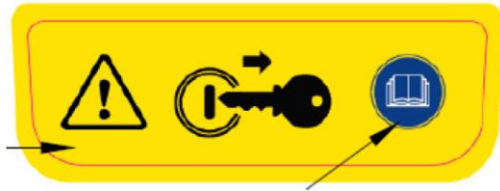
LED svjetla ukazuju na radni status (Ex battery Charging /Alarm/Low voltage/Normal) - to jest ukazuju na punjenje baterije, alarm, nizak napon i normalno stanje kao i za kapacitet baterije (4 polja).



- LED svijetli crveno. Alarm da je baterija na niskom naponu
- LED trepće crveno. Alarm na bateriji. Ex: Blokada osigurača / prekomjerna temperatura...itd.
- LED svijetli zeleno: Baterija je potpuno napunjena i može se skinuti.
- LED trepće zeleno: Baterija se puni.
- LED trepće crveno/zeleno: Baterija je prespojena (kratko spojena). Molimo Vas da se obratite profesionalnoj stanici za popravke kompletnih proizvoda i procesa.

4 polja pokazuju:

- 70% ~ 100% kapacitet: 3 zelene LED potpuno svijetle
- 40% ~ 70% kapacitet: 2 zelene LED svijetle
- 10% ~ 40% kapacitet: 1 zelena LED svijetli.
- 0% ~ 10% kapacitet: 1 crvena LED svijetli.

KLUČ:

Baterijski komplet koji se vadi - se smatra i obilježava kao „vadeći ključ ili slično sredstvo“ - za zaštitu od nedozvoljenog startanja uređaja.

PUNJENJE

Molimo Vas da izvadite bateriju ukoliko preostala električna energija nije dovoljna - i napunite je.

Kočiona poluga mora biti držana stisnuta uz rukohvat da bi startali motor. Otpustite da bi zaustavili motor.

Startna ručica koristi se za startanje motora.

Kontrolna poluga pogona

(pojedini modeli) – se koristi za uključivanje samohodnog kretanja naprijed motorne kosačice.

KORISTITE BRZINU MOTORA VAŠE KOSAČICE

Brzina motora je podešena u fabrici za optimalne karakteristike. Brzina nije podesiva.

POLUGA POGONA

- Samohodno kretanje se kontrolira držanjem poluge nazočnosti rukovatelja uz rukohvat i guranjem poluge pogona naprijed dok ne klikne, zatim otpuštanjem poluge.
- Kretanje naprijed će prestati kada kontrolna šipka nazočnosti rukovatelja se otpusti.

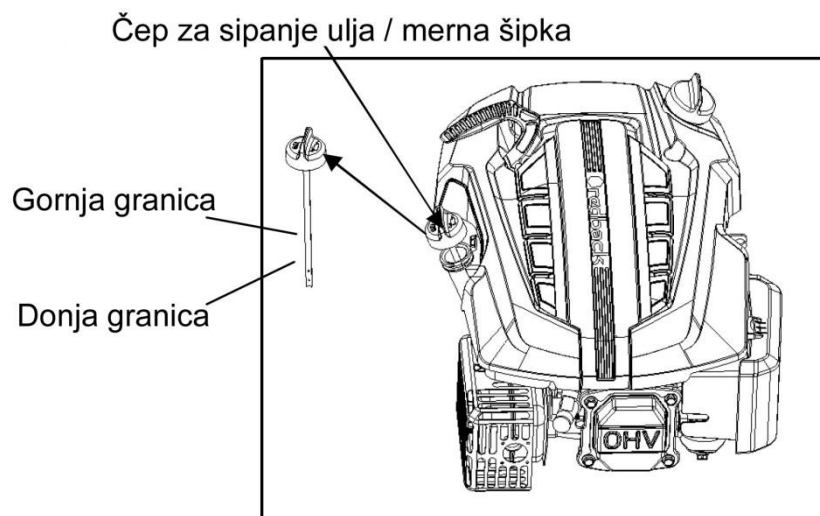
Da bi zaustavili kretanje naprijed bez zaustavljanja motora. Otpustite polugu nazočnosti rukovatelja malo dok se kontrola pogona ne isključi. Držite kontrolnu polugu nazočnosti rukovatelja uz rukohvat da bi nastavili kretanje bez samohodnog kretanja.

PODEŠAVANJE VISINE KOŠENJA

Podignite kotače za nisko košenje ili ih spustite za veće košenje, odredite visinu košenja koja odgovara Vašim potrebama. Srednja vrijednost podešavanja je najbolja za većinu travnjaka.

PRIJE STARTANJA MOTORA - SIPAJTE ULJE

Prije svake uporabe kosačice - morate provjeriti razinu ulja i ako je potrebno doliti (500 ml SAE30 motornog ulja).



Vaša kosačica je otpremljena bez ulja u motoru. Za vrstu i tip ulja, pogledajte "MOTOR" u sekciji - Održavanje - ovih uputa.

⚠ PAŽNJA: NEMOJTE prepunjavati ulje u motoru, da kosačica ne bi mnogo dimila iz auspuha pri startanju.

1. Kosačica obavezno treba da bude na ravnoj podlozi.

2. Izvadite mjerac ulja (mjernu šipku) iz grlića za sipanje.
3. Vratite i zategnite mjernu šipku.

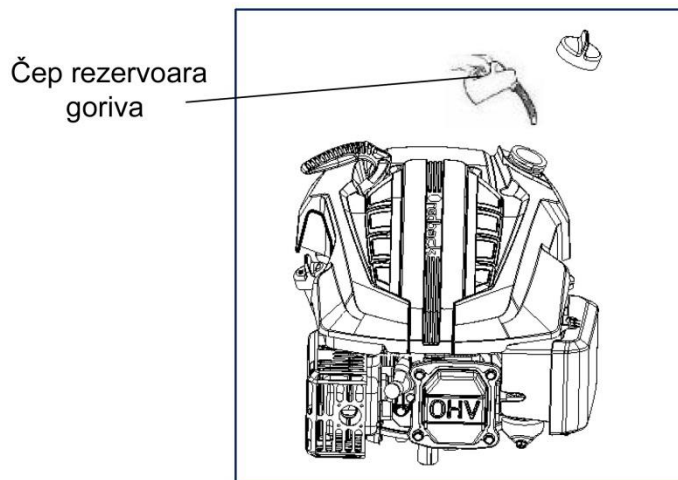
VAŽNO

- Provjerite razinu ulja prije svake uporabe. Dolijte ulje ako je potrebno. Napunite do linije za puno - na mjeracu.
- Mijenjajte ulje posle svakih 25 radnih sati ili svake sezone. U prašnjavim i prljavim uvjetima rada - moraćete da mijenjate ulje češće. Pogledajte "ZAMJENA ULJA" u sekciji *Održavanje* - ovih uputa.

SIPANJE GORIVA

- Napunite rezervoar za gorivo do dna grlića za sipanje goriva. Nemojte prepuniti. Koristite svjež, čist, regularan bezolovni benzin. Ne miješajte ulje sa benzinom. Kupujte gorivo u količinama koje se mogu uporabiti za 30 dana - da bi osigurali svježinu goriva.

⚠ PAŽNJA: Obrišite prosuto ulje ili benzin. Nemojte skladištiti, prosipati ili rabiti benzin blizu otvorenog plamena.



⚠ PAŽNJA: Goriva koja sadrže alkohol (gasohol, etanol ili metan - mogu privući vlagu koja dovodi do separacije i formiranja kiseline dok je kosačica uskladištena. Kiselinska isparenja mogu oštetiti sustav za dovod goriva motora za vrijeme skladištenja. Da bi izbjegli probleme sa motorom, sustav za dovod goriva treba biti ispražnjen prije skladištenja od 30 dana ili duže. Ispraznite rezervoar goriva, startajte motor i pustite ga raditi - dok se cijevi za dovod goriva i karburator ne

isprazne. Koristite svježe gorivo za narednu sezonu. Pogledajte sekciju *Instrukcije za Skladištenje* - u ovim uputama, za više informacija. Nikada ne koristite sredstva za čišćenje motora ili karburatora za čišćenje rezervoara - da bi ste izbjegli trajnu štetu koja se može dogoditi.

STARTANJE MOTORA

Da bi ste startali motor, prvo provjerite da je kabel na svjećici i da kosačica ima dovoljno ulja i benzina.

NAPOMENA: Zbog zaštitnog sloja na motoru, mala količina dima može biti prisutna pri prvom startanju motora i ona se smatra normalnom.

Držite kontrolnu polugu za nazočnost rukovatelja uz rukohvat i hitro povucite startnu ručku.

Nemojte dopustiti startnom kanapu odskočiti unatrag.

NAPOMENA: U hladnim uvjetima rada, neophodno je pritisnuti pumpicu na filteru za zrak, prije nego povučete kanap za startanje motora, (pogledajte tabelu 1).

Također je potrebno staviti više goriva u smiješi sa zrakom za lakši start. Kada pritisnete pumpicu upumpačete gorivo izravno iz karburatora u komoru za sagorijevanje.

Pumpica samo za hladne uvjete korištenja motora

Temperatura	Broj pritisaka na gumb
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

Tabela 1

NAPOMENA: U hladnim uvjetima može biti potrebno da nekoliko puta ponovite proceduru za pumpanje.

ZAUSTAVLJANE MOTORA

- Da bi zaustavili motor, otpustite kontrolnu ručicu za nazočnost rukovatelja.

⚠ UPOZORENJE! Nož će nastaviti okretati se - još nekoliko sekundi po zaustavljanju motora. Skinite kabel sa svjeće - ukoliko kosačicu ostavljate bez nadzora.

SAVETI ZA KOŠENJE

- U određenim uvjetima košenja (npr. veoma visoka trava), možda će biti neophodno da podignete visinu košenja - da bi ste olakšali guranje kosačice i spriječili preopterećenje motora - i izbjegli da za Vama ostane nepokošena trava. Također može biti potrebno smanjiti brzinu i eventualno proći isti prostor po drugi put.
- U uvjetima veoma guste trave, smanjite širinu košenja tako što ćete dijelom kosačice prelaziti preko već pokošenog djela i kosite polako.
- Mali otvori na sakupljaču trave se mogu vremenom zapušiti i tako hvatati manje trave. Da bi ste izbjegli to, redovno ispirajte sakupljač trave vodom iz crijeva i ostavite da se osuši prije uporabe.
- Održavajte vrh motora oko startera čistim od trave i prljavštine. To će poboljšati protok zraka i produžiti vijek motoru.

ODRŽAVANJE

VAŽNO - Redovno i pažljivo održavanje je od ključne važnosti za održavanje razine sigurnosti kao i očuvanja originalnih performansi motora u toku vremena.

1) Držite sve vijke, navrtke i vijčane spojeve čvrsto dotegnute - da bi kosačica bila u sigurnom stanju za rad. Redovno održavanje je ključno za sigurnost i kvalitet rada kosačice.

2) Nikada ne skladištite kosačicu sa gorivom u rezervoaru - u objektu gdje isparenja mogu doći u kontakt sa plamenom, varnicom ili izvorom velike toplote.

3) Dozvolite motoru da se ohladi prije nego ga skladištite u zatvorenom prostoru.

4) Da bi ste smanjili rizik od požara, održavajte motor, prigušivač na auspuhu, odjeljak sa akumulatorom i prostor za skladištenje goriva - čistim, bez trave, lišća i prekomjernog maziva. Ne ostavljajte posude sa pokošenom travom u zatvorenom.

5) Iz sigurnosnih razloga ne koristite kosačicu sa pohabanim ili oštećenim dijelovima. Takve dijelove treba zamijeniti, a ne popravljati. Koristite originalne rezervne dijelove (noževi moraju imati simbol na sebi). Dijelovi koji nisu istog kvaliteta kao originalni - mogu oštetiti opremu i biti opasni po Vašu sigurnost.

6) Ako rezervoar goriva treba da se isprazni, to bi trebalo uraditi vani i kada je motor hladan.

- 7) Nosite jake radne rukavice kada skidate i namještate noževe.
- 8) Provjerite balans noževa posle oštrenja.
- 9) Provjeravajte redovno - da li na samozatvarajućem štitniku i sakupljaču trave ima znakova habanja ili oštećenja.
- 10) Kad god kosačica treba da se transportira ili nagne, morate:
 - Nositi čvrste radne rukavice;
 - Hvatati kosačicu na sigurnom mjestu gdje je osiguran siguran hvat - uzimajući u obzir težine i njihov raspored.

ČIŠĆENJE

Pažljivo očistite uređaj vodom nakon svakog košenja, uklonite ostatke trave i nagomilano blato unutar kućišta - da bi izbjegli da se oni osuše i tako otežaju naredno startanje.

Farba sa unutrašnje strane kućišta može se oguliti vremenom zbog abrazivne akcije pokošene trave. U tom slučaju odmah popravite farbu - koristeći farbu otpornu na koroziju, da bi spriječili formiranje hrđe koja može dovesti do korozije metala.

Skinite transmisiono kućište, odvijajući vijke i očistite oko transmisije (prijenosa) i pogonskih kaiševa četkom ili komprimovanim zrakom jednom ili dva puta godišnje.

Jednom, svake sezone, pogonski kotači trebaju biti očišćeni unutra. Skinite oba kotača. Očistite kotač i naplatak kotača od trave i prljavštine korištenjem četke ili komprimiranog zraka.

ZAMJENA NOŽEVA:

Da bi ste zamijenili nož odvijte vijak.

Ispraznite rezervoar sa uljem prije skidanja noža.



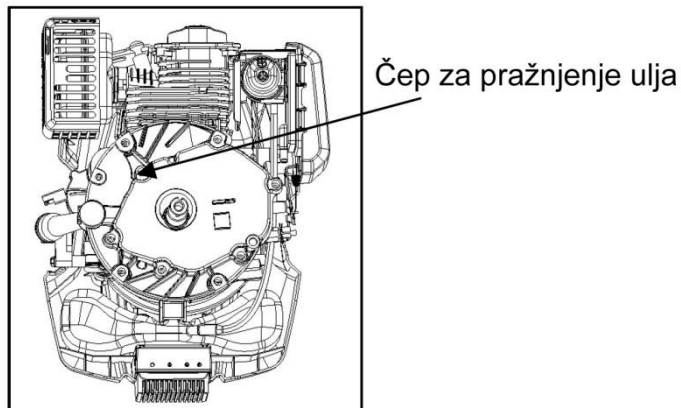
Vraćanje noža kao na slici. Dobro dotegnite vijak. Moment pritezanja je 45 Nm. Kada mijenjate nož, vijak noža također treba biti zamijenjen.

MIJENJANJE ULJA

1. Pustite motor raditi dok ne nestane goriva i sačekajte da se malo ohladi.
2. Otkočite kabel sa svjećice i sklonite ga da ne dodiruje svjećicu.
3. Dok je motor još topao, skinite čep sa otvora za ispuštanje ulja (A). Pustite da ulje isteče u odgovarajuću posudu.
4. Očistite čep za ispuštanje ulja, prije nego ga vratite na svoje mjesto.
5. Postavite motor u vodoravan položaj. Izvadite mjernu šipku. Dodajte novo preporučeno ulje oko 0,3l do gornje granice na mjerачu. Nemojte prepuniti.
6. Vratite mjernu šipku.

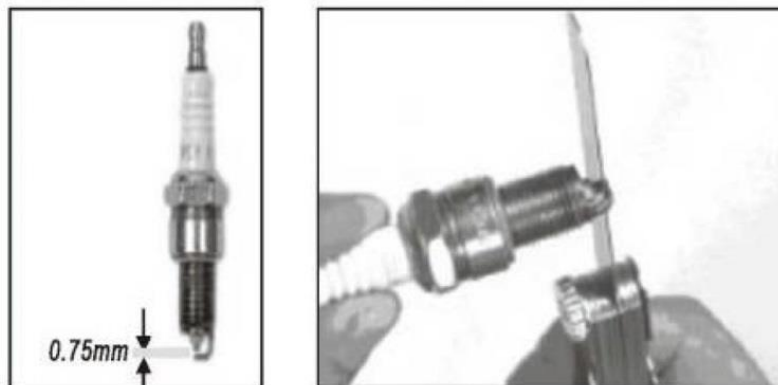
⚠ UPOZORENJE: Sprječite kontakt kože sa rabljenim uljem iz motora. Operite Vašu kožu sapunom i vodom – nakon zamjene ulja.

⚠ PAŽNJA: Rabljeno ulje je opasna otpadna supstanca. Preporuča se da odnesete rabljeno ulje u Vaš lokalni centar za reciklažu - sa propisno zaptivenim kanistrom. Nemojte bacati sa ostalim otpadom iz Vašeg domaćinstva.



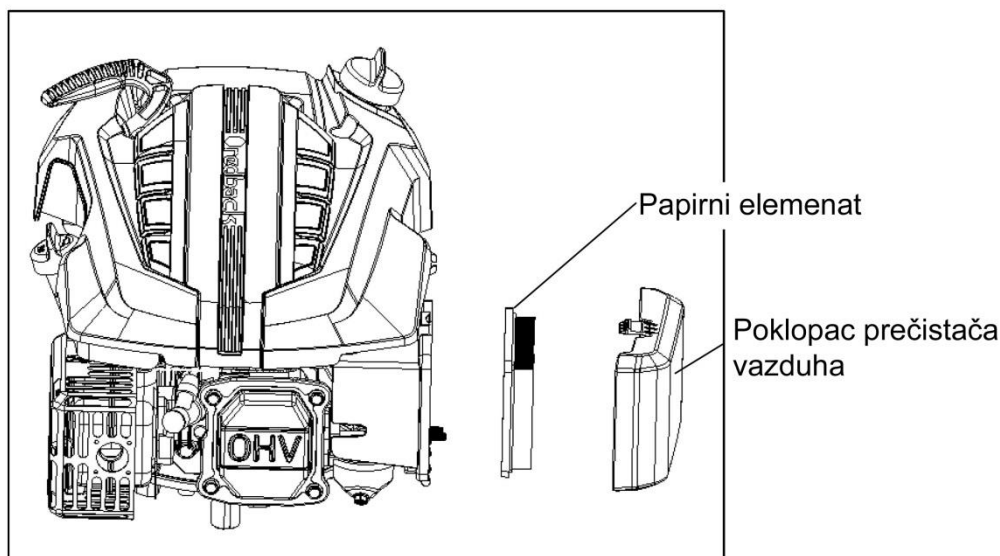
SVEJČICA

Kada se motor ohladi, skinite svjećicu i očistite je žičanom četkom. Koristeći „špijun“ (mjerne listiće) - postavite zazor na 0,7-0,8 mm (0,028“-0.031“). Vratite svjećicu - pazite da ne zategnete previše.



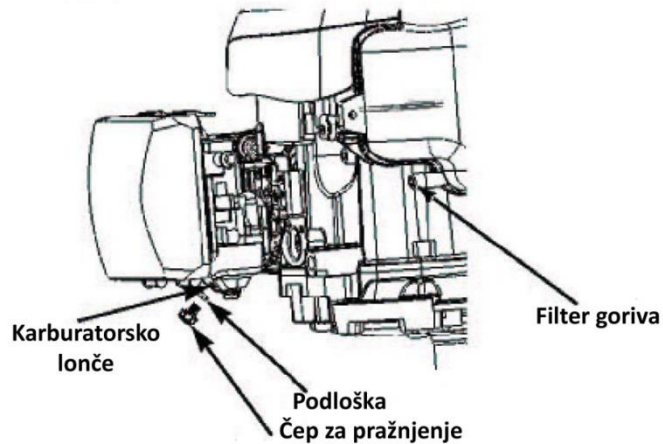
FILTER ZA ZRAK

Otkočite poklopac filtera za zrak izvadite suđerasti filter element. Da bi ste izbjegli da nešto upadne u usis zraka, vratite poklopac filtera.



PRAŽNENJE REZERVOARA ZA GORIVO I KARBURATORA

1. Postavite atestirani kanistar za benzin ispod karburatora i koristite lijevak da bi ste izbjegli prosipanje goriva.
2. Izvadite čep za pražnjenje, postavite polugu ventila za dovod goriva u položaj ON.
3. Pošto svo gorivo istekne u kanistar, vratite čep i zaptivnu podlošku. Čvrsto dotegnite vijak za pražnjenje.



RASPORED ODRŽAVANJA

PERIOD REDOVNOG SERVISA (4)		Prije svake uporabe	Prvi mjesec ili 5 radnih sati	Svaka 3 mjeseca ili 25 radnih sati	Svaki 6 mjeseci ili 50 radnih sati	Svake godine ili 100 radnih sati	Svake 2 godine ili 250 radnih sati
Obaviti svakog naznačenog mjeseca ili posle određenog broja radnih sati (što prvo nastupi).							
Motorno ulje	Provjera	O					
	Zamjena		O		O(2)		
Prečistač zraka	Provjera	O					
	Zamjena			O			
Svjećica	Provjera - podešavanje					O	
	Zamjena						O
Kočiona pločica zamajca (A tip)	Provjera				O		
Rezervoar i filter goriva	Čišćenje					O(3)	
Dovod goriva	Provjera	Svake 2 godine (zamjena ako je potrebno)(3)					
Zazor ventila	Provjera - podešavanje					O(3)	
Komora za sagorijevanje	Čišćenje	Poslije svakih 200 radnih sati(3)					

PROBLEMI I RJEŠENJA

MOTOR NE STARTUJE	Moguć uzrok	Popravka
1.Provjeriti gorivo	Nema goriva.	Dolijte gorivo.
	Loše gorivo. Motor uskladišten bez tretiranja ili pražnjenja goriva; Doliveno je loše gorivo.	Ispraznite rezervoar za gorivo i karburator. Dolijte svjež benzin.
2.Skinite i provjerite svjećicu.	Svjećica neispravna, zaprljana ili nepravilan zazor.	Zamijenite svjećicu.
	Svjećica vlažna od goriva (motor „presisao“).	Osušite svjećicu i vratite je.
3.Odnesite motor kod ovlaštenog servisera ili pogledajte upute.	Filter za gorivo zapušten, neispravan karburator, neispravnost paljenja, ventili zaribali, itd.	Zamijenite ili popravite neispravne dijelove po potrebi.
4. Pritisnite pumpicu.	Hladni uvjeti rada.	Pritisnite pažljivo primarni gumb (pumpicu).

MOTORU NEDOSTAJE SNAGA	Mogući uzrok	Popravka
1.Provjerite prečistač zraka	Element prečistača zraka je zapušten.	Očistite ili zamijenite elemente prečistača zraka.
2. Provjerite gorivo	Loše gorivo; Motor uskladišten bez tretiranja ili pražnjenja goriva; Doliveno je loše gorivo.	Ispraznite rezervoar za gorivo i karburator. Dolijte svjež benzin.
3. Odnesite motor kod ovlaštenog servisera ili pogledajte upute.	Filter za gorivo zapušten, neispravnost karburatora, neispravnost paljenja, zaribali ventili, itd.	Zamijenite ili popravite neispravne dijelove po potrebi.

Karakteristike podešavanja:

STAVKA	KARAKTERISTIKE	ODRŽAVANJE
Zazor svjeće	0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)	Pogledati prethodne strane
Zazor ventila (hladan)	Usisni: 0.06±0.02 mm Ispušni: 0.08±0.02 mm	Obratiti se ovlaštenom servisu
Druge specifikacije	Nema potrebe za ostalim podešavanjima.	

SKLADIŠTENJE

Isto gorivo - ne smije stajati u rezervoaru duže od mjesec dana. Temeljno očistite kosačicu i skladištite je u zatvorenom prostoru na suhom mjestu.

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Radi zaštite životne sredine, preporučujemo da uzmete u obzir slijedeće stavke:

- Uvijek koristite čist bezolovni benzin.
- Uvijek koristite lijevak ili odgovarajući kanistar sa kontrolom razine - da bi ste izbjegli prolivanje goriva kada dopunjavate rezervoar.
- Ne puniti rezervoar za gorivo do vrha.
- Nemojte prepuniti rezervoar za ulje.
- Kada mijenjate ulje, obavezno sakupite svo korišteno ulje. Izbjegnite prosipanje. Odnosite korišteno ulje u reciklažni centar.
- Nemojte bacati iskorišteni filter za ulje u kućni otpad, odnesite ga do najbližeg centra za reciklažu.
- Zamijenite prigušivač ako je neispravan. Kada obavljate popravke - uvijek koristite originalne dijelove.
- Ako je potrebno podesiti karburator, obavezno se obratite se profesionalnom licu u ovlaštenom servisnom centru.
- Čistite filter za zrak skladu sa uputama.
- Kada uređaj nakon godina korištenja završi svoj životni vijek, preporučujemo da ga vratite distributeru na recikliranje.

SERVISIRANJE

Originalni dijelovi se mogu naći u ovlaštenim servisima i kod mnogih prodavaca. Preporučujemo da kosačicu nosite u ovlaštenu servisni centar - radi redovnog godišnjeg servisa, održavanja i provjere sigurnosne opreme. Za popravku i rezervne dijelove - kontaktirajte distributera kod kog ste kupili uređaj.

Pridržavamo pravo na promjenu tehničkih karakteristika, pravo na moguće tiskarske pogreške bez prethodne najave. Slike proizvoda mogu biti različite od pravog izgleda uređaja.

Deklaracija o usklađenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine:

Motorna kosačica Villager FALCON 5111 T - ES

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2016/1628 o emisiji gasova i zagađujućih materijala iz motora sa unutarnjim sagorijevanjem

Broj odobrenja motora: e13*2016/1628*2017/656SYA1/P*0106*00

Harmonizirani i drugi standardi:

EN ISO 5395-1:2013

EN ISO 5395-2:2013+A2:2017

EN ISO 14982:2009

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV Rheinland LGA products GmbH. *Ispitni izvješće. 14710113 001 dat.*

15.05.2013

Izmjerena razina buke LwA 95.6 dB(A)

Garantirana razina buke LwA 98 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 18.09.2019

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

МОТОРНА КОСИЛКА

Villager FALCON 5111 T - ES

Оригинални упатства за употреба

**ВНИМАНИЕ:**

Прочитајте ги и следете ги сите безбедносни правила и инструкции - пред да почнете да ракувате со овој уред.



Ви благодариме што ја избравте нашата бензинска косилка

За да обезбедите добивање на најдобри резултати од Вашата моторна косилка, Ве молиме внимателно прочитајте ги овие инструкции во врска со безбедноста и ракувањето – пред да почнете да го користите овој производ.

Намена на производот

Оваа бензинска косилка наменета е за приватна употреба при одржување на тревници во домаќинствата и градините. Не е наменета за професионална употреба. Секоја поинаква примена, која не е спомената во ова упатство – е строго забранета. Морате строго да ги почитувате инструкциите за безбедност и за употреба. Производителот не сноси никаква одговорност за било каква штета – која е предизвикана од непрописно ракување, непрописна употреба, злоупотреба, неовластени поправки или измени на подесувањата.

Модел:

Бензински мотор	3.0 kW / 173cm ³
Бр. на вртежи на моторот	2800 в/мин
Ширина на косење	501 mm
Прилагодлива висина на косење	25-75 mm
Капацитет на куќиштето за трева	60L
Ниво на звучен притисок	81.4 dB(A) K=2.5
Ниво на звучна сила	95.6 dB(A) K=0.44
Гарантирано ниво на звучна сила	98 dB(A)
Макс. вредност на вибрации	6.160 m/s ² K=1.5
Маса	макс. 42 kg



Вежба:

Внимателно прочитајте ги инструкциите: Запознајте се со командите и со правилната употреба на опремата;

- a) Никогаш не дозволувајте деца и лица кои не се запознаени со овие инструкции - да ја користат косилката. Локалните прописи може да ја ограничат старосната граница на ракувачот;
- b) Никогаш немојте да косите трева кога во близина има луѓе - минувачи, посебно деца и домашни миленици;
- c) Секогаш имајте на ум дека ракувачот или корисникот се одговорни за несреќните случаи и за опасните ситуации кои може да им се случат на други лица или пак на нивниот имот;

Подготовка

- a) Додека косите – секогаш користете цврсти чевли и долги пантолони. Не ракувајте со опремата доколку сте боси или во сандали.
- b) Детално проверете го просторот каде што ќе косите и отстранете ги сите предмети кои може да бидат отфрлени од косилката.
- c) ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Бензинот е многу запалив.
 - чувајте го горивото во канистри специјално дизајнирани за оваа намена;
 - горивото се става само надвор, за време на ставањето на гориво не се пуши;
 - ставете гориво пред да го стартувате моторот. Никогаш не вадете го капачето од резервоарот или не ставајте гориво - додека работи моторот или додека е сè уште врел;
 - ако се истури бензинот, не обидувајте се да го стартувате уредот, поместете го уредот од местото каде што се истурил бензинот и избегнете создавање на било каков извор на палење се додека не испари бензинската пареа;
 - вратете ги и цврсто затегнете ги сите капачиња на канистерот и на резервоарот за гориво;
- d) Заменете ги оштетените придушувачи (ауспуси);
- e) Пред употреба, секогаш визуелно проверете за да бидете сигурни дека ножевите, завртките на ножевите и склопот на секачите не се изабени или оштетени. Заменете ги изабените или оштетени ножеви и завртки комплетно – за да ја сочувате избалансираноста;

СИМБОЛИ

Следниве симболи можат да се најдат на уредот – за да ве потсетат на мерките кои треба да се преземат при употребата. Значење на симболите:



Прочитајте го упатството за употреба.



Предупредување! Набљудувачите треба да бидат на безбедна одалеченост додека косите.



Не косете под агол кој не е предвиден.



Предупредување! Пред да почнете со поправките извадете го кабелот од свеќичката.



Опасност! Ротирачки сечила. Рацете и стопалата чувајте ги подалеку од отворот додека работи уредот.



Набљудувачите треба да бидат подалеку од уредот.



Отстранете ги објектите кои може да бидат исфрлени од одделот со сечила



ВНИМАНИЕ! Остар алат за сечење! Рацете и стопалата чувајте ги на одредено растојание од елементите за сечење!



Внимание! Жешка површина!

Опасност од изгореници!

Опасност од модринки и од повреди од острите рабови; никогаш не допирајте ги острите места, кога се движи ножот.



ВАЖНО: Овој уред може да ги отсече рацете и стапалата и да исфрли предмети. Косилката може да исфрли објекти од делот со ножевите и да им нанесе сериозни повреди на рацете и нозете. Непочитувањето на безбедносните инструкции може да доведе до сериозни повреди или смрт.

Преостанати ризици

Дури и кога уредот се користи прописно, не е возможно да се елиминираат сите преостанати фактори на ризик. Може да се појават следниве опасности во врска со конструкцијата и дизајнот на уредот:

1. Оштетување на белите дробови - доколку не се носи соодветна маска за заштита.
2. Оштетување на слухот - доколку не се носи соодветна заштита за слух.
3. Оштетување на здравјето поради емисија на вобрации – доколку се користи подолг временски период или ако со истиот не се ракува прописно и ако не се одржува прописно.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да спречите случајно стартување при склопувањето, транспортот, подесувањето или поправките – секогаш откачете го кабелот од свеќичките.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Издувниот систем, некои од состојките кои ги исфрла и одредени компоненти на уредот содржат или емитуваат хемикалии кои може да предизвикаат канцер и аномалии при раѓањето или други репродуктивни оштетувања.

▲ ВНИМАНИЕ: Ауспухот и останатите делови на моторот се врели за време на употребата и остануваат врели и по исклучувањето на моторот. За да избегнете сериозни изгореници при контактот, бидете подалеку од овие делови на уредот.

1 ОПШТИ ПРАВИЛА ЗА УПОТРЕБА И БЕЗБЕДНОСТ

- Внимателно прочитајте го упатството. Запознајте се со контрола и правилна употреба на опремата.
- Држете ги рацете или стопалата подалеку од ротирачките делови. Држете ги подалеку од отворот за празнење.

- Дозволете им само на одговорни лица, кои се запознаени со упатството за употреба да ракуваат со уредот.
- Темелно проверете ја областа каде што ќе се користи уредот и отстранете ги сите објекти кои уредот може да ги отфрли.
- Никогаш не косете кога се во близина луѓе, особено деца или домашни миленичиња.
- Кога косите, секогаш носете адекватни обувки и долги пантолони. Не ракувајте со уредот боси или во отворени сандали.
- Не влечете ја косилката наназад – освен ако е тоа апсолутно неопходно. Секогаш погледнете долу и зад косилката пред и за време на косењето наназад.
- Никогаш не работете со уредот доколку се оштетени штитниците или доколку нема сигурносни средства, на пример доколку насочувачите и/или собирачите на трева не се на своето место.
- Користете ги само оние додатоци за уредот кои ги одобрил производителот.
- Стопирајте ги ножевите кога поминувате преку чакал, бетонски патеки или патишта.
- Запрете го моторот и откачете го кабелот од свеќичката:
 - пред да ги извадите деловите кои ја блокирале работата или пред да го отстраните запушувањето на каналот за празнење.
 - пред проверка, чистење или било каква работа на косилката.
 - по удар во страно тело. Проверете да не дошло до некое оштетување на косилката и извршете ги потребните поправки пред да ја рестартирате и повторно да ја стартувате косилката.
 - ако косилката почне абнормално да вибрира (веднаш проверете)
- Исклучете го моторот и почекајте ножевите целосно да застанат – пред да го извадите собирачот за трева.
- Косете само на дневна светлина или на добро вештачко осветлување.
- Не работете со уредот доколку сте под влијание на алкохол, дрога или на одредени лекаства.
- Никогаш не косете на влажна трева. Таквата подлога може да предизвика лизгање. Цврсто држете го држачот за раце и одете, никогаш не трчајте.
- Исклучете го самоодниот механизам пред стартувањето на моторот.
- Заменете ги оштетените придушувачи.
- Секогаш носете заштитни очила со странични штитници – кога ја користите косилката.

- Отстранете ги пречките, како што се: камења, гранки итн.
- Внимавајте на дупки, корења, испакнатини. Високата трева може да ги скрие препреките.
- Не косете со уредот во близина на канали и насипи. Корисникот може да изгуби контакт со површината и рамнотежа.
- Не косете на стрмни терени и косини.
- Имајте на ум дека корисникот е одговорен за несреќите кои ќе им се случат на другите луѓе или на нивниот имот.
- Бидете внимателни и исклучете го уредот – доколку влезат деца во работната зона.
- Со ротирачките уреди со тркала, косете попреку во однос на падината, никогаш нагоре-надолу.
- Никогаш не дозволувајте им на децата или луѓето кои не се запознаени со правилното користење на уредот – да ја користат косилката. Локалниот закон може да ја ограничи возраста на корисниците.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Бензинот е високо запаллив.
 - чувајте го горивото во канистри специјално дизајнирани за оваа намена;
 - горивото се става само надвор, за време на ставањето на гориво не се пуши;
 - ставете гориво пред да го стартувате моторот. Никогаш не вадете го капачето од резервоарот или не ставајте гориво - додека работи моторот или додека е сеуште врел;
 - ако се истури бензинот, не обидувајте се да го стартувате уредот, поместете го уредот од местото каде што се истурил бензинот и избегнете создавање на било каков извор на палење се додека не испари бензинската пареа.
 - вратете ги безбедно и цврсто сите капачиња на канистерот и на резервоарот за гориво;
- Пред употребата, секогаш визуелно проверете за да бидете сигурни дека ножевите, завртките на ножевите и склопот на секачите - не се изабени или оштетени. Заменете ги изабените или оштетени ножеви и завртки комплетно – за да ја сочувате избалансираноста на целиот склоп на механизмот.
- Никогаш не ги допирајте (не ги подесувајте) сигурносните уреди, само вршете редовна проверка дали прописно функционираат.

- Одржувајте го уредот чист, без наслагы на нечистотии, трева, лисја. Исчистете ги сите траги од истурено масло или гориво. Дозволете му на уредот да се излади пред да го складирате.
- Бидете внимателни кога го менувате правецот на падините.
- Не обидувајте се да ја подесите висината на тркалата додека работи моторот.
- Компонентите на собирачот на трева подлежат на абење, оштетување и пропаѓање – тоа може да доведе до изложеност на подвижните делови или да овозможи некои предмети да бидат отфрлени. Честопати проверувајте ја состојбата на компонентите и заменете ги со делови препорачани од страна на производителот, доколку е тоа потребно.
- Ножевите на косилката се многу остри и може да исечат. Обложете ги сечилата и внимавајте за време на сервисирањето на истите.
- Не менувајте го главното подесување на моторот и не зголемувајте го бројот на вртежи на моторот.
- Бидете многу внимателни кога одите наназад или кога ја влечете косилката кон себе.
- Запрете ги ножевите - доколку косилката мора да се навали поради пренесување кога поминувате преку нерамни површини и кога ја транспортирате косилката на областа во која ќе се коси.
- Исклучете ги сите рачки на ножевите и погонот пред да го стартувате моторот.
- Стартувајте го моторот внимателно според инструкциите и со стапалата доволно оддалечени од ножевите.
- Не навалувајте ја косилката кога го стартувате или вклучувате моторот, освен ако косилката мора да биде навалена поради стартување на моторот. Во тој случај не навалувајте ја косилката повеќе од колку што е потребно и подигнете го делот којшто се наоѓа на спротивната страна од ракувачот.
- Не стартувајте го моторот додека стоите пред отворот за празнење.
- Никогаш не подигнувајте ја и не носете ја косилката додека работи моторот.
- Намалете го гасот на косилката пред сопирање на моторот, ако е моторот опремен со вентил за затворање на довод на горивото исклучете го доводот на бензин кога ќе завршите со косење. Движете се полека кога го користите придружното седиште.

СКЛОПУВАЊЕ / ПУШТАЊЕ ВО РАБОТА

Прочитајте го ова упатство и инструкциите во целост, пред да пристапите кон склопување и ракување со Вашата нова косилка.

ВАЖНО: Косилката се испорачува **БЕЗ МАСЛО И БЕНЗИН** во моторот. Вашата нова косилка е тестирана и составена во фабрика.

ИЗВАДЕТЕ ЈА КОСИЛКАТА ОД ПАКУВАЊЕТО

Извадете ја косилката од пакувањето и проверете дали во пакувањето има уште делови.

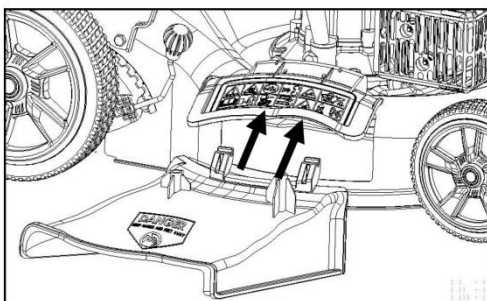
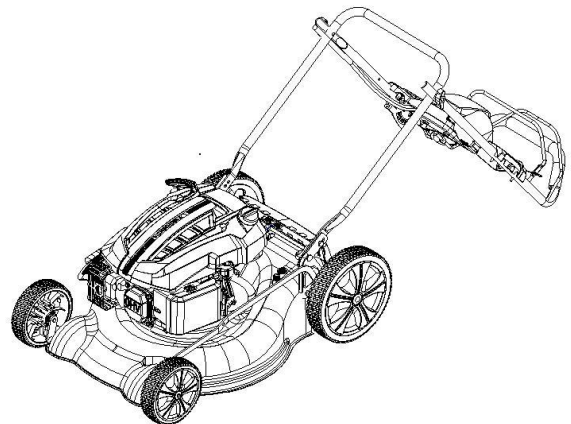
МОНТАЖА НА ДОДАТОЦИ

Вашата косилка е испорачана и подготвена да се користи како косилка со собирач од позади.

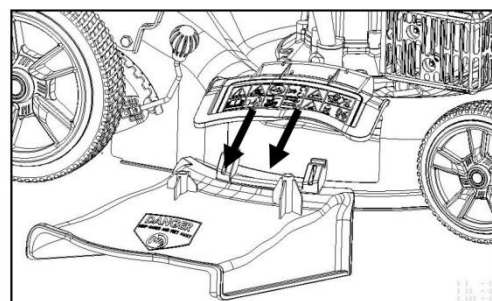
СКЛОПЕТЕ ЈА ВАШАТА КОСИЛКА

ВАЖНО: Внимателно отпакувајте ја рачката така да не ги прикleshтите или оштетите контролните кабли.

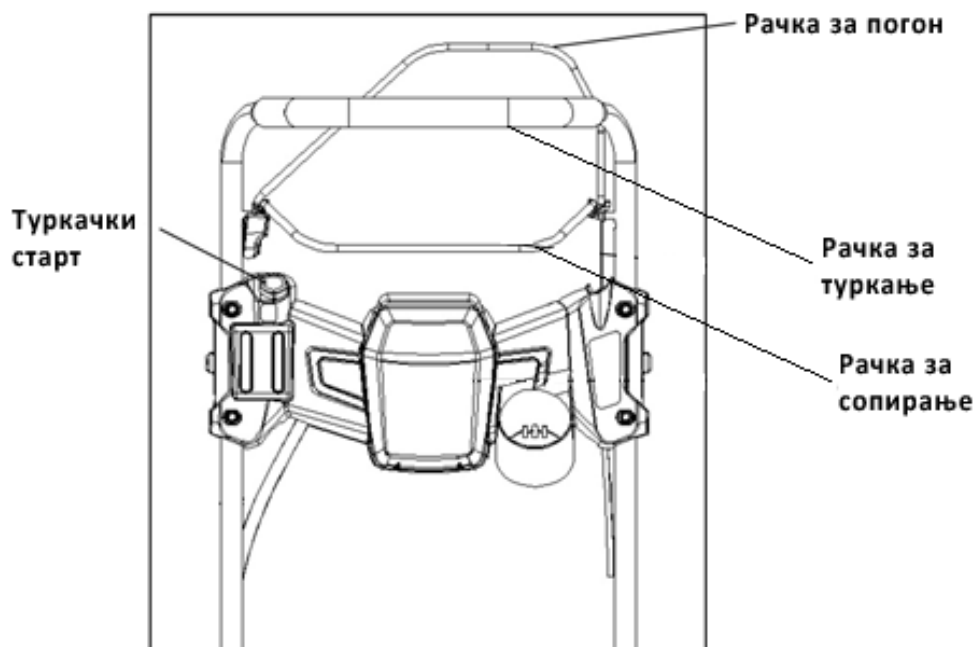
1. Подигнете ја рачката се додека долниот дел не легне на положбата за косење.
2. Отстранете ги штитниците, подигнете го горниот дел од рачката до ниво на долниот дел од рачката и затегнете ги двете завртки на рачката.
3. Извадете ги штитниците од држачот за раце и контролната рачка во присуство на ракувачот со горниот држач за раце.
4. Опција за странично празнење: Ве молиме монтирајте го страничниот насочувач на трева (Слика 1).
5. Само малчирање: извадете го страничниот насочувач на трева (Слика 2).



Слика 1



Слика 2

РАКУВАЊЕ**СТАРТУВАЊЕ:**

Слика 1



Слика 2



Слика 3



Слика 4





Слика 5



Слика 6

1. Ставете гориво и масло по склопувањето на уредот. Рачката за сопирачката и рачката за самостојниот погон треба да останат отпуштени (Слика 1).
2. Отворете ја кутијата за батерија и проверете дали е батеријата прописно ставена (Слика 2).
3. Притиснете го копчето за покажување на електрицитетот на батеријата и дали преостанатата струја покажува повеќе од 3 цртички (Слика 3).
4. Рачката за сопирачката држете ја со левата рака (Слика 4).
5. Со десната рака притиснете го стартното копче (Слика 5).
6. Заменете го осигурувачот кога ќе прегори (Слика 6).

★ **Преупредување:** За замена или поправка на батеријата обратете се во овластената сервисна работилница, кога батеријата ќе почне необично да се однесува.

ИНДИКАТОРСКИ СВЕТЛА НА СТАТУСОТ

ЛЕД светлата укажуваат на работниот статус (Ex battery Charging /Alarm/Low voltage/Normal) – те. укажуваат на полнењето на батериите, алармот, нискиот напон и нормалната состојба како и на капацитетот на батериите (4 полиња).

Капацитет на батеријата

Работен статус



- ЛЕД свети црвено. Аларм дека батеријата е на низок напон.
- ЛЕД трепка црвено. Аларм на батеријата. Ех: Блокада на осигурувачот / прекумерна температура...итн.
- ЛЕД свети зелено: Батеријата е целосно наполнета и може да се извади.
- ЛЕД трепка зелено: Батеријата се полни.
- ЛЕД трепка црвено / зелено: Батеријата е преспоена (кратко споена). Ве молиме обратете се во професионалната станица за сервисирање на комплетните производи и процеси.

4 полиња покажуваат:

70%~100% капацитет: 3 зелени ЛЕД комплетно светат

40%~70% капацитет: 2 зелени ЛЕД светат

10%~40% капацитет: 1 зелена ЛЕД свети.

0%~10% капацитет: 1 црвена ЛЕД свети.

КЛУЧ:



Батерискиот комплет што се вади – се смета и обележува како „вадечки клуч или слично средство“ – за заштита од недозволено стартување на уредот.

ПОЛНЕЊЕ



Ве молиме извадете ја батеријата доколку преостанатата електрична енергија не е доволна – и пополнете ја.

Рачката за сопирање мора да се држи цврсто притисната до држачот за раце за да се стартува моторот. Отпуштете ја за да го исклучите моторот.

Стартната рачка се користи за стартување на моторот.

Контролна рачка на погонот

(некои модели) – се користи за вклучување на самоодно движење нанапред на моторната косилка.

КОРИСТЕТЕ ЈА БРЗИНАТА НА МОТОРОТ НА ВАШАТА КОСИЛКА

Брзината на моторот подесена е во фабрика за постигнување на оптимални карактеристики. Брзината не се подесува.

РАЧКА НА ПОГОНОТ

- Самоодното движење се контролира со држење на рачката во присуство на ракувачот и туркање на рачката на погонот нанапред се додека не кликне, потоа со отпуштање на рачката.
- Движењето нанапред ќе престане кога контролната шипка ќе се отпусти во присуство на ракувачот.

За да го сопрате движењето нанапред без исклучување на моторот. Полека отпуштете ја рачката во присуство на ракувачот, се додека контролата на погонот не се исклучи. Држете ја контролната рачка во присуство на ракувачот за рачката за да го продолжите движењето без самоодното движење.

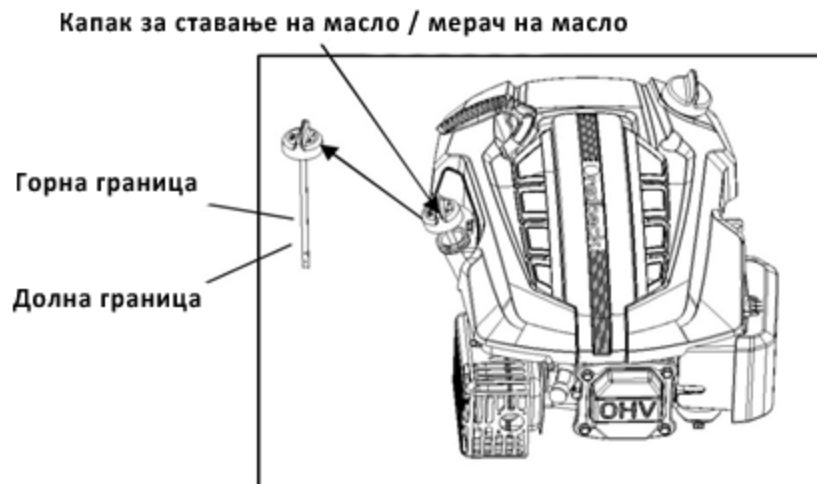
ПОДЕСУВАЊЕ НА ВИСИНАТА НА КОСЕЊЕ

Подигнете ги тркалата за ниско косење или спуштете ги за високо косење, одредете ја висината на косењето која Ви одговара. За повеќето тревници средната вредност на подесување е најдобра.

ПРЕД СТАРТУВАЊЕ НА МОТОРОТ – СТАВЕТЕ МАСЛО

Пред секоја употреба на косилката – проверете го нивото на масло и ако е потребно доставете масло.

(500 ml SAE30 моторно масло).



Вашата косилка се испорачува без масло во моторот. За видот и типот на масло, видете “МОТОР” во секцијата Одржување - од ова упатство.

▲ ВНИМАНИЕ: НЕ преполнувајте го маслото во моторот, за да не чади косилката од ауспухот при стартувањето.

1. Косилката треба да биде на рамна подлога.
2. Извадете го мерачот на масло (мерна шипка) од грлото за ставање.
3. Вратете го и затегнете го мерачот на масло.

ВАЖНО

- Проверете го нивото на масло пред секоја употреба. Додадете масло ако е потребно. Наполнете до полната линија на мерачот.
- Менувајте го маслото по секои 25 работни часа или секоја сезона. Во прашливи, нечисти услови за работа – маслото ќе морате да го менувате почесто. Видете во “ЗАМЕНА НА МАСЛО” во секцијата *Одржување*- на ова упатство.

СТАВАЊЕ НА ГОРИВО

- Наполнете го резервоарот за гориво до долниот дел на грлото за ставање на гориво. Не преполнувајте го. Користете свеж, чист, регуларен безоловен бензин. Купувајте гориво во количества кои може да се употребат за 30 дена – за да биде свежо горивото.

ВНИМАНИЕ: Избришете ги истуреното масло или бензин. Не складирајте, истурајте или не употребувајте бензин во близина на отворен пламен.



ВНИМАНИЕ: Горивата кои содржат алкохол (гасохол, етанол или метан - може да привлечат влага која доведува до сепарација и формирање на киселина додека е косилката складирана. Киселинските испарувања може да го оштетат системот за довод на гориво за време на складирањето. За да ги избегнете проблемите са моторот, системот за довод на гориво треба да се испразни пред складирање од 30 дена или подолго. Испразнете го резервоарот, стартувајте го моторот и пуштете го да работи – се додека цевките за довод на гориво и карбураторот не се испразнат. Користете свежо гориво за идната сезона. Видете ја секцијата *Инструкци за Складирање*- во ова упатство, за повеќе информации. Никогаш не ги користете средства за чистење на мотор или карбуратор за чистење на резервоарот – за да избегнете трајна штета која може да се случи.

СТАРТУВАЊЕ НА МОТОР

За да го стартувате моторот, прво проверете дали е кабелот на свеќичката и дали косилката има доволно масло и бензин.

НАПОМЕНА: Поради заштитниот слој на моторот, малото количество на чад може да биде присутно при првото стартување на моторот и тоа се смета за нормално.

Држете ја контролната рачка за присуство на ракувачот за држачот и брзо повлечете ја стартната рачка.

Не дозволувајте стартното јаже да отскокне наназад.

НАПОМЕНА: Во ладни услови на работа, неопходно е да се притисне пумпата на филтерот за воздух, пред да го повлечете јажето за стартување на моторот, (видете ја табелата 1).

Исто така, потребно е повеќе гориво во мешавината со воздух за полесен старт. Кога ќе ја притиснете пумпата ќе впумпате гориво директно од карбураторот во комората за согорување.

Пумпа само за ладни услови на користење на мотор

Температура	Број на притискања на копчето
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

Табела 1

НАПОМЕНА: Во ладни услови може да биде потребно неколку пати да ја повторите процедурата за пумпање.

СТОПИРАЊЕ НА МОТОРОТ

- За да го стопирате моторот, отпуштете ја контролната рачка за присуство на ракувачот.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ножот ќе продолжи да се врти – уште неколку секунди по стопирањето на моторот. Извадете го кабелот од свеќичката – доколку косилката ја оставате без надзор.

СОВЕТИ ЗА КОСЕЊЕ

- Во одредени услови на косење (на пр. многу висока трева) ќе биде потребно да ја подигнете висината на косењето – за да се олесни туркањето на косилката и за да се намали оптеретувањето што го трпи моторот – и за да избегнете зад Вас да остане некосена трева. Исто така, може да биде потребно да се намали брзината и евентуално истиот простор да го поминете два пати.

- Во услови на многу густа трева, намалете ја ширината на косење така што со делот од косилката ќе поминувате преку веќе искосениот дел и ќе се движите поспоро.
- Малите отвори на собирачката на трева со тек на време може да се запушат и да фаќаат помалку трева. За да го избегнете тоа, редовно плакнете ја собирачката на трева со вода од црево и пред употреба, оставете ја да се исуши.
- Врвот на моторот околу стартерот одржувајте го чист од трева и нечистотии. Тоа ќе го подобри протокот на воздух и ќе му го продолжи векот на моторот.

ОДРЖУВАЊЕ

ВАЖНО-Редовното и внимателно одржување е предуслов за одржување на нивото на безбедност како и за зачувување на оригиналните перформанси на моторот со тек на време.

- 1) Чувајте ги сите завртки, навртки и завртки за врски цврсто затегнати – за да биде косилката безбедна за работа. Редовното одржување е клучно за безбедноста и квалитетот на работата на косилката.
- 2) Никогаш не складирајте ја косилката со гориво во резервоарот во објект каде што испарувањата можат да дојдат во контакт со пламен, искра или со извор на голема топлина.
- 3) Дозволете му на моторот да се излади пред да го затворите во затворен простор.
- 4) За да го намалите ризикот од пожар, одржувајте ги моторот, придушувачот на ауспухот, делот со акумулаторот и резервоарот – чисти, без трева, лисја и без замастеност. Не оставајте ја косената трева во затворено.
- 5) Поради безбедносни причини не користете ја косилката со изабени или оштетени делови. Таквите делови треба да се заменат, а не да се поправаат. Користете оригинални резервни делови (ножевите мора да имаат симбол на себе). Деловите кои не се од ист квалитет како оригиналните – може да ги оштетат останатите делови и да бидат опасни за Вас и за околината.
- 6) Ако резервоарот треба да се испразни, тоа би требало да се направи надвор, кога е ладен моторот.
- 7) Носете цврсти работни ракавици кога ги вадите и местите ножевите.
- 8) По острењето проверете ја избалансираноста на ножевите.
- 9) Редовно проверувајте на самозатворачкиот штитник и на собирачот на трева дали има знаци на абење или оштетување.

- 10) Кога косилката треба да се транспортита или да се навали, морате:
- Да носите цврсти работни ракавици;
 - Да ја фатите косилката на безбедно место – каде што можете цврсто да ја држите и внимавајте на распоредот на тежината.

ЧИСТЕЊЕ

Внимателно исчистете го уредот со вода по секое косење, отстранете ги остатоците од трева и од кал во внатрешноста на куќиштето – за да избегнете истите да се исушат и на тој начин да го отежнат идното стартување.

Со тек на време, бојата во внатрешноста на куќиштето може да се излупи поради абразивната акција на косената трева. Во тој случај поправете ја бојата користејќи боја отпорна на корозија, за да спречите формирање на рѓа која може да доведе до корозија на металот.

Извадете го преносното куќиште, со одвртување на завртките и исчистете околу трансмисијата (преносот) и погонските ремени со четка или со компримиран воздух еднаш или два пати годишно.

Еднаш, секоја сезона, погонските тркала треба да се исчистат од внатре. Извадете ги двете тркала. И исчистете го тркалото и работ на тркалото од трева и од нечистотии со користење на четка или со компримиран воздух.

ЗАМЕНА НА НОЖЕВИТЕ:

За да го замените ножот одвртете ја завртката.

Испразнете го резервоарот со масло пред вадењето на ножот.



Враќање на ножот како на слика. Добро затегнете ја завртката.

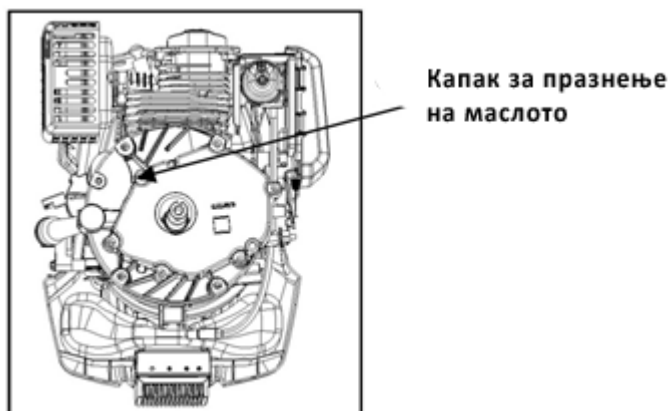
Моментот на затегнување е 45 Nm. Кога го менувате ножот, завртката од ножот исто така треба да биде заменета.

МЕНУВАЊЕ НА МАСЛО

1. Оставете го моторот да работи сè додека не се потроши горивото и почекајте малку да се излади.
2. Откачете го кабелот од свеќичката и извадете го за да не ја допира свеќичката.
3. Додека е сè уште топол моторот, извадете го капакот од отворот за испуштање на масло (A). Пуштете маслото да истече во соодветен сад.
4. Исчистете го капакот за испуштање на масло, пред да го вратите на своето место.
5. Поставете го моторот во хоризонтална положба. Извадете го мерачот. Додадете го новото препорачано масло, околу 0,3l до горната граница на мерачот. Не преполнувајте го.
6. Вратете го мерачот.

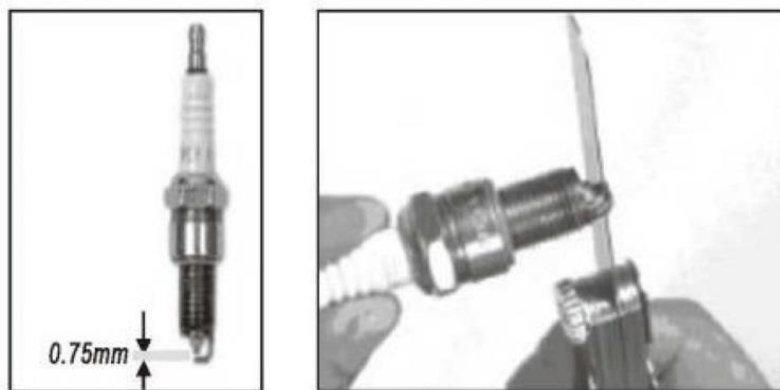
⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Спречете го контактот на кожата со употребеното масло од моторот. Измијте ја кожата со сапун и вода – по замената на масло.

⚠ ВНИМАНИЕ: Употребеното масло е опасна отпадна супстанца. Се препорачува употребеното масло да го однесете во Вашиот локален центар за рециклажа – со прописно затворен канистер. Не отстранувајте го со останатиот отпад од Вашето домаќинство.



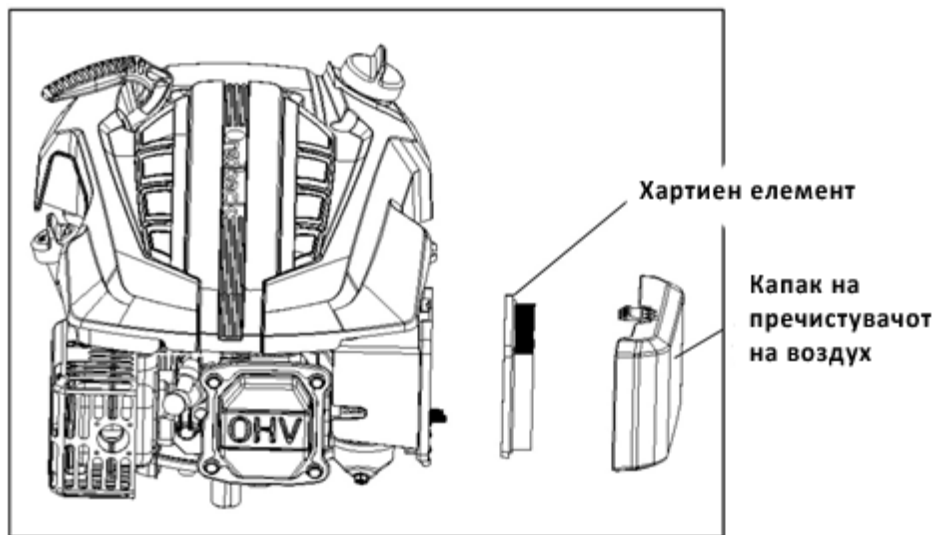
СВЕЌИЧКА

Кога ќе се излади моторот, извадете ја свеќичката и исчистете ја со метална четка. Поставете го зазорот на 0,7-0,8 mm (0,028"-0.031"). Вратете ја свеќичката – внимавајте да не ја затегнете премногу.



ФИЛТЕР ЗА ВОЗДУХ

Откачете го капакот од филтерот за воздух и извадете го сунѓерестиот дел. За да се избегне нешто да падне во комората за воздух, вратете го капакот на филтерот.

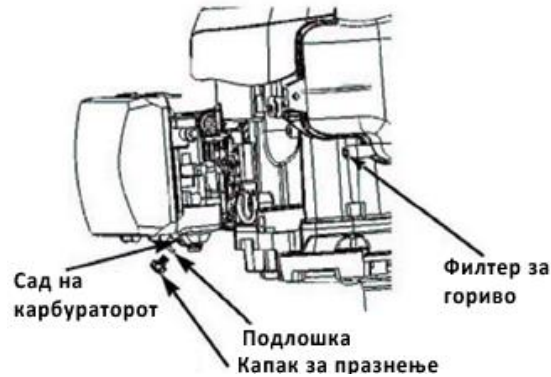


ПРАЗНЕЊЕ НА РЕЗЕРВОАРОТ ЗА ГОРИВО И НА КАРБУРАТОРОТ

1. Поставете го канистерот за бензин под карбураторот и користете инка за да избегнете истурање.

2. Извадете го капакот за празнење, поставете ја рачката на вентилот за довод на гориво во положбата ON.

3. Откако ќе истече горивото во канистер, вратете ги капакот и подлошката за запечатување. Цврсто затегнете ја завртката за празнење.



РАСПОРЕД НА ОДРЖУВАЊЕ

ПЕРИОД НЕ РЕДОВЕН СЕРВИС (4)		Пред секоја употреба	Првиот месец или 5 работни часа	Секои 3 месеци или 25 работни часа	Секои 6 месеци или 50 работни часа	Секоја година или 100 работни часа	Секои 2 години или 250 работни часа
Извршете го секој назначен месец или по одреден број на работни часови (кое прво ќе настапи).							
Моторно масло	Проверка	O					
	Замена		O		O(2)		
Филтер за воздух	Проверка	O					
	Замена			O			
Свеќичка	Проверка - подесување					O	
	Замена						O
Плочки за сопирачки (А тип)	Проверка				O		
Резервоар и филтер за гориво	Чистење					O(3)	
Довод на гориво	Проверка	Секои 2 години (замена ако е потребно) (3)					
Зазор на вентилот	Проверка - подесување					O(3)	
Комора за согорување	Чистење	По секои 200 работни часа (3)					

ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЈА

МОТОРОТ НЕ СТАРТУВА	Возможна причина	Поправка
1.Проверете го горивото	Нема гориво.	Ставете гориво.
	Лошо гориво. Моторот е складиран без празнење на горивото; Ставено е лошо гориво.	Испразнете го резервоарот за гориво и карбуратор. Ставете свеж бензин.
2.Извадете ја и проверете ја свеќичката.	Свеќичката е неисправна, оштетена или е со неправилен зазор.	Заменете ја свеќичката.
	Свеќичката е мокра од горивото (моторот е „пресисан“).	Исушете ја свеќичката и вратете ја.
3.Однесете го моторот кај овластен сервисер или видете го упатството.	Филтерот за гориво е запушен, проблем со карбураторот, проблем со палење, заглавен вентил итн.	Заменете ги или поправете ги расипаните делови по потреба.
4. Притиснете ја пумпата.	Ладни услови на работа.	Притиснете го примарното копче (пумпичка).

НА МОТОРОТ МУ НЕДОСТАСУВА СИЛА	Возможна причина	Решение
1.Проверете го филтерот за воздух	Филтерот за воздух е запушен.	Исчистете го или заменете го филтерот за воздух и неговите делови.
2. Проверете го горивото	Лошо гориво; Моторот е складиран без празнење на горивото; Ставено е лошо гориво.	Испразнете го резервоарот за гориво и карбуратор. Ставете свеж бензин.
3. Однесете го моторот кај овластениот сервисер или видете го упатството.	Филтерот за гориво е запушен, проблем со карбураторот, проблем со палење, заглавен вентил итн.	Заменете ги или поправете ги расипаните делови по потреба.

Карактеристики на подесувањето:

СТАВКА	КАРАКТЕРИСТИКИ	ОДРЖУВАЊЕ
Зазор на свеќичките	0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)	Видете ги претходните страни
Зазор на вентилот (ладен)	Вшмукувачки: 0.06±0.02 mm Издучен: 0.08±0.02 mm	Обратете му се на овластениот сервис
Други спецификации	Нема потреба за останати подесувања.	

СКЛАДИРАЊЕ

Исто гориво – не смее да стои во резервоарот подолго од месец дена. Темелно исчистете ја косилката и складирајте ја во затворен простор на сувоместо.

ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

Поради заштита на животната средина, ви препорачуваме да ги земете во предвид следниве ставки:

- Секогаш користете чист безоловен бензин.
- Секогаш користете инка или адекватен канистер со контрола на нивото – за да се избегне истекување на горивото кога ќе пополните резервоарот.
- Не полнете го резервоарот за гориво до врв.
- Не преполнувајте го резервоарот за масло.
- Кога го менувате маслото, користеното (употребено) масло не истурајте го, по собирањето однесете го во најблискиот центар за рециклажа.
- Не фрлајте го искористениот филтер за масло со домашниот отпад, однесете го во најблискиот центар за рециклажа.
- Заменете го придушувачот ако е неисправен. Кога го поправате – секогаш користете оригинални делови.
- Ако е потребно подесување на карбураторот, обратете му се на професионално лице во овластениот сервис.
- Филтерот за воздух исчистете го во согласност со упатството.
- Кога уредот по неколку години на користење ќе го заврши својот животен век, Ви препорачуваме да му го вратите на дистрибутерот или

да го однесете на рециклирање.

СЕРВИСИРАЊЕ

Оригиналните делови може да се најдат во овластените сервиси и кај многуте продавачи. Препорачуваме косилката да ја носите во овластен сервисен центар – поради редовен годишен сервис, одржување и проверка на безбедносната опрема. За поправка и резервни делови – контактирајте го дистрибутерот кај кој сте го купиле уредот.

Го задржуваме правото на промена на техничките карактеристики, правото на можни грешки во печатењето без претходна најава. Сликите на производот може да се разликуваат од реалниот изглед на уредот

ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ

Во согласност со Машинската директива 2006/42/ЕС од 17 мај 2006, Анекс II
А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината

МОТОРНА КОСИЛКА Villager FALCON 5111 T - ES

Изјавуваме под полна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директивата 2006/42/ЕС за безбедност на машини
 - Директивата 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
 - Директивата 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС за емисија на бучава
 - Директивата 2016/1628 за емисија на гасови и загадувачки материјалон од моторите со внатрешно согорување
- Број на одобрение на мотор: e13*2016/1628*2017/656SYA1/P*0106*00

Усогласени и други користени стандарди:

EN ISO 5395-1:2013

EN ISO 5395-2:2013+A2:2017

EN ISO 14982:2009

Овластено тело според Директивата 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС

TÜV Rheinland LGA products GmbH. Test report 14710113 001 dat. 15.05.2013

Измерено ниво на бучава

LwA 96 dB(A)

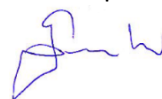
Гарантирано ниво на бучава

LwA 98 dB(A)

Одговорно лице овластено за составување на техничка документација:
Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Вилицер Д.О.О, Кајухова 32 П,
1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 18.09.2019

Оговорно лице за составување на техничка документација
Звонко Гаврилов



MAȘINĂ DE TUNS IARBA CU MOTOR

Villager FALCON 5111 T - ES

Instrucțiuni de utilizare originale

**ATENȚIE:**

Citiți și urmăriți toate instrucțiunile și regulile de siguranță – înainte de a utiliza acest dispozitiv.

Vă mulțumim că ați ales mașina noastră de tuns iarba la benzină

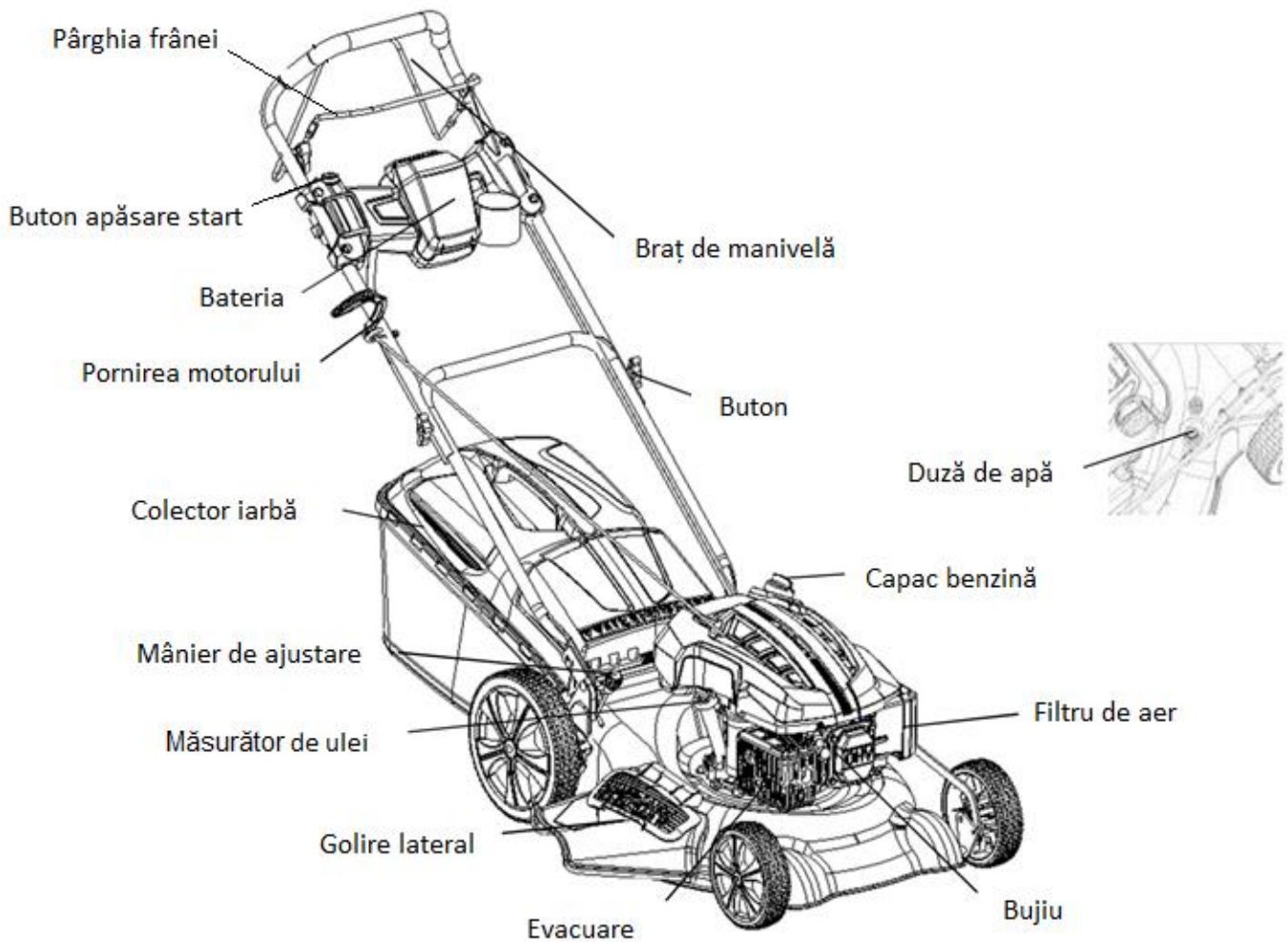
Pentru a asigura obținerea celor mai bune rezultate de la mașina de tuns iarba a d-voastră , Vă rugăm să citiți cu atenție toate instrucțiunile cu privire la siguranță și manipulare – înainte de a începe să utilizați acest produs.

Utilizare conform destinației

Această cositoare la benzină este destinată utilizării private pentru întreținerea gazonului în case și grădini. Nu este destinată uzului profesional. Orice altă utilizare, care nu este menționată în acest manual – este strict interzisă. Trebuie să urmăriți strict instrucțiunile pentru siguranță și utilizare. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru eventualele daune – cauzate de manipularea necorespunzătoare, utilizarea necorespunzătoare, utilizarea abuzivă, reparații neautorizate sau modificările setărilor.

Modelul:

Motor la benzină	3.0 kW / 173 cm ³	
Nr. turațiilor motorului	2800 /min	
Lățimea de tăiere	501 mm	
Înălțimea de tăiere reglabilă	25 - 75 mm	
Capacitatea colectorului de iarbă	60 L	
Nivelul presiunii acustice	81.4 dB (A)	K=2.5
Nivelul puterii acustice	95.6 dB (A)	K=0.44
Nivelul garantat al puterii acustice	98 dB (A)	
Valoarea max de vibrații	6.160 m/s ²	K=1.5
Masa	max 42 kg	

**Probă:**

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni: vă familiarizați cu comanda și utilizarea corectă a echipamentului;

- Niciodată nu permiteți copiilor, precum nici persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni – să utilizeze mașina de tuns iarba. Reglementările locale pot limita vârsta operatorului;
- Niciodată nu tungeți iarba – când se găsesc în apropiere oamenii, mai ales copii sau animalele de companie;
- Țineți cont – că operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente și situațiile periculoase care se întâmplă altor persoane sau a bunurilor acestora;

Pregătire

- a) În timp ce cosiți – întotdeauna utilizați pantofi de robuste și pantaloni lungi. Nu manipulați cu echipamentul – dacă sunteți desculți sau în sandale.
- b) Verificați detaliat zona de tăiere – Unde se va folosi echipamentul și îndepărtați toate obiectele care ar putea fi eliminate de dispozitiv.
- c) **AVERTIZARE** – Benzina este foarte inflamabilă.
 - Depozitați combustibilul în containere proiectate special pentru acest scop;
 - Alimentarea cu combustibil se efectuează doar la aer liber și nu fumați în timp ce efectuați alimentarea;
 - Adăugați combustibil înainte de a porni motorul. Niciodată nu înlăturați capacul de la rezervor nici nu alimentați – în timp ce motorul funcționează sau este cald;
 - Dacă se ajunge la scurgeri de combustibil, nu porniți motorul, ci îndepărtați dispozitivul din zona scurgerii și evitați crearea de orice sursă de aprindere – până când vaporii de benzină nu se evaporează;
 - Returnați și strângeți bine toate capacele canistrelor și a rezervorului de benzină;
- d) Schimbați amortizoarele defecte de zgomot (evacuatoarele);
- e) Înainte de utilizare, întotdeauna verificați cu ocular pentru a vă convinge – că cuțitele, șuruburile cuțitelor și articulațiile cuțitelor nu sunt uzate și nici deteriorate. Înlocuiți cuțitele uzate sau deteriorate precum și toate șuruburile (în seturi) – pentru a menține echilibrul;

SIMBOLURI

Următoarele simboluri pot apare pe dispozitiv – pentru a vă reaminti de măsurile care trebuie luate în timpul utilizării. Ce înseamnă simbolurile:



Citiți instrucțiunea pentru utilizare.



Avertisment! Țineți persoanele din apropiere la o distanță sigură în timp ce utilizați dispozitivul.



Nu utilizați pe panta care nu a fost prevăzută



Avertisment! Înainte de a începe să reparați dispozitivul îndepărtați cablul de pe bujiu.



Pericol! Bujiul care se rotește. Țineți mâinile și picioarele departe de orificiu timp ce dispozitivul este în funcțiune.



Țineți persoanele din apropiere la o distanță sigură de dispozitiv.



Îndepărtați obiectele care pot fi aruncate din departamentul cu cuțite.



ATENȚIE! Echipament de tăiere ascuțit! Țineți mâinile și picioarele departe de elementele de tăiere!



Atenție! Suprafață fierbinte!

Pericol de arsuri!



Pericol de hematoame și leziuni din cauza marginilor ascuțite; niciodată nu atingeți suprafețele periculoase, atunci când cuțitul este în mișcare.

IMPORTANT: Acest dispozitiv poate tăia mâinile și picioarele și arunca obiecte. Mașina de tuns poate arunca obiecte din cutia cu cuțite și poate provoca leziuni grave a mâinilor și picioarelor. Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță poate duce la leziuni grave sau deces.

ALTE RISCURI

Chiar și dacă dispozitivul este utilizat corect, nu este posibilă eliminarea altor factorilor de risc. Pot apare următoarele pericole legate de construcția și design-ul dispozitivului:

1. Leziuni pulmonare – dacă nu se poartă o mască eficientă pentru protecție.
2. Leziuni auditive - dacă nu se poartă o protecție eficientă pentru auz.
3. Deteriorarea sănătății din cauza vibrațiilor – dacă dispozitivul se utilizează o perioadă mai lungă de timp sau nu se respectă regulile de utilizare și de întreținere.

 **ATENȚIE:** Pentru a împiedica startul întâmplător în timpul montării, transportului, reglării sau efectuarea reparărilor – întotdeauna deconectați cablul burjiului.

 **AVERTISMENT:** Sistemul de evacuare, unele materii pe care le elimină și unele componente ale dispozitivului – conțin sau emit chimicale care pot provoca cancerul sau defecte la naștere sau alte leziuni reproductive.

 **ATENȚIE:** Evacuarea și alte părți ale motorului devin foarte fierbinți în timpul utilizării și se mențin fierbinți și după încetarea din lucru a motorului. Pentru a evita arsurile serioase prin contact, țineți-vă departe de aceste piese ale dispozitivului.

1 REGULILE GENERALE DE UTILIZARE ȘI SIGURANȚĂ

- Citiți cu atenție instrucțiunile. Vă încunoștințați cu controlul și utilizarea corectă a echipamentului.
- Nu țineți mâinile sau picioarele în apropierea sau sub piesele care se rotesc. Permanent stați departe de orificiul de golire.
- Permiteți doar persoanelor responsabile, care sunt încunoștințate cu instrucțiunile – să mănuiască cu dispozitivul.

- Verificați detaliat zona unde va fi utilizat dispozitivul și îndepărtați toate obiectele care pot fi aruncate de dispozitiv.
- Nu utilizați dispozitivul atunci când sunt prezente alte persoane, mai ales copii sau animalele de companie.
- Atunci când îl utilizați întotdeauna purtați încălțăminte solidă adecvată și pantaloni lungi. Nu mânuiți cu dispozitivul desculți sau în sandale deschise.
- Nu deplasați mașina de tăiat iarba înapoi – doar dacă este strict necesar. Întotdeauna vă uitați jos și în spatele mașinii înainte și în timpul cosirii în sens opus.
- Nisiodată nu mânuiți cu mașina de tuns iarba dacă are protecțiile deteriorate sau nu are dispozitive de protecție, de ex. Routere sau/și colector de iarbă poziționat corespunzător.
- Utilizați doar suplimentele dispozitivului care sunt aprobate de către producător.
- Opriți cuțitul(cuțitele) atunci când traversați un pietriș, cărările de beton sau șoselele.
- Opriți motorul și deconectați cablul burliului:
 - înainte de înlăturarea blocărilor dispozitivului sau eliberării canalului.
 - înainte de verificare, curățire sau efectuării lucrărilor la dispozitiv.
 - după compactul cu un corp străin, verificați dacă mașina sa deteriorat și reparați defectul – înainte de restartare și utilizarea din nou a mașinii.
 - dacă apar vibrații anormale (verificați imediat).
- Opriți motorul și așteptați până cuțitele nu se opresc complet – înainte de a da jos colectorul de iarbă.
- Utilizați dispozitivul doar la lumina zilei sau lumină artificială foarte bună.
- Nu utilizați dispozitivul dacă sunteți sub influența alcoolului, drogurilor sau a unor medicamente.
- Nu utilizați dispozitivul dacă iarba este umedă. Așa fel de substrat unde contactul cu substratul este redus – poate provoca alunecări. Țineți ferm mânerul și umblați, niciodată nu alergați.
- Opriți autopropulzarea înainte de pornirea motorului.
- Schimbați atenuatorul de zgomot defect.
- Întotdeauna purtați ochelarii de protecție cu protecție laterală – atunci când utilizați mașina de tuns iarba.
- Îndepărtați obstacolele cum ar fi: pietrele, crengile etc.
- Fiți atenți la gropi, rădăcini, denivelări. Iarba înaltă poate să ascundă obstacolele.

- Nu utilizați dispozitivul în apropierea șanțurilor sau a digurilor. Utilizatorul poate pierde contactul cu suprafața și echilibrul.
- Nu cosiți în pante abrupte.
- Țineți cont că utilizatorul este responsabil de accidente care se pot întâmpla altor persoane sau a bunurilor lor.
- Fiți atenți și deconectați dispozitivul – dacă copiii se apropie zonei de lucru.
- Utilizați dispozitivele rotative cu roți, pe lungime în raport cu panta, niciodată sus-jos.
- Niciodată nu permiteți copiilor sau persoanelor care nu sunt încunoștințate cu regulile de utilizare a dispozitivului - să utilizeze mașina de tuns iarba. Legislația locală poate restricționa vârsta utilizatorului.
- AVERTISMENT – Benzina este foarte inflamabilă.
 - depozitarea combustibilului în canistre concepute special pentru acest scop;
 - efectuați alimentarea cu combustibil doar la aer liber și nu fumați în timpul efectuării alimentării;
 - turnați combustibilul înainte de a porni motorul. Niciodată nu îndepărtați capacul de la rezervorul de combustibil și nu adăugați benzină – în timp ce motorul este pornit sau este fierbinte;
 - în caz că se varsă benzina, nu încercați să porniți motorul ci îndepărtați dispozitivul din zona scurgerii și evitați apariția oricărui izvor de aprindere – până nu se evaporează toți vaporii de benzină.
 - returnați capacul în siguranți și bine precum și a canistrelor de benzină;
- Înainte de utilizare întotdeauna verificați vizual ca cuțitele, șuruburile cuțitelor și întregul sistem de tăiere – nu sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți toate cuțitele și șuruburile uzate – pentru a menține echilibrul întregului mecanism.
- Niciodată nu atingeți (nu ajustați din nou) dispozitivele de siguranță, doar verificați regulat dacă funcționează corect.
- Întrețineți curățenia dispozitivului, fără depozite de murdărie, iarbă, frunze. Curățiți toate urmele de scurgere a uleiului sau a combustibilului. Permiteți răcirea dispozitivului înainte de depozitare.
- Fiți foarte atenți atunci când schimați direcția pe pante.
- Nicodată nu încercați să reglați înălțimea roților în timp ce motorul este pornit. Componentele colectorului de iarba sunt supuse uzurii, deteriorărilor și defectelor – ceea ce poate duce la contactul cu piesele mobile sau să permită ca unele obiecte să fie eliminate. Verificați des starea componentelor și înlocuiți-le cu piesele recomandate de către producător, dacă este necesar.

- Cuțitele mașinii de tăiat iarba sunt foarte ascuțite și pot tăia. Înveliți cuțitele sau purtați mănuși de protecție și fiți atenți în timpul reparației acestora.
- Nu modificați setările principale ale motorului și nu măriți viteza rotirii motorului.
- Fiți foarte atenți când mergeți înapoi sau deplasați mașina de tăiat iarba spre voi.
- Opriți cuțitele – dacă mașina trebuie să fie înclinată din cauza trecerii peste suprafața fără iarbă și atunci când transferați mașina de tăiat iarba în zona de tăiere sau de pe această zonă.
- Opriți toate cuțitele și cuplajul de antrenare înainte de a porni motorul.
- Porniți motorul cu atenție în conformitate cu instrucțiunile și îndepărtați picioarele de la cuțite.
- Nu înclinați mașina de tăiat iarba atunci când porniți motorul, cu excepția cazului în care mașina de tăiat iarba trebuie să fie înclinată din cauza pornirii motorului. În acest caz înclinați mașina de tăiat iarba doar atâta – cât este necesar și ridicați capătul din partea opusă operatorului.
- Nu porniți motorul dacă vă aflați în fața orificiului de golire.
- Niciodată nu ridicați și nu transferați mașina de tăiat iarba – în timp ce motorul este pornit.
- Reduceți setarea frânei în timpul opririi motorului și dacă motorul are supapă pentru închiderea alimentării cu combustibil, închideți alimentarea cu combustibil imediat după terminarea cositului. Deplasați-vă încet atunci când utilizați scaunul însoțitor.

INSTALAREA / PORNIREA

Citiți acest manual și aceste instrucțiuni în totalitate, înainte de a începe instalarea și mânuirea cu mașina nouă de tăiat iarba a D-voastră.

IMPORTANT: Mașina de tăiat iarba este comandată **FĂRĂ ULEI SAU BENZINĂ** ÎN motor. Mașina nouă de tăiat iarba a D-voastră este ansamblată și testată în fabrică.

SCOATEȚI MAȘINA DE TĂIAT IARBA DIN CUTIE

Scoateți mașina de tăiat iarba din cutie și verificați dacă în cutie mai există piese.

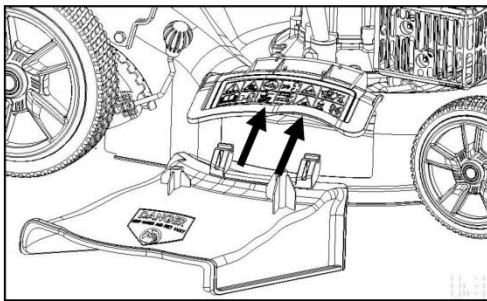
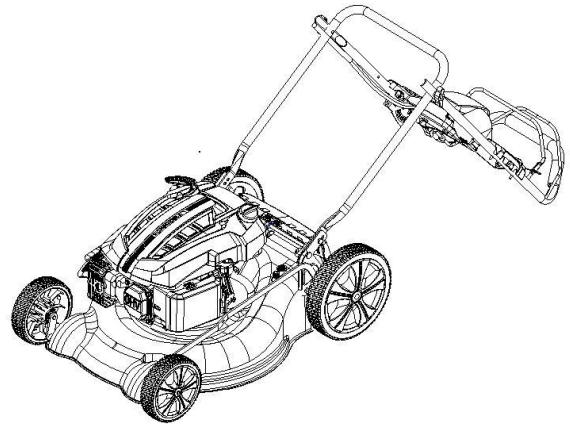
MONTAREA SUPLIMENTELOR

Mașina de tăiat iarbă a d-voastră este pregătită pentru utilizare și deține collector de iarbă în partea posterioară.

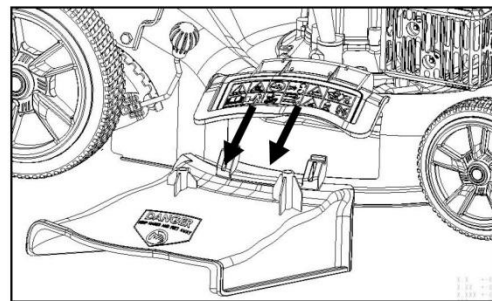
ANSAMBLAȚI MAȘINA DE TĂIAT IARBA

IMPORTANT: desfaceți mânerul cu atenție așa ca să nu prindeți sau deteriorați cablurile de control.

1. Ridicați mânerul până când partea inferioară a mânerului nu se instalează în poziția de funcționare.
2. Înlăturați protecțiile, ridicați partea superioară a mânerului până la nivelul părții inferioare a mânerului și strângeți ambele șuruburi ale mânerului.
3. Scoateți protecțiile mânerului ținând pârghia de control în prezența operatorului la mânerul superior.
4. Opțiunea golirii laterale: Vă rugăm să instalați deflectorul de iarbă lateral (Imaginea 1).
5. Doar acoperirea: Înlăturați deflectorul de iarbă lateral (Imaginea 2).

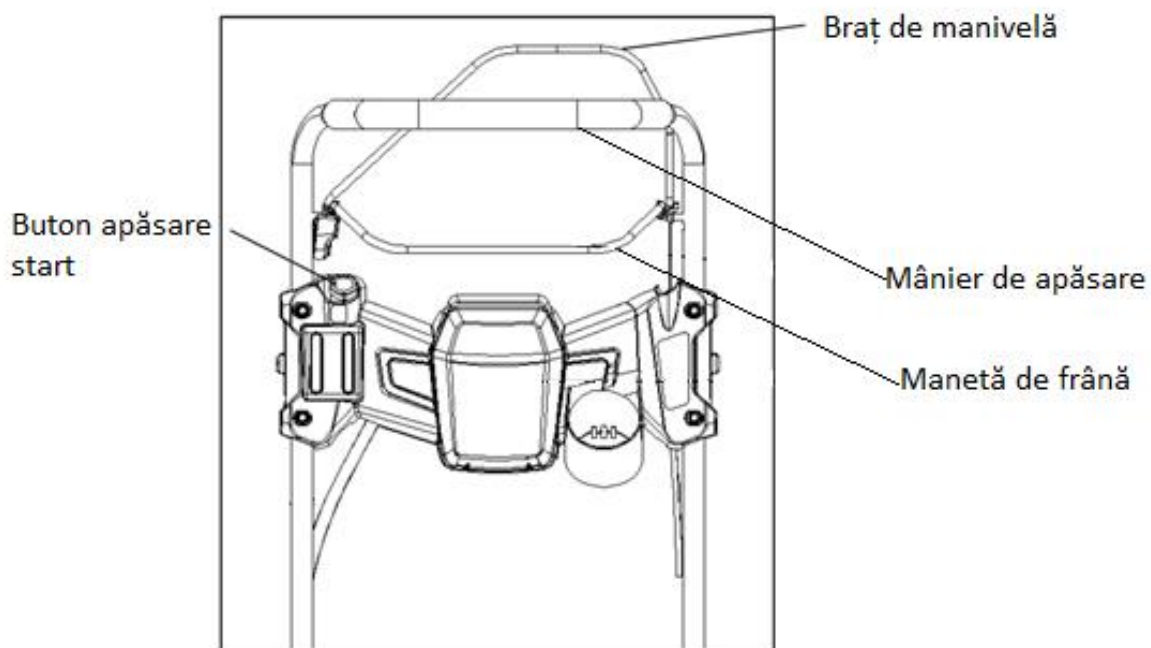


Imagine 1



Imagine 2

MÂNUIRE



PORNIRE:

Imagine 1



Imagine 2



Imagine 3



Imagine 4





Imagine 5



Siguranță



Imagine 6

1. Adăugați combustibil și ulei după încheierea dispozitivului. Așa ca maneta de frână și maneta de conducere independentă să rămână liberă (Imagine 1).
2. Deschideți cutia bateriei și verificați dacă bateria este încheiată corect (Slika 2).
3. Apăsăți butonul care arată capacitatea bateriei și dacă curentul rămas este mai mare de 3 liniuțe (Imaginea 3).
4. Țineți maneta de frână cu mâna stângă (Imaginea 4).
5. Cu mâna dreaptă apăsați butonul de start (Imaginea 5).
6. Înlocuiți siguranța dacă arde (Imaginea 6).

★ **Avertisment:** Pentru înlocuirea sau repararea bateriei vă adresați serviciului autorizat, atunci când bateria începe să se comporte ciudat.

LUMINILE INDICATOARE A STATUSULUI

Luminile LED sunt indicatorii stării de lucru (Ex battery Charging /Alarm/Low voltage/Normal) – indică umplerea bateriilor, alarmului, tensiunea scăzută și starea normală precum și capacitatea bateriei (4 câmpuri).

Capacitatea bateriei

Starea oficială



- LED luminează roșu. Alarmă că bateria are tensiunea scăzută
- LED clipește roșu. Alarma bateriei. Ex: Blocarea siguranței/ temperatura crescută...etc.
- LED luminează verde: Bateria este încărcată complet și se poate deconecta.
- LED clipește verde: Bateria se încarcă.
- LED clipește roșu/verde: Bateria este reconectată (conectată scurt). Vă rugăm să vă adresați unui centru de profesioniști pentru repararea produsului și a proceselor complete.

4 câmpuri indică:

70% ~ 100% capacitatea: 3 verzi LED luminează complet

40% ~ 70% capacitatea: 2 verzi LED s luminează

10% ~ 40% capacitatea: 1 verzi LED luminează.

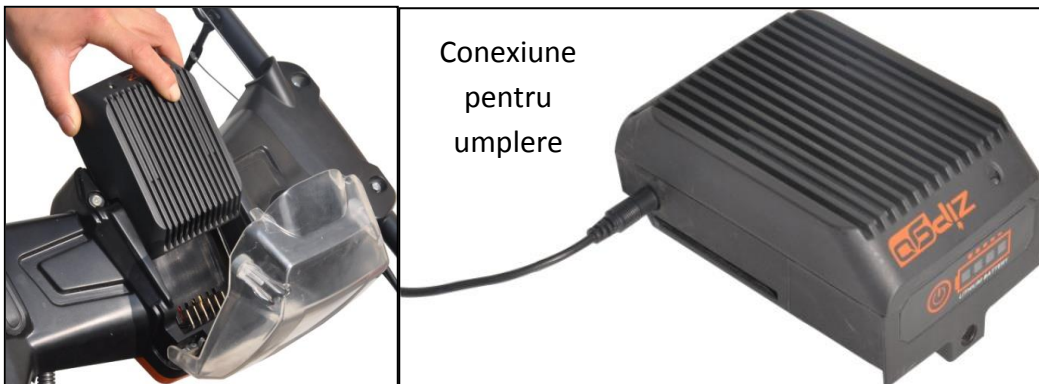
0% ~ 10% capacitatea: 1 roșie LED luminează.

CHEIA:



Setul de baterii care se poate înlătura – se consideră și marchează ca „cheie de evacuare sau mijloc similar” – pentru protecția împotriva pornirii neautorizate a dispozitivului.

UMPLERE



Vă rugăm să scoateți bateria în caz că energia electrică rămasă nu este suficientă – și umpleți-o.

Maneta de frână trebuie să fie ținută strâns aproape de mâner pentru a porni motorul. Eliberați-o pentru a opri motorul.

Pârghia de pornire se utilizează pentru pornirea motorului.

Aționarea manetei de comandă

(unele modele) – se utilizează pentru activarea mersului înainte, autopropulzat a mașinii de tăiat iarba.

ÎNTREBUIȚAȚI VITEZA MOTORULUI COSITOAREI D-VOASTRĂ

Viteza motorului este setată în fabrică pentru performanțe optime. Viteza un se poate seta.

BRAȚ DE MANIVELĂ

- Autopropulzarea de controlează așa că operatorul ține manivela aproape de mâner și împinge brațul de manivelă înainte până nu se aude clic, după care eliberează manivela.
- Mișcarea înainte va înceta atunci când tija de control în prezența operatorului se va elibera.

Pentru a se înceta deplasarea înainte fără oprirea motorului. Eliberați puțin manivela în prezența operatorului până când nu se oprește controlul tracțiunii. Țineți brațul de manivelă aproape de mâner pentru a continua mersul fără autopropulzare.

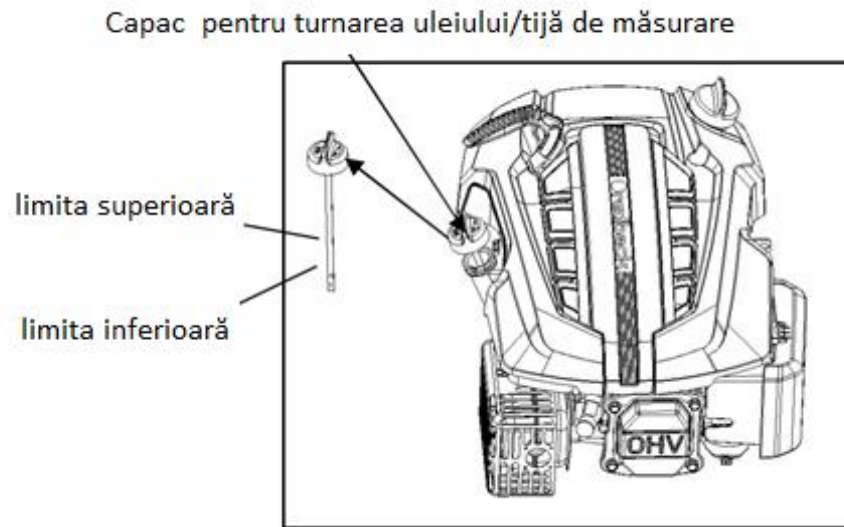
SETAREA ÎNĂLȚIMI COSIRII

Ridicați roțile pentru cosirea joasă sau le reglați pentru cosire mai înaltă, determinați înălțimea care vă corespunde. Valoarea medie a reglării corespunde la majoritatea peluzelor.

ÎNAINTE DE PORNIREA MOTORULUI- TURNAȚI ULEI

Înainte de utilizarea mașinii de tăiat iarba – trebuie să verificați nivelul uleiului și dacă este nevoie să mai adăugați ulei.

(500 ml SAE30 ulie pentru motor).



Cositoarea d-voastră este livrată fără ulei în motor. Pentru felul și tipul uleiului, consultați "MOTORUL" în capitolul – Întreținere – a acestui manual.



ATENȚIE: Nu exagerați cu umplerea cu ulei a motorului, pentru ca cositoarea să nu emită fum din evacuare cu ocazia pornirii.

1. Cositoarea trebuie să fie obligatoriu pe o suprafață plană.
2. Scoateți măsurătorul de ulei (tija de măsurare) din gâtul de turnare.
3. Întoarceți-o și strângeți tija de măsurare.

IMPORTANT

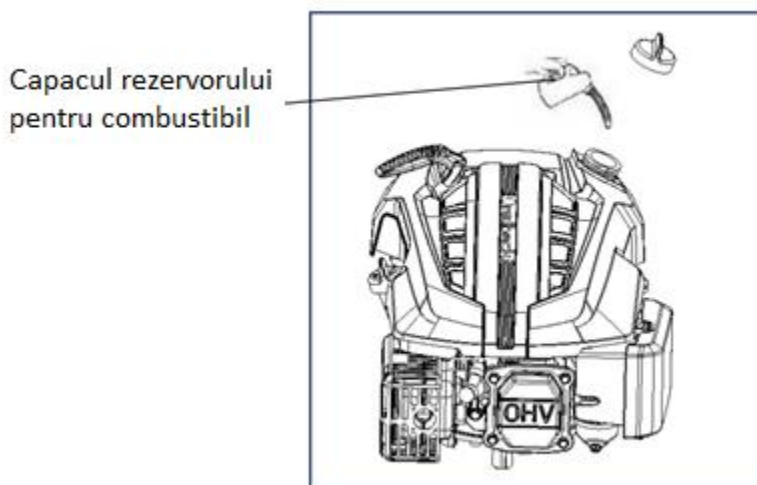
- Verificați nivelul de ulei înaintea fiecărei utilizări. Adăugați ulei dacă este necesar. Adăugați până la limita superioară – a tijei de măsurare.
- Schimbați uleiul după fiecare 25 ore de lucru sau după fiecare sezon. În condiții de lucru murdare sau cu praf – va fi nevoie să schimbați mai des uleiul. Consultați "SCHIMBAREA ULEIULUI" în capitolul *Întreținere* - a acestui manual.

TURNAREA COMBUSTIBILULUI

- Umpleți rezervorul pentru benzină până la limita inferioară a gâtului de turnare a combustibilului. Nu exagerați. Utilizați benzină fără plumb proaspătă, curată, regulată. Nu amestecați uleiul cu benzina. Cumpărați benzină în cantitatea pe care o puteți consuma timp de 30 zile – pentru a asigura benzină proaspătă.



ATENȚIE: Șergeți uleiul și benzina vărsată. Nu faceți stoc de combustibil, nu vărsați sau utilizați benzina aproape de flacăra deschisă.



⚠ ATENȚIE: Combustibilul care conține alcool (gasohol, etanol sau metan – pot absorbi umezeala care duce la separare și apariția acizilor în timp ce cositoarea este depozitată. Vaporii acizilor pot deteriora sistemul aferent de combustibil în motor în timpul depozitării. Pentru a evita problemele cu motorul, sistemul aferent de combustibil trebuie să fie golit în cazul depozitării timp de 30 zile sau mai mult. Goliți rezervorul de combustibil, porniți motorul și lăsați-l să funcționeze – până țevile de alimentare cu combustibil nu se golesc. Utilizați combustibil proaspăt pentru următorul sezon. Consultați capitolul Instrucțiuni pentru depozitare – în acest manual, pentru mai multe informații. Niciodată nu utilizați substanțe pentru curățirea motorului sau a carburatorului pentru curățirea rezervorului – pentru a evita deteriorări de durată care pot apare.

PORNIREA MOTORULUI

Pentru a porni motorul, mai întâi verificați dacă cablul este pe burjiu și dacă cositoarea are ulei și benzină suficientă.

MENTIUNE: Din cauza stratului de protecție a motorului, o cantitate mică de fum poate fi prezentă cu ocazia primei porniri a motorului și aceasta se consideră un fenomen normal.

Țineți manivela de control menită utilizatorului aproape de mâner și trageți aspru mânerul de start.

Nu permiteți frânei de start să se deplaseze înapoi.

NOTĂ: în condiții reci de lucru, este necesar să se apese pompa la filtrul de aer, înainte de a trage frâna de pornire a motorului, (vezi tabela 1).

La fel este necesar să se aplice mai mult combustibil în combinație cu aer pentru pornire mai ușoară. Atunci când apăsați pompa veți aplica combustibilul direct din carburator în camera de ardere.

Pompa menită doar pentru utilizarea motorului în condițiile reci

Temperatura	Numărul apăsărilor pe buton
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

Tabelul 1

MENTIUNE: În condițiile reci poate să fie necesar să repetați procedeul de pompare de câteva ori.

OPRIREA MOTORULUI

- Pentru ca motorul să fie oprit, eliberați maneta de control menit pentru utilizator.

⚠ ATENȚIE! Cuțitul va continua să se rotească – încă câteva secunde după oprirea motorului. Dați jos cablul de pe bujiu – dacă cositoarea rămâne nesupravegheată.

SFATURI PENTRU COSIT

- În anumite condiții de coasă (de ex. iarba foarte mare), poate va fi necesar să majorați înălțimea cositului – pentru a facilita împingerea cositoarei și să împiedicați suprasolicitarea motorului – și evitați ca în urma Voastră să rămână iarbă necosită. La fel poate să fie necesar să reduceți viteza, eventual să mai cosiți o dată porțiunea cosită
- Atunci când iarba este foarte densă, reduceți lățimea cositului așa ca o parte de cositoare să treacă peste iarba deja cosită și vă mișcați încet.
- Orificiile mici ale colectorului de iarbă se pot înfunda cu timpul așa că se va reduce cantitatea de iarbă colectată. Pentru a evita aceasta, clătiți regulat cu apă din furtun colectorul de iarbă și lăsați-l să se usuce pentru următoarea utilizare.

- Mențineți vârful motorului în jurul starterului fără iarbă și murdărie. Aceasta va îmbunătăți circuitul aerului și prelungi viața motorului.

ÎNTREȚINERE

IMPORTANT – Întreținerea regulată și atentă este esențială pentru menținerea nivelului de siguranță la fel și pentru menținerea performanțelor originale ale motorului în timp.

- 1) Păstrați toate șuruburile, piulițele și articulațiile cu șuruburi fixate ferm – pentru ca mașina de cosit iarbă să funcționeze în siguranță. Întreținerea regulată este esențială pentru siguranța și calitatea cosirii.
- 2) Niciodată nu depozitați cositoarea cu benzină în rezervor – în obiectele unde vaporii pot ajunge în contact cu flacăra, scânteele sau cu un mare izvor de căldură.
- 3) Lăsați motorul să se răcească înainte de depozitarea în spațiu închis.
- 4) Pentru a reduce riscul de incendiu, întrețineți curățenia motorului, amortizorul de zgomot a evacuatorului, compartimentul pentru baterii și spațiul pentru depozitarea combustibilului – fără iarbă, frunze și exces de lubrifiante. Nu lăsați recipientele cu iarbă tăiată în spațiu închis.
- 5) Din motive de siguranță nu utilizați cositoarea cu piese uzate sau deteriorate. Aceste piese trebuie să fie schimbate și nu reparate. Utilizați piese rezervă originale (cuțitele trebuie să aibă un simbol pe ele). Piese care nu au aceeași calitate ca și cele originale – pot deteriora echipamentul și pot să prezinte pericol pentru siguranța D-voastră.
- 6) În caz că rezervorul de combustibil trebuie să fie golit, aceasta trebuie să se efectueze afară și atunci când motorul este rece.
- 7) Purtați mănuși de lucru puternice atunci când demontați și reglați cuțitele.
- 8) Verificați balanța cuțitelor după ascuțire.
- 9) Verificați regulat – dacă pe protecția cu închidere automată și colectorul de iarbă există semne de uzură sau deteriorare.
- 10) De câte ori cositoarea trebuie să se transporte sau încline, trebuie să:
 - Purtați mănuși de lucru puternice;
 - Să apucați cositoarea cu mâna într-un loc sigur – ținând cont de greutatea și repartizarea lor.

CURĂȚIREA

Curățiți cu atenție dispozitivul cu apă după fiecare cosit, îndepărtați rămășițele de iarbă și noroi acumulat în interiorul carcasei – pentru a evita uscarea acestora și va fi o cauză care va face mai grea următoarea cosire.

Vopseaua de pe interiorul caracasei se poate dezlipi din cauza acțiunii abrazive a ierbii cosite. În acest caz, reparați imediat vopseaua – utilizați vopsea rezistentă la coroziune, pentru a împiedica formarea de rugină care poate duce la coroziunea metalului.

Îndepărtați caracasa de transmisie, răsucind șuruburile și curățați în jurul transmisiei (transferului) și curelelor de transmisie cu peria sau cu aer comprimat o dată sau de două ori pe an.

În fiecare sezon, roțile de tracțiune prebuie să se curețe în interior. Dați jos ambele roți. Curățați roata și janta roții de iarbă și murdărie utilizând peria sau aer comprimat.

SCHIMBUL CUȚITELOR:

Pentru a înșchimba cuțitul deșurubați șurubul.

Goliți rezervorul de ulei înainte de a da jos cuțitele.



Returnarea cuțitelor așa cum este prezentat pe poză. Strângeți bine șurubul. Momentul de strângere este 45 Nm. Atunci când schimbați cuțitul, trebuie să schimbați și șurubul cuțitului.

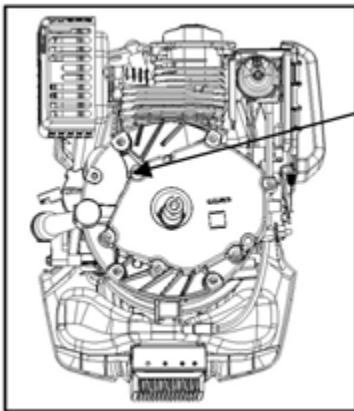
SCHIMBUL DE ULEI

1. Lăsați motorul să funcționeze până nu se utilizează întreaga cantitate a combustibilului și așteptați să se răcească puțin.
2. Înlăturați cablul de pe bujiu și îndepărtați-l să nu atingă bujiul.
3. Până motorul este cald, îndepărtați capacul de la orificiul de evacuat uleiul (A). Lăsați uleiul să curgă într-un vas adecvat.
4. Curățați capacul de la evacuarea uleiului, înainte de a-l întoarce la loc.

5. Așezați motorul în poziție orizontală. Scoateți tija de măsurat. Adăugați în jur de 0,3 l ulei nou recomandat până la limita superioară a măsurătorului. Nu depășiți limita recomandată.
6. Întoarceți tija de măsurat.

⚠ AVERTISMENT: Preveniți contactul pielii cu uleiul uzat din motor. Clățiți pielea cu săpun și apă – după schimbarea uleiului.

⚠ ATENȚIE: Uleiul uzat este o materie de deșeu periculoasă. Se recomandă ca să depuneți uleiul uzat într-un centru local de reciclare – într-un recipient sigilat corespunzător. Nu îl aruncați împreună cu restul deșeurilor din gospodăria D-voastră.



capacul de evacuare
a uleiului

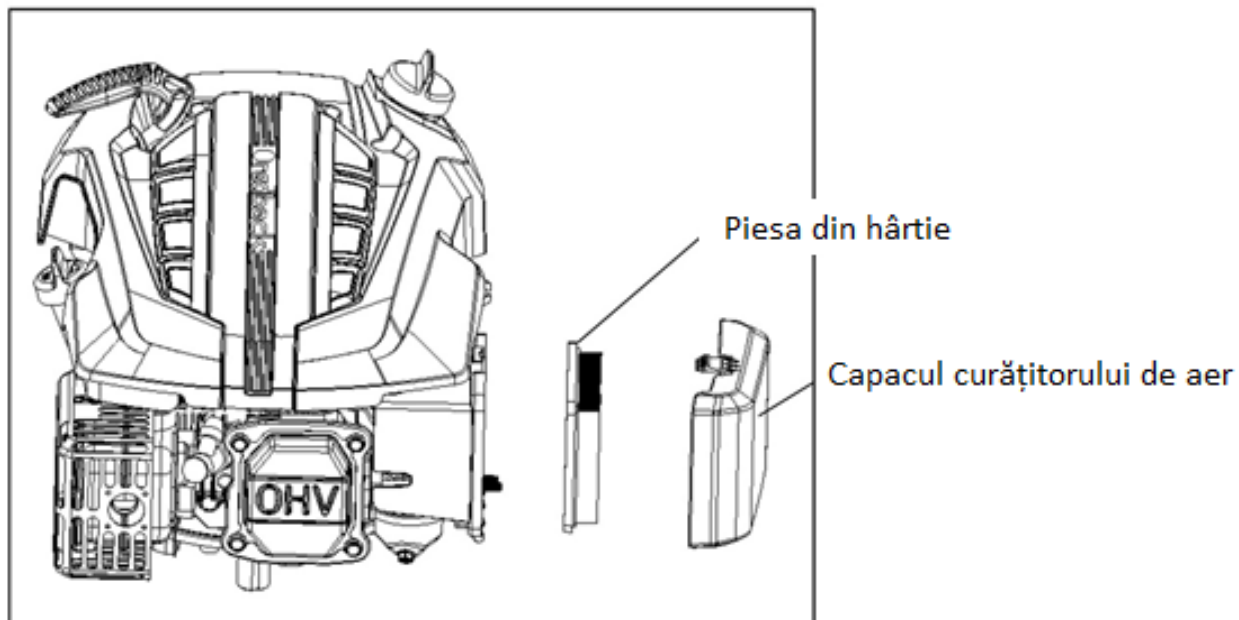
BUJIUL

Atunci când motorul este răcit, dați jos bujiul și o curățiți cu o perie de metal. Folosind „spion” (fișe de măsurătoare) – așezați decalajul la 0,7-0,8 mm (0,028”-0.031”). Întoarceți bujiul – având grijă să nu strângeți prea mult.



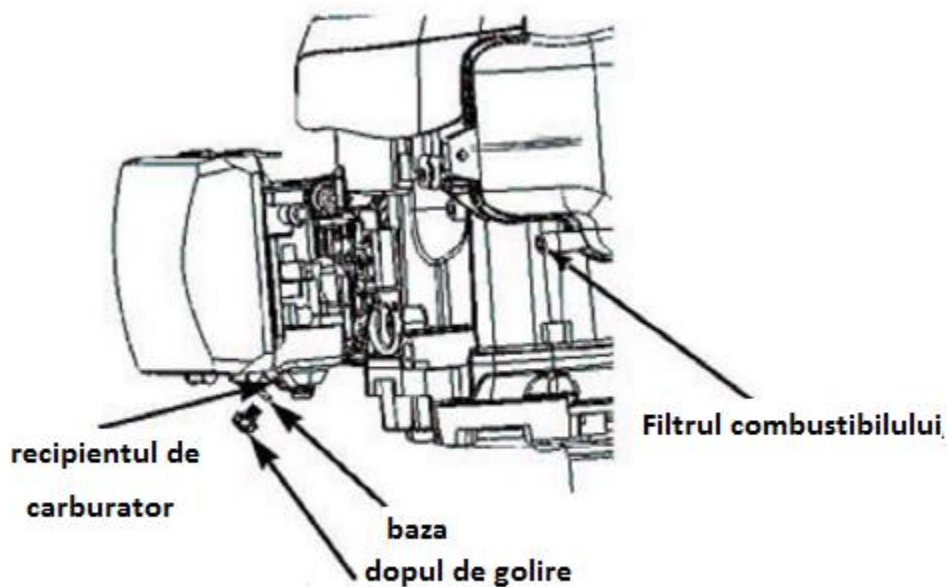
FILTRU PENTRU AER

Desprindeți capacul filtrului și scoateți piesa filtrului din spumă. Pentru a evita ca ceva să intre în conducta de aer, returnați capacul filtrului.



GOLIREA REZERVORULUI DE ULEI ȘI A CARBURATORULUI

1. Așezați canistrul de benzină atestat sub carburator și utilizați pâlnia pentru a evita surserile de combustibil.



2. Se scoate capacul de golire, fixați pârghia pentru valva de alimentare cu combustibil în poziția ON.
3. După ce s-a scurs tot combustibilul, întoarceți capacul și șaiba. Strângeți puternic șurubul de golire.

PROGRAMUL DE ÎNTREȚINERE

PERIOADA SERVISULUI REGULAT (4)		Înaintea fiecărei utilizări	Prima lună sau 5 ore de lucru	La fiecare 3 luni sau 25 ore de lucru	La fiecare 6 luni sau 50 ore de lucru	În fiecare an sau 100 ore de lucru	La fiecare 2 ani sau 250 ore de lucru
A efectua în fiecare lună menționată sau după un anumit număr de ore de muncă (ce intervine mai întâi).							
Ulei de motor	Verificare	O					
	Schimb		O		O(2)		
Purificator de aer	Verificare	O					
	Schimb			O			
Burjiu	Verificare – reglare					O	
	Schimb						O
Placuțe de frână volant (tip A)	Verificare				O		
Rezervorul și filtrul de combustibil	Curățire					O(3)	
Alimentarea cu combustibil	Verificare	La fiecare 2 ani (schimb dacă este nevoie)(3)					
clearance-ul supapei	Verificare - reglare					O(3)	
Camera de ardere	Curățire	După fiecare 200 ore de lucru(3)					

PROBLEME ȘI REZOLVĂRI

MOTORUL NU PORNEȘTE	Posibila cauză	Reparare
1.Verificați combustibilul	Nu există combustibil.	Adăugați combustibil.
	Combustibil de calitate proastă. Motorul depozitat fără tratament sau golirea combustibilului; A fost adăugat combustibil de calitate proastă.	Goliți rezervorul pentru combustibil și carburatorul. Adăugați benzină proaspătă.
2.Dați jos și verificați burjiul	Burjiu defect, murdar sau degajare necorespunzătoare.	Schimbați burjiul.
	Burjiu umezit de combustibil (motorul „înecat“).	Uscați burjiul și întoarceți-l.
3.Duceți motorul la un servis autorizat sau urmăriți instrucțiunile.	Filtrul de combustibil înfundat, carburatorul defect, pornire incorectă , supapa uzată, etc.	Înlocuiți sau reparați piesele defecte dacă este cazul.
4. Apăsăți pompa.	Condiții reci de lucru.	Apăsăți butonul de excitație primară (pompa).

MOTORULUI ÎI LIPSEȘTE PUTEREA	Cauză posibilă	Reparare
1.Verificați purificatorul de aer	O piesă a purificatorului de aer este înfundată.	Curățați sau înlocuiți a purificatorului de aer.
2. Verificați combustibilul	Combustibil de calitate proastă; Motorul depozitat fără tratament sau golirea combustibilului; alimentare cu combustibil de calitate proastă.	Goliți rezervorul pentru combustibil precum și carburatorul. Alimentați cu benzină proaspătă.
3.Duceți motorul la un	Filtru de combustibil	Înlocuiți sau reparați

servis autorizat sau consultați instrucțiunea .	înfundat, carburator deteriorat, pornire incorectă, supapă uzată, etc.	piesele deteriorate dacă este necesar.
---	--	--

Proprietățile reglărilor:

PUNCTE	PROPRIETĂȚI	ÎNTREȚINERE
Degajarea bujiului	0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)	Vizualizați punctele anterioare
Degajarea supapei (rece)	De aspirație: 0.06±0.02 mm De evacuare: 0.08±0.02 mm	Consultați un servis autorizat
Alte specificații	Nu este nevoie de alte serări	

DEPOZITARE

Acelaș combustibil – nu este permis să stea în rezervor mai mult de o lună. Curățiți detaliat cositoarea și o depozitați într-un spațiu închis și uscat.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Cu scopul de a proteja mediul înconjurător, vă recomandăm să luați în considerare următoarele puncte:

- Întotdeauna utilizați benzină curată fără plumb.
- Întotdeauna utilizați pâlnia sau un canistru corespunzător cu o limită de control – pentru a evita scurgerea combustibilului când alimentați rezervorul.
- Nu umpleți până la vârf rezervorul de benzină.
- Nu exagerați cu umplerea rezervorului de ulei.
- Atunci când schimbați uleiul, obligator colectați tot uleiul utilizat. Evitați scurgerile. Depuneți uleiul într-un centru de reciclare.
- Nu aruncați filtrele pentru ulei utilizate în depozitul din gospodărie, aruncați-l în cel mai apropiat centru de reciclare.
- Înlocuiți amortizorul dacă este defect. Atunci când efectuați reparațiile – întotdeauna utilizați piese originale.
- Dacă este nevoie a regla carburatorul, adresați-vă obligatoriu unei persoane de specialitate într-un centru de servis autorizat.
- Curățiți filtrul de aer în conformitate cu instrucțiunile.
- Atunci când dispozitivul după ani de utilizare își finalizează viața de muncă, întoarceți-l distribuitorului pentru reciclare.

SERVISARE

Piese originale se pot găsi la mulți vânzători în servisele autorizate. Vă recomandăm ca cositoarea să fie transportată la un servis autorizat – din cauza servisului anual regulat, întreținerii și verificării echipamentului de siguranță. Pentru reparare și piesele de rezervă – contactați distribuitorul de la care ați cumpărat dispozitivul.

Reținem dreptul la modificarea caracteristicilor tehnice, dreptul la erorile de tipar posibile fără un anunț anterior. Fotografiiile produselor pot fi diferite de aspectul adevărat al dispozitivelor

Declarația privind conformitatea

În conformitate cu Directiva mașinii 2006/42/EC din 17 Mai 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Descrierea mașinii: **Mașină de tuns iarba cu motor FALCON 5111 T - ES**

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC a mașinii
- Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind nivelul de zgomot emis
- Directiva 2016/1628 privind emiterea gazelor și materiilor poluante din motoarele cu ardere internă

Numărul aprobat al motorului: e13*2016/1628*2017/656SYA1/P*0106*00

Standardele armonizate și alte standarde:

EN ISO 5395-1:2013

EN ISO 5395-2:2013+A2:2017

EN ISO 14982:2009

Organul competent în baza Directivei 2000/14/ES, 2005/88/ES:

**TÜV Rheinland LGA products GmbH. Raport de încercare. 14710113 001 dat.
15.05.2013**

Nivelul măsurat de zgomot	LwA 95.6 dB(A)
Nivelul garantat de zgomot	LwA 98 dB(A)

Persoana responsabilă pentru resactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov,
la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 18.09.2019

Persoana autorizată pentru a face o declarație în numele producătorului

Zvonko Gavrilov

MOTOROVÁ KOSAČKA

Villager FALCON 5111 T - ES

Pôvodný návody na použitie

**POZOR:**

Prečítajte si a sledujte všetky bezpečnostné pravidlá a pokyny – pred začiatkom práce s týmto zariadením.



Ďakujeme Vám, že ste si zvolili našu benzínovú kosačku

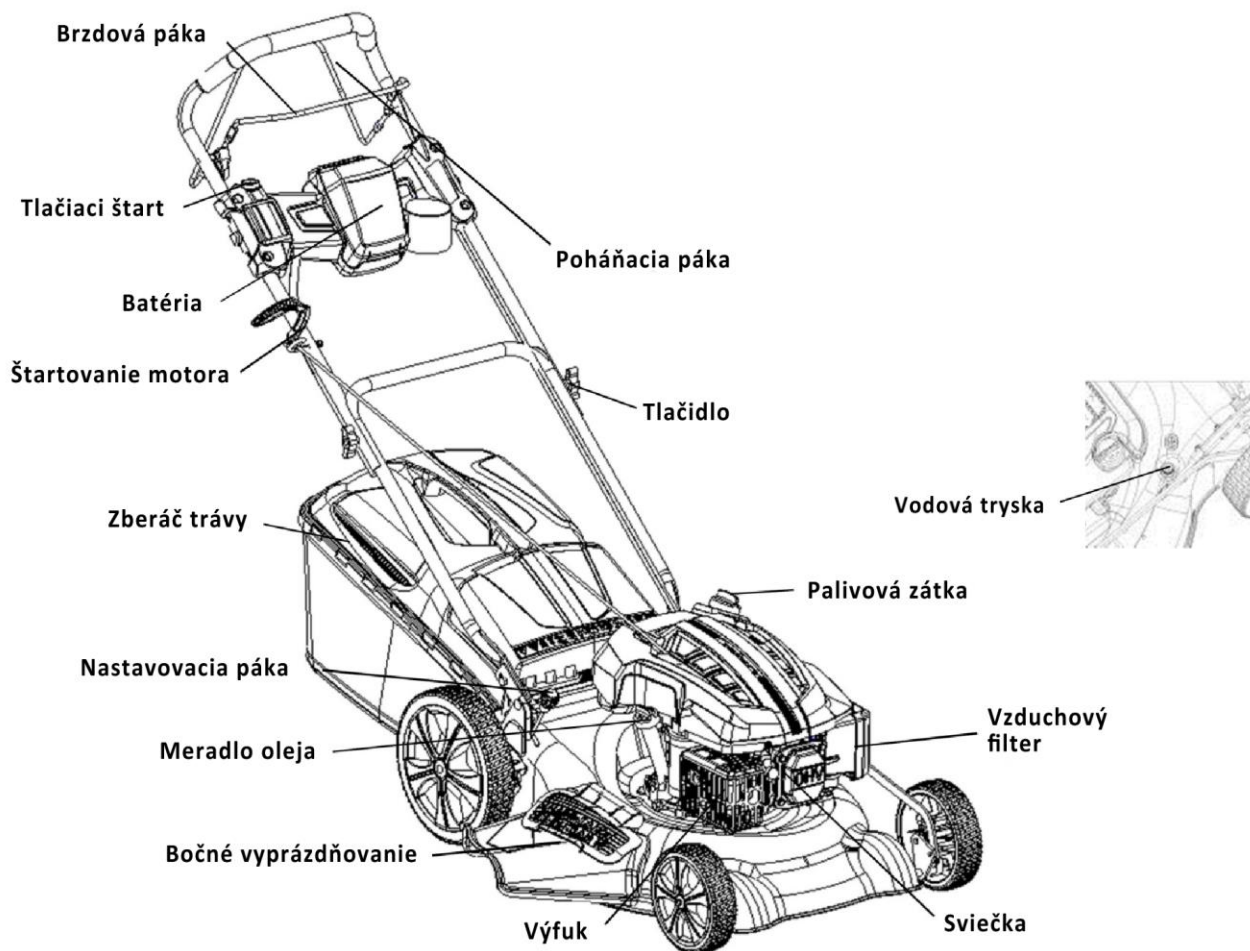
Aby ste zaistili získanie tých najlepších výsledkov z Vašej motorovej kosačky, prosíme Vás, aby ste si starostlivo prečítali všetky tieto pokyny týkajúce sa bezpečnosti a obsluhy – pred tým než začnete používať tento výrobok.

Určenie výrobku

Táto benzínová kosačka je určená na súkromné použitie pri údržbe trávniku v domácnostiach a v záhradách. Nie je určená na profesionálne použitie. Každé iné použitie, ktoré nebolo spomenuté v tomto návode – je prísne zakázané. Musíte prísne dodržiavať bezpečnostné pokyny a pokyny k použitiu. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť – ktorá bola vyvolaná nesprávnou obsluhou, nesprávnym použitím, zneužitím, neoprávnenými opravami alebo zmenami nastavenia.

Model:

Benzínový motor	3.0 kW / 173 cm ³	
Počet otáčok motora	2800 /min	
Šírka kosenia	501 mm	
Nastaviteľná výška kosenia	25 - 75 mm	
Kapacita zberača tráv	60 L	
Hladina akustického tlaku	81.4 dB (A)	K=2.5 dB(A)
Hladina akustického výkonu	95.6 dB (A)	K=0.44 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu	98 dB (A)	
Max hodnota vibrácií	6.160 m/s ²	K=1.5 m/s ²
Hmota	max 42 kg	



Cvičenie:

Dôkladne si prečítajte tieto pokyny. Oboznámte sa s ovládaním a pravidelným použitím zariadenia;

- Nikdy nedovoľte deťom, ani osobám neoboznámeným s týmito pokynmi – používať kosačku. Miestne predpisy môžu obmedziť vek obsluhovača;
- Nikdy nepoužívajte – pokiaľ sa ľudia, a najmä deti a domáce zvieratá nachádzajú v blízkosti;
- Majte na vedomí – že je obsluhovač alebo používateľ zodpovedný za nehody a nebezpečné prípady spôsobené iným osobám alebo ich majetku;

Príprava

- Pri kosení – vždy používajte pevné topánky a dlhé nohavice. Neobsluhujte zariadenie – v prípade, že ste bosí alebo v sandálach.
- Dôkladne prezrite oblasť kosenia – v ktorej zariadenie bude použité a odstráňte

všetky predmety, ktoré môžu byť vyhodnené zariadením.

c) **VÝSTRAHA** – Benzín je veľmi horľavý.

- uskladňujte palivo v kanistroch špeciálne navrhnutých na tento účel;
- nalievanie paliva vykonávajte iba vonku a nefajčite počas nalievania;
- pridajte palivo pred štartovaním motora. Nikdy neodstráňujte zátku z palivovej nádrže a nenalievajte palivo – pokiaľ motor prevádzkuje alebo je ešte horúci;
- ak vylejete palivo, neskúšajte naštartovať motor, ale posuňte zariadenie zo zóny, v ktorej prišlo k vylievaniu a vyhnite sa utváraniu akéhokoľvek zdroju zapáľovania – kým sa benzínové výpary nevyparia;
- vráťte a pevne dotiahnite všetky zátky kanistra a palivovej nádrže;

d) vymeňte pokazené tlmiče (výfuky);

e) vždy pred použitím skontrolujte zrakom, aby ste sa uistili – že nože, skrutky a spojenia rezačky nie sú opotrebované alebo poškodené. Vymeňte opotrebované alebo poškodené nože a skrutky celkovo (v setoch) – aby bola udržiavaná rovnováha;

SYMBOLY

Nasledujúce symboly nájdete na zariadení – aby Vám pripomenuli opatrenia, ktoré majú byť podniknuté počas použitia. Význam symbolov:



Prečítajte si návod na použitie.



Výstraha! Držte pozorovateľov v bezpečnej vzdialenosti kým kosíte.



Nekoste pod sklonom, ktorý nie je určený.

Výstraha! Predtým ako začnete s opravami stiahnite kábel zo sviečky.



Nebezpečenstvo! Otáčavé ostria. Držte ruky a chodidlá ďalej od otvoru kým zariadenie prevádzkuje.



Držte pozorovateľov ďalej od zariadenia.

Odstráňte objekty, ktoré môžu byť vyhodené z časti s ostriami.



POZOR! Ostré rezacie náradie! Ruky a chodidlá držte vo vzdialenosti od rezacích súčasti!



Pozor! Horúci povrch! Nebezpečenstvo popálením!



Nebezpečenstvo modrín a úrazov z ostrich hrán; nikdy sa nedotýkajte nebezpečných miest keď sa nôž pohybuje.

DÔLEŽITÉ: Toto zariadenie môže amputovať ruky a chodidlá a vyhodíť predmety. Kosačka môže vyhodíť predmety z oddelenia s rezačkami a spôsobiť úrazy na rukách a na nohách. Nedodržiavanie bezpečnostných pokynov môže priviesť k vážnym úrazom alebo k smrti.

Ostatné riziká

Aj keď je zariadenie správne použité, nie je možné odstrániť všetky ďalšie rizikové činitele. Môžu sa objaviť nasledujúce nebezpečenstvá týkajúce sa zloženia a návrhu zariadenia:

1. Porucha pľúc – ak nenosíte efektívnu ochrannú masku
2. Porucha sluchu – ak nenosíte efektívnu ochranu sluchu.
3. Zdravotné poruchy z emisie vibrácií – ak zariadenie používate dlhšiu dobu alebo ho neobsluhujete a neudržiavate podľa predpisov.

⚠ VÝSTRAHA: Aby ste zabránili náhodnému štartovaniu pri montáži, preprave, nastavovaní alebo vykonávaní opráv – vždy odpojte kábel sviečky.

⚠ VÝSTRAHA: Výfukový systém, niektoré zložky, ktoré vyhadzuje a isté súčasti zariadenia – obsahujú alebo emitujú chemikálie, ktoré môžu zapríčiniť kancer a defekty pri narodení alebo iné reprodukčné poruchy.

⚠ POZOR: Výfuk a iné časti motora sa stávajú veľmi horúcimi pri použití a zostávajú horúcimi aj po ukončení prevádzky motora. Aby ste sa vyhli vážnym popáleninám pri kontakte, držte sa vo vzdialenosti od týchto častí zariadenia.

1 VŠEOBECNÉ PRAVIDLÁ POUŽITIA A BEZPEČNOSTI

- Pozorne si prečítajte návod. Buďte oboznámený s kontrolou a so správnym použitím zariadenia.
- Nedržte ruky alebo chodidlá v blízkosti alebo pod rotujúcimi časťami. Držte sa ďaleko od otvoru na vyprázdňovanie po celý čas.
- Dovoľte iba zodpovedným osobám oboznámeným s pokynmi – aby obsluhovali zariadenie.
- Dôkladne si prezrite plochu, na ktorej zariadenie bude použité a odstráňte všetky predmety, ktoré zariadenie môže vyhodiť.
- Nikdy nekoste keď sú ľudia, a najmä deti alebo domáce zvieratá v blízkosti.
- Pri kosení, vždy noste príslušnú pevnú obuv a dlhé nohavice. Neobsluhujte zariadenie bosí alebo v otvorených sandálach.
- Neťahajte kosačku dozadu – okrem v prípade, že je to úplne nevyhnutné. Vždy pozerajte dole a spoza kosačku pred a počas kosenia dozadu.
- Nikdy neobsluhujte kosačku s poškodenou ochranou alebo bez bezpečnostného príslušenstva, npr. usmerňovačov a/alebo zberačov trávy na príslušnom mieste.
- Používajte iba doplnky na zariadenie schválené výrobcom.
- Zastavte nôž (nože) pri prechádzaní cez štrk, vybetónované chodníky alebo cesty.
- Zastavte motor a odpojte sviečkový kábel:
 - pred odstraňovaním zablokovaní alebo odzátkovania kanálov.
 - pred kontrolou, čistením alebo prácou na kosačke.
 - po údere do cudzieho telesa. Skontrolujte či existujú poškodenia kosačky a vykonajte opravy – pred tým než reštartujete a začnete znovu používať kosačku.
 - ak kosačka začne abnormálne vibrovať (hneď skontrolujte).

- Vypnite motor a počkajte kým sa nože úplne nezastavia – pred tým než stiahnete zberač trávy.
- Koste iba za denného svetla alebo za dobrého umelého osvetlenia.
- Nepracujte so zariadením ak ste pod vplyvom alkoholu alebo drogy alebo určitých liekov.
- Nikdy nepoužívajte na mokrej tráve. Tykýto podklad, na ktorom je kontakt s podkladom znížený – môže spôsobiť šmýkanie. Pevne uchopte rukoväť a kráčajte, nikdy nebehajte.
- Vypnite samohybný mechanizmus pred štartovaním motora.
- Vymeňte pokazené tlmiče.
- Vždy noste ochranné okuliare s bočnými chráničmi – pri použití kosačky.
- Odstráňte prekážky, akým sú: kamene, konáre atď.
- Dávajte pozor na diery, korene, vypukliny. Vysoká tráva môže skryť prekážky.
- Nekoste zariadením v blízkosti priekop a násypov. Používateľ môže stratiť kontakt s povrchom a rovnováhu.
- Nekoste na veľkých svahoch a na šikmých plochách.
- Majte na vedomí, že je používateľ zodpovedný za nehody iných ľudí alebo škody spôsobené na ich majetku.
- Buďte opatrní a vypnite zariadenie – ak deti vstúpia do prevádzkovej zóny.
- S rotujúcim príslušenstvom na kolesách, koste priečne v pomere k svahu, nikdy nahor a nadol.
- Nikdy nedovoľte deťom alebo ľuďom neoboznámeným so správnym – používať kosačku. Miestny zákon môže obmedziť vek používateľa.
- VÝSTRAHA – Benzín je veľmi horľavý.
 - uskladňujte palivo v nádobach zvlášť navrhnutých na tento účel;
 - nalievanie paliva vykonávajte iba ručne a nefajčite kým nalievate palivo;
 - nalejte palivo pred tým než naštartujete motor. Nikdy nestahujte zátku z nádrže a nenalievajte benzín – pokiaľ motor prevádzkuje alebo pokiaľ je motor ešte stále horúci;
 - ak vylejete benzín, nepokúšajte sa štartovať motor, ale posuňte zariadenie z miesta, na ktoré ste vyliali benzín a vyhnite sa utváraníu akéhokoľvek zdroja zapáľovania – kým sa benzínové výpary úplne nevyparia.
 - bezpečne a pevne vráťte zátku palivovej nádrže a palivovej nádoby;
- Vždy pred použitím skontrolujte či nože, skrutky na nožoch a rezacie zloženie – nie sú opotrebované alebo poškodené. Vymeňte opotrebované alebo poškodené ostrie a skrutky celkovo – aby ste udržali bilanciu celého mechanizmu.

- Nikdy neprenastavujte bezpečnostné príslušenstvo, iba pravidelne kontrolujte či správne funguje.
 - Udržujte zariadenie čistým, bez usadenín špiny, trávy a listia. Vyčistite všetky stopy vylievania oleja alebo paliva. Nechajte zariadenie vychladnúť pred skladovaním.
 - Budte veľmi opatrní pri vymieňaní smeru na svahoch.
 - Nikdy sa nepokúšajte nastaviť výšky kolies pokiaľ motor prevádzkuje.
 - Zložky zberača trávy podliehajú opotrebovanosti, poškodeniam a kazom – čo môže priviesť k vystaveniu smerom k pohyblivým častiam alebo umožniť, aby niektoré predmety boli vyhodené. Často kontrolujte stav zložiek a vymeňte ich dielmi odporúčanými výrobcom, ak je to potrebné.
 - Nože kosačky sú veľmi ostré a môžu porezať. Obložte ostrie alebo noste rukavice a budte opatrní počas opravy ostří.
 - Nemeňte hlavné nastavenie motora a nezvyšujte rýchlosť otáčania motora.
 - Budte veľmi opatrní pri pohybovaní dozadu a ťahaní kosačky k sebe.
 - Zastavte nože – ak máte nahnúť kosačku kvôli prechode cez netravnatý povrch a pri preprave kosačky do plochy, ktorú treba kosiť a z tejto plochy.
 - Vypnite všetky spojky nožov a pohonu pred štartovaním motora.
 - Štartujte motor opatrne podľa pokynov a s chodidlami v bezpečnej vzdialenosti od nožov.
 - Nenakláňajte kosčku pri štartovaní motora, okrem v prípade, že kosačka musí byť naklonená na štartovanie motora. V tomto prípade, nakloňte kosačku iba toľko – koľko je nutné a zvihnite okraj nachádzajúci sa na opačnej strane od obsluhovača.
 - Neštartujte motor pokiaľ stojíte pred vyprázdňovacím otvorom.
 - Nikdy nedvihajte a neprenášajte kosačku – pokiaľ je motor v prevádzke.
 - Znížite nastavenia brzdy počas zastavovania motora, a ak motor má ventil na zatváranie prívodu paliva, zatvorte prívod paliva po ukončení kosenia.
- Pohybujte sa pomaly pri použití sprevodného sedadla.

MONTÁŽ / UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Prečítajte si tento návod a tieto pokyny úplne, pred začiatkom montáže a obsluhy Vašej novej kosačky.

DÔLEŽITÉ: Kosačka je doručená **BEZ OLEJA A BENZÍNU** v motore. Vaša nova kosačka bola zmontovaná a testovaná v továrni.

VYBERTE KOSAČKU Z BALENIA

Vyberte kosačku z balenia a preverte či sa v balení nachádzajú ďalšie diely.

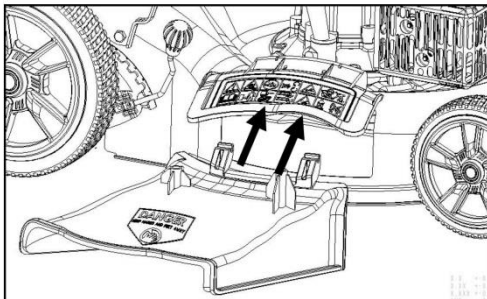
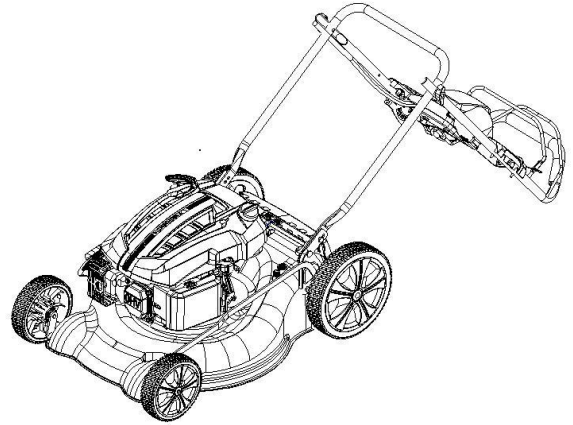
MONTÁŽ PRÍDAVKOV

Vaša kosačka je doručená pripravená na použitie ako kosačka so zberačom vzadu.

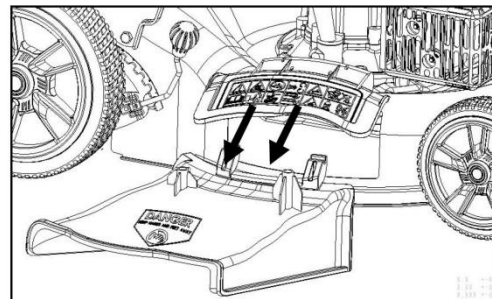
ZMONTUJTE VAŠU KOSAČKU

DÔLEŽITÉ: Rozoberte rukoväť opatrne, aby ste neprivrzli alebo nepoškodili ovládacie káble.

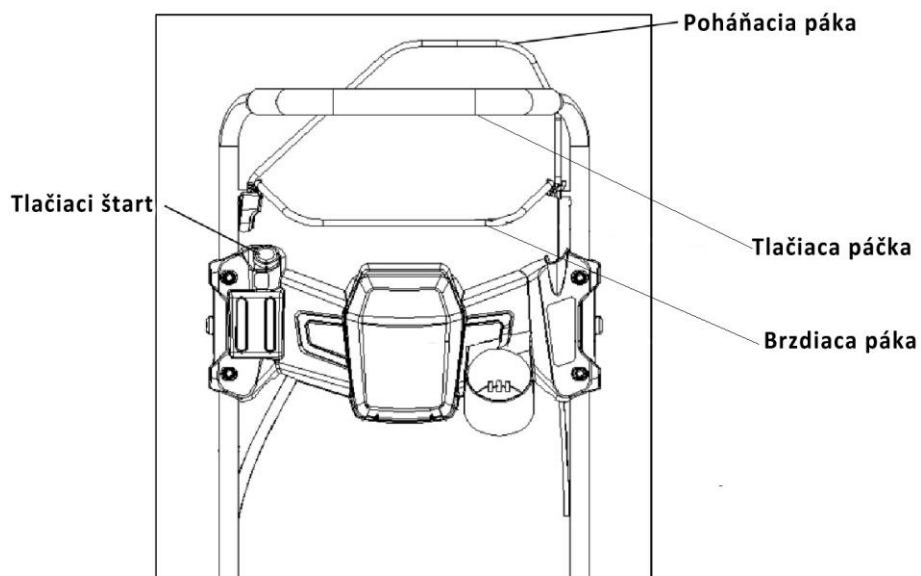
1. Zdvihnite rukoväť až sa spodná časť rukoväte nezamkne v polohe na kosenie.
2. Odstráňte chrániče, zdvihnite hornú časť rukoväte do úrovne spodnej časti rukoväte a zatiahnite obidve skrutky rukoväte.
3. Vyberte chrániče rukoväte držiak ovládaciu páku prítomnosti obsluhovača pri hornej rukoväti.
4. Voľba bočného vyprázdňovania: prosíme Vás, aby ste zmontovali bočný usmerňovač trávy (Obrázok 1).
5. Iba mulčovanie: stiahnite bočný usmerňovač trávy (Obrázok 2).



Obrázok 1



Obrázok 2

OBSLUHA**ŠTARTOVANIE:**

Obrázok 1



Obrázok 2



Obrázok 3



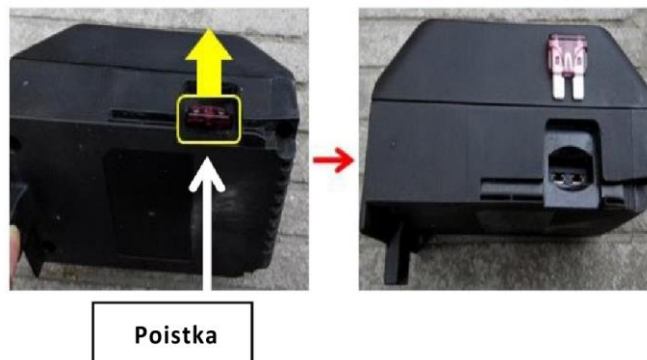
Obrázok 4



Obrázok 5



Obrázok 6



1. Nalejte palivo a olej po montovaní motora. Nechajte, aby przdíaca páka a páka samohybného pohonu zostali uvoľnené (Obrázok 1).
 2. Otvorte baterkovú skriňku a skontrolujte či batéria bola správne vložená (Obrázok 2).
 3. Stlačte tlačidlo zobrazenia elektricity batérie a preverte či zostalo viac ako 3 črtičky elektriny (Obrázok 3).
 4. Držte brzdiacu páku ľavou rukou (Obrázok 4).
 5. Pravou rukou stlačte štartovací gombík (Obrázok 5).
 6. Vymeňte poistku keď prehorí (Obrázok 6).
- ★ **Výstraha:** Na výmenu alebo opravu batérie sa obráťte na autorizovanú opravovňu, potom ako sa batéria začne zvláštne správať.

INDIKÁTOROVÉ SVETIELKA STATUSU

LED svetielka zobrazujú prevádzkový status (Ex battery Charging /Alarm/Low voltage/Normal) – to je zobrazujú nabitie batérie, upozornenie, nízke napätie a normálny stav, ako aj kapacitu batérie (4 dlaždice).

Kapacita batérie

Prevádzkový status



- LED svieti červeno. Upozornenie, že je batéria pod nízkym napätím.
- LED blíka červeno. Upozornenie na batérii. Ex: Blokáda poistky / nadmerná teplota...atď.
- LED svieti zeleno: Batéria je úplne nabitá a možno ju odpojiť.
- LED blíka zeleno: Batéria sa nabíja.
- LED blíka červeno/zeleno: Batéria je prespojená (krátko spojená). Prosíme Vás, aby ste sa obrátili na odbornú opravovňu celých výrobkov a procesov.

4 dlaždice zobrazujú:

- 70% ~ 100% kapacity: 3 zelené LED úplne svietia
- 40% ~ 70% kapacity: 2 zelené LED svietia
- 10% ~ 40% kapacity: 1 zelená LED svieti.
- 0% ~ 10% kapacity: 1 červená LED svieti.

KLÚČ:



Odstrániteľná batériová súprava – sa považuje a označuje ako „odstrániteľný kľúč alebo podobný prostriedok“ – na ochranu pred nedovoleným štartovaním zariadenia.

NABÍJANIE



Prosíme, aby ste vybrali batériu ak zostávajúca elektrická energia nije je dostatočná – a nabili ju.

Brzdiaca páka musí byť stlačená pri rukoväti, aby ste naštartovali motor. Uvoľnite, aby ste zastavili motor.

Štartovacia páka sa používa na štartovanie motora.

Ovládacia páka pohonu

(určité modely) – používa sa na vypínanie samohybného pohonu motorovej kosačky dopredu.

POUŽÍVAJTE RÝCHLOSŤ MOTORA VAŠEJ KOSAČKY

Rýchlosť motora bola nastavená v továrni na optimálne charakteristiky. Rýchlosť nie je nastaviteľná.

POHÁŇACIA PÁKA

- Samohybný pohon sa ovláda stlačením páky prítomnosti obsluhovača pri rukoväti a tlačením poháňacej páky dopredu kým necvakne, potom uvoľňovaním páky.
- Pohon dopredu sa zastaví po uvoľňovaní ovládacej páky prítomnosti obsluhovača.

Aby ste zastavili pohon dopredu bez zastavovania motora. Trochu uvoľnite páku prítomnosti obsluhovača až sa ovládanie pohonu nevypne. Držte ovládaciú páku prítomnosti obsluhovača pri rukoväti, aby ste pokračovali pohybovanie bez samohybného pohonu.

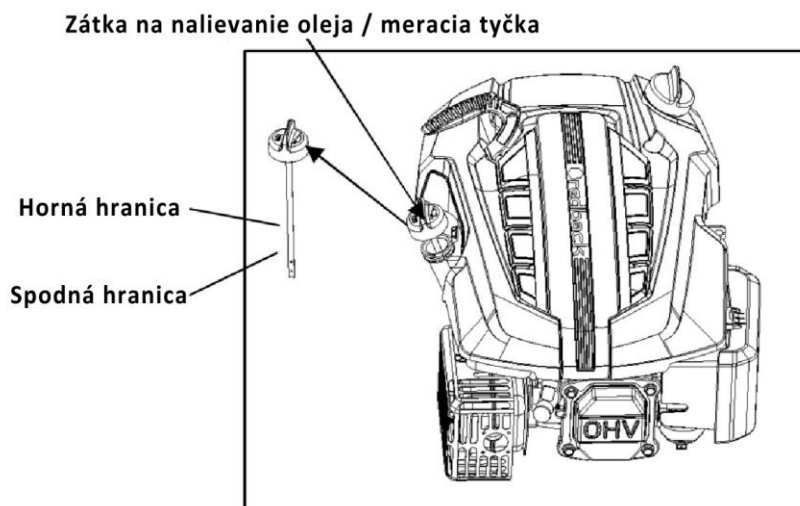
NASTAVOVANIE VÝŠKY KOSENIA

Zdvihnite kolesá na nízke kosenie alebo ich spustite na vyššie kosenie, určite výšku kosenia, ktorá zodpovedá Vaším potrebám. Stredná hodnota nastavenia je najlepšia na väčšinu trávnikov.

PRED ŠARTOVANÍM MOTORA – NALEJTE OLEJ

Pred každým použitím kosačky – musíte najprv skontrolovať hladinu oleja a naliať ak je to potrebné.

(500 ml SAE30 motorového oleja).



Vaša kosačka bola doručená bez oleja v motore. Na druh a typ oleja si pozrite “MOTOR” v časti - Údržba – tohto návodu.



POZOR: NEPREPLŇAJTE olej v motore, aby výfuk kosačky nefajčil priveľa pri štartovaní.

1. Kosačka povinne musí byť na plochom podklade.
2. Vyberte meradlo oleja (meraciu tyčku) z hrdielka na nalievanie
3. Vráťte a dotiahnite meraciu tyčku.



DÔLEŽITÉ

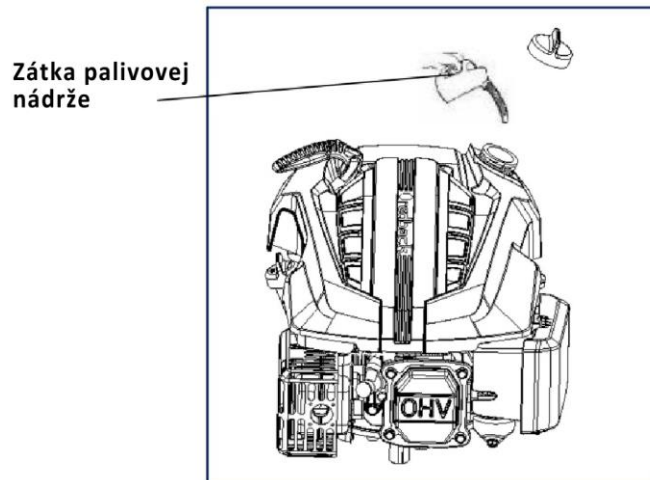
- Skontrolujte hladinu oleja pred každým použitím. Nalejte olej ak je to potrebné. Nalejte plne do čiary – na meradle.
- Vymieňajte olej po každých 25 prevádzkových hodín alebo každú sezónu. Za zaprášených a špinavých pracovných podmienok – budete musieť vymieňať olej častejšie. Pozrite si “VÝMENA OLEJA” v časti *Údržba* - tohto návodu.

NALIEVANIE PALIVA

- Naplňte palivovú nádrž po dno hrdielka na nalievanie paliva. Neprepĺňajte. Používajte čerstvý, čistý, regulárny bezolovnatý benzín. Nemiešajte olej s benzínom. Kupujte palivo v množstve, ktoré možno spotrebovať počas 30 dní – aby ste zaistili čerstvosť paliva.



POZOR: Utrite vyliaty olej alebo palivo. Neuskladňujte, nevyliievajte a nepoužívajte benzín v blízkosti otvoreného plameňa.



⚠ POZOR: Palivá obsahujúce alkohol (gasohol, etanol alebo metán) – môžu priťahnuť vlhkosť, ktorá privádza k separácii a k formovaniu kyseliny pokiaľ je kosačka uskladnená. Kyselinové výpary môžu poškodiť sústavu na prívod paliva motora počas skladovania. Aby ste sa vyhli problémom s motorom, sústavu na prívod paliva treba vyprázdniť pred uskladňovaním počas 30 dní alebo dlhšie. Vyprázdnite palivovú nádrž, naštartujte motor a nechajte ho prevádzkovať pokiaľ sa hadice na prívod paliva a karburátor nevyprázdnia. Používajte čerstvé palivo na ďalšiu sezónu. Pozrite si časť *Pokyny k uskladňovaniu* – v tomto návode pre viac informácií. Nikdy nepoužívajte prostriedky na čistenie motora alebo karburátora na čistenie nádrže – aby ste sa vyhli trvalému poškodeniu, ktoré sa môže stať.

ŠARTOVANIE MOTORA

Aby ste štartovali motor, najprv skontrolujte či je kábel na sviečke a či kosačka má dostatok oleja a benzína.

POZNÁMKA: Kvôli ochrannej vrstve na motore, malé množstvo dymu môže byť prítomné pri prvom štartovaní a toto sa považuje za normálne.

Držte ovládaciu páku na prítomnosť obsluhovača pri rukoväti a rýchlo potiahnite štartovaciu páku.

Nedovoľte, aby štartovacia šnúra odskočila dozadu.

POZNÁMKA: Za studených pracovných podmienkach je nutné stlačiť balónik na vzduchovom filtri pred tým ako potiahnete šnúru na štartovanie motora, (pozrite si tabuľku 1).

Tiež je potrebné dať viac paliva do zmesi so vzduchom na ľahšie štartovanie. Až stlačíte balónik načerpate palivo priamo do karburátora do spaľovacej komory.

Balónik iba na studené podmienky použitia motora

Teplota	Počet stlačení tlačidla
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

Tabuľka 1

POZNÁMKA: Za studených podmienok môže byť potrebné, aby ste niekoľkokrát zopakovali čerpaciu procedúru.

ZASTAVOVANIE MOTORA

- Aby ste zastavili motor, uvoľnite ovládaciu páku na prítomnosť obsluhovača.

⚠ VÝSTRAHA! Nôž bude pokračovať v krútení – ešte niekoľko sekúnd po zastavení motora. Stiahnite kábel zo sviečky – ak kosačku nechávate bez dozoru.

RADY KU KOSENÍ

- Za istých podmienok kosenia (npr. veľmi vysoká tráva), možno bude nutné, aby ste zdvihli výšku kosenia – aby ste uľahčili tlačenie kosačky a zabránili zaťaženiu motora – a aby ste sa vyhli, aby Vám tráva zostala nepokosená. Tiež môže byť potrebné, aby ste znížili rýchlosť a prípadne prešli ten istý priestor ešte raz.
- Za podmienok veľmi hustej trávy, zmenšite šírku kosenia tak, že časťou kosačky prechádzate už pokosenú časť a koste pomaly.
- Malé otvory na zberači trávy sa môžu upchať v čase a preto chýtať menej trávy. Aby ste sa tomu vyhli, pravidelne vymývajte zberač trávy vodou z hadice a nechajte ho vysúšiť pred použitím.
- Udržujte vrch motora okolo štartéru čistým od trávy a špiny. Toto polepší prúdenie vzduchu a predĺži životnosť motora.

ÚDRŽBA

DÔLEŽITÉ – Pravidelná a starostlivá údržba má kľúčový význam na udržanie úrovne bezpečnosti, ako aj na zachovanie originálnych performancií motora v priebehu času.

- 1) Zachovajte všetky skrutky, matice a skrutkové spojenia pevne dotiahnuté – aby kosačka bola v bezpečnom prevádzkovom stave. Pravidelná údržba je kľúčová na bezpečnosť a kvalitu prevádzky kosačky.
- 2) Nikdy neuskładňujte kosačku s palivom v nádrži – v miestnosti, v ktorej výpary môžu dôjsť do kontaktu s plameňom, iskrou alebo zdrojom vysokej teploty.
- 3) Nechajte motor vychladnúť pred uskladňovaním v zatvorenom priestore.
- 4) Aby ste znížili riziko požiaru, udržiavajte motor, tlmič výfuku, časť s batériou a priestor na uskladňovanie paliva – čistými, bez trávy, listia a zvyšného maziva. Nenechávajte nádoby s pokosenou trávou vo vnútri.
- 5) Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte kosačku s opotrebovanými alebo poškodenými dielmi. Takéto diely treba vymeniť, nie opravovať. Používajte originálne náhradné diely (nože musia mať na sebe symbol). Diely, ktoré nemajú tú istú kvalitu ako originálne – môžu poškodiť zariadenie a byť nebezpečné pre Vás.
- 6) Ak palivová nádrž má byť vyprázdnená, mali by ste to urobiť vonku a keď je motor studený.
- 7) Noste pevne pracovné rukavice pri vyberaní a montovaní nožov.
- 8) Skontrolujte bilanciu nožov po ostrení.
- 9) Pravidelne kontrolujte – či na samozatvárajúcom chrániči a na zberači trávy existujú znaky opotrebovanosti alebo poškodenia.
- 10) Kedykoľvek kosačka má byť prepravená alebo naklonená, musíte:
 - Nosiť pevné pracovné rukavice;
 - Uchopiť kosačku na bezpečnom mieste, na ktorom je chvat bezpečný – beriac do úvahy váhy a ich rozloženie.

ČISTENIE

Starostlivo vymyte zariadenie vodou po každom kosení, odstráňte zvyšky trávy a nahromadeného blata z vnútrajška skriňky – aby ste sa vyhli ich osušeniu a následnom zaťaženiu ďalšieho štartovania.

Farba z vnútornej strany skrine sa môže v čase olúpať aj pre abrazívnu akciu pokosenej trávy. V tomto prípade hneď opravte farbu používajúc farbu odolnú korózii, aby ste zabránili formovaniu hrdze, ktorá môže priviesť ku korózii kovu.

Odstráňte prevodovkovú skriňu, odskrutkujúc skrutky a vyčistite okolo prevodovky (prevodu) a pohonných remeňov kefou alebo komprimovaným vzduchom raz alebo dvakrát za rok.

Raz, každú sezónu, pohonné kolesá majú byť vyčistené zvnútra. Stiahnite obidve kolesá. Vyčistite koleso a lem kolesá z trávy a špiny používajúc kefu alebo komprimovaný vzduch.

VÝMENA NOŽOV:

Aby ste vymenili nože odsutkujte skrutku.

Vyprázdnite olejovú nádrž pred odstraňovaním noža.



Vrácanie noža ako na obrázku. Dobre dotiahnite skrutku. Moment priťahovania je 45 Nm. Pri výmene noža, skrutka noža tiež má byť vymenená.

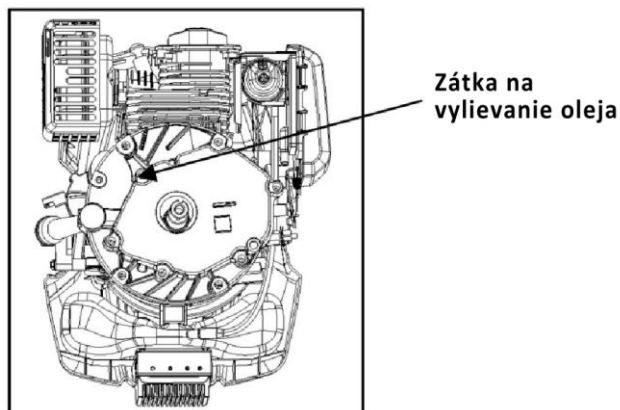
VÝMENA OLEJA

1. Nechajte motor prevádzkovať kým palivo nie je spotrebované a nechajte ho trochu vychladnúť.
2. Odpojte kábel zo sviečky a schovajte ho, aby sa nedotýkal sviečky.
3. Pokiaľ je motor ešte teplý, stiahnite zátku z otvora na vypúšťanie oleja. (A). Nechajte olej vytiecť do príslušnej nádoby.
4. Vyčistite zátku na vypúšťanie oleja pred tým než ju vrátite na svoje miesto.
5. Položte motor do vodorovnej polohy. Vytiahnite meraciu tyčku. Pridajte nový odporúčaný olej okolo 0,3l do hornej hranice na meradle. Neprepĺňajte.
6. Vráťte meraciu tyčku.

⚠ VÝSTRAHA: Zabráňte kontaktu kože s použitým olejom z motora. Umyte si Vašu kožu mydlom a vodou – po výmene oleja.

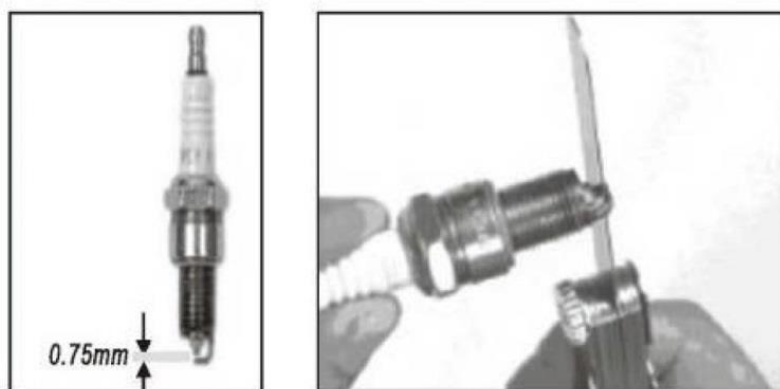
⚠ POZOR: Použitý olej je nebezpečná odpadová látka. Odporúčame Vám, aby

ste odniesli použitý olej do Vášho miestneho recyklačneho strediska – s kanistrom zatesneným podľa predpisov. Nevychádzajte s ostatným smetím z Vašej domácnosti.



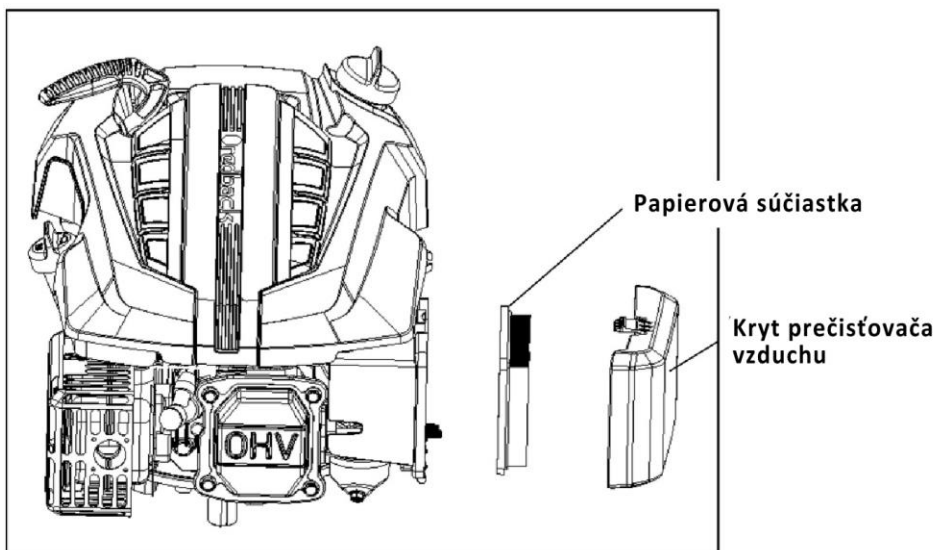
SVIEČKA

Po vychladnutí motora, stiahnite sviečku a vyčistite ju drôtenou kefou. Používajúc „špióny“ (meracie lístočky) – nastavte vzdialenosť na 0,7-0,8 mm (0,028“-0.031“). Vráťte sviečku – dávajúc pozor, aby ste nezatiahli priveľa.



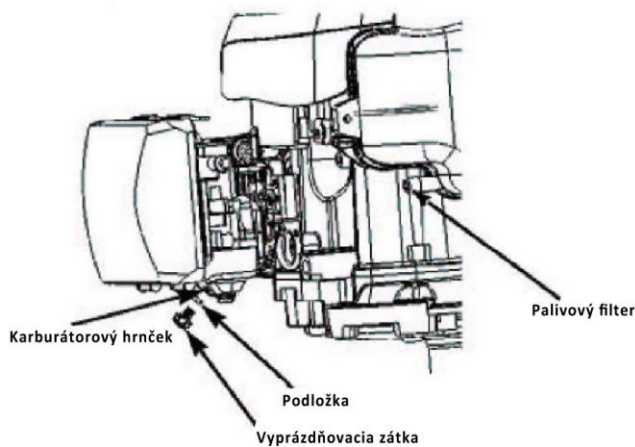
VZDUCHOVÝ FILTER

Odpojte kryt vzduchového filtra a vyberte hubovitú súčiastku filtra. Aby ste sa vyhli, aby niečo spadlo do prívodu vzduchu, vráťte kryt filtra.



VYPRÁZDŇOVANIE PALIVOVEJ NÁDRŽE A KARBURÁTORA

1. Položte atestovanú palivovú nádobu pod karburátor a používajte lievnik, aby ste sa vyhli vylievaniu paliva.
2. Izvadite čep za pražnjenje, postavite polugu ventila za dovod goriva u položaj ON.
3. Potom ako všetko palivo vytieklo do kanistra, vráťe zátku a tesniacu podložku. Pevne zatiahnite vyprázdňovaciu skrutku.



ROZVRH ÚDRŽBY

DOBA PRAVIDELNÉHO SERVISU (4)		Pred každým použitím	Prvý mesiac alebo po 5 prevádzkových hodinách	Každý 3 mesiac alebo po 25 prevádzkových hodinách	Každý 6 mesiac alebo po 50 prevádzkových hodinách	Každý rok alebo po 100 prevádzkových hodinách	Každý 2 rok alebo po 250 prevádzkových hodinách
Vykonať každý určený mesiac alebo po určitom počte prevádzkových hodín (čo je najprv splnené).							
Motorový olej	Kontrola	O					
	Výmena		O		O(2)		
Prečisťovač vzduchu	Kontrola	O					
	Výmena			O			
Sviečka	Kontrola - nastavovanie					O	
	Výmena						O
Brzdová páka zotrvačníka (A typ)	Kontrola				O		
Palivová nádrž a palivový filter	Čistenie					O(3)	
Prívod paliva	Kontrola	Každý 2 rok (výmena v prípade potreby)(3)					
Medzera ventilu	Kontrola - nastavovanie					O(3)	
Spaľovacia komora	Čistenie	Po každých 200 prevádzkových hodinách(3)					

PROBLÉMY A RIEŠENIA

MOTOR NEŠTARTUJE	Možná příčina	Náprava
1.Skontrolovať palivo	Niet paliva.	Nalejte palivo.
	Zlé palivo. Motor uskladnený bez úpravy alebo vylievania paliva; Naliate zlé palivo.	Vyprázdňte palivovú nádrž a karburátor. Nalejte čerstvé palivo.
2.Stiahnite a skontrolujte sviečku.	Nefunkčná sviečka, špinavá alebo nesprávna vzdialenosť	Vymeňte sviečku.
	Sviečka vlhká z paliva (motor „zahltý“).	Vysušte sviečku a vráťte ju.
3.Odnešete motor k oprávnenému opravárovi alebo si pozrite návod.	Palivový filter upchatý, pokazený karburátor, pokazené štartovanie, ventily zaseknuté, atď.	Vymeňte alebo opravte nefunkčné diely podľa potreby.
4. Stlačte balónik.	Studené prevádzkové podmienky.	Stlačte podnecujúce primárne tlačidlo (balónik).

MOTORU CHÝBA VÝKON	Možná příčina	Náprava
1.Skontrolujte prečisťovač vzduchu.	Súčiastka prečisťovača vzduchu upchatá.	Vyčistite alebo vymeňte súčiastky prečisťovača vzduchu.
2. Skontrolujte palivo.	Zlé palivo; Motor uskladnený bez úpravy alebo vyprázdňovania paliva; Naliate zlé palivo.	Vyprázdňte palivovú nádrž alebo karburátor. Nalejte čerstvé palivo.
3. Odnešete motor k oprávnenému opravárovi alebo pozrite do návodu.	Palivový filter upchatý, pokazený karburátor, pokazené štartovanie, ventily zaseknuté, atď.	Vymeňte alebo opravte nefunkčné časti podľa potreby.

Charakteristiky nastavenia:

POLOŽKA	CHARAKTERISTIKY	ÚDRŽBA
Medzera sviečky	0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)	Pozrieť si predchádzajúce strany
Medzera ventila (studený)	Sací: 0.06±0.02 mm Výfukový: 0.08±0.02 mm	Skontaktujte autorizovanú opravovňu
Ostatné špecifikácie	Nie sú potrebné ostatné nastavenia.	

USKLADŇOVANIE

To isté palivo – nesmie byť v nádrži dlhšie ako mesiac. Dôkladne vyčistite kosačku a uskladňujte ju v uzavretom priestore na suchom mieste.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Kvôli ochrane životného prostredia, odporúčame, aby ste brali do úvahy nasledujúce položky.

- Vždy používajte čistý bezolovnatý benzín.
- Vždy používajte lievik alebo príslušnú nádobu s kontrolou hladiny – aby ste sa vyhli vylievaniu paliva pri dopĺňovaní nádrže.
- Nenalievajte palivovú nádrž až po vrch.
- Neprepĺňajte olejovú nádrž.
- Pri výmene oleja, vždy pozbierajte všetok použitý olej. Vyhnite sa vylievaniu. Odneste použitý olej do recyklačného strediska.
- Nevychádzajte použitý olejový filter do smetí z domácnosti, odneste ho do najbližšieho recyklačného strediska.
- Vymeňte tlmič ak je pokazený. Pri vykonávaní opráv – vždy používajte originálne diely.
- Ak je potrebné nastaviť karburátor, povinne skontaktujte odbornú osobu v oprávnenom servisnom stredisku.
- Čistite vzduchový filter v súlade s návodom.
- Potom ako zariadenie po rokoch používania ukončí svoju životný vek, odporúčame, aby ste ho vrátili distribútorovi na recykláciu.

OPRAVA

Originálne diely môžete nájsť v autorizovaných opravovňach a u mnohých predajcov. Odporúčame, aby ste kosačku nosili do autorizovaného servisného strediska – na ročný servis, údržbu a kontrolu bezpečnostného príslušenstva. Na opravu a náhradne diely – skontaktujte distribútora u koho ste si kúpili zariadenie.

Vyhradzujeme si právo na zmenu technických charakteristík, právo na prípadné chyby v tlači bez predchádzajúceho oznamenia. Obrázky výrobku sa môžu odlišovať od skutočného vzhľadu zariadenia.

Deklarácia o súlade

Podľa Strojovej direktívy 2006/42/EC od 17 Mája 2006, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja **MOTOROVÁ KOSAČKA FALCON 5111 T - ES**

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že uvedený výrobok bol navrhnutý a vyrobený v súlade s:

- Direktívou 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Direktívou 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Direktívou 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Direktívou 2016/1628 o emisii plynov a znečisťujúcich častíc z motora s vnútorným spaľovaním

Schvaľovacie číslo motora: e13*2016/1628*2017/656SYA1/P*0106*00

Harmonizované i iné použité štandardy:

EN ISO 5395-1:2013

EN ISO 5395-2:2013+A2:2017

EN ISO 14982:2009

Opravený orgán podľa Direktívy 2000/14/EC, 2005/88/EC

TÜV Rheinland LGA products GmbH. Test report 14710113 001 dat. 15.05.2013

Nameraná hladina hluku LwA 95.6 dB(A)

Zaručená hladina hluku LwA 98 dB(A)

Zodpovedná osoba opávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese firmy Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Mesto / dátum: Ľubľana, 18.09.2019

Osoba zodpovedná pre technickú dokumentáciu
Zvonko Gavrilov

Villager[®]

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

